Puteți învăța germana ***în 40 de zile***,
sau chiar mai puțin!

Nu-i așa că până acum n-ați crezut că e posibil?

Exersând doar două ore pe zi, prin
parcurgerea METODEI LAROUSSE.
gramatica vi se va părea mai ușoară.
Pur și simplu veți uita
că v-a dat vreodată dureri de cap!

Ați avut probleme cu ***vocabularul?***
Vă înțelegem.
Dacă vă veți doza eforturile,
la sfârșitul celor 40 de zile veți stăpâni
un consistent bagaj de cuvinte,
iar pronunția va fi o joacă!

Editura **Teora**
LST GERMANA, METODA LAROUSSE
Cod: 393
Lei 52.000

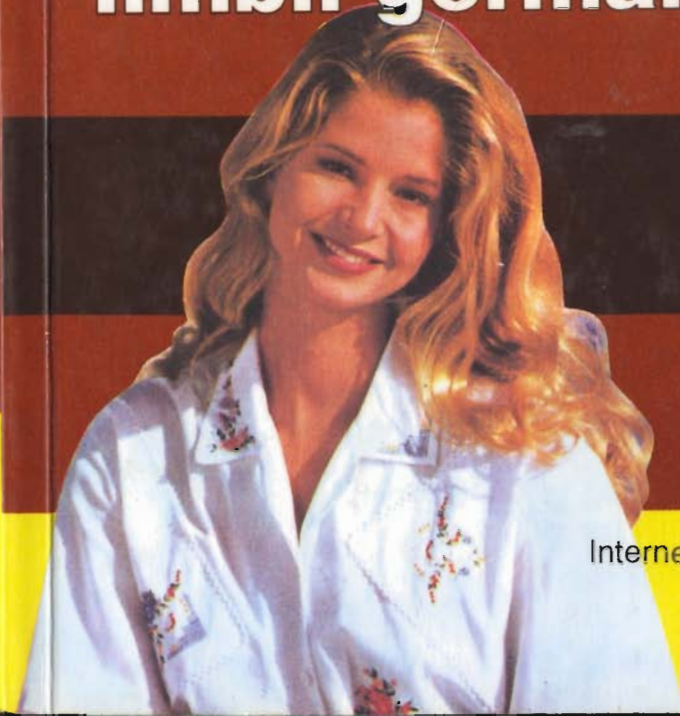
ISBN 973-601-393-6
9 789736 013935

Wolfram Klatt Jean-Paul Vernon • LERNEN SIE DEUTSCH • Teora

Wolfram Klatt Jean-Paul Vernon

LERNEN SIE DEUTSCH

Metodă LAROUSSE de învățare a limbii germane



Internet: www.teora.ro
Teora

Titlul original: **Parlez allemand en 40 leçons**

Copyright © 2000, 1996 Teora

Toate drepturile asupra versiunii în limba română aparțin Editurii **Teora**. Reproducerea integrală sau parțială a textului din această carte este posibilă numai cu acordul prealabil scris al Editurii **Teora**.

© POCKET – LANGUES POUR TOUS - 1992
Autori: **Wolfram Klatt, Jean-Paul Vernon**
Coordonatorii colecției LANGUES POUR TOUS:
Jean-Pierre Berman, Michel Marcheteau, Michel Savio

Distribuție
București: B-dul Al. I. Cuza nr. 39; tel./fax: 222.45.33
Sibiu: Șos. Alba Iulia nr. 40; tel./fax: 069/21.04.72

Teora – Cartea prin poștă
CP 79-30, cod 72450 București, România
Tel/Fax: 252.14.31
e-mail: cpp@teora.kappa.ro

Teora
CP 79-30, cod 72450 București, România
Fax: 210.38.28
e-mail: teora@teora.kappa.ro

Copertă: Valentin Tănase
Director Editorial: Diana Rotaru

Președinte: Teodor RĂDUCANU

NOT 4014 LST GERMANA, METODA LAROUSSE
ISBN 973-601-393-6

Printed in Romania

Cuprins

■ Prefață 7
Lecția 0 Prezentare și îndrumări 9
L. 1 Aici este Kiel *(vocale lungi și scurte)* 12
L. 2 Iată-l pe Karl *(pronunția)* 18
L. 3 Domnul Schmitt este la Bremen *(accentul)* 24
L. 4 Ea este amabilă. Și el este amabil *(pronume)* 30
L. 5 Este timp frumos *(neutrul)* 36
L. 6 Bună ziua! Sunt Peter Schmitt (eu sunt: ich bin) 42
L. 7 Azi am timp (eu am: ich habe) 48
L. 8 Aveți o carte poștală, vă rog? *(cuvintele compuse)* . . 54
L. 9 Nu am telefon *(forma negativă a articolului nehotărât)* 60
L. 10 Ce este? *(articolul hotărât singular)* 66
L. 11 Cum este vremea în Germania? *(propoziția interogativă – 1)* 72
L. 12 Unde este ea? Ea nu este aici? *(negația* nicht *– propoziția interogativă – 2)* 78
L. 13 Cine este? *(pronumele interogativ* wer *– inflexiunea).* 84
L. 14 Tu ești student și ai mult timp *(persoana a II-a singular)* 90
L. 15 Fotograful fotografiază *(conjugarea unui verb la prezent)* 96
L. 16 Lui îi place cafeaua *(traducerea verbului* a-i plăcea *– apoziția)* 102
L. 17 Aș dori o hartă a orașului *(declinarea – acuzativul)* . . 108
L. 18 Soția mea are adesea nevoie de mașină *(acuzativul articolului hotărât)* 114
L. 19 Bat scrisoarea imediat *(imperativul).* 120
L. 20 Noi mergem în America *(prepoziția* nach *– traducerea verbului* a merge*)* 126
L. 21 Te interesează asta? *(acuzativul pronumelui personal)* 132
L. 22 Dați-mi numărul de telefon! *(dativul)* 138

L. 23 Câţi ani au copiii dumneavoastră? *(adjectivul posesiv)* 144
L. 24 Ce mai faceţi? *(verbul impersonal* es geht) 150
L. 25 Ea aduce directorului corespondenţa *(dativul articolului hotărât)* 156
L. 26 Prefer să iau autobuzul *(verbe de mişcare şi verbe de stare)*. 162
L. 27 Este departe de locuinţa dumneavoastră? *(prepoziţiile – 1)* 168
L. 28 Unde vă petreceţi concediul? *(prepoziţiile – 2)* 174
L. 29 Domnul Braun vine la birou *(verbele de poziţie)* 180
L. 30 Domnul Braun a fost la Sărbătoare Berii *(preteritul)* . 186
L. 31 Ieri nu a fost la fel de frumos ca azi *(comparaţia)* . . . 192
L. 32 Puteţi să-mi recomandaţi un restaurant? *(verbele* wollen *şi* können*)* 198
L. 33 El de ce nu vine? – Pentru că nu vrea *(propoziţia subordonată – 1)* 204
L. 34 În ziar scrie că mâine plouă *(propoziţia subordonată – 2)* 210
L. 35 Puteţi să-mi spuneţi ce se întâmplă? *(propoziţia interogativă parţială indirectă)* 216
L. 36 Am cumpărat un televizor color *(perfectul compus)* . . 222
L. 37 Vacanţa a trecut prea repede *(auxiliarele perfectului compus)* 228
L. 38 El a gustat berea nemţească *(declinarea adjectivului calificativ)* 234
L. 39 Dacă aş avea bani *(condiţionalul în germană)* 240
L. 40 El nu a putut veni *(«infinitivul dublu»)*. 246
■ Compendiu de gramatică 252
■ Lista verbelor tari 283
■ Lista cuvintelor folosite 287

Prefaţă

Autorii acestui manual au plecat de la constatări simple, şi anume:

■ Unele persoane au învăţat limba germană în condiţii bune, cu profesori excelenţi şi cu cele mai perfecţionate metode, dar **timp de mai mulţi ani nu au avut ocazia să exerseze**.

■ Alte persoane nu au putut acorda studiului limbii germane timpul necesar şi de aceea cunoştinţele lor nu sunt bine structurate.

În ambele cazuri :

■ cunoştinţele lor sunt astăzi vagi şi difuze. Nefiind stăpânite temeinic, ele sunt practic inutilizabile.

■ În plus, ele nu constituie o bază solidă care să permită perfecţionarea.

Pentru a putea contracara :

■ această lipsă de precizie şi de claritate a cunoştinţelor şi, deci,

■ lipsa de utilitate practică,

autorii prezentului manual au elaborat această succesiune de lecţii care, în plus, este folositoare şi **tuturor celor care încep studiul germanei de la zero**. Fiecare poate avansa în ritmul propriu, cu o autonomie totală.

Această ultimă caracteristică face din prezentul manual **o lucrare complementară**, atât pentru elevii şi studenţii care învaţă germana în cadrul **diferitelor cicluri de învăţământ**, cât şi pentru adulţii care participă la **cursuri de perfecţionare**.

În consecinţă, autorii au decis:

■ să asigure **cunoaşterea clară şi precisă a elementelor de bază ale limbii** şi nu să descrie toate mecanismele acestora fără a se preocupa practic de asimilarea lor.

■ să aibă în vedere ca toate elementele prezentate (gramatică, pronunţie, vocabular) să fie **definitiv asimilate şi deci utilizabile din punct de vedere practic**.

În domeniul limbilor străine, nu foloseşte la nimic să ai noţiuni generale, dacă acestea nu se regăsesc în capacitatea de a te exprima.

■ să exemplifice mecanismele descrise prin expresii şi structuri care **constituie un mijloc concret de comunicare**. Exemplele date sunt întotdeauna alese dintre cele utilizate **frecvent** în viaţa de zi cu zi.

În acest scop, lucrarea comportă:

■ **unităţi simple** şi **uşor asimilabile** care nu cumulează mai multe probleme dificile, ci asigură stăpânirea unui anumit mecanism luat separat.

■ **observaţii** şi **explicaţii** care, alături de traducerile în română, permit fiecăruia să găsească răspunsuri întrebărilor pe care şi le pune.

■ **exerciţii de verificare** care, împreună cu repetarea sistematică a problemelor studiate, asigură o învăţare temeinică.

■ Simplitatea unităţilor, caracterul progresiv al gradului de dificultate, repetiţia, verificarea sistematică a tuturor cunoştinţelor acumulate, valoarea practică a structurilor şi expresiilor predate oferă utilizatorului un mijloc de comunicare eficient.

■ În concluzie, autorii au urmărit în mod special stăpânirea practică a limbii şi mai puţin predarea acesteia.

0 Prezentare şi îndrumări

Descrierea şi îndrumările ce urmează vă vor ajuta să folosiţi manualul şi să vă organizaţi munca în mod eficient.

Lucrarea conţine:
- 40 lecţii a câte 6 pagini fiecare
- un compendiu de gramatică

Lecţiile sunt **structurate identic**, pentru a facilita **studiul individual**; ele sunt compuse din **3 părţi**, **A**, **B** şi **C**, fiecare a câte **2 pagini**.

Astfel, veţi putea lucra în ritmul ales de dumneavoastră. Chiar dacă nu aveţi timpul necesar pentru a învăţa o lecţie întreagă, puteţi s-o începeţi şi să studiaţi numai o parte, fără ca aceasta să afecteze procesul de învăţare.

Planul lecţiilor

Partea A: ea se împarte în 4 secţiuni: A1, A2, A3, A4.

A1 - PREZENTARE

Această primă secţiune vă furnizează noutăţile de bază (gramatică, vocabular, pronunţie) pe care trebuie să le cunoaşteţi şi să le puteţi utiliza pentru a construi fraze.

A2 - APLICAŢIE

Plecând de la elementele prezentate la A1, vi se propune o serie de fraze-model (pe care apoi va trebui să învăţaţi să le refaceţi singuri).

A3 - OBSERVAŢII

Diverse observaţii în legătură cu frazele de la A2 aduc precizări asupra unor probleme de gramatică, vocabular sau pronunţie.

A4 - TRADUCERE

Această ultimă secţiune cuprinde traducerea integrală a lui A2.

Partea B: împărţită tot în 4 secţiuni, B1, B2, B3, B4, ea urmează o schemă identică celei de la partea A, aprofundând şi completând aceleaşi noţiuni gramaticale şi adăugând un nou bagaj de cuvinte.

Partea C: cele 4 secţiuni ale sale, C1, C2, C3, C4 sunt consacrate exerciţiilor şi informaţiilor practice.

C1 - EXERCIŢII

Folosesc la verificarea asimilării mecanismelor învăţate la A şi B.

C2 - CHEIE

Aici se află soluţiile complete ale exerciţiilor de la C1, ceea ce permite **autoevaluarea**.

C3 şi **C4** - INFORMAŢII PRACTICE

Expresii uzuale din viaţa cotidiană şi informaţii complementare, însoţite de o traducere integrală sau de explicaţii.

Compendiul de gramatică

Compendiul vă furnizează un rezumat de ansamblu al principalelor probleme de gramatică.

Îndrumări generale

■ Lucraţi în mod regulat

E mai eficient să lucraţi cu reguralitate, chiar un timp mai scurt (o jumătate de oră, de exemplu), decât să încercaţi să acumulaţi mai multe lecţii dintr-o dată, în salturi.

Astfel, dacă studiaţi câte o jumătate de oră în fiecare zi, chiar şi numai una din cele trei părţi ale unei lecţii, veţi fi mai câştigat decât dacă parcurgeţi superficial mai multe lecţii timp de trei ore, o dată la zece zile. Ar fi bine ca, pe măsură ce parcurgeţi lecţiile, să vă creaţi propria listă de cuvinte.

■ Lucraţi în mod sistematic

Trebuie să parcurgeţi fiecare lecţie în ordinea subdiviziunilor ei: astfel, nu e bine să treceţi la partea B înainte de a fi înţeles bine partea A.

Acest lucru este de asemenea valabil pentru lecţii: nu abordaţi o lecţie nouă înainte de a o stăpâni bine pe precedenta.

■ Reveniţi asupra celor învăţate

Nu ezitaţi să reluaţi lecţiile deja parcurse sau să rezolvaţi de mai multe ori exerciţiile.

Vă recomandăm încă o dată: asiguraţi-vă că aţi înţeles şi aţi reţinut tot ce aţi învăţat.

Metodă de lucru

Pentru părţile A şi B

1. După ce aţi parcurs conţinutul secţiunii A1 (sau B1), citiţi de mai multe ori seria de fraze de la A2 (sau B2).
2. Treceţi la observaţiile de la A3 (sau B3).
3. Reveniţi la A2 (sau B2), încercând să traduceţi în română, fără să vă uitaţi la A4 (sau B4).
4. Verificaţi-vă traducerea citind A4 (sau B4).
5. Încercaţi să reconstituiţi frazele de la A2 (sau B2) plecând de la A4 (sau B4), fără să vă uitaţi la A2 (sau B2)... Apoi verificaţi-vă, confruntând cu A2 (sau B2).

Pentru partea C

1. De câte ori aveţi posibilitatea, rezolvaţi exerciţiile de la C1 în scris, înainte de a le compara cu soluţiile de la C3.
2. Citiţi şi recitiţi conţinutul secţiunilor C3 şi C4.
3. Consideraţi o lecţie ca fiind asimilată doar atunci când:
   - puteţi traduce în germană A4 şi B4 fără ajutorul lui A2 şi B2;
   - puteţi rezolva fără greşeală toate exerciţiile de la C1 şi puteţi traduce C4 în germană.

Notaţii folosite

→ se transformă în / corespunde lui: **ein** → **eine** → *un, o.*
ein de devine **eine** şi corespunde lui *un, o.*
/ bara oblică semnifică *sau*: *el / ea* = *el* sau *ea.*
0 absenţa pluralului sau plural neuzitat.

1 Hier ist Kiel

A 1 PREZENTARE

• **Hier ist...**	[hi:r|ist]	*Iată (aici)... / Aici este...*
Kiel	[ki:l]	*(oraşul) Kiel*
Wien	[vi:n]	*(oraşul) Viena*
Schmitt	[ʃmit]	*(domnul, doamna) Schmitt*

În germană, există vocale lungi şi scurte. În transcrierea fonetică, vocalele lungi sunt marcate cu «două puncte» [i:] = i lung.

■ **Hier** şi **ist** nu se pronunţă legat.

A 2 APLICAŢIE

1. **Hier ist Kiel.**
2. **Hier ist Wien.**
3. **Schmitt!**
4. **Hier Schmitt!**
5. **Hier ist Schmitt!**

1 Aici este Kiel

A 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

• În limba germană, ortografia cuvintelor este cea care ne permite cel mai adesea să distingem între vocalele lungi şi vocalele scurte: când o vocală este urmată de o consoană simplă, atunci ea este lungă, iar când este urmată de cel puţin două consoane sau de o consoană dublă, atunci ea este scurtă. **Deci, i** din **ist** este scurt: [ist], ca şi **i** din **Schmitt** [ʃmit].

• Vocala **e** care urmează lui **i** nu se pronunţă, ci indică faptul **că** vocala **i** este lungă. Astfel, **hier, Kiel, Wien** se pronunţă [hi:r], [ki:l], [vi:n].

• [|]: acest semn arată că silaba care îi urmează nu se leagă de cea anterioară, chiar dacă este vorba de un început de cuvânt.

• [h]: **h** aflat la începutul cuvântului se pronunţă expirând puternic aerul, ca în românescul *ham* (vezi pag. 256, 8d).

• [v]: **w** se pronunţă ca *v* din cuvântul românesc *veveriţă.*

• [ʃ]: grupul **sch** transcrie sunetul *ş*, ca în românescul *şase.*

A 4 TRADUCERE

1. Aici este Kiel.
2. Aici este Viena.
3. Schmitt!
4. Aici Schmitt!
5. Schmitt (la telefon)!

1 Kiel ist hier

B 1 PREZENTARE

Hier ist Kiel. *Aici este Kiel / Iată (oraşul) Kiel.*
Kiel ist hier. *Kiel este / se află aici.*

- **ist** este forma pentru persoana a III-a singular a verbului *a fi:*
  (germană) **ist** → (română) *este*
- **hier** corespunde românescului *aici.*
- **hier ist...** se traduce adesea prin *iată...*

Frau	[frao]	*doamna*
Herr	[hɛr]	*domnul*

B 2 APLICAŢIE

1. **Hier ist Kiel.**
2. **Kiel ist hier.**
3. **Hier ist Wien.**
4. **Wien ist hier.**
5. **Hier ist Herr Schmitt.**
6. **Herr Schmitt ist hier.**
7. **Hier ist Frau Schmitt.**
8. **Frau Schmitt ist hier.**

1 Kiel este aici

B 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

- [k]: **k** se pronunţă în general aspirat, auzindu-se după el un uşor *h.*
- [l], [m], [n]: **l, m, n** se pronunţă aproape la fel ca în română.
- [r]: **r** se pronunţă graseiat, ca în franceză.
- [ao]: diftongul **au** se pronunţă ca un *a* scurt, urmat de un *o* închis, foarte scurt, neaccentuat.
- [ɛ]: **e** din cuvântul **Herr** este foarte deschis, aproximativ ca în cuvântul *mesă.*

Consoanele duble, **rr** sau **tt** de exemplu, arată că vocala care le precedă este scurtă. Ele se pronunţă similar cu consoanele simple:

Herr → [hɛr] **Schmitt** → [ʃmit]

B 4 TRADUCERE

1. Iată / aici este (oraşul) Kiel.
2. Kiel este / se află aici.
3. Iată Viena.
4. Viena este aici.
5. Iată-l pe domnul Schmitt.
6. Domnul Schmitt este aici.
7. Iat-o pe doamna Schmitt.
8. Doamna Schmitt este aici.

1 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi în germană:

1. Iată-l pe Schmitt.
2. Viena este aici, Kiel este aici.
3. Iat-o pe doamna Schmitt.
4. Aici este Viena, aici este Kiel.
5. Domnul Schmitt este aici.
6. Doamna Schmitt este aici.
7. Iat-o pe doamna Schmitt.

B. Transformaţi conform exemplului:
Hier ist Kiel.* → *Kiel ist hier.

1. Hier ist Wien.
2. Hier ist Kiel.
3. Hier ist Frau Schmitt.
4. Hier ist Herr Schmitt.

C. Completaţi:

1. ... ist Kiel, hier ... Wien.
2. Hier ... Herr Schmitt.
3. Frau Schmitt ist ... .
4. Kiel ... hier, Wien ... hier.

D. Pronunţaţi:

1. Wien, Kiel, hier, ist, Schmitt.
2. Hier ist Wien. Hier ist Schmitt.
3. Herr Schmitt. Frau Schmitt.
4. Hier ist Herr Schmitt. Hier ist Frau Schmitt.

C 2 VOCABULAR

hier	*aici*
ist	*este*
hier ist...	*aici este / iată*
Herr Schmitt	*domnul Schmitt*
Frau Scmitt	*doamna Schmitt*

1 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Hier ist Schmitt.
2. Wien ist hier, Kiel ist hier.
3. Hier ist Frau Schmitt.
4. Hier ist Wien, Hier ist Kiel.
5. Herr Schmitt ist hier.
6. Frau Schmitt ist hier.
7. Hier ist Frau Schmitt.

B. *Iată (oraşul) Kiel.* → *Kiel este aici.*

1. Wien ist hier.
2. Kiel ist hier.
3. Frau Schmitt ist hier.
4. Herr Schmitt ist hier.

C. 1. Hier ist Kiel, hier ist Wien.
2. Hier ist Herr Schmitt.
3. Frau Schmitt ist hier.
4. Kiel ist hier, Wien ist hier.

D. 1. [vi:n] [ki:l] [hi:r] [ist] [ʃmit]
2. [hi:r|ist vi:n] [hi:r|ist ʃmit]
3. [hɛr ʃmit] [frao ʃmit]
4. [hi:r|ist hɛr ʃmit] [hi:r|ist frao ʃmit]

C 4 OBSERVAŢII

- **au** din **Frau** este un diftong.
- **ie** din **hier, Kiel, Wien** este un **i** lung.
- Atenţie: **hier ist** nu se pronunţă legat.

2 Da ist Karl

A 1 PREZENTARE

- **da** [da:] *aici / acolo*
  da ist... [da:|ist] *iată..., aici / acolo este...*

■ **da** înseamnă *aici, acolo;* **da ist** se traduce adesea prin *iată...*

da *aici / acolo* → **da ist...** *iată...*

Karl [karl]
Hans [hans]

A 2 APLICAŢIE

1. **Da!**
2. **Da ist Hans.**
3. **Hans ist da.**
4. **Da ist Karl.**
5. **Karl ist da.**
6. **Frau Schmitt ist da.**
7. **Da ist Herr Schmitt.**
8. **Hier ist Hans, da ist Karl.**
9. **Hier ist Kiel, da ist Wien.**
10. **Kiel ist hier, Wien ist da.**
11. **Hier ist Frau Schmitt, da ist Herr Schmitt.**
12. **Frau Schmitt ist hier, Herr Schmitt ist da.**

2 Iată-l pe Karl

A 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

- Nu uitaţi: vocala aflată la începutul unui cuvânt, sau în general al unei silabe, se pronunţă fără a o lega de sunetul precedent: **hier | ist...**
- **s** final, din **Hans**, se pronunţă [s], ca în românescul *masă*.
- Vocalele pot fi lungi sau scurte: [da:], [hans]. În cuvântul **da**, **a** se află la sfârşitul cuvântului, deci neurmat de nici o consoană, şi este lung: [da:].
- În cuvintele **Karl** şi **Hans**, **a** este urmat de două consoane, deci este scurt, ca în românescul *calm*.

A 4 TRADUCERE

1. Aici / acolo!
2. Iată-l pe Hans.
3. Hans este aici / acolo.
4. Iată-l pe Karl.
5. Karl este aici / acolo.
6. Doamna Schmitt este aici / acolo.
7. Iată-l pe domnul Schmitt.
8. Iată-l (aici) pe Hans, iată-l (acolo) pe Karl.
9. Aici este Kiel, acolo este Viena.
10. Kiel este aici, Viena este acolo.
11. Aici este doamna Schmitt, acolo este domnul Schmitt.
12. Doamna Schmitt este aici, domnul Schmitt este acolo.

2 Dort ist Bonn

B 1 PREZENTARE

- **dort** [dɔrt] *acolo*
  dort ist... [dɔrtɪst] *iată acolo..., acolo este / se află...*

■ **hier**, **da**, **dort** sunt adverbe de loc.

În germană, opoziţia dintre **da ist...** şi **dort ist...** este foarte marcată.

Rom [ro:m] *(oraşul) Roma*
Bonn [bɔn] *(oraşul) Bonn*

B 2 APLICAŢIE

1. **Dort!**
2. **Dort ist Bonn.**
3. **Dort ist Rom.**
4. **Hans ist da, Karl ist dort.**
5. **Hans ist dort.**
6. **Dort ist Karl.**
7. **Dort ist Herr Schmitt.**
8. **Hier ist Wien, da ist Rom, dort ist Kiel.**
9. **Frau Schmitt ist hier, Hans ist da, Karl ist dort.**
10. **Hier ist Frau Schmitt, da ist Hans, dort ist Karl.**

2 Acolo se află Bonn-ul

B 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

- Nu uitaţi: **dort** şi **ist** nu se pronunţă legat.
- Nu uitaţi: diferenţa dintre vocalele lungi şi scurte:

– [o]: în cuvântul **Rom**, **o** este o vocală închisă, aproximativ ca în românescul *total*, dar lungă, fiind urmată de o singură consoană.

– [ɔ]: în cuvintele **Bonn** şi **dort**, **o** este o vocală deschisă, aproximativ ca în românescul *vorbă*, dar scurtă, fiind urmată de două consoane.

Pronunţaţi-l pe **o** din **Bonn** ca în românescul *vorbă*, iar pe **o** din **Rom** ca în românescul *total*.

B 4 TRADUCERE

1. Acolo!
2. Acolo se află Bonn-ul.
3. Iată acolo Roma.
4. Hans este aici, Karl este acolo.
5. Hans este acolo.
6. Iată-l acolo pe Karl.
7. Acolo este domnul Schmitt.
8. Aici este Viena, aici este Roma, acolo este Kiel.
9. Doamna Schmitt este aici, Hans este aici, Karl este acolo.
10. Iat-o (aici) pe doamna Schmitt, iată-l pe Hans, iată-l acolo pe Karl.

2 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi în germană:

1. Karl este aici, Hans este aici, doamna Schmitt este acolo.
2. Iată (aici) Roma, iată Viena, iată acolo Kiel-ul.
3. Kiel-ul este aici, Bonn-ul este aici, Roma este acolo.
4. Aici este domnul Schmitt, aici este doamna Schmitt, acolo este Hans.

B. Transformaţi conform exemplului:
Karl ist hier. → Hier ist Karl.

1. Rom ist hier. Kiel ist da. Wien ist dort.
2. Herr Schmitt ist dort. Frau Schmitt ist da. Hans ist hier.
3. Kiel ist dort. Wien ist da. Rom ist hier.
4. Hans ist hier. Karl ist da. Frau Schmitt ist dort.

C. Transformaţi conform exemplului:
Da ist Karl. → Karl ist da.

1. Dort ist Karl. Da ist Herr Schmitt. Hier ist Frau Schmitt.
2. Hier ist Bonn. Da ist Kiel. Dort ist Rom.
3. Hier ist Herr Schmitt. Da ist Frau Schmitt. Dort ist Hans.
4. Dort ist Rom. Da ist Wien. Hier ist Kiel.

D. Pronunţaţi:

1. Hier, da, Rom; Schmitt, Karl, dort.
2. Hier ist Hans. Da ist Karl. Dort ist Rom.
3. Da ist Frau Schmitt. Dort ist Herr Schmitt.

C 2 VOCABULAR

da	*aici / acolo*
dort	*acolo*
da ist...	*iată..., aici / acolo este...*
dort ist...	*iată acolo..., acolo este / se află...*
Karl	*Karl*
Hans	*Hans*
Rom	*(oraşul) Roma*
Bonn	*(oraşul) Bonn*

2 Exerciţii

C 3 CHEIE

A.
1. Karl ist hier, Hans ist da, Frau Schmitt ist dort.
2. Hier ist Rom, da ist Wien, dort ist Kiel.
3. Kiel ist hier, Bonn ist da, Rom ist dort.
4. Hier ist Herr Schmitt, da ist Frau Schmitt, dort ist Hans.

B. *Karl este aici. → Iată-l (aici) pe Karl.*

1. Hier ist Rom. Da ist Kiel. Dort ist Wien.
2. Dort ist Herr Schmitt. Da ist Frau Schmitt. Hier ist Hans.
3. Dort ist Kiel. Da ist Wien. Hier ist Rom.
4. Hier ist Hans. Da ist Karl. Dort ist Frau Schmitt.

C. *Iată-l (aici / acolo) pe Karl. → Karl este aici / acolo.*

1. Karl ist dort. Herr Schmitt ist da. Frau Schmitt ist hier.
2. Bonn ist hier. Kiel ist da. Rom ist dort.
3. Herr Schmitt ist hier. Frau Schmitt ist da. Hans ist dort
4. Rom ist dort. Wien ist da. Kiel ist hier.

D.
1. [hi:r] [da:] [ro:m] [ʃmit] [karl] [dɔrt]
2. [hi:r|ist hans] [da:|ist karl] [dɔrt|ist ro:m]
3. [da:|ist frao ʃmit] [dɔrt|ist hɛr ʃmit]

C 4 OBSERVAŢII

- Pronunţaţi distinct vocalele lungi.
- Pronunţaţi distinct fiecare dintre literele cuvântului **Hans** [hans].
- Nu pronunţaţi legat cuvintele **da** şi **ist,** nici **hier** şi **ist**.

3 Herr Schmitt ist in Bremen

A 1 PREZENTARE

in [in] *în, la*

■ Prepoziţia **in** indică interiorul unui anumit spaţiu: **in Bremen** înseamnă *în (oraşul) Bremen, la Bremen.*

■ Orice cuvânt are în germană o silabă accentuată, pronunţată mai apăsat decât silabele neaccentuate. În transcrierea fonetică a unui cuvânt polisilabic, silaba accentuată se marchează printr-un apostrof plasat înaintea acesteia:

Bremen [`bre:mən]

• Atenţie! În general, prima silabă este cea accentuată în germană.

Peter	[`pe:tər]	*Peter, Petre*
Anna	[`ana]	*Anna, Ana*
Bremen	[`bre:mən]	*(oraşul) Bremen*
Essen	[`ɛsən]	*(oraşul) Essen*

A 2 APLICAŢIE

1. **Hier ist Bremen.**
2. **Herr Schmitt ist in Bremen.**
3. **Frau Schmitt ist in Kiel.**
4. **Hier ist Peter, da ist Anna.**
5. **Anna ist in Bonn, Peter ist in Essen.**
6. **Hans ist in Bonn.**
7. **Karl ist in Wien.**
8. **Karl ist hier in Wien.**
9. **Anna ist da in Rom.**
10. **Peter ist dort in Essen.**

3 Domnul Schmitt este la Bremen

A 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

• Vocale lungi şi vocale scurte:

[e:]: primul **e** din **Bremen** este un *e* închis, ca în românescul *verde*, dar mai lung.

Pronunţaţi **Bremen** cu [e:]: [`bre:mən], şi nu cu [ɛ].

• Vocalele neaccentuate sunt scurte: al doilea **a** din cuvântul **Anna** este scurt (primul **a**, accentuat, este tot scurt, fiind urmat de o consoană dublă): [`ana].

• [ə]: este transcrierea fonetică a vocalei **e** într-o silabă neaccentuată. Se numeşte *e slab* (**schwa** [ʃwa:], în germană) şi se pronunţă foarte scurt, aproape de sunetul *ă*.

Atunci când cuvântul se termină în:

– [-ən]: **n** se pronunţă foarte surd;

– [-ər]: se aude un fel de *ă*; **r** aproape că nu se aude.

A 4 TRADUCERE

1. Iată Bremen-ul.
2. Domnul Schmitt este la Bremen.
3. Doamna Schmitt este la Kiel.
4. Iată-l pe Peter, iat-o pe Anna.
5. Anna este la Bonn, Peter este la Essen.
6. Hans este în Bonn.
7. Karl este în Viena.
8. Karl este aici, în Viena.
9. Anna este acolo, la Roma.
10. Peter este acolo, la Essen.

3 Frau Schmitt ist charmant

B 1 PREZENTARE

nett	[nɛt]	*drăguţ, -ă; amabil, -ă*
charmant	[ʃar'mant]	*fermecător, -oare*
nervös	[nɛr'vø:s]	*nervos, -oasă*
schön	[ʃø:n]	*frumos, -oasă*
interessant	[interɛ'sant]	*interesant, -ă*
intelligent	[intɛli'gɛnt]	*inteligent, -ă*

■ În germană, adjectivul cu funcţia de nume predicativ (afla imediat după verbul *a fi*) este invariabil în gen şi număr.

Peter ist nervös. → *Peter este nervos.*
Anna ist nervös. → *Anna este nervoasă.*

B 2 APLICAŢIE

1. **Herr Schmitt ist nett.**
2. **Frau Schmitt ist charmant.**
3. **Anna ist charmant.**
4. **Peter ist nett.**
5. **Karl ist nervös.**
6. **Hans ist intelligent.**
7. **Rom ist schön.**
8. **Rom ist interessant.**
9. **Wien ist schön.**
10. **Wien ist interessant.**

3 Doamna Schmitt este fermecătoare

B 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

• Litera **o** cu umlaut (vezi Lexicul gramatical) se pronunţă palatalizat, ca grupul *eu* din cuvântul *bleu.* Vocala din cuvântul **schön** este lungă, fiind urmată de o singură consoană; acelaşi lucru este valabil şi pentru cuvântul **nervös**, unde **s** final se pronunţă.

■ «Capcanele»

Atenţie la «capcane» – cuvinte împrumutate adesea din franceză sau din alte limbi, de care diferă prin:

1. pronunţie: în general se pronunţă cum se scrie (se pronunţă toate literele): **charmant** [ʃar'mant], **intelligent** [intɛli'gɛnt], unde grupul **ge** se pronunţă ca românescul *ghe.*

2. accent: împrumuturile din franceză sunt cel mai adesea accentuate pe ultima silabă:

nervös **charmant** **intelligent** etc.

3. sens: cuvântul german **nett**, pronunţat ca românescul *net*, înseamnă *drăguţ, amabil* şi nu *clar, categoric.*

B 4 TRADUCERE

1. Domnul Schmitt este amabil.
2. Doamna Schmitt este fermecătoare.
3. Anna este fermecătoare.
4. Peter este amabil.
5. Karl este nervos.
6. Hans este inteligent.
7. Roma este frumoasă.
8. Roma este interesantă.
9. Viena este frumoasă.
10. Viena este interesantă.

3 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi în germană:

1. Iată (aici / acolo) Bremen-ul! Anna este aici / acolo, la Bremen.
2. Anna este fermecătoare. Karl este amabil.
3. Domnul Schmitt este aici, în Bonn.
4. Iată (aici / acolo) Viena. Viena este frumoasă.
5. Iată (aici) Kiel-ul. Kiel-ul este interesant.
6. Iată-l acolo pe Hans. Hans este nervos.

B. Formaţi două propoziţii, conform exemplului:
Hier ist Anna. (charmant, Wien):
→ Anna ist charmant. Anna ist in Wien.

1. Da ist Peter. (intelligent, Bonn)
2. Dort ist Karl. (nett, Rom)
3. Hier ist Herr Schmitt. (nervös, Essen)
4. Da ist Frau Schmitt. (nett, Bremen)
5. Dort ist Hans. (intelligent, Wien)

C. Pronunţaţi:

1. Hier ist Wien, da ist Anna, dort ist Rom.
2. Peter ist in Essen, Anna ist in Bremen.
3. Peter, Essen, Bremen; schön, nervös.
4. Intelligent, charmant, interessant.

D. Determinaţi silaba accentuată:

Anna, Peter, nervös, Essen, Bremen.
intelligent, interessant, charmant.

C 2 VOCABULAR

in	*în, la*	**nett**	*drăguţ, -ă; amabil, -ă*
Bremen	*Bremen*	**charmant**	*fermecător, -oare*
Essen	*Essen*	**nervös**	*nervos, -oasă*
Peter	*Peter, Petre*	**schön**	*frumos, -oasă*
Anna	*Anna, Ana*	**interessant**	*interesant, -ă*
		intelligent	*inteligent, -ă*

3 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Da ist Bremen! Anna ist in Bremen.
2. Anna ist charmant. Karl ist nett.
3. Herr Schmitt ist hier in Bonn.
4. Da ist Wien. Wien ist schön.
5. Hier ist Kiel. Kiel ist interessant.
6. Dort ist Hans. Hans ist nervös.

B. *Iat-o (aici) pe Anna. (fermecătoare, Viena)*
→ Anna este fermecătoare. Anna este la Viena.

1. Peter ist intelligent. Peter ist in Bonn.
2. Karl ist nett. Karl ist in Rom.
3. Herr Schmitt ist nervös. Herr Schmitt ist in Essen.
4. Frau Schmitt ist nett. Frau Schmitt ist in Bremen.
5. Hans ist intelligent. Hans ist in Wien.

C. 1. [hi:r|ist vi:n] [da:|ist|`ana] [dɔrt|ist ro:m]
2. [`pe:tər|ist|in|`ɛsən] [`ana|ist|in|`bre:mən]
3. [`pe:tər] [`ɛsən] [`bre:mən].
4. [intɛli`gɛnt] [interɛ`sant] [ʃar`mant]

D. Anna, Peter, nervös, Essen, Bremen.
intelligent, interessant, charmant.

C 4 OBSERVAŢII

- În germană se disting vocale lungi şi scurte.
  Vocala **ö** din cuvintele **schön** şi **nervös** este lungă.
- Atenţie la pronunţia lui **~er** şi **~en**.
- Pronunţaţi distinct vocala accentuată.

4 Sie ist nett. Er ist auch nett

A 1 PREZENTARE

er	[e:r]	*el*
sie	[zi:]	*ea*

■ **er** şi **sie** sunt cele două pronume personale pentru persoana a III-a singular: *el* şi *ea*.

Peter ist da. → **Er ist da.**
Peter este aici (acolo). → *El este aici (acolo).*
Anna ist da. → **Sie ist da.**
Anna este aici (acolo). → *Ea este aici (acolo).*

Toate substantivele, comune sau proprii, se scriu în germană cu majusculă: **Peter ist Student.**

auch	[aox]	*şi, de asemenea*
Student	[ʃtu`dɛnt]	*student*
Berlin	[bɛr`li:n]	*(oraşul) Berlin*

A 2 APLICAŢIE

1. **Peter ist Student.**
2. **Er ist Student in Berlin.**
3. **Da ist Karl. Er ist auch Student.**
4. **Er ist Student in Wien.**
5. **Da ist Anna. Sie ist charmant.**
6. **Da ist Frau Schmitt. Sie ist nett.**
7. **Da ist Herr Schmitt. Er ist auch nett.**

4 Ea este amabilă. Şi el este amabil

A 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

• [x]: grupul **ch** din **auch** se pronunţă *h*, ca în cuvintele româneşti *şah, iahnie.*

• **Student** are accentul pe ultima silabă; **u** fiind neaccentuat, este scurt: [ʃtu`dɛnt].

• **Berlin** are a doua silabă accentuată; **i**, precedând o consoană simplă, este lung: [bɛr`li:n].

• Pronunţia literei **s**:

– **s** se pronunţă [z], ca în românescul *zumzet*, la început de cuvânt: **sie** [zi:].

– **s** se pronunţă [ʃ], ca în românescul *şah*, la început de cuvânt şi urmat de o consoană: **schön** [ʃø:n], **Student** [ʃtu`dɛnt].

– **s** se pronunţă [s], în interiorul cuvântului şi urmat de o consoană: **ist** [ist], sau la sfârşitul cuvântului: **Hans** [hans].

A 4 TRADUCERE

1. Peter este student.
2. El este student la Berlin.
3. Iată-l pe Karl. Şi el este student.
4. El este student la Viena.
5. Iat-o pe Anna. Ea este fermecătoare.
6. Iat-o pe doamna Schmitt. Ea este amabilă.
7. Iată-l pe domnul Schmitt. Şi el este amabil.

4 Ist sie Studentin?

B 1 PREZENTARE

ist er...? [istle:r] *este el...?, el este...?*

■ Interogaţia (1):

O propoziţie interogativă totală – în care întrebarea se referă la predicat şi la care se răspunde cu *da* sau *nu* – începe totdeauna cu verbul: **Ist er da?** *Este el acolo? (El este acolo?)*

ja	[ja:]	*da*
nein	[naen]	*nu*
Studentin	[ʃtu'dɛntin]	*studentă*
Sekretärin	[zekre'tɛ:rin]	*secretară*

B 2 APLICAŢIE

1. – **Ist er in Berlin?**
2. – **Peter? Ja, er ist in Berlin.**
3. – **Ist er Student?**
4. – **Ja, er ist Student in Berlin.**
5. – **Ist Anna da?**
6. – **Ja, Anna ist da. Dort ist sie.**
7. – **Ist sie Studentin?**
8. – **Nein, sie ist Sekretärin.**
9. – **Ist sie in Wien?**
10. – **Nein, sie ist in Berlin.**

4 Ea este studentă?

B 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

• [j]: **j** nemţesc se pronunţă ca *i* din cuvântul românesc *iarbă:* **ja** [ja:] (vocală lungă la sfârşitul cuvântului, vezi Lecţia 2, A1).

• [ae]: diftongul din cuvântul **nein** se pronunţă ca un *a* scurt, urmat de un *e* închis, foarte scurt, aproximativ ca în românescul *mai.*

• [ɛ]: **ä**, **a** cu umlaut, se pronunţă ca **e** din cuvântul **Herr** (vezi Lecţia 1, B3).

■ Gramatică

• Sufixul **-in**

Acesta serveşte la formarea unor substantive feminine, pornind de la cele masculine (la fel ca în română: sufixul *-easă: bucătar, bucătăreasă*).

Sufixul german **-in** este întotdeauna neaccentuat, ca şi prepoziţia **in** [in], deci vocala este scurtă (vezi Lecţia 3, A3).

Faceţi diferenţa între sufixul **-in** şi terminaţia **-in** din cuvântul **Berlin**, unde vocala **i** este lungă (accentuată), deoarece precedă o consoană simplă:

sufixul **-in** [in]	terminaţia **-in** [i:n]
Studentin [ʃtu'dɛntin]	**Berlin** [bɛr'li:n]

B 4 TRADUCERE

1. – El este la Berlin?
2. – Peter? Da, (el) este la Berlin.
3. – El este student?
4. – Da, (el) este student în Berlin.
5. – Anna este acolo?
6. – Da, Anna este aici. Iat-o.
7. – Ea este studentă?
8. – Nu, (ea) este secretară.
9. – Ea este la Viena?
10. – Nu, (ea) este la Berlin.

4 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Anna este aici? Nu, ea este la Viena.
2. Iată-l pe domnul Schmitt. Şi el este amabil.
3. El este în Berlin. Este şi ea în Berlin?
4. Ea este studentă? Da, ea este studentă.

B. Răspundeţi, conform exemplului:

Ist Peter da? → Ja, er ist da.

1. Ist Herr Schmitt dort in Essen?
2. Ist Anna Sekretärin in Berlin?
3. Ist Frau Schmitt Sekretärin in Wien?
4. Ist Peter auch intelligent?

C. Transformaţi:

Hier ist Frau Schmitt, da ist Herr Schmitt. (nett)
→ Sie ist nett, er ist auch nett.

1. Hier ist Anna, da ist Peter. (Studentin)
2. Hier ist Herr Schmitt, da ist Frau Schmitt. (in Berlin)
3. Da ist Peter, dort ist Anna. (intelligent)
4. Hier ist Hans, da ist Anna. (Student in Wien)

D. Pronunţaţi:

1. Sie ist Studentin. Sie ist Sekretärin.
2. Hans ist auch Student in Essen.
3. Sie ist auch Studentin in Berlin.

E. Determinaţi silaba accentuată:

Bremen, Berlin, Essen, Paris.
Student, Studentin, Sekretärin.
charmant, interessant, intelligent.

C 2 VOCABULAR

er	*el*	**ist er / sie...?**	*este el / ea...?*
sie	*ea*	**Student**	*student*
auch	*şi, de asemenea*	**Studentin**	*studentă*
ja	*da*	**Sekretärin**	*secretară*
nein	*nu*	**Berlin**	*Berlin*

4 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Ist Anna da? Nein, sie ist in Wien.
2. Hier ist Herr Schmitt. Er ist auch nett.
3. Er ist in Berlin. Ist sie auch in Berlin?
4. Ist sie Studentin? Ja, sie ist auch Studentin.

B. *Peter este aici? → Da, el este aici.*

1. Ja, er ist dort in Essen.
2. Ja, sie ist Sekretärin in Berlin
3. Ja, sie ist Sekretärin in Wien.
4. Ja, er ist auch intelligent.

C. *Iat-o (aici) pe doamna Schmitt, iată-l (acolo) pe domnul Schmitt. (amabil) → Ea este amabilă; şi el este amabil.*

1. Sie ist Studentin, er ist auch Student.
2. Er ist in Berlin, sie ist auch in Berlin.
3. Er ist intelligent, sie ist auch intelligent.
4. Er ist Student in Wien, sie ist auch Studentin in Wien.

D. 1. [zi:|ist ʃtu`dɛntin] [zi:|ist zekre`tɛ:rin]
2. [hans|ist |aox ʃtu`dɛnt |in |`ɛsən]
3. [zi:|ist |aox ʃtu`dɛntin |in bɛr`li:n]

E. Bremen, Berlin, Essen, Paris.
Student, Studentin, Sekretärin.
charmant, interessant, intelligent.

C 4 OBSERVAŢII

- Femininul lui **Student** este **Studentin** (cu sufixul **-in**).
- În limba germană, într-o propoziţie interogativă totală (la care se poate răspunde numai prin *da* sau *nu*), verbul stă totdeauna la început.

5 Es ist schön

A 1 PREZENTARE

es	[ɛs]	*el, ea (neutru)*
es ist	[ɛs ist]	*el este, ea este...*
		este... (pentru fenomene meteorologice)

■ **es** [ɛs] poate fi pronume personal de persoana a III-a singular, neutru, care se traduce conform genului românesc corespunzător, sau pronume impersonal. În al doilea caz, este intraductibil şi stă pe lângă verbe impersonale, de exemplu cele care indică fenomene meteorologice:

es ist schön → *este (timp) frumos.*

kalt	[kalt]	*rece*	**kühl**	[ky:l]	*răcoare*
warm	[varm]	*cald*	**heiß**	[haes]	*foarte cald, fierbinte*
Paris	[pa'ri:s]	*Paris*			

■ **Heiß** se poate traduce prin *foarte cald* sau *fierbinte*.

A 2 APLICAŢIE

1. **Es ist kalt.**
2. **Es ist kalt in Kiel.**
3. **Es ist kühl.**
4. **Es ist kühl in Berlin.**
5. **Es ist warm in Paris.**
6. **Es ist heiß in Rom.**
7. **Ist es kalt?**
8. **Ja, es ist kalt.**
9. **Ist es in Berlin warm?**
10. **Nein, es ist kühl in Berlin.**

5 Este timp frumos

A 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

• **ü**: litera **u** cu umlaut se rosteşte cu buzele rotunjite ca în românescul *tul*.

• [y:]: vocala **ü** din **kühl** este lungă înaintea lui **h** (vezi mai jos).

• **h**: litera **h**, aflată după o vocală, nu se pronunţă; ea indică numai faptul că vocala este lungă (vezi Compendiu de gramatică 2, § 3, N.B. 2).

• **ß**: această literă se numeşte în germană **Eszett** [ɛs'tsɛt] şi se pronunţă [s]: **heiß** [haes].

• **z** sau grupul **tz** se pronunţă ca *ţ* românesc şi se transcrie fonetic [ts]: **Eszett** [ɛs'tsɛt].

• Nu uitaţi: **w** se pronunţă [v] (vezi Lecţia 1, A3): **warm** [varm].

A 4 TRADUCERE

1. Este frig.
2. Este frig în Kiel.
3. Este răcoare.
4. Este răcoare la Berlin.
5. Este cald la Paris.
6. Este foarte cald la Roma.
7. Este frig?
8. Da, este frig.
9. Este cald la Berlin?
10. Nu, este răcoare la Berlin.

5 Heute es ist warm

B 1 PREZENTARE

oft	[ɔft]	*adesea*	**sehr**	[ze:r]	*foarte*
zu	[tsu:]	*prea*	**heute**	[ˈhɔøtə]	*azi*
jetzt	[jɛtst]	*acum*			

■ **Peter ist oft in Berlin.** *Peter este adesea la Berlin.*

Într-o propoziţie în care se enunţă sau se declară ceva (o asemenea propoziţie se numeşte *enunţiativă*), verbul ocupă locul al doilea (vezi Compendiul de gramatică, 11). Subiectul se află pe locul întâi (sau pe locul al treilea, dacă un alt element ocupă primul loc). (Vezi schema şi exemplele de la B3.)

După un complement aflat pe primul loc în propoziţie, nu se pune virgulă:

In Bremen ist es kalt. → *La Bremen este frig.*

B 2 APLICAŢIE

1. **Heute ist es warm.**
2. **Heute ist es sehr warm.**
3. **Heute ist es zu warm.**
4. **Hier ist es kalt.**
5. **Hier in Berlin ist es kalt.**
6. **In Berlin ist es sehr kalt.**
7. **Oft ist es hier in Berlin sehr kalt.**
8. **Heute ist es zu kühl.**
9. **Es ist heute sehr kühl.**
10. **In Rom ist es warm.**
11. **In Rom ist es jetzt zu warm.**
12. **Jetzt ist es in Rom heiß.**

5 Azi este cald

B 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

• **eu** [ɔø]: al treilea diftong şi ultimul al limbii germane se pronunţă prin trecerea glisantă de la un *o scurt, deschis, accentuat* la un *ö foarte scurt, închis, neaccentuat.*

• Nu uitaţi: **z** sau **tz** se pronunţă în germană ca *ţ* românesc. Cuvântul rusesc *ţar* se scrie **Zar** şi se citeşte [tsa:r].

■ Gramatică

Ordinea cuvintelor în propoziţie: Dacă notăm cu **S** *Subiectul*, cu **V** *Verbul* şi cu **C** *Complementele* (vezi Compendiul de gramatică 13), ordinea cuvintelor în propoziţia **enunţiativă** se poate schematiza după cum urmează:

1	2	3	4
S		C	C
	V		
C		S	C

1	2	3	4
Er	ist	oft	in Berlin.
Oft		er	in Berlin.
In Berlin		er	oft.

El este adesea la Berlin.
Adesea, el este la Berlin.

Verbul este pe locul al doilea, subiectul este pe primul *sau* pe al treilea loc.

B 4 TRADUCERE

1. Azi este cald.
2. Azi este foarte cald.
3. Azi este prea cald.
4. Aici este frig.
5. Aici, la Berlin, este frig.
6. La Berlin este foarte frig.
7. Adesea este foarte frig aici, la Berlin.
8. Azi este prea răcoare.
9. Este foarte răcoare azi.
10. La Roma este cald.
11. La Roma este acum prea cald.
12. Acum este foarte cald la Roma.

5 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Acum este foarte cald la Roma.
2. Adesea este foarte frig la Berlin.
3. Este cald azi?
4. Nu, este prea răcoare azi.
5. Este frumos? Da, acum este frumos.

B. Răspundeţi, conform exemplului:
Ist es hier warm? → Ja, es ist hier warm.

1. Ist es heute in Wien sehr kalt?
2. Ist es in Rom oft zu warm?
3. Ist es jetzt oft kühl?
4. Ist es heute in Berlin zu kalt?
5. Ist es dort in Bremen sehr kalt?

C. Începeţi propoziţia cu complementul dintre paranteze:
Es ist kühl. (heute) → Heute ist es kühl.

1. Es ist oft sehr warm. (in Wien)
2. Es ist hier in Berlin kalt. (heute)
3. Es ist dort zu heiß. (jetzt)
4. Es ist jetzt sehr kühl. (in Paris)

D. Pronunţaţi:

1. kühl, schön, Sekretärin.
2. auch, heute, heiß.
3. Es ist jetzt sehr heiß in Paris.

C 2 VOCABULAR

es	pronume impersonal *el, ea* (neutru)	**Paris**	*Paris*
es ist...	*este...*	**jetzt**	*acum*
kalt	*frig, rece*	**heute**	*azi*
kühl	*răcoare*	**oft**	*adesea*
warm	*cald*	**zu**	*prea*
heiß	*foarte cald, fierbinte*	**sehr**	*foarte*

5 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Jetzt ist es heiß (sehr warm) in Rom.
2. Oft ist es sehr kalt in Berlin (in Berlin sehr kalt).
3. Ist es heute warm?
4. Nein, es ist heute zu kühl.
5. Ist es schön? Ja, jetzt ist es schön.

B. *Este cald aici? → Da, aici este cald.*

1. Ja, es ist heute in Wien sehr kalt.
2. Ja, es ist in Rom oft zu warm.
3. Ja, es ist jetzt oft kühl.
4. Ja, es ist heute in Berlin zu kalt.
5. Ja, es ist dort in Bremen sehr kalt.

C. *Este răcoare. (azi) → Azi este răcoare.*

1. In Wien ist es oft sehr warm.
2. Heute ist es hier in Berlin kalt.
3. Jetzt ist es dort zu heiß.
4. In Paris ist es jetzt sehr kühl.

D. 1. [ky:l] [ʃø:n] [zekre`tɛ:rin]
2. [aox] [`hɔøtə] [haes].
3. [ɛs|ist |jɛtst ze:r haes |in pa`ri:s]

C 4 OBSERVAŢII

- Litera **ß** se pronunţă [s].
- Litera **z** se pronunţă întotdeauna ca *ţ* românesc: [ts].
- Pronunţaţi cuvântul **sehr**: [ze:r] cu un *e lung, închis*.
- În germană nu se pune virgulă după complementul aflat la început de propoziţie.

6 Guten Tag! Ich bin Peter Schmitt

A 1 PREZENTARE

ich bin	[iç bin]	*eu sunt*

■ **ich** este pronumele personal pentru persoana I singular.

■ **bin** este forma verbală care corespunde lui *sunt* (singular) din română.

gut	[gu:t]	*bun*
Tag	[ta:k]	*zi*
Guten Tag!		*Bună ziua*
Herr Weiß	[vaes]	*domnul Weiß*
Herr Braun	[braon]	*domnul Braun*
Architekt	[arçi'tɛkt]	*arhitect*
Mechaniker	[me'ça:nikər]	*mecanic*
Techniker	['tɛçnikər]	*tehnician*
Technikerin	['tɛçnikərin]	*tehniciană*

A 2 APLICAŢIE

Peter Schmitt **Hans Weiß** **Karola Braun**

1. **– Guten Tag! Guten Tag!**
2. **Ich bin Peter Schmitt.**
3. **Ich bin Architekt.**
4. **– Guten Tag, Herr Schmitt!**
5. **Ich bin Weiß, Hans Weiß.**
6. **Ich bin Mechaniker.**
7. **– Guten Tag, Herr Schmitt!**
8. **Guten Tag, Herr Weiß!**
9. **Ich bin Karola Braun.**
10. **Ich bin Technikerin.**

6 Bună ziua! Sunt Peter Schmitt

A 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

• **g-** = [g]: la început de cuvânt, litera **g** se pronunţă ca în cuvintele româneşti *gară, gorun, gumă*.

• **-g** = [k]: la sfârşit de cuvânt, litera **g** se pronunţă ca un *c* românesc în cuvinte ca *tac, franc*.

• **ch** = [ç]: grupul **ch** se pronunţă aproximativ ca *h* din cuvântul românesc *Mihnea*.

• Vocala **i** din **bin** este scurtă, deşi este urmată de o consoană simplă.

• Cuvintele terminate în **-iker** au accentul pe antepenultima silabă: **Mechaniker, Techniker**.

A 4 TRADUCERE

Peter Schmitt Hans Weiß Karola Braun

1. – Bună ziua! Bună ziua!
2. Sunt Peter Schmitt.
3. Sunt arhitect.
4. – Bună ziua, domnule Schmitt!
5. Sunt Weiß, Hans Weiß.
6. Sunt mecanic.
7. – Bună ziua, domnule Schmitt!
8. Bună ziua, domnule Weiß!
9. Sunt Karola Braun.
10. Sunt tehniciană.

6 Sind Sie Herr Schmitt?

B 1 PREZENTARE

Sie [zi:]	*dumneavoastră*	**sind** [zint]	*sunteţi*
Sie sind...	*dv. sunteţi...*	**Sind Sie...?**	*Dv. sunteţi...?*

■ **sind** este forma verbală care corespunde lui *sunteţi* din română.

■ **sie** este pronumele feminin = *ea* (vezi Lecţia 4, A1).

■ **Sie**, cu majusculă, este pronumele personal care corespunde formei de politeţe *dumneavoastră*.

Ist sie in Paris? *Ea este la Paris?*
Sind Sie in Berlin? *Sunteţi la Berlin?*

und	[unt]	*şi*
Abend	[ˈa:bənt]	*seară*
Guten Abend	[ˈgu:tən ˌa:bənt]	*bună seara*
heute abend	[ˈhɔətə ˈa:bənt]	*astă-seară*

B 2 APLICAŢIE

Telefon, Herr Schmitt!

1. **– Ja? Hallo!**
2. **– Guten Abend! Hier Braun!**
3. **Sind Sie Herr Schmitt?**
4. **– Ja, hier ist Schmitt.**
5. **Sind Sie Karl Braun?**
6. **– Ja, hier ist Karl Braun.**
7. **Sind Sie heute abend da, Herr Schmitt?**
8. **– Ja, ich bin da. Und Sie?**
9. **Sind Sie jetzt in Berlin?**
10. **– Ja, ich bin heute in Berlin.**

6 Sunteţi domnul Schmitt?

B 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

• **d-** = [d]: la început de cuvânt, litera **d** se pronunţă ca *d* din românescul *doldora* (vezi Lecţia 2, A1).

• **-d** = [t]: la sfârşit de cuvânt, litera **d** se pronunţă [t]: **sind** = [zint], **Abend** = [ˈa:bənt], **und** = [unt].

• Pronunţaţi a doua silabă (neaccentuată) din **Abend** cu *e slab* (un fel de *ă* scurt) şi cu un [n] foarte surd (vezi Lecţia 3, A3).

■ Vocabular

• **heute abend**: *astă-seară* se spune în germană **heute abend**, ceea ce s-ar traduce literal prin *astăzi seara*.
abend se scrie în acest caz cu **a** mic.

B 4 TRADUCERE

La telefon, domnule Schmitt!

1. – Da? Alo!
2. – Bună seara! Aici Braun!
3. Sunteţi domnul Schmitt?
4. – Da, aici (este) Schmitt.
5. Sunteţi Karl Braun?
6. – Da, aici (este) Karl Braun.
7. Sunteţi aici astă-seară, domnule Schmitt?
8. – Da, sunt aici. Şi dumneavoastră?
9. Acum sunteţi în Berlin?
10. – Da, astăzi sunt în Berlin.

6 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Sunt arhitect. Şi dumneavoastră sunteţi arhitect?
2. Bună ziua! Aici Braun. Domnul Weiß este acolo?
3. Sunteţi acolo astă-seară, domnule Schmitt?
4. Da, sunt aici în seara asta. Şi dumneavoastră?
5. Eu sunt (mă aflu) adesea la Berlin. Dumneavoastră de asemenea?

B. Răspundeţi, conform exemplului:
Sind Sie da? → Ja, ich bin da. Sind Sie auch da?

1. Guten Tag, Herr Schmitt! Sind Sie nervös?
2. Guten Abend, Frau Braun! Sind Sie oft in Wien?
3. Guten Tag! Sind Sie heute abend da?

C. Începeţi propoziţia cu complementul dintre paranteze:
Er ist oft nervös. (oft) → Oft ist er nervös.

1. Herr Weiß ist jetzt oft nervös. (jetzt)
2. Ich bin jetzt oft sehr nervös. (oft)
3. Es ist heute in Berlin zu warm. (heute)
4. Heute ist es in Wien zu kalt. (in Wien)
5. Er ist heute abend in Berlin. (heute abend)

D. Pronunţaţi:

1. Guten Abend! Guten Tag!
2. Sind Sie heute abend da?
3. Ja, heute abend bin ich da.
4. Ich bin Mechaniker. Techniker. Architekt.

C 2 VOCABULAR

ich bin...	*(eu) sunt...*	**Guten Tag!**	*Bună ziua!*
Sie sind...	*(dv.) sunteţi...*	**Guten Abend!**	*Bună seara!*
Tag	*zi*	**heute abend**	*astă-seară*
Abend	*seară*	**Architekt**	*arhitect*
gut	*bun*	**Mechaniker**	*mecanic*
und	*şi*	**Techniker**	*tehnician*

6 Exerciţii

C 3 CHEIE

A.
1. Ich bin Architekt. Sind sie auch Architekt?
2. Guten Tag! Hier Braun! Ist Herr Weiß da?
3. Sind Sie heute abend da, Herr Schmitt?
4. Ja, ich bin heute abend da. Und Sie?
5. Ich bin oft in Berlin. Sie auch?

B. *Sunteţi aici? → Da, sunt aici. Şi dumneavoastră sunteţi aici?*

1. Ja, ich bin nervös. Sind Sie auch nervös?
2. Ja, ich bin oft in Wien. Sind Sie auch oft in Wien?
3. Ja, ich bin heute abend da. Sind Sie heute abend auch da?

C. *El este adesea nervos. (adesea) → Adesea el este nervos.*

1. Jetzt ist Herr Weiß oft nervös.
2. Oft bin ich jetzt sehr nervös.
3. Heute ist es in Berlin zu warm.
4. In Wien ist es heute zu kalt.
5. Heute abend ist er in Berlin.

D.
1. [ˈguːtən ˌaːbənt] [ˈguːtən taːk]
2. [zint ziː hɔøtə ˌaːbənt daː]
3. [jaː hɔøtə ˌaːbənt bin ˌiç daː]
4. [iç bin meˈçaːnikər - ˈtɛçnikər - arçiˈtɛkt]

C 4 OBSERVAŢII

- Uneori litera **ß** se transcrie **ss** în română: **Herr Weiß** → *Domnul Weiss.*
- În limba germană, nu se pune virgulă după un complement aflat la începutul propoziţiei:
  Heute ist es kalt. → *Azi este frig.*
- Atenţie la pronunţia lui [ç] în cuvintele **Architekt, Mechaniker, Techniker.**
- -**d** şi -**g** se pronunţă respectiv [t] şi [k] la sfârşitul cuvântului.

7 Ich habe heute Zeit

A 1 PREZENTARE

haben	[ha:bən]	*a avea*
ich habe	[iç ha:bə]	*eu am*

■ Persoana I singular prezent a verbului **haben**, *a avea*, se formează îndepărtând terminaţia **-en** a infinitivului şi adăugând **-e**:

ich hab + e → ich habe *eu am*

■ Când două verbe au acelaşi subiect şi sunt legate între ele prin **und**, de cele mai multe ori subiectul nu se repetă (ca şi în română) (vezi frazele 11 şi 12 de la A2).

Post	[pɔst]	*corespondenţă*
Zeit	[tsaet]	*timp*
Geld	[gɛlt]	*bani*
Arbeit	[ˈarbaet]	*muncă, treabă*
Urlaub	[ˈu:rlaop]	*concediu, vacanţă*

A 2 APLICAŢIE

1. **Ich habe Urlaub.**
2. **Ich habe oft Zeit.**
3. **Ich habe Geld.**
4. **Jetzt habe ich Arbeit.**
5. **Habe ich Post?**
6. **Habe ich heute Post?**
7. **Heute habe ich Zeit.**
8. **Und Zeit ist Geld!**
9. **Ich habe Urlaub und ich habe Zeit.**
10. **Ich habe Arbeit und Geld.**
11. **Ich bin Architekt und habe Arbeit.**
12. **Ich habe Arbeit und bin nervös.**

7 Azi am timp

A 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

• **b-** = [b]: la început de cuvânt, litera **b** se pronunţă ca în românescul *bubuie:* **Bonn** = [bɔn].

• **-b** = [p]: la sfârşit de cuvânt, litera **b** se pronunţă [p]: **Urlaub** = [ˈu:rlaop].

Ca majoritatea cuvintelor germane, **Arbeit** şi **Urlaub** sunt accentuate pe prima silabă.

■ Gramatică

• **Geld** este singular şi se traduce prin *bani.*

A 4 TRADUCERE

1. Am concediu.
2. Am adesea timp.
3. Am bani.
4. Acum am treabă (am de lucru).
5. Am corespondenţă?
6. Am azi corespondenţă?
7. Azi am timp.
8. Şi timpul înseamnă bani!
9. Am concediu (sunt în concediu) şi am timp.
10. Am treabă şi bani.
11. Sunt arhitect şi am de lucru.
12. Am treabă şi sunt nervos.

7 Ich habe ein Problem

B 1 PREZENTARE

ein	[aen]	*un*	**eine**	[ˈaenə]	*o*

■ În germană, genul substantivelor poate corespunde sexului: **ein Herr** *un domn*, **eine Sekretärin** *o secretară*, **eine Frau** *o doamnă*, dar foarte rar este acelaşi ca în română.

ein Auto	[ˈaotɔ]	*o maşină, un automobil*
ein Haus	[haos]	*o casă*
ein Problem	[proˈble:m]	*o problemă*
eine Wohnung	[ˈvo:nuŋ]	*o locuinţă, un apartament*
eine Frage	[ˈfra:gə]	*o întrebare*
eine Idee	[iˈde:]	*o idee*
eine Konferenz	[kɔnfeˈrɛnts]	*o conferinţă*

B 2 APLICAŢIE

1. **Ich habe ein Problem.**
2. **Hier habe ich ein Problem.**
3. **Ich habe ein Auto.**
4. **Ja, ich habe auch ein Auto.**
5. **Hier in Berlin habe ich ein Haus.**
6. **In Wien habe ich auch ein Haus.**
7. **Und in Bonn habe ich eine Wohnung.**
8. **Heute habe ich eine Konferenz in Rom.**
9. **Ich habe eine Frage.**
10. **Ich bin Student und habe eine Frage.**
11. **Ich habe eine Idee.**
12. **Ich bin intelligent und habe eine Idee.**

7 Am o problemă

B 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

Grupul **ng** transcrie sunetul [ŋ], care se pronunţă ca în cuvintele româneşti *ping-pong* sau *camping* (vezi Compendiul de gramatică 2, § 8 c); Wohnung [ˈvo:nuŋ].

• Litera **f** se pronunţă ca în cuvântul românesc *fanfară*.

• Atenţie la pronunţia vocalelor lungi în cuvintele: **Frage**, **Wohnung**, **Idee** (vezi B1).

• Vocala **e** din **Problem** este închisă şi lungă (se află înaintea unei consoane simple): [proˈble:m].

• Cuvântul **Auto** are accentul pe prima silabă: [ˈaotɔ].

■ Gramatică

Un complement poate fi mai mult sau mai puţin complex: astfel, primul element al propoziţiei poate însuma mai multe cuvinte:

1	2 3 4
Hier in Bremen *Aici la Bremen* **Hier und dort** *Aici şi acolo* **In Bremen und in Kiel** *La Bremen şi la Kiel*	**habe ich eine Wohnung.** *am o locuinţă.*

• Conjuncţia coordonatoare **und** nu contează ca prim element în construcţia propoziţiei: spunem că **und** este «în afara construcţiei».

B 4 TRADUCERE

1. Am o problemă. – 2. Aici am o problemă. – 3. Am o maşină. – 4. Da, am şi o maşină. – 5. Aici, la Berlin, am o casă. – 6. Am şi o casă la Viena. – 7. Şi în Bonn am un apartament. – 8. Azi am o conferinţă la Roma. – 9. Am o întrebare. – 10. Sunt student şi am o întrebare. – 11. Am o idee. – 12. Sunt inteligent şi am o idee.

7 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Am corespondenţă azi? – 2. Am concediu şi (am) timp. – 3. Am treabă şi sunt nervos. – 4. Sunt student şi am o întrebare. – 5. Sunt inteligent şi am o idee.

B. Răspundeţi, conform exemplului:

Sind Sie Student? (Zeit)

→ Ja, ich bin Student und habe Zeit.

1. Sind Sie Sekretärin? (Arbeit)
2. Sind Sie Architekt? (Haus)
3. Sind Sie Mechaniker? (Auto)
4. Sind Sie Techniker? (Problem)
5. Sind Sie Studentin? (Frage)

C. Începeţi propoziţia cu complementul dintre paranteze:

Ich habe ein Problem. (da) → Da habe ich ein Problem.

1. Ich habe ein Haus. (hier in Berlin)
2. Ich habe eine Konferenz. (heute abend)
3. Ich habe eine Wohnung. (dort in Kiel)
4. Ich habe eine Frage. (jetzt)

D. Pronunţaţi:

1. Tag, Abend, Urlaub.
2. Frage, Student, Arbeit.
3. Zeit und Geld, Arbeit und Urlaub.
4. Problem, Konferenz, Idee, Auto.

C 2 VOCABULAR

haben	*a avea*	**ein Auto**	*o maşină*
ich habe...	*(eu) am...*	**ein Haus**	*o casă*
Post	*corespondenţă*	**ein Problem**	*o problemă*
Zeit	*timp*	**eine Frage**	*o întrebare*
Geld	*bani*	**eine Idee**	*o idee*
Arbeit	*muncă, treabă*	**eine Konferenz**	*o conferinţă*
Urlaub	*concediu, vacanţă*	**eine Wohnung**	*o locuinţă, un apartament*

7 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Habe ich heute Post?
2. Ich habe Urlaub und (ich habe) Zeit.
3. Ich habe Arbeit und (ich) bin nervös.
4. Ich bin Student und (ich) habe eine Frage.
5. Ich bin intelligent und (ich) habe eine Idee.

B. *Sunteţi student? (timp) → Da, sunt student şi am timp.*

1. Ja, ich bin Sekretärin und habe Arbeit.
2. Ja, ich bin Architekt und habe ein Haus.
3. Ja, ich bin Mechaniker und habe ein Auto.
4. Ja, ich bin Techniker und habe ein Problem.
5. Ja, ich bin Studentin und habe eine Frage.

C. *Am o problemă. (aici) → Aici am o problemă.*

1. Hier in Berlin habe ich ein Haus.
2. Heute abend habe ich eine Konferenz.
3. Dort in Kiel habe ich eine Wohnung.
4. Jetzt habe ich eine Frage.

D. 1. [ta:k] [`a:bənt] [`u:rlaop]
2. [`fra:gə] [ʃtu`dɛnt] [`arbaet]
3. [tsaet unt gɛlt] [`arbaet unt `u:rlaop]
4. [pro`ble:m] [kɔnfe`rɛnts] [i`de:] [`aotɔ]

C 4 OBSERVAŢII

- În limba germană, nu este obligatoriu să se repete subiectul, atunci când el este acelaşi pentru două propoziţii legate prin conjuncţia **und**.
- **-b, -g, -d** se pronunţă respectiv [p], [k], [t] atunci când se află la sfârşitul cuvântului.
- **z** se pronunţă [ts] (vezi **Konferenz, Zeit**).

8 Haben Sie eine Postkarte, bitte?

A 1 PREZENTARE

Haben Sie...?	*Aveţi (dv.)...?*	**Sie haben...**	*(Dv.) aveţi...*

■ Forma de politeţe a verbului **haben** este identică cu cea a infinitivului: **haben** *a avea* → **Sie haben...** *(Dv.) aveţi...*

■ Formulele de politeţe **Bitte!**, **Bitte schön!** sau **Bitte sehr!** se folosesc drept răspuns la **Danke!** *Mulţumesc!* şi se pot traduce prin *Cu plăcere.* Atunci când ele însoţesc o întrebare, corespund lui *Vă rog.* Ele mai pot fi folosite pentru a prezenta sau a oferi ceva (**Ja, hier bitte!**).

eine Mark	[mark]	*o marcă* (moneda)
eine Karte	[ˈkartə]	*un bilet, o ilustrată*
eine Postkarte		*o carte poştală*
ein Brief	[bri:f]	*o scrisoare*
eine Marke	[ˈmarkə]	*marcă, timbru*
eine Briefmarke		*timbru (poştal)*
bitte	[ˈbitə]	*vă rog*
danke	[ˈdaŋkə]	*mulţumesc*
Danke schön! Danke sehr!		*Mulţumesc mult!*
Auf Wiedersehen!	[aofˈvi:dərˈzɛ:ən]	*La revedere!*

A 2 APLICAŢIE

1. **– Haben Sie eine Karte?**
2. **– Eine Postkarte?**
3. **– Ja, eine Postkarte, bitte.**
4. **– Hier ist eine Postkarte.**
5. **– Haben Sie auch eine Briefmarke?**
6. **– Ja, hier bitte!**
7. **Eine Postkarte und eine Briefmarke:**
8. **Eine Mark, bitte!**
9. **– Da, bitte!**
10. **– Danke schön!**
11. **– Bitte sehr!**
12. **– Auf Wiedersehen!**

8 Aveţi o carte poştală, vă rog?

A 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

• Nu omiteţi pronunţarea lui **-e** final = [ə]:
eine Mark *o marcă* (moneda) **eine Marke** un timbru, o marcă

■ Gramatică

• **Cuvintele compuse**

În germană, un cuvânt compus are cel puţin două elemente:
Post + **Karte** → «*carte de postă*» → *carte poştală*
În română, primul element este determinat de al doilea: el este **determinatul**; al doilea este, deci, **determinantul.**

În germană, compunerea este **inversă**: **determinantul precedă determinatul**: 1 2 3 4
o marcă pentru scrisoare
1 4 2
eine Briefmarke

N.B.: 1) Substantivele compuse se scriu într-un cuvânt.
2) Genul este cel al determinatului, al ultimului element.
3) Un cuvânt compus german poate corespunde unui cuvânt simplu în română: **eine Briefmarke** → *un timbru.*

A 4 TRADUCERE

1. – Aveţi o ilustrată?
2. – O carte poştală?
3. – Da, o carte poştală, vă rog.
4. – Poftiţi o carte poştală.
5. – Aveţi şi un timbru?
6. – Da, poftiţi, vă rog.
7. O carte poştală şi un timbru:
8. O marcă, vă rog!
9. – Poftiţi, vă rog!
10. – Mulţumesc mult!
11. – Cu plăcere!
12. – La revedere!

8 Fünf Zigarren: Zwei Mark fünfzig

B 1 PREZENTARE

eins	[aens]	*unu*	**sechs**	[zɛks]	*şase*
zwei	[tsvae]	*doi*	**sieben**	[ˈzi:bən]	*şapte*
drei	[drae]	*trei*	**acht**	[axt]	*opt*
vier	[fi:r]	*patru*	**neun**	[nɔøn]	*nouă*
fünf	[fynf]	*cinci*	**zehn**	[tse:n]	*zece*
zwanzig	[ˈtsvantsiç]	*douăzeci*	**fünfzig**	[ˈfynftsiç]	*cincizeci*

eine Zigarette [tsiga'rɛtə] *o ţigară*
zwanzig Zigaretten *douăzeci de ţigări*
eine Zigarre [tsi'garə] *un trabuc*
fünf Zigarren *cinci trabucuri*
ein Pfennig [ˈpfɛniç] *un pfenig*
(1 marcă = 100 de pfenigi)
zurück [tsu'ryk] *înapoi, «restul»*

■ **Mark** şi **Pfennig** sunt invariabile: nu au plural:

eine Mark, zwei Mark *o marcă, două mărci*
ein Pfennig, fünfzig Pfennig *un pfenig, cincizeci de pfenigi*

■ Pluralul cuvintelor feminine se formează, cel mai adesea, adăugând un **-n** la **-e**-ul final al formei de singular:

eine Zigarette → zwei Zigaretten

B 2 APLICAŢIE

1. **– Zwanzig Zigaretten, bitte. «Lord Extra».**
2. **– Zwanzig Zigaretten: Drei Mark!**
3. **– Haben Sie auch Zigarren?**
4. **– Ja, hier. Eine Zigarre: 50 Pfennig.**
5. **– Gut, fünf Zigarren, bitte!**
6. **– Eins, zwei, drei, vier, fünf.**
7. **Fünf Zigarren: Zwei Mark fünfzig.**
8. **Zwanzig Zigaretten: Drei Mark.**
9. **Fünf Mark und fünfzig Pfennig, bitte!**
10. **– Hier haben Sie zehn Mark.**
11. **– Und vier Mark fünfzig zurück, danke!**
12. **– Auf Wiedersehen!**

8 Cinci trabucuri: două mărci cincizeci

B 3 OBSERVAŢII

■ Ortografie-pronunţie

- Litera **v** se pronunţă [f] la început de cuvânt: vier [fi:r].
- Terminaţia **-ig** se pronunţă [iç] sau [ik].
- **eine Zigarette** are accentul pe penultima silabă: [tsiga'rɛtə].
- Litera **ü** se pronunţă ca în românescul *tul:* **fünf** = [fynf]. Înaintea a două consoane, vocala este scurtă.
- Pronunţaţi apăsat **e** din **zehn**: [tse:n]; vocala este lungă înaintea literei **-h** (vezi Lecţia 5, A3).
- Pronunţaţi [z] la început de cuvânt pentru litera **s** (vezi Lecţia 4, A3): **sechs** [zɛks], **sieben** [ˈzi:bən].

■ Gramatică

- Articolul nehotărât este **ein / eine** (*un / o;* vezi Lecţia 7, B1), dar numeralul *unu* se scrie (şi se pronunţă) cu un **-s** final: **eins** = [aens] = *unu, 1.*
- Zecile se formează prin adăugarea lui **-zig** la unităţi (*-zeci* în română: *patruzeci, cincizeci* etc.):

4 → **vier** → **vierzig** → 40 5 → **fünf** → **fünfzig** → 50

Fac excepţie 20 → **zwanzig**, unde rădăcina nu este **zwei** ci zwan-, şi 30 → **dreißig**, cu **ß** şi nu cu **z**.

B 4 TRADUCERE

1. – Un pachet de ţigări, vă rog. «Lord Extra».
2. – Un pachet de ţigări: trei mărci.
3. – Aveţi şi trabucuri?
4. – Da, poftiţi. Un trabuc: 50 de pfenigi.
5. – Bine, cinci trabucuri, vă rog!
6. – Unu, doi, trei, patru, cinci.
7. Cinci trabucuri: două mărci cincizeci.
8. Douăzeci (un pachet) de ţigări: trei mărci.
9. Cinci mărci şi cincizeci de pfenigi, vă rog!
10. – Poftiţi (aveţi aici) zece mărci.
11. – Şi patru mărci cincizeci restul, mulţumesc!
12. – La revedere!

8 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Un timbru: 50 de pfenigi, vă rog.
2. Aveţi o carte poştală, vă rog?
3. Aveţi şi trabucuri?

B. Puneţi întrebări, conform exemplului:
Ich habe hier ein Auto. → Haben Sie auch ein Auto?

1. Ich habe hier eine Briefmarke.
2. Ich habe hier eine Postkarte.
3. Ich habe hier fünfzig Mark.
4. Ich habe ein Haus in Wien.
5. Ich habe eine Wohnung in Bonn.

C. Învăţaţi articolul nehotărât:
Auto, Karte, Konferenz.
→ ein Auto, eine Karte, eine Konferenz.

1. Student, Frau, Herr, Studentin.
2. Sekretärin, Mechaniker, Techniker, Architekt.
3. Haus, Wohnung, Auto, Frage, Idee.
4. Mark, Pfennig, Marke, Brief.
5. Arbeit, Abend, Tag.

D. Citiţi:

1. 5, 7, 4, 8, 1.
2. 9, 2, 6, 3, 10.
3. 20, 50, 1 Mark 50.
4. 2 Mark 20, 5 Mark 50.

C 2 VOCABULAR

eins, zwei	*unu, doi*	**eine Karte**	*un bilet, o ilustrată*
drei, vier	*trei, patru*	**eine Postkarte**	*o carte poştală*
fünf, sechs	*cinci, şase*	**ein Brief**	*o scrisoare*
sieben, acht	*şapte, opt*	**eine Marke**	*o marcă, un timbru*
neun, zehn	*nouă, zece*	**eine Briefmarke**	*un timbru (poştal)*
zwanzig	*douăzeci*	**eine Zigarette**	*o ţigară*
fünfzig	*cincizeci*	**eine Zigarre**	*un trabuc*
Danke!	*mulţumesc!*	**eine Mark**	*o marcă* (moneda)
Auf Wiedersehen!	*La revedere!*	**ein Pfennig**	*un pfenig*

8 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Eine Briefmarke: fünfzig Pfennig, bitte.
2. Haben Sie eine Postkarte, bitte?
3. Haben Sie auch Zigarren?

B. *Am aici o maşină. → Aveţi şi o maşină?*

1. Haben Sie auch eine Briefmarke?
2. Haben Sie auch eine Postkarte?
3. Haben Sie auch fünfzig Mark?
4. Haben Sie auch ein Haus in Wien?
5. Haben Sie auch eine Wohnung in Bonn?

C. *Maşină, bilet, conferinţă. → O maşină, un bilet, o conferinţă.*

1. Ein Student, eine Frau, ein Herr, eine Studentin.
2. Eine Sekretärin, ein Mechaniker, ein Techniker, ein Architekt.
3. Ein Haus, eine Wohnung, ein Auto, eine Frage, eine Idee.
4. Eine Mark, ein Pfennig, eine Marke, ein Brief.
5. Eine Arbeit, ein Abend, ein Tag.

D. 1. fünf, sieben, vier, acht, eins.
2. neun, zwei, sechs, drei, zehn.
3. zwanzig, fünfzig, eine Mark fünfzig.
4. zwei Mark zwanzig, fünf Mark fünfzig.

C 4 OBSERVAŢII

- Nu confundaţi articolul nehotărât **ein, eine** cu numeralul *unu, 1* = **eins** (cu un **-s** final).
- Atenţie la pronunţia lui **zwei** şi a lui **zwanzig:** [tsvae], [ˈtsvantsiç].

9 Ich habe kein Telefon

A 1 PREZENTARE

kein	[kaen]	*nici un*
keine	[`kaenə]	*nici o*
kein(e)... und auch kein(e)		(vezi A3)

Formă negativă a articolului nehotărât **ein / eine** este **kein / keine** → *nici un / nici o:*

Ich habe kein Haus. { *Nu am o casă.* / *Nu am nici o casă.* / *Nu am casă.*

Această ultimă traducere este cea mai frecventă.

Lipsei articolului la forma afirmativă îi corespunde forma negativă **kein(e)**:

Ich habe Zeit. → **Ich habe keine Zeit.**
Am timp. → *Nu am timp.*

ein Telefon	[tele`fo:n]	*un telefon*
ein Buch	[bu:x]	*o carte*
ein Telefonbuch		*o carte de telefon*
eine Garage	[ga`ra:ʒə]	*un garaj*

A 2 APLICAŢIE

1. **Ich habe kein Buch.**
2. **Ich habe keine Karte.**
3. **Ich habe keine Zigaretten.**
4. **Ich habe keine Zeit und kein Geld.**
5. **– Haben Sie eine Zigarette?**
6. **– Nein, ich habe keine Zigarette.**
7. **– Haben Sie eine Postkarte und eine Briefmarke?**
8. **– Nein, ich habe keine Postkarte**
9. **und auch keine Briefmarke.**
10. **– Haben Sie ein Telefonbuch?**
11. **– Nein, ich habe kein Telefon**
12. **und auch kein Telefonbuch.**
13. **– Haben Sie eine Garage?**
14. **– Ich habe kein Auto und auch keine Garage.**

9 Nu am telefon

A 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

- Al doilea **a** din cuvântul **Garage** este accentuat şi lung: [ga`ra:ʒə]. Nu omiteţi pronunţarea lui **-e** final.
- Silaba finală **-ge** se pronunţă cu *j* [ʒ], ca şi românescul *garaj*.
- Grupul **ch** aflat după vocala **u** (= [u:] sau [u̯]) se pronunţă totdeauna [x], ca *h* din românescul *ahtiat*: **ein Buch** → [bu:x].
  N.B.: Vocala **u** din **Buch** este lungă.
- Atentie la pronunţia lui **o** lung şi închis [o:] din cuvântul **Telefon** (vezi Lecţia 2, B3).

■ Gramatică

- Două negaţii pot fi legate prin **auch** → *şi, de asemenea.*
  Sunt mai multe traduceri posibile:

  Ich habe kein Geld und auch keine Arbeit.
  Nu am bani şi nici de lucru.
  Nu am nici bani şi nici de lucru.
  Nu am nici un ban şi nici de lucru.

A 4 TRADUCERE

1. Nu am nici o carte.
2. Nu am nici un bilet.
3. Nu am ţigări.
4. Nu am nici timp şi nici bani.
5. – Aveţi o ţigară?
6. – Nu, nu am nici o ţigară.
7. – Aveţi o carte poştală şi un timbru?
8. – Nu, nu am carte poştală
9. şi nici timbru.
10. – Aveţi carte de telefon?
11. – Nu, nu am nici telefon
12. şi nici carte de telefon.
13. – Aveţi garaj?
14. – Nu am nici maşină şi nici garaj.

9 Ich habe Urlaub, aber leider kein Geld

B 1 PREZENTARE

aber	[`a:bər]	*dar*
vielleicht	[fi`laeçt]	*poate*
viel	[fi:l]	*mult*
leider	[`laedər]	*din păcate*
morgen	[`mɔrgən]	*mâine*
teuer	[`tɔɔər]	*scump, costisitor*
nur	[nu:r]	*numai*
wenig	[`ve:niç]	*puţin*

■ Adjectivul **viel** nu se acordă în gen atunci când este la singular şi nu este precedat de articol hotărât sau pronume:

viel Geld → *mulţi bani*
viel Arbeit → *multă muncă*

B 2 APLICAŢIE

1. **– Haben Sie Geld?**
2. **– Ja, aber leider nur wenig.**
3. **– Haben Sie heute Zeit?**
4. **– Nein, heute habe ich keine Zeit,**
5. **aber vielleicht morgen.**
6. **– Haben Sie ein Auto?**
7. **– Ja, aber leider keine Garage.**
8. **– Haben Sie ein Haus?**
9. **– Nein, aber eine Wohnung.**
10. **– Haben Sie morgen Zeit?**
11. **– Ja, ich habe jetzt viel Zeit.**
12. **Ich habe Urlaub, aber leider kein Geld.**
13. **– Ja, Urlaub ist schön, aber teuer.**

9 Sunt în concediu, dar din păcate nu am bani

B 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

• Litera **v** la început de cuvânt se pronunţă [f] (vezi Lecţia 7, B3), în timp ce **w** se pronunţă [v] (vezi Lecţia 5, A3):

viel = [fi:l] **wenig** = [`ve:niç]

■ Gramatică

• Traducere: **nur** se va traduce prin *numai* sau prin *nu... decât*, după caz:

Ich habe nur 20 Mark. { *Am numai 20 de mărci.* / *Nu am decât 20 de mărci.*

B 4 TRADUCERE

1. – Aveţi bani?
2. – Da, dar din păcate numai puţini.
3. – Aveţi timp astăzi?
4. – Nu, astăzi nu am timp,
5. dar poate mâine.
6. – Aveţi maşină?
7. – Da, dar din păcate nu am garaj.
8. – Aveţi o casă?
9. – Nu, un apartament.
10. – Aveţi timp mâine?
11. – Da, acum am mult timp.
12. Sunt în concediu, dar din păcate nu am bani.
13. – Da, concediul este frumos, dar scump.

9 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Nu am nici timp şi nici bani. – 2. Nu am maşină şi nici garaj. – 3. Din păcate, nu am ţigări. – 4. Sunt în concediu, dar nu am bani. – 5. Da, concediul este frumos, dar scump.

B. Răspundeţi, conform exemplului:

Haben Sie Zeit und Geld? → Ich habe keine Zeit und auch kein Geld.

1. Haben Sie Zigaretten und Zigarren? – 2. Haben Sie eine Briefmarke und eine Postkarte? – 3. Haben Sie ein Auto und eine Garage? – 4. Haben Sie Telefon und ein Telefonbuch? – 5. Haben Sie ein Problem und eine Frage?

C. Răspundeţi, conform exemplului:

Haben Sie hier ein Haus? (eine Wohnung) → Nein, hier habe ich kein Haus, aber eine Wohnung.

1. Haben Sie heute eine Konferenz? (morgen) – 2. Haben Sie heute Zeit? (vielleicht morgen) – 3. Haben Sie jetzt Arbeit? (auch kein Geld) – 4. Haben Sie eine Garage? (auch kein Auto) – 5. Haben Sie eine Frage? (eine Idee)

D. Treceţi la forma negativă:

Sie haben Geld. → Ich habe kein Geld.

1. Sie haben Geld. Sie haben Zeit. – 2. Sie haben ein Haus. Sie haben ein Auto. – 3. Sie haben eine Konferenz. Sie haben Arbeit. – 4. Sie haben Zigaretten. Sie haben Briefmarken. – 5. Sie haben Ferien. Sie haben Zeit.

C 2 VOCABULAR

kein	*nici un*	**vielleicht**	*poate*
keine	*nici o*	**viel**	*mult*
aber	*dar*	**leider**	*din păcate*
ein Telefon	*un telefon*	**morgen**	*mâine*
ein Buch	*o carte*	**teuer**	*scump*
ein Telefonbuch	*o carte de telefon*	**nur**	*numai, doar*
eine Garage	*un garaj*	**wenig**	*puţin*

9 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Ich habe keine Zeit und kein Geld.
2. Ich habe kein Auto und auch keine Garage.
3. Leider habe ich keine Zigaretten.
4. Ich habe Urlaub, aber (ich habe) kein Geld.
5. Ja, Urlaub ist schön, aber teuer.

B. *Aveţi timp şi bani? → Nu am timp şi nici bani.*
1. Ich habe keine Zigaretten und auch keine Zigarren.
2. Ich habe keine Briefmarke und auch keine Postkarte.
3. Ich habe kein Auto und auch keine Garage.
4. Ich habe kein Telefon und auch kein Telefonbuch.
5. Ich habe kein Problem und auch keine Frage.

C. *Aveţi aici o casă? (un apartament) → Nu, aici nu am o casă, ci un apartament.*
1. Nein, heute habe ich keine Konferenz, aber morgen.
2. Nein, heute habe ich keine Zeit, aber vielleicht morgen.
3. Nein, jetzt habe ich keine Arbeit, aber auch kein Geld.
4. Nein, ich habe keine Garage, aber auch kein Auto.
5. Nein, ich habe keine Frage, aber eine Idee.

D. *Aveţi bani. → Nu am bani.*
1. Ich habe kein Geld. Ich habe keine Zeit.
2. Ich habe kein Haus. Ich habe kein Auto.
3. Ich habe keine Konferenz. Ich habe keine Arbeit.
4. Ich habe keine Zigaretten. Ich habe keine Briefmarken.
5. Ich habe keine Ferien. Ich habe keine Zeit.

C 4 OBSERVAŢII

Lipsei articolului la forma afirmativă îi corespund la forma negativă **kein** sau **keine**.

10 Was ist das?

A 1 PREZENTARE

■ Formele articolului hotărât singular sunt:

der	**das**	**die**
[de:r]	[das]	[di:]

Limba germană cunoaşte trei genuri: masculin, neutru şi feminin (vezi Lecţiile 3, A şi 5, A). Literele finale ale pronumelor personale **er**, **es**, **sie** se regăsesc în articolele hotărâte:

masculin **er** = **der** neutru **es** = **das** feminin **sie** = **die**

Was ist das? [vas ist das] *Ce este asta?*

der Tag	*ziua*	**die Frage**	*întrebarea*
der Abend	*seara*	**die Antwort**	*răspunsul*
der Wagen	*maşina*	**das Haus**	*casa*
die Wohnung	*apartamentul*	**das Auto**	*automobilul*

■ Atenţie: genul cuvintelor germane corespunde arareori cu cel al traducerii româneşti celei mai apropiate:

der Brief	*scrisoarea*
das Haus	*casa*
die Wohnung	*apartamentul*

A 2 APLICAŢIE

1. **– Was ist das?**
2. **– Das ist ein Haus.**
3. **– Ist das Haus schön?**
4. **– Ja, das Haus ist schön.**
5. **– Das Auto ist teuer.**
6. **– Die Frage ist interessant. Die Antwort auch.**
7. **– Ist die Wohnung in Bonn?**
8. **– Nein, die Wohnung ist in Berlin.**
9. **– Ist der Wagen schön?**
10. **– Ja, der Wagen ist sehr schön,**
11. **aber er ist leider auch sehr teuer.**
12. **– Der Tag ist schön, aber der Abend ist kühl.**

10 Ce este asta?

A 3 OBSERVAŢII

■ **die Antwort** este accentuat pe prima silabă, ca majoritatea cuvintelor germane: ['antvort].

■ Cuvântul românesc *vasistas* provine din cel franţuzesc cu aceeaşi formă. Cândva, întrebarea **Was ist das?** era pusă de către portarii de origină germană atunci când deschideau mica ferestruică practicată în poarta impunătoare a unei locuinţe aristocratice. Francezii auzeau [vasistas] şi astfel acest nume a ajuns să însemne *ochi de geam, ferestruică.*

Această «interpretare» ilustrează anumite fenomene fonetice:

1) **w** se pronunţă chiar [v]: **was** = [vas] (vezi Lecţia 5, A3);
2) pronunţarea nelegată a cuvintelor **was** şi **ist** nu este specifică nici românei şi nici francezei;
3) în germană, **d** se pronunţă foarte dur, astfel încât se percepe ca un [t].

Evitaţi pronunţarea legată a cuvintelor **was** şi **ist** în germană. Pronunţaţi un **d** apropiat de [t].

A 4 TRADUCERE

1. – Ce este aceasta?
2. – Aceasta este o casă.
3. – Este frumoasă casa?
4. – Da, casa este frumoasă.
5. – Automobilul este scump.
6. – Întrebarea este interesantă. Răspunsul de asemenea.
7. – Apartamentul este la Bonn?
8. – Nu, apartamentul este la Berlin.
9. – Este frumoasă maşina?
10. – Da, maşina este foarte frumoasă,
11. dar ea este, din păcate, şi foarte scumpă.
12. – Ziua este frumoasă, dar seara este răcoroasă.

10 Die Ferien, sie sind immer zu kurz

B 1 PREZENTARE

die Ferien	[ˈfe:rjən]	*vacanţa*
sie	[zi:]	*ea / ei / ele*
sie ist...		*ea este...*
sie sind...		*ei / ele sunt...*

■ Articolul hotărât are la plural o singură formă, indiferent de gen: **die** [di:]. Ea este aceeaşi cu a articolului hotărât feminin singular. Doar verbul ne permite să ştim dacă este vorba de singular sau de plural:

Die Karte ist schön. → *Ilustrata este frumoasă.*
Die Ferien sind zu kurz. → *Vacanţa este prea scurtă.*
(Observaţi că **Ferien** *vacanţă*, are formă de plural.)

■ Acelaşi lucru este valabil şi pentru pronumele personale:
Sie ist da. → *Ea este aici.* **Sie sind da.** → *Ei / ele sunt aici.*

N.B.: Germana nu are forme distincte pentru masculin şi feminin la pronumele personal plural:
sie → *ea* **sie** → *ei / ele*

immer	[ˈimər]	*totdeauna*
lang	[laŋ]	*lung*
kurz	[kurts]	*scurt*

B 2 APLICAŢIE

1. **Ist der Tag lang? – Ja, er ist lang.**
2. **Ist das Telefon teuer? – Ja, es ist teuer.**
3. **Ist die Karte schön? – Ja, sie ist schön.**
4. **Sind die Zigaretten teuer?**
5. **Ja, sie sind teuer.**
6. **Ist die Wohnung schön?**
7. **Ja, sie ist schön, aber teuer.**
8. **Sind die Ferien lang?**
9. **Nein, sie sind sehr kurz.**
10. **Die Ferien sind schön.**
11. **Sie sind aber kurz.**
12. **Leider sind sie immer zu kurz.**

10 Vacanţa, ea este totdeauna prea scurtă

B 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

- [j] se pronunţă ca *i* din românescul *iarbă*: **Ferien** [ˈfe:rjən].
- Nu uitaţi: **s** iniţial se pronunţă [z]: **sie sind** [zi: zint].

■ Gramatică

- Nu uitaţi: ***adjectivul*** cu funcţie de ***nume predicativ*** este ***invariabil***
  – în ***gen:***
  der Wagen / das Auto / Die Wohnung... ist schön
  maşina / automobilul / apartamentul... este frumos / frumoasă
  – şi în ***număr:***
  die Wohnung ist... / die Ferien sind... schön
  apartamentul este frumos / vacanţa este frumoasă
- Atenţie: **sie sind** şi **Sie sind**
  – **sind** este persoana a III-a plural a verbului **sein** *a fi.*
  – aceeaşi formă se foloseşte şi pentru forma de politeţe (vezi Lecţia 6, B1).
  Pentru a distinge cele două forme, pronumele **Sie**, *dumneavoastră*, se scrie cu majusculă:
  sie sind *ei / ele sunt* **Sie sind** *dumneavoastră sunteţi*

B 4 TRADUCERE

1. Ziua este lungă? – Da, ea este lungă.
2. Telefonul este scump? – Da, el este scump.
3. Ilustrata este frumoasă? – Da, ea este frumoasă.
4. Ţigările sunt scumpe?
5. Da, ele sunt scumpe.
6. Apartamentul este frumos?
7. Da, el este frumos, dar scump.
8. Vacanţa este lungă?
9. Nu, ea este foarte scurtă.
10. Vacanţa este frumoasă.
11. Dar ea este scurtă.
12. Din păcate, ea este totdeauna prea scurtă.

10 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Ziua este frumoasă, dar seara este răcoroasă.
2. Întrebarea este interesantă; răspunsul de asemenea.
3. Vacanţa este lungă? Ea este foarte scurtă.
4. Maşina este frumoasă, dar ea este şi foarte scumpă.
5. Apartamentul este frumos? El este frumos, dar scump.

B. Răspundeţi la întrebări, folosind pronumele:

Ist der Abend kühl? → Ja, er ist kühl.

1. Ist die Arbeit interessant?
2. Sind die Ferien kurz?
3. Ist die Wohnung warm?
4. Ist das Auto teuer?
5. Sind die Zigaretten teuer?

C. Răspundeţi la întrebări, folosind pronumele:

Ist Peter nervös? → Ja, er ist heute sehr nervös.

1. Ist Frau Schmitt charmant?
2. Ist die Arbeit interessant?
3. Ist die Konferenz lang?
4. Sind Peter und Anna nett?
5. Sind Herr Weiß und Herr Braun nervös?

D. Învăţaţi genul:

Abend, Zeit, Geld. → der Abend, die Zeit, das Geld.

1. Herr, Frau, Student, Studentin, Urlaub.
2. Tag, Arbeit, Haus, Buch.
3. Konferenz, Problem, Wohnung, Frage.
4. Post, Karte, Brief, Mark, Marke.
5. Pfennig, Zigarette, Telefon, Ferien.

C 2 VOCABULAR

der, das, die	*art. hot. sing.*	**der Wagen**	*maşina*
sie ist...	*ea este...*	**das Auto**	*automobilul*
sie sind...	*ei / ele sunt*	**die Frage**	*întrebarea*
immer	*totdeauna, mereu*	**die Antwort**	*răspunsul*
lang / kurz	*lung / scurt*	**die Ferien** (pl.)	*vacanţa*

10 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Der Tag ist schön, aber der Abend ist kühl.
2. Die Frage ist interessant; die Antwort auch.
3. Sind die Ferien lang? Sie sind sehr kurz.
4. Der Wagen ist schön, aber er ist auch sehr teuer.
5. Ist die Wohnung schön? Sie ist schön, aber teuer.

B. *Seara este răcoroasă? → Da, ea este răcoroasă.*

1. Ja, sie ist interessant.
2. Ja, sie ist kurz.
3. Ja, sie ist warm.
4. Ja, es ist teuer.
5. Ja, sie sind teuer.

C. *Peter este nervos? → Da, este foarte nervos azi.*

1. Ja, sie ist heute sehr charmant.
2. Ja, sie ist heute sehr interessant.
3. Ja, sie ist heute sehr lang.
4. Ja, sie sind heute sehr nett.
5. Ja, sie sint heute sehr nervös.

D. *Seară, timp, bani. → Seara, timpul, banii.*

1. der Herr, die Frau, der Student, die Studentin, der Urlaub.
2. der Tag, die Arbeit, das Haus, das Buch.
3. die Konferenz, das Problem, die Wohnung, die Frage.
4. die Post, die Karte, der Brief, die Mark, die Marke.
5. der Pfennig, die Zigarette, das Telefon, die Ferien (pl.).

C 4 OBSERVAŢII

Fiţi foarte atenţi la genul cuvintelor în germană, mai ales atunci când folosiţi pronumele:

Ea este frumoasă. **Er ist schön. / Es ist schön.**

este vorba despre *maşină* (**der Wagen** sau **das Auto**).

11 Wie ist das Wetter in Deutschland?

A 1 PREZENTARE

Wie? [vi:]	*Cum?*
Wie bitte?	*Poftim? Ce aţi spus?*
Wie ist... / sind...?	*Cum este... / sunt...?*

deutsch	[dɔɔʃt]	*nemţeşte, german(ă)*
das Land, ¨er	[lant] [ˈlɛndər]	*ţara*
Deutschland	[ˈdɔɔʃt ˈlant]	*Germania*
das Wetter, o	[ˈvɛtər]	*vremea*
das Mistwetter	[ˈmist ˈvɛtər]	*vremea câinoasă*
der Regen, o	[ˈre:gən]	*ploaia*
der Wind, -e	[vint] [ˈvində]	*vântul*
die Temperatur	[tɛmpera ˈtu:r]	*temperatura*
2 Grad	[tsvae gra:t]	*două grade*
2 Grad plus	[plus]	*plus două grade*
2 Grad minus	[ˈmi:nus]	*minus două grade*
angenehm	[ˈangəˈne:m]	*plăcut*
schlecht	[ʃlɛçt]	*rău, prost*
denn	[dɛn]	*atunci, în acest caz*
unangenehm	[ˈunˈangəˈne:m]	*neplăcut*
miserabel	[mizeˈra:bəl]	*mizerabil*
mit	[mit]	*cu*

o absenţa pluralului (sau plural neuzitat)

A 2 APLICAŢIE

1. – **Ist es in Deutschland warm?**
2. – **Wie bitte?**
3. – **Ist das Wetter in Deutschland schön?**
4. – **Nein.**
5. – **Wie ist das Wetter denn?**
6. – **Es ist schlecht.**
7. **Das Wetter ist jetzt miserabel.**
8. **Ein Mistwetter.**
9. **Mit Regen und Wind.**
10. **Der Regen ist unangenehm.**
11. **Und der Wind ist kalt.**
12. – **Und wie ist die Temperatur?**
13. – **Nur zwei Grad plus.**

11 Cum este vremea în Germania?

A 3 OBSERVAŢII

■ Gramatică

Interogaţia (2):

-- **Wie ist das Wetter?**	– **Es ist schön.**
– *Cum este vremea?*	-- *(Ea) este frumoasă.*

Propoziţia interogativă ***parţială*** este cea care începe cu un cuvânt interogativ (**was?** *ce?*, **wie?** *cum?* etc.) şi se referă la un element, la o parte a răspunsului.

• Spre deosebire de propoziţia interogativă totală (vezi Lecţia 4, B1), cu verbul la început, cea parţială are verbul pe locul al doilea, urmat de subiect, apoi de eventualele complemente:

1	2	3	4
Was	**ist**	**das?**	
Ce	*este*	*aceasta?*	
Wie	**ist**	**das Wetter**	**heute?**
Cum	*este*	*vremea*	*azi?*

■ Pronunţie

În cuvintele compuse, silaba accentuată a primului element are un accent mai puternic marcat decât cea a elementului al doilea sau al treilea (dacă este cazul). Astfel, **deutsch** *german(ă)*, este mai accentuat decât **Land** *ţară*, în compusul **Deutschland** *Germania*.

A 4 TRADUCERE

1. – Este cald în Germania?
2. – Poftim?
3. – Este frumoasă vremea în Germania?
4. – Nu.
5. – Cum este vremea, atunci?
6. – Este urâtă.
7. Vremea este acum mizerabilă.
8. O vreme câinoasă.
9. Cu ploaie şi vânt.
10. Ploaia este neplăcută.
11. Iar vântul este rece.
12. – Şi care este temperatura?
13. – Numai plus două grade.

11 Wieviel kosten 100 Gramm Käse?

B 1 PREZENTARE

Wieviel? [vi:' fi:l]	*Cât?*
Wieviel ist... / sind...?	*Cât este... / cât sunt...?*
Wieviel kostet... / kosten...?	*Cât costă...?*

11, elf	[ɛlf]	**30, dreißig**	[`draesiç]
12, zwölf	[tsvœlf]	**40, vierzig**	[`firtsiç]
13, dreizehn	[`drae`tse:n]	**100, hundert**	[`hundərt]
14, vierzehn	[`fi:r`tse:n]	**200, zwei hundert**	[`tsvae`hundərt]
21, einundzwanzig	[`ain|unt `tsvantsiç]		
32, zweiunddreißig	[`tsvae|unt `draesiç]		

der Kunde, -n	[`kundə]	*clientul*
die Kundin, -nen	[`kundin]	*clienta*
der Verkäufer, -	[fɛr`kɔəfər]	*vânzătorul*
das Kilo, das Gramm	[`ki:lo] [gram]	*kilogramul, gramul*
der Käse (Käsesorten)	[`kɛ:zə]	*brânza*
die Butter, ∅	[`butər]	*untul*
das Ei, -er	[ae]	*oul*

Terminaţia la infinitiv a verbelor germane este **-en**:
haben *a avea* **kosten** *a costa*

B 2 APLICAŢIE

Die Kundin (K) und der Verkäufer (V):

1. **K – Wieviel kostet das Kilo?**
2. **V – Ein Kilo Käse kostet einundzwanzig Mark.**
3. **K – Und wieviel kosten die Eier?**
4. **V – Ein Ei kostet fünfunddreißig Pfennig.**
5. **Zwölf Eier kosten vier Mark zwanzig.**
6. **K – Das ist teuer. Wieviel kostet die Butter?**
7. **V – Ein Kilo Butter kostet elf Mark.**
8. **K – Gut. Hundert Gramm Käse, bitte.**
9. **Und zweihundertfünfzig Gramm Butter.**
10. **V – 100 Gramm Käse kosten zwei Mark zehn.**
11. **Und 250 Gramm Butter: zwei Mark fünfundsiebzig.**
12. **2 Mark 10 und 2 Mark 75 ist vier Mark fünfundachtzig, bitte.**
13. **K – Hier sind fünf Mark.**
14. **V – Und fünfzehn Pfennig zurück, danke!**

11 Cât costă 100 de grame de brânză?

B 3 OBSERVAŢII

■ Vocala din **vier** este lungă: [fi:r], dar în derivatul **vierzig** *40*, ea este scurtă: [`firtsiç].

■ **ein Kilo Käse** *un kilogram de brânză;* **100 Gramm Butter** *100 de grame de unt.* Nu există cuvânt de legătură între **Butter, Käse** şi unitatea de măsură: **Kilo, Gramm** etc.

■ **Numeralele cardinale:**

1) Zecile se formează adăugând **-zig** [tsiç] la cifre (vezi Lecţia 8, B3). Să facem, totuşi, următoarele observaţii:
– 30 **dreißig** se scrie cu **-ßig** [siç] în loc de **-zig**.
– 60 **sechzig** [`zɛçtsiç] (**sechs** pierde **-s** final): se pronunţă [zɛç] şi nu [zɛk] ca la 6 **sechs** [zɛks].
– 70 **siebzig** [`zi:ptsiç]: terminaţia **-en** de la **sieben** dispare.

2) numeralele compuse până la 99 se formează «invers» decât în română:

24 = « 4 şi 20 » **vierundzwanzig**
46 = « 6 şi 40 » **sechsundvierzig**
55 = « 5 şi 50 » **fünfundfünfzig**
} (un singur cuvânt!)

3) începând de la 100, se spun sutele, apoi zecile:

220 = « 200 + 20 » **zweihundertzwanzig**
332 = « 300 + 2 şi 30 » **dreihundertzweiunddreißig**
577 = « 500 + 7 şi 70 » **fünfhundertsiebenundsiebzig** etc.

B 4 TRADUCERE

Clienta (C) şi vânzătorul (V):

1. C – Cât costă kilogramul?
2. V – Un kilogram de brânză costă douăzeci şi una de mărci.
3. C – Şi cât costă ouăle?
4. V – Un ou costă 35 de pfenigi.
5. Douăsprezece ouă costă patru mărci 20.
6. C – Este scump. Cât costă untul?
7. V – Un kilogram de unt costă unsprezece mărci.
8. C – Bine. O sută de grame de brânză, vă rog.
9. Şi 250 de grame de unt.
10. V – 100 de grame de brânză costă două mărci şi zece.
11. Şi 250 de grame de unt: două mărci 75.
12. Două mărci şi 10 plus două mărci 75 fac patru mărci 85, vă rog.
13. C – Poftiţi cinci mărci.
14. V – Şi 15 pfenigi rest. Mulţumesc.

11 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Două mărci şi 10 plus două mărci 75 fac patru mărci 85. – 2. Douăsprezece ouă costă patru mărci douăzeci. – 3. Cât costă 250 de grame de unt? – 4. Cum este vremea acum în Germania? – 5. Ploaia este neplăcută şi vântul este rece.

B. Formulaţi întrebări, folosind *Wie?:*

• ***Die Ferien in Deutschland sind sehr teuer.***

1. Die Konferenz in Berlin ist sehr interessant. – 2. Herr Schmitt ist jetzt oft sehr nervös. – 3. Der Abend ist heute sehr kühl. – 4. Das Wetter ist jetzt oft sehr unangenehm. – 5. Der Urlaub in Wien ist sehr schön.

C. Formulaţi întrebări, folosind *Wieviel?:*

• ***20 Zigaretten kosten in Deutschland drei Mark.***

1. 100 Gramm Käse und 250 Gramm Butter kosten fünf Mark. – 2. Die Wohnung in Rom kostet sehr viel Geld. – 3. Zwölf Eier kosten vier Mark zwanzig. – 4. Eine Postkarte und eine Briefmarke kosten eine Mark. – 5. Der Urlaub in Deutschland kostet viel Geld.

D. Calculaţi:

• ***Wieviel ist fünf und sechs?***

1. Wieviel ist elf und zwölf? – 2. Wieviel ist dreiundzwanzig und zehn? – 3. Wieviel ist dreiunddreißig und fünfzig? – 4. Wieviel ist dreiundachtzig und dreißig? – 5. Wieviel ist hundertdreizehn und zwölf?

C 2 VOCABULAR

die Mark, -	*marca*	**die Temperatur, -en**	*temperatura*
die Zeit, -en	*timpul*	**die Briefmarke, -n**	*timbrul*
die Karte, -n	*ilustrata*	**die Postkarte, -n**	*cartea poştală*
die Arbeit, -en	*munca*	**die Wohnung, -en**	*apartamentul*
die Zigarette, -n	*ţigara*	**die Antwort, -en**	*răspunsul*
die Zigarre, -n	*trabucul*	**die Garage, -n**	*garajul*
die Frage, -n	*întrebarea*	**die Studentin, -nen**	*studenta*
die Idee, -n	*ideea*	**die Sekretärin, -nen**	*secretara*

11 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Zwei Mark 10 und 2 Mark 75 ist vier Mark fünfundachtzig.
2. Zwölf Eier kosten vier Mark zwanzig.
3. Wieviel kosten 250 Gramm Butter?
4. Wie ist jetzt das Wetter in Deutschland?
5. Der Regen ist unangenehm und der Wind ist kalt.

B. → *Wie sind die Ferien in Deutschland?*

1. Wie ist die Konferenz in Berlin?
2. Wie ist Herr Schmitt jetzt oft?
3. Wie ist der Abend heute?
4. Wie ist das Wetter jetzt oft?
5. Wie ist der Urlaub in Wien?

C. → *Wieviel kosten 20 Zigaretten in Deutschland?*

1. Wieviel kosten 100 Gramm Käse und 250 Gramm Butter?
2. Wieviel kostet die Wohnung in Rom?
3. Wieviel kosten zwölf Eier?
4. Wieviel kosten eine Postkarte und eine Briefmarke?
5. Wieviel kostet der Urlaub in Deutschland?

D. → *Fünf und sechs ist elf.*

1. Elf und zwölf ist dreiundzwanzig.
2. Dreiundzwanzig und zehn ist dreiunddreißig.
3. Dreiunddreißig und fünfzig ist dreiundachtzig.
4. Dreiundachtzig und dreißig ist hundertdreizehn.
5. Hundertdreizehn und zwölf ist hundertfünfundzwanzig.

C 4 OBSERVAŢII

Am marcat pluralul cu o cratimă (-), care reia întreg cuvântul, plus terminaţia:

die Karte, -n → plural: **die Karten.**

Terminaţiile pluralului feminin sunt:
1) **-n**, dacă singularul se termină în **-e**,
2) **-en**, dacă singularul se termină într-o consoană,
3) **-nen**, dacă singularul prezintă sufixul **-in**.

12 Wann ist die Konferenz?

B 1 PREZENTARE

wann?	[van]	*când?*
aber		*dar, însă*
sondern	[ˈzɔndərn]	*ci (dimpotrivă)*
neu	[nɔø]	*nou*
alt	[alt]	*vechi / bătrân*
das Telegramm, -e	[teleˈgram]	*telegrama*
morgen	[ˈmɔrgən]	*mâine*

B 2 APLICAŢIE

1. **Wann ist die Konferenz? Heute?**
2. **Nein, sie ist nicht heute, sondern morgen.**
3. **Wie ist das Haus? Alt?**
4. **Nein, es ist nicht alt, sondern neu.**
5. **Wieviel kostet der Wagen? Viel?**
6. **Nein, er kostet nicht viel, sondern wenig.**
7. **Wo ist Anna? In Bonn?**
8. **Nein, sie ist nicht in Bonn, sondern in Berlin.**
9. **Wo ist Herr Müller? In Rom?**
10. **Nein, er ist nicht in Rom, sondern in Wien.**
11. **Was ist das? Ein Brief?**
12. **Nein, das ist kein Brief, sondern ein Telegramm.**

12 Când este conferinţa?

B 3 OBSERVAŢII

■ **aber şi sondern**

– Germana foloseşte conjuncţia coordonatoare **sondern** pentru a opune un cuvânt (substantiv, adjectiv etc.) altuia, primul fiind neapărat precedat de una din negaţiile **nicht** sau **kein(e)** (vezi Lecţia 12, A1):

Das Haus ist nicht alt, sondern neu.
Casa nu este veche, ci (dimpotrivă) nouă.

– **aber** nu introduce o opoziţie, ci o restricţie sau o precizare:

Das Haus ist (nicht) alt, aber es ist groß.
Casa (nu) este veche, dar este mare.

Deci, negaţia precedă în mod obligatoriu pe **sondern**, în timp ce este facultativă pentru **aber**.

■ **Exprimarea viitorului**

Atunci când contextul este suficient de explicit, când există un element care să indice că acţiunea se situează în viitor (**morgen** *mâine*, în cazul de faţă), germana, ca şi româna, foloseşte prezentul cu valoare de viitor:

Die Konferenz ist morgen. *Conferinţa este (va fi) mâine.*

B 4 TRADUCERE

1. Când este conferinţa? Azi?
2. Nu, ea nu este azi, ci mâine.
3. Cum este casa? Veche?
4. Nu, ea nu este veche, ci (dimpotrivă) nouă.
5. Cât costă maşina? Mult?
6. Nu, ea nu costă mult, ci (dimpotrivă) puţin.
7. Unde este Anna? La Bonn?
8. Nu, ea nu este la Bonn, ci la Berlin.
9. Unde este domnul Müller? La Roma?
10. Nu, el nu este la Roma, ci la Viena.
11. Ce este aceasta? O scrisoare?
12. Nu, aceasta nu este o scrisoare, ci o telegramă.

12 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Conferinţa nu este la Berlin şi nici la Bonn.
2. Unde este maşina? Cât costă ea?
3. Conferinţa nu este azi, ci mâine.
4. Domnul Müller nu este la Roma, ci la Viena.
5. Casa nu este veche, ci (dimpotrivă) nouă.

B. Formulaţi întrebări, folosind *Wo?:*

- ***In Deutschland ist das Wetter oft schlecht.***

1. Die Sekretärin ist jetzt in Ferien.
2. Herr und Frau Schmitt sind heute in Bremen.
3. In Deutschland kosten die Zigaretten viel.
4. Das Haus und die Wohnung sind in Bonn.
5. Peter und Anna sind jetzt in Rom.

C. Formulaţi întrebări, folosind *Was?, Wo?, Wie?:*

- ***Er ist heute da. (Wann?)*** - ***Sie ist in Rom. (Wo?)***

1. Sie ist sehr nett. (Wie?) – 2. Ich bin Student. (Was?) – 3. Sie sind morgen hier. (Wann?) – 4. Es kostet viel. (Wieviel?) – 5. Sie sind nett. (Wie?)

D. Răspundeţi la întrebări, folosind *sondern:*

- ***Wann ist die Konferenz? Heute? (morgen)***

1. Wie ist das Wetter? Schön? (schlecht)
2. Was ist das? Ein Telegramm? (ein Brief)
3. Wieviel kostet der Urlaub? Wenig? (viel Geld)
4. Wo sind Sie morgen? In Bonn? (in Kiel)
5. Was sind sie? Studentinnen? (Sekretärinnen)

C 2 VOCABULAR

der Tag, -e	*ziua*	**der Verkäufer, -**	*vânzătorul*
der Abend, -e	*seara*	**der Wagen, -**	*maşina*
der Brief, -e	*scrisoarea*	**der Mechaniker, -**	*mecanicul*
der Wind, -e	*vântul*	**der Techniker, -**	*tehnicianul*
der Urlaub, ∅	*concediul*	**der Herr, -en**	*domnul*
der Regen, -	*ploaia*	**der Student, -en**	*studentul*
der Architekt, -en	*arhitectul*		

12 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Die Konferenz ist nicht in Berlin und auch nicht in Bonn.
2. Wo ist der Wagen? Wieviel kostet er?
3. Die Konferenz ist nicht heute, sondern morgen.
4. Herr Müller ist nicht in Rom, sondern in Wien.
5. Das Haus ist nicht alt, sondern neu.

B. → *Wo ist das Wetter oft schlecht?*

1. Wo ist die Sekretärin jetzt?
2. Wo sind Herr und Frau Schmitt heute?
3. Wo kosten die Zigaretten viel?
4. Wo sind das Haus und die Wohnung?
5. Wo sind Peter und Anna jetzt?

C. → *Wann ist er da?* → *Wo ist sie?*

1. Wie ist sie?
2. Was sind Sie?
3. Wann sind sie hier?
4. Wieviel kostet es?
5. Wie sind sie?

D. → *Die Konferenz ist nicht heute, sondern morgen.*

1. Das Wetter ist nicht schön, sondern schlecht.
2. Das ist kein Telegramm, sondern ein Brief.
3. Der Urlaub kostet nicht wenig, sondern viel Geld.
4. Ich bin morgen nicht in Bonn, sondern in Kiel.
5. Sie sind nicht Studentinnen, sondern Sekretärinnen.

C 4 OBSERVAŢII

- Terminaţiile pluralului masculin sunt:

1) **-e**, ca regulă generală: **der Tag → die Tage**,
2) **-en**, în câteva cazuri: **die Herren**, **die Studenten**,
3) cratima (-) singură semnifică reluarea substantivului fără altă terminaţie: singularul şi pluralul sunt identice: **der Wagen → die Wagen**,
4) ∅: acest semn arată absenţa pluralului pentru substantivele defective de plural: **der Urlaub**, de exemplu.

13 Wer ist das?

A 1 PREZENTARE

Wer?	[ve:r]	*Cine?*

Hallo!	[`halɔ]	*Alo!*
der Apparat, -e	[apa`ra:t]	*aparatul, telefonul*
der Direktor, -en	[di`rɛktɔr]	*directorul*
natürlich	[na`ty:rliç]	*fireşte*
gerade	[gə`radə]	*tocmai*
wieder	[`vidər]	*din nou*

În germană nu se pune articol înaintea titlurilor:
Herr Direktor → *Domnul director*

A 2 APLICAŢIE

Herr Müller (M) und Herr Schmitt (S):

1. M – **Hallo! Wer ist da bitte?**
2. S – **Hier Schmitt. Wer ist am Apparat?**
3. M – **Hier Müller.**
4. S – **Guten Tag, Herr Direktor!**
5. M – **Sind Sie heute abend in Bonn?**
6. S – **Ja, ich bin jetzt in Bonn.**
7. **Ich habe hier morgen eine Konferenz.**
8. **Wo sind Sie jetzt?**
9. M – **Ich bin jetzt gerade in Köln.**
10. **Aber heute abend bin ich wieder in Bonn.**
11. **Haben Sie heute abend Zeit?**
12. S – **Natürlich, Herr Direktor.**
13. M – **Auf Wiedersehen, Herr Schmitt!**
14. S – **Auf Wiedersehen!**

13 Cine este?

A 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

- Pronunţaţi **wer** cu [e:] lung şi închis: [ve:r].
- **Accentul cuvintelor de împrumut**

Multe dintre cuvintele împrumutate au accentul pe ultima silabă: **der Apparat** [apa`ra:t], ca şi **die Natur** [na`tu:r], al cărui derivat, **natürlich**, are accentul pe aceeaşi silabă a rădăcinii: [na`ty:rliç].

- De regulă, substantivele în **-or** au accentul pe penultima silabă: **der Direktor** [di`rɛktɔr].

■ Gramatică

- **Palatalizarea**: de regulă, neutrele fac pluralul adăugând **-er** la singular: **das Ei** → **die Eier** *(oul → ouăle)*. Atunci când cuvântul are la singular vocalele **a**, **o**, **u** sau diftongul **au**, marca pluralului **-er** este însoţită de **Umlaut** pe vocala care-şi schimbă timbrul şi se notează: **¨er**:

– **a** devine **ä** [ɛ]: **das Land** → **die Länder** [`lɛndər];
– **u** devine **ü** [y]: **das Buch** → **die Bücher** [`by:çər];
– **au** devine **äu** [ɔø]: **das Haus** → **die Häuser** [`hɔøzər].

A 4 TRADUCERE

Domnul Müller (M) şi domnul Schmitt (S):

1. M – Alo! Cine este acolo, vă rog?
2. S – Aici (este) Schmitt. Cine este la telefon?
3. M – Aici (este) Müller.
4. S – Bună ziua, domnule director!
5. M – Sunteţi astă-seară în Bonn?
6. S – Da, sunt acum în Bonn.
7. Mâine am aici o conferinţă.
8. Unde sunteţi acum?
9. M – Acum sunt tocmai în Köln.
10. Dar deseară sunt din nou la Bonn.
11. Aveţi timp deseară?
12. S – Fireşte, domnule director.
13. M – La revedere, domnule Schmitt!
14. S – La revedere!

13 Herr Müller hat eine Fabrik

B 1 PREZENTARE

er / sie hat	[hat]	*el / ea are*

das Hotel, -s	[ho`tɛl]	*hotelul*
die Fabrik, -en	[fa`bri:k]]	*fabrica*
der Fabrikdirektor		*directorul fabricii*
die Familie, -n	[fa`mi:ljə]	*familia*
die Tochter, ¨	[`tɔxtər] [`tœçtər]	*fiica*
das Fräulein, -	[`frɔølaen]	*domnişoara*
oder	[`o:dər]	*sau*

■ **-lein** este un sufix diminutival care duce la palatalizare (modificarea vocalei din rădăcină) (vezi A3):

die Frau [fraɔ] *femeia* → **das Fräulein** [`frɔølaen] *domnişoara*

În acest caz particular, pronumele se pune la feminin:

Fräulein Müller ist nicht da → Sie ist nicht da.
Domnişoara Müller nu este aici. → Ea nu este aici.

B 2 APLICAŢIE

1. **– Wer ist das?**
2. **– Das ist Herr Müller.**
3. **– Was ist Herr Müller?**
4. **– Er ist Direktor.**
5. **– Hoteldirektor oder Fabrikdirektor?**
6. **– Er ist Fabrikdirektor.**
7. **– Hat er eine Fabrik?**
8. **– Natürlich, er hat eine Fabrik in Essen.**
9. **– Und da, wer ist das? Hat Herr Müller eine Tochter?**
10. **– Das ist Fräulein Schmitt. Herr Müller hat keine Tochter.**
11. **– Was ist Fräulein Schmitt?**
12. **– Sie ist Sekretärin.**

13 Domnul Müller are o fabrică

B 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

• Pluralul lui **die Tochter** este **die Töchter**, cu **ö**. Grupul **-ch-** se pronunţă [x] după **o** = [ɔ], dar el devine [ç] după **ö** = [œ] (vezi Compendiul de gramatică 2, § 9, 6).

• Accentul cuvintelor de împrumut

– **das Hotel** şi **die Fabrik** au accentul pe ultima silabă.

– cuvintele terminate în **-ie** au uneori accentul pe penultima silabă: **die Familie** [fa`mi:ljə].

Observaţi că **i** din **-lie** este o semivocală care se pronunţă ca *i* din românescul *iarbă* (vezi Lecţia 10, B3).

■ Gramatică

• Verbul **haben** a avea: recapitulare
La prezent, cunoaşteţi acum formele:

Singular	**ich**	**habe**	*eu am*
	er / sie / es	**hat**	*el / ea are*
Plural	**sie**	**haben**	*ei / ele au*
	Sie	**haben**	*dv. aveţi*

B 4 TRADUCERE

1. – Cine este?
2. – Este domnul Müller.
3. – Ce este domnul Müller?
4. – (El) este director.
5. – Director de hotel sau director de fabrică?
6. – (El) este director de fabrică.
7. – (El) are o fabrică?
8. – Fireşte, (el) are o fabrică la Essen.
9. – Şi acolo, cine este? Domnul Müller are o fiică?
10. – Este domnişoara Schmitt. Domnul Müller nu are nici o fiică.
11. – Ce este domnişoara Schmitt?
12. – (Ea) este secretară.

13 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Domnul Müller are mâine o conferinţă aici.
2. Dar deseară, el este din nou la Bonn.
3. Domnul Schmitt are o fabrică la Essen.
4. Domnul Braun are o fiică?
5. Bună ziua! Aici (este) Weiss. Cine este la telefon?

B. Formulaţi întrebări, folosind *Wer?:*

- ***Frau Müller ist heute abend nicht da.***

1. Herr Schmitt hat morgen eine Konferenz in Paris.
2. Fräulein Weiß ist heute sehr charmant.
3. Herr und Frau Braun sind jetzt in Ferien.
4. Sie haben ein Haus und ein Auto.
5. Ich habe kein Auto und keine Garage.

C. Răspundeţi la întrebări, folosind *auch:*

- ***Er hat immer sehr viel Arbeit. Und Sie?***

1. Er hat morgen eine Konferenz in Wien. Und Sie?
2. Er hat ein Auto und keine Garage. Und Sie?
3. Er hat eine Fabrik in Essen. Und Sie?
4. Sie hat jetzt oft Urlaub. Und Sie?
5. Sie hat viel Arbeit und ist sehr nervös. Und Sie?

D. Formulaţi întrebări, folosind *Wer?, Wie?, Was?* etc.:

- ***Er ist am Apparat. (Wer?)***
- ***Sie ist dort. (Wo?)***

1. Es ist heute schön. (Wie?)
2. Sie hat Ferien. (Was?)
3. Es kostet viel. (Wieviel?)
4. Es ist morgen. (Wann?)

C 2 VOCABULAR

das Ei, -er	*oul*	**das Telefon, -e**	*telefonul*
das Geld, -er	*banii*	**das Telegramm, -e**	*telegrama*
das Haus, ¨er	*casa*	**das Problem, -e**	*problema*
das Buch, ¨er	*cartea*	**das Kilo, -**	*kilogramul*
das Land, ¨er	*ţara*	**das Gramm, -**	*gramul*
das Auto, -s	*automobilul*	**das Fräulein, -**	*domnişoara*
das Wetter, Ø	*vremea*		

13 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Herr Müller hat hier morgen eine Konferenz.
2. Aber heute abend ist er wieder in Bonn.
3. Herr Schmitt hat eine Fabrik in Essen.
4. Hat Herr Braun eine Tochter?
5. Guten Tag! Hier Wieß! Wer ist am Apparat?

B. → *Wer ist heute abend nicht da?*

1. Wer hat morgen eine Konferenz in Paris?
2. Wer ist heute sehr charmant?
3. Wer ist jetzt in Ferien?
4. Wer hat ein Haus und ein Auto?
5. Wer hat kein Auto und keine Garage?

C. → *Ich habe auch immer sehr viel Arbeit.*

1. Ich habe morgen auch eine Konferenz in Wien.
2. Ich habe auch ein Auto und keine Garage.
3. Ich habe auch eine Fabrik in Essen.
4. Ich habe jetzt auch oft Urlaub.
5. Ich habe auch viel Arbeit und bin auch sehr nervös.

D. → *Wer ist am Apparat?* → *Wo ist sie?*

1. Wie ist es heute?
2. Was hat sie?
3. Wieviel kostet es?
4. Wann ist es?

C 4 OBSERVAŢII

- Terminaţiile pluralului neutru sunt:

1) **-er** sau **¨er**, ca regulă generală,
2) **-e**, cel mai adesea, pentru cuvintele de împrumut,
3) **-s**, când cuvântul se termină în **-o**,
4) **-**, pentru derivatele terminate în **-lein**,
5) Ø, pentru unele cuvinte care nu au plural: **das Wetter.**

14 Du bist Student und hast viel Zeit

A 1 PREZENTARE

du	[du:]	*tu*
du bist	[bist]	*tu eşti*
du hast	[hast]	*tu ai*

krank	[kraŋk]	*bolnav*
müde	[ˈmy:də]	*obosit*
zuviel	[tsuˈfi:l]	*prea mult*
Du hast es gut.		*Ai noroc.*

■ Conjugarea verbelor **sein** *a fi* şi **haben** *a avea:*
Formele persoanei a II-a singular se termină în **-st**:

du bist *tu eşti* **du hast** *tu ai*

■ Putem completa tabelul conjugării acestor două verbe (vezi pagina alăturată), chiar dacă nu ştim încă toate formele.

■ Adjectivul **zuviel** se comportă ca şi **viel** (vezi Lecţia 9, B1).

zuviel Arbeit → *prea multă muncă*

A 2 APLICAŢIE

Karl (K) und Peter (P):

1. P – **Was hast du? Bist du krank?**
2. K – **Nein, ich bin nicht krank.**
3. **Aber ich habe zuviel Arbeit.**
4. **Und ich bin sehr müde.**
5. **Hast du auch viel Arbeit?**
6. P – **Nein, ich habe Ferien.**
7. K – **Ja, du hast es gut!**
8. **Du bist Student und hast viel Zeit.**
9. P – **Ja, ich habe viel Zeit.**
10. **Aber ich habe kein Geld.**
11. **Du hast Arbeit und keine Zeit,**
12. **aber du hast viel Geld.**

14 Eşti student şi ai mult timp

A 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

• Vocala din cuvântul **müde** este un [y:] lung înaintea unei consoane simple.

• Consoana **n** din cuvântul **krank** se pronunţă [ŋ] înainte de [k].

■ Gramatică

• Iată formele verbelor **haben** şi **sein** pe care le cunoaştem deja:

sein

singular	plural
ich bin	?
er / sie / es ist	**Sie / sie sind**
du bist	?

haben

singular	plural
ich habe	?
er / sie / es hat	**Sie / sie haben**
du hast	?

A 4 TRADUCERE

Karl (K) şi Peter (P):

1. P – Ce ai? Eşti bolnav?
2. K – Nu, nu sunt bolnav.
3. Dar am prea multă treabă.
4. Şi sunt foarte obosit.
5. Şi tu ai multă treabă?
6. P – Nu, eu am (/ sunt în) vacanţă.
7. K – Da, ai noroc!
8. Eşti student şi ai mult timp.
9. P – Da, am mult timp.
10. Dar nu am bani.
11. Tu ai treabă şi nu ai timp,
12. dar ai mulţi bani.

14 Das macht nichts

B 1 PREZENTARE

machen	[`maxən]	*a face*
nichts	[niçts]	*nimic*

nicht şi **nichts**: **nicht** este negaţia *nu* care stă înaintea adjectivelor, complementelor etc. Nu confundaţi această negaţie cu adverbul **nichts**, care înseamnă *(nu...) nimic.*

Er macht es nicht. → *El nu o face.*
Er macht nichts. → *El nu face nimic.*

das Examen, -	[ek`sa:mən]	*examenul*
ein Examen machen		*a da un examen*
die Reise, -n	[`raezə]	*călătoria*
der Lärm, ∅	[lɛrm]	*zgomotul*
der Kaffee (Kaffeesorten)	[ka`fe:]	*cafeaua*
zusammen	[tsu`zamən]	*împreună, în total*

B 2 APLICAŢIE

1. **Ich mache ein Examen.**
2. **Du machst nichts.**
3. **Sie macht Kaffee.**
4. **Er macht nicht viel.**
5. **Hans und Karl machen eine Reise.**
6. **Sie machen viel Lärm.**
7. **Machen Sie nicht zuviel Lärm!**
8. **Da ist nichts zu machen.**
9. **Das macht nichts.**
10. **Zwei und zwei macht vier.**
11. **Wieviel macht das zusammen?**
12. **Das macht zusammen acht Mark.**

14 Nu face nimic

B 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

- Litera **ä** se pronunţă [ɛ]: **Lärm** [lɛrm].
- **der Kaffee** (masculin) este accentuat (cel mai adesea) pe ultima silabă: [ka`fe:].

■ Gramatică

Imperativul: La forma de politeţe a imperativului, verbul stă la începutul propoziţiei, urmat de subiectul **Sie**:

Sie machen... → *Dv. faceţi...* **Machen Sie...!** → *Faceţi...!*

Infinitivul precedat de prepoziţia **zu** poate sta pe lângă un verb sau pe lângă un substantiv:

Das ist nicht zu machen. → *Asta nu se face.*
Da ist nichts zu machen. → *(Aici) nu este nimic de făcut.*

B 4 TRADUCERE

1. Eu dau un examen.
2. Tu nu faci nimic.
3. Ea face cafea.
4. El nu face mare lucru (literal: mult).
5. Hans şi Karl fac o călătorie.
6. Ei (ele) fac mult zgomot.
7. Nu faceţi prea mult zgomot!
8. Aici nu este nimic de făcut.
9. Nu face nimic. (Nu-i nimic.)
10. Doi plus doi fac patru.
11. Cât face asta în total?
12. Asta face opt mărci în total.

14 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Am prea multă treabă şi sunt foarte obosit. – 2. Tu eşti student şi ai mult timp. – 3. Tu ai de lucru, dar nu ai timp. – 4. Ei fac acum prea mult zgomot. – 5. Asta face opt mărci în total.

B. Formulaţi două întrebări:

- ***Ich bin Student und habe viel Zeit.***

1. Ich bin Mechaniker und habe ein Auto.
2. Ich habe Probleme und bin krank.
3. Ich habe viel Arbeit und bin sehr müde.
4. Ich habe jetzt Ferien und viel Zeit.

C. Completaţi spaţiile libere, folosind verbul *machen*:

- ***Ich bin Direktor und ... morgen eine Reise.***

1. Du bist nervös und ... zuviel Lärm.
2. Er ist Student und ... jetzt Ferien.
3. Sie ist Sekretärin und ... die Arbeit gut.
4. Sie sind Studenten und ... morgen ein Examen.
5. Sie sind Direktor und ... heute nichts.

D. Formulaţi întrebări, folosind cuvântul din paranteză:

- ***Ich mache morgen eine Reise. (wann?)***

1. Er macht das Examen gut. (wie?)
2. Das macht zusammen acht Mark. (wieviel?)
3. Sie macht in Deutschland Urlaub. (wo?)
4. Sie machen heute nichts. (was?)
5. Die Sekretärin macht Kaffee. (wer?)

C 2 VOCABULAR

Conjugarea verbelor:	**sein** *a fi*	**haben** *a avea*	**machen** *a face*	
ich	**bin**	**habe**	**mache**	→ *eu sunt/am/fac*
du	**bist**	**hast**	**machst**	→ *tu eşti/ai/faci*
er / sie / es	**ist**	**hat**	**macht**	→ *el/ea este/are/face*
sie / Sie	**sind**	**haben**	**machen**	→ *ei/ele sunt/au/fac* *dv. sunteţi/aveţi/faceţi*

14 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Ich habe zuviel Arbeit und bin sehr müde.
2. Du bist Student und hast viel Zeit.
3. Du hast Arbeit, aber (du hast) keine Zeit.
4. Sie machen jetzt zuviel Lärm.
5. Das macht zusammen acht Mark.

B. → *Bist du auch Student?* *Hast du auch viel Zeit?*

1. Bist du auch Mechaniker? Hast du auch ein Auto?
2. Hast du auch Probleme? Bist du auch krank?
3. Hast du auch viel Arbeit? Bist du auch sehr müde?
4. Hast du jetzt auch Ferien? Hast du auch viel Zeit?

C. → *Ich bin Direktor und* ***mache*** *morgen eine Reise.*

1. Du bist nervös und **machst** zuviel Lärm.
2. Er ist Student und **macht** jetzt Ferien.
3. Sie ist Sekretärin und **macht** die Arbeit gut.
4. Sie sind Studenten und **machen** morgen ein Examen.
5. Sie sind Direktor und **machen** heute nichts.

D. → *Wann machen Sie eine Reise?*

1. Wie macht er das Examen?
2. Wieviel macht das zusammen?
3. Wo macht sie Urlaub?
4. Was machen sie heute?
5. Wer macht Kaffee?

C 4 OBSERVAŢII

- Cu excepţia lui **sein**, care este neregulat, terminaţiile la prezent ale verbelor sunt:

-e la persoana I singular,
-st la persoana a II-a singular,
-t la persoana a III-a singular,
-en la persoana a III-a plural.

15 Der Fotograf fotografiert

A 1 PREZENTARE

La persoana a II-a singular, verbul are terminaţia **-st**:

ich mache → du machst *eu fac → tu faci*

reparieren	[repa`ri:rən]	*a repara*
fotografieren	[fotogra`fi:rən]	*a fotografia*
studieren	[ʃtu`di:rən]	*a studia*
der Fotograf, -en	[foto`gra:f]	*fotograful*
das Foto, -s	[`fo:to]	*fotografia*
die Mathematik	[matəma`ti:k]	*matematica*

A 2 APLICAŢIE

1. **Ich bin Mechaniker.**
2. **Ich repariere Autos.**
3. **Ich habe viel Arbeit.**
4. **Bist du Fotograf? Machst du Fotos?**
5. **Ja, ich bin Fotograf und ich mache Fotos.**
6. **Er ist Student.**
7. **Er studiert in Bonn.**
8. **Er studiert in Bonn Mathematik.**
9. **Sie ist Sekretärin.**
10. **Sie macht Kaffee.**
11. **Das Telefon ist teuer. Es kostet viel.**

15 Fotograful fotografiază

A 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

• Nu uitaţi: litera **s-** aflată la început de cuvânt şi urmată de o consoană se pronunţă [ʃ]: **studieren** = [ʃtu`di:rən].

• Verbele terminate în **-ieren** au accentul pe silaba care conţine grupul **-ie-** (vezi A1).

• Cuvântul **das Foto** este accentuat pe prima silabă: [`fo:to].

■ Gramatică

• **Ich mache Fotos.** *Fac fotografii.*
Ca şi în română, articolul nehotărât nu are forme de plural:
Das ist ein Foto. *Este o fotografie.* **Das sind Fotos.** *Sunt fotografii.*

• Cuvintele terminate în **-o** fac pluralul în **-s**:
das Büro → die Büros **das Foto → die Fotos**

• Conjugarea unui verb la singular:

machen	terminaţii
ich mache	**ich -e**
er / sie / es macht	**er / sie / es -t**
du machst	**du -st**

A 4 TRADUCERE

1. Sunt mecanic.
2. Repar maşini.
3. Am multă treabă.
4. Eşti fotograf? Faci fotografii?
5. Da, sunt fotograf şi fac fotografii.
6. El este student.
7. El studiază la Bonn.
8. El studiază la Bonn matematica.
9. Ea este secretară.
10. Face cafea.
11. Telefonul este scump. (El) costă mult.

15 Morgen spielen wir Fußball

B 1 PREZENTARE

wir	[vi:r]	*noi*

■ **wir** este pronumele personal pentru persoana I plural. Formele verbale pentru persoanele I şi a III-a plural sunt identice şi diferă numai pronumele:

wir machen → *noi facem*
sie / Sie machen → *ei / ele fac, dumneavoastră faceţi*

die Angst, ¨-e	[aŋgst]	*frica*
Angst haben		*a-i fi fricã*
der Fuß, die Füße	[fu:s] [`fy:sə]	*piciorul, picioarele*
der Ball, ¨-e	[bal]	*mingea*
der Fußball, ∅		*fotbalul*
die Musik, ∅	[mu`zi:k]	*muzica*
spielen	[`ʃpi:lən]	*a juca*
arbeiten	[`arbaetən]	*a lucra*
denn	[dɛn]	*cãci*

B 2 APLICAŢIE

1. **Peter ist Student.**
2. **Und ich bin auch Student.**
3. **Wir studieren zusammen.**
4. **Wir studieren Mathematik.**
5. **Heute machen wir ein Examen.**
6. **Wir sind sehr nervös,**
7. **denn wir haben Angst.**
8. **Aber morgen arbeiten wir nicht.**
9. **Morgen spielen wir Fußball.**
10. **Oder vielleicht machen wir auch Musik.**

15 Mâine jucăm fotbal

B 3 OBSERVAŢII

■ Pronunţie

- Grupul **-ng-** transcrie sunetul [ŋ]: **Angst** [aŋgst].
- Verbul **arbeiten** este accentuat pe prima silabă.
- Vocala din **der Fuß** este lungă: [fu:s]; la plural se scrie **Füße** pentru a marca vocala lungă (o consoană simplă după o vocală lungă).
- În cuvintele compuse, silaba accentuată a primului element se pronunţă mai apăsat decât cea a celui de-al doilea element (vezi Lecţia 11, B3): accentuaţi mai puternic **Fuß-** decât **-ball** în cuvântul **Fußball** = [`fu:s`bal].

■ Gramatică

- Conjugarea verbului **machen** şi terminaţiile unui verb la prezent:

singular	plural
ich mache	**wir machen**
er/sie/es macht	**Sie/sie machen**
du machst	?

singular	plural
ich -e	**wir -en**
er/sie/es -t	**Sie/sie -en**
du -st	?

B 4 TRADUCERE

1. Peter este student.
2. Şi eu sunt tot student.
3. Noi studiem împreună.
4. Studiem matematica.
5. Azi avem un examen.
6. Suntem foarte nervoşi,
7. cãci ne este fricã.
8. Dar mâine nu lucrăm.
9. Mâine jucăm fotbal.
10. Sãu poate facem şi muzicã.

15 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Telefonul este scump. (El) costă mult. – 2. Azi avem un examen. – 3. Suntem studenţi. Studiem împreună. – 4. Suntem foarte nervoşi, căci ne este frică. – 5. Mâine jucăm fotbal.

B. Formulaţi câte două întrebări cu acelaşi pronume:

• ***Er ist Fotograf und macht Fotos. (sie)***

1. Ich bin Direktor und arbeite viel. (Sie)
2. Sie ist Studentin und studiert Mathematik. (er)
3. Wir sind in Ferien und spielen Fußball. (du)
4. Er ist Mechaniker und repariert Autos. (Sie)
5. Sie ist Architektin und fotografiert das Haus. (er)

C. Completaţi: • ***Ich ... Student und ... ein Examen.***

1. Du ... in Ferien und ... Fußball. – 2. Er ... Fotograf und ... das Auto. – 3. Sie ... Sekretärin und ... viel. – 4. Wir ... Studenten und ... Mathematik. – 5. Sie ... Mechaniker und ... Autos.

D. Formulaţi întrebări, folosind cuvântul din paranteză:

• ***Ich mache morgen eine Reise. (was?)***

1. Er hat ein Haus in Rom. (wo?)
2. Sie arbeitet heute sehr gut. (wie?)
3. Wir arbeiten fünf Tage. (wieviel?)
4. Du spielst morgen Fußball. (wann?)
5. Herr Weiß fotografiert das Auto. (wer?)

C 2 VOCABULAR

Conjugarea	**reparieren** *a repara*	**spielen** *a juca*	**arbeiten** *a lucra*
ich	**repariere**	**spiele**	**arbeite**
du	**reparierst**	**spielst**	**arbeitest**
er / sie / es	**repariert**	**spielt**	**arbeitet**
wir / sie / Sie	**reparieren**	**spielen**	**arbeiten**
ihr	**repariert**	**spielt**	**arbeitet**

15 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Das telefon ist teuer. Es kostet viel.
2. Heute machen wir ein Examen.
3. Wir sind Studenten. Wir studieren zusammen.
4. Wir sind sehr nervös, denn wir haben Angst.
5. Morgen spielen wir Fußball.

B. → *Ist sie auch Fotografin? Macht sie auch Fotos?*

1. Sind Sie auch Direktor? Arbeiten Sie auch viel?
2. Ist er auch Student? Studiert er auch Mathematik?
3. Bist du in Ferien? Spielst du auch Fußball?
4. Sind Sie auch Mechaniker? Reparieren Sie auch Autos?
5. Ist er auch Architekt? Fotografiert er auch das Haus?

C. → *Ich **bin** Student und **mache** ein Examen.*

1. Du **bist** in Ferien und **spielst** Fußball.
2. Er **ist** Fotograf und **fotografiert** das Auto.
3. Sie **ist** Sekretärin und **arbeitet** viel.
4. Wir **sind** Studenten und **studieren** Mathematik.
5. Sie **sind** Mechaniker und **reparieren** Autos.

D. → *Was machen Sie morgen?*

1. Wo hat er ein Haus?
2. Wie arbeitet sie heute?
3. Wieviel Tage arbeiten Sie?
4. Wann spielst du Fußball?
5. Wer fotografiert das Auto?

C 4 OBSERVAŢII

Atunci când rădăcina verbului se termină în **-t**, se adaugă un **-e-** de legătură la persoanele a II-a şi a III-a singular:
arbeit- → du arbeitest, er arbeitet.

• **Was machst du, Peter? Was machst du, Anna?** → *Ce faci?*
Was macht ihr (Peter und Anna)? → *Ce faceţi?*

Pronumele persoanei a II-a plural este **ihr** *voi*, iar terminaţia verbală este **-t**:

du machst → *tu faci* **ihr macht** → *voi faceţi*

16 Er trinkt gern Kaffee

A 1 PREZENTARE

gern	[gɛrn]	*cu plăcere*
ich möchte (gern)	[iç `mœçtə]	*aş dori*
ich trinke gern	[iç `triŋkə]	*îmi place (să beau)*
Möchten Sie...?		*Doriţi...?*
Trinken Sie gern...?		*Vă place (să beţi)...?*
trinken	[`triŋkən]	*a bea*
fragen	[`fra:gən]	*a întreba*
kommen	[`kɔmən]	*a veni*
der Tee, -s	[te:]	*ceaiul*
das Bier, -e	[bi:r]	*berea*
die Zitrone, -n	[tsi`tro:nə]	*lămâia*
die Tasse, -n	[`tasə]	*ceaşca*
das Glas, ¨er	[gla:s] [`glɛ:zər]	*paharul*
die Flasche, -n	[`flaʃə]	*sticla*
der Ober, -	[`o:bər]	*ospătarul*

A 2 APLICAŢIE

Der Ober (O) Frl. Braun (B) Frau Weiß (W) Herr Schmitt (S)

1. S – **Herr Ober, bitte!**
2. **(Der Ober kommt und fragt:)**
3. O – **Was möchten Sie trinken?**
4. B – **Ich möchte eine Tasse Kaffee.**
5. O – **Möchten Sie auch eine Tasse Kaffee?**
6. W – **Nein, danke. Ich trinke nicht gern Kaffee.**
7. O – **Möchten Sie vielleicht Tee?**
8. W – **Ja, gern. Ein Glas Tee mit Zitrone.**
9. O – **Und Sie, was trinken Sie?**
10. S – **Ich möchte ein Bier.**
11. O – **Ein Glas oder eine Flasche?**
12. S – **Ein Glas Bier, bitte.**

16 Lui îi place cafeaua

A 3 OBSERVAŢII

■ Vocabular

Vom traduce în general adverbul **gern** prin verbul *a-i plăcea*, fără a preciza că este vorba de mâncare, băutură etc.

Ich trinke gern Kaffee.
«Beau cu plăcere cafea.» → Îmi place cafeaua.

■ Gramatică

• Spre deosebire de română, în germană nu există cuvânt de legătură între un substantiv şi determinantul său:

eine Tasse Kaffee → *o ceaşcă de cafea*
ein Glas Bier → *un pahar de bere*

■ Pronunţie

• Nu uitaţi că **-e** final din cuvintele **die Tasse** [`tasə], **die Flasche** [`flaʃə] este un *e slab* (vezi Lecţia 3 A3), care se pronunţă aproape ca un *ă*.

A 4 TRADUCERE

Ospătarul (O) dra Braun (B) dna Weiß (W) d. Schmitt (S)

1. S – Ospătar, vă rog!
2. (Ospătarul vine şi întreabă:)
3. O – Ce doriţi să beţi?
4. B – Aş dori o ceaşcă de cafea.
5. O – Dumneavoastră doriţi tot o ceaşcă de cafea?
6. W – Nu, mulţumesc. Nu-mi place cafeaua.
7. O – Doriţi poate ceai?
8. W – Da, cu plăcere. Un (pahar de) ceai cu lămâie.
9. O – Şi dumneavoastră, ce beţi?
10. S – Aş dori o bere.
11. O – Un pahar sau o sticlă?
12. S – Un pahar de bere, vă rog.

16 Wir essen lieber Fisch

B 1 PREZENTARE

lieber	[`li:bər]	*mai bine, mai degrabă*
Ich esse lieber...		*prefer (să mănânc)...*
Esse Sie lieber...?		*Preferaţi...?*
essen	[`ɛsən]	*a mânca*
das Essen	[`ɛsən]	*masa, mâncarea*
der Mittag	[`mi`ta:k]	*amiaza, prânzul*
das Mittagessen		*masa de prânz, prânzul*
die Speise, -n	[`ʃpaezə]	*felul de mâncare*
die Speisekarte	[`ʃpaezə`kartə]	*lista de bucate, meniul*
der Fisch, -e	[fiʃ]	*peştele*
das Fleisch, ∅	[flaeʃ]	*carnea*
das Kot(e)lett, -s	[kɔt(ə)`lɛt]	*cotletul*
das Schnitzel, -	[`ʃnitsəl]	*şniţelul*
das Wiener Schnitzel		*şniţelul vienez*
der Braten, -	[`bra:tən]	*friptura*
das Schwein, -e	[ʃvaen]	*porcul*
der Schweinebraten		*friptura de porc*
einmal, zweimal	[-ma:l]	*o dată, de două ori*
also	[`alzo:]	*deci, în consecinţă*

B 2 APLICAŢIE

Das Mittagessen

1. Der Ober (O) fragt Herrn Schmidt (H) und Frau Schmidt (F):
2. O – **Was möchten Sie essen?**
3. H – **Haben Sie eine Speisekarte?**
4. O – **Natürlich. Hier ist sie!**
5. F – **Ich esse sehr gern Fisch. Haben Sie Fisch?**
6. O – **Ja, heute haben wir Fisch.**
7. F – **Also, gut, einmal Fisch.**
8. O – **Essen Sie auch Fisch?**
9. H – **Nein, ich esse lieber Fleisch.**
10. O – **Möchten Sie ein Kotlett?**
11. **Oder vielleicht ein Wiener Schnitzel?**
12. H – **Nein danke, einmal Schweinebraten, bitte.**

16 Preferăm peştele

B 3 OBSERVAŢII

■ Gramatică

• **Ich esse lieber Fleisch.** → *Prefer carnea.* Vezi traducerea pentru **ich trinke gern** (A3) → *beau cu plăcere* → *îmi place să beau.*

• **einmal, zweimal** → *o dată, de două ori:* se adaugă numeralului sufixul **-mal** [-ma:l]: *de zece ori* se spune **zehnmal**, *de douăsprezece ori,* **zwölfmal** etc.

■ Pronunţie

• [ļ] : Nu se face legătură de pronunţie între **-g** = [k] final şi **-e-** = [ɛ] din **essen**: **das Mittagessen** = [`mitak|`ɛsən]

B 4 TRADUCERE

Prânzul

1. Ospătarul (O) îi întreabă pe domnul (D.) şi doamna (Dna) Schmidt:
2. O – Ce doriţi să mâncaţi?
3. D. – Aveţi un meniu?
4. O – Fireşte. Poftiţi (literal: Iată-l)!
5. Dna – Mie îmi place mult peştele. Aveţi peşte?
6. O – Da, azi avem peşte.
7. Dna – Ei bine, o porţie de peşte (literal: o dată peşte).
8. O – Dumneavoastră luaţi tot peşte?
9. D. – Nu, eu prefer carnea.
10. O – Doriţi un cotlet?
11. Sau poate un şniţel vienez?
12. D. – Nu, mulţumesc. O friptură de porc, vă rog.

16 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Nu, mulţumesc. Nu-mi place cafeaua.
2. Îmi place mult peştele. Aveţi peşte?
3. Dumneavoastră luaţi tot peşte? – Eu prefer carnea.
4. Ospătarul vine şi îl întreabă pe domnul Schmitt:
5. Ce doriţi? – Aş dori o ceaşcă de cafea.

B. Formulaţi întrebări folosind *lieber:*

- ***Möchten Sie auch eine Tasse Kaffee? (Glas Tee)***

1. Möchten Sie auch ein Glas Bier? (Flasche Bier)
2. Möchten Sie auch ein Wiener Schnitzel? (Kotlett)
3. Möchten Sie auch Fisch essen? (Fleisch)
4. Möchten Sie auch ein Kotlett? (Schweinebraten)
5. Möchten Sie auch ein Glas Whisky? (Cognac)

C. Răspundeţi, folosind *natürlich viel lieber:*

- ***Essen Sie lieber ein Kotlett oder ein Schnitzel?***

1. Trinken Sie lieber Whisky oder Cognac?
2. Kommen Sie lieber heute oder morgen?
3. Fragen Sie lieber Frau Müller oder Fräulein Braun?
4. Arbeiten Sie lieber fünf Tage oder nur drei Tage?
5. Spielen Sie lieber Karten oder Fußball?

C 2 GRAMATICĂ

Reţineţi articolul şi pluralul

der Wind, -e	die Zitrone, -n	das Ei, -er
der Fisch, -e	die Flasche, -n	das Glas, ¨er
der Apparat, -e	die Tasse, -n	das Land, ¨er
der Fuß, ¨e	die Speise, -n	das Schwein, -e
der Ball, ¨e	die Speisekarte, -n	das Telegramm, -e
der Kunde, -n	die Reise, -n	das Foto, -s
der Direktor, -en	die Familie, -n	das Hotel, -s
der Fotograf, -en	die Temperatur, -en	das Examen, -
der Ober, -	die Fabrik, -en	das Essen, -
der Verkäufer, -	die Kundin, -nen	das Schnitzel, -
der Regen, ∅	die Verkäuferin, -nen	das Fräulein, -
der Braten, -	die Tochter, ¨	

16 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Nein, danke! Ich trinke Kaffee nicht gern.
2. Ich esse sehr gern Fisch. Haben Sie Fisch?
3. Essen Sie Fisch? – Ich esse lieber Fleisch.
4. Der Ober kommt und fragt Herrn Schmitt:
5. Was möchten Sie? – Ich möchte eine Tasse Kaffee.

B. → *Oder möchten Sie lieber ein Glas Tee?*

1. Oder möchten Sie lieber eine Flasche Bier?
2. Oder möchten Sie lieber ein Kotlett?
3. Oder möchten Sie lieber Fleisch essen?
4. Oder möchten Sie lieber Schweinebraten?
5. Oder möchten Sie lieber ein Glas Cognac?

C. → *Ich esse natürlich viel lieber ein Schnitzel.*

1. Ich trinke natürlich viel lieber Cognac.
2. Ich komme natürlich viel lieber morgen.
3. Ich frage natürlich viel lieber Fräulein Braun.
4. Ich arbeite natürlich viel lieber nur drei Tage.
5. Ich spiele natürlich viel lieber Fußball.

C 4 OBSERVAŢII

- Traducerea primei propoziţii din exerciţiul C:

  Ich esse natürlich viel lieber ein Schnitzel.

  → *Fireşte că prefer de departe un şniţel.*

- Învăţaţi genul şi pluralul cuvintelor, acoperind articolul şi marca pluralului şi încercând să vi le reamintiţi. Citiţi **cu voce tare**, de exemplu: **der Fuß → die Füße, der Kunde → die Kunden** etc.

17 Ich möchte einen Stadtplan

A 1 PREZENTARE

einen [ˈaenən] *un* (articolul nehotărât masculin la acuzativ)

- *Nominativul* este cazul subiectului.
- *Acuzativul* este cazul complementului direct.
- *Genitivul* este cazul posesiei, al apartenenţei.

ein este nominativul
einen este acuzativul } articolului nehotărât masculin

Ex.: **Ein Plan kostet 3 Mark.** → *O hartă costă 3 mărci.*
Ich möchte einen Plan. → *Aş dori o hartă.*

die Stadt, ¨-e	[ʃtat] [ˈʃtɛtə]	*oraşul*
der Plan, ¨-e	[pla:n] [ˈplɛ:nə]	*harta, planul*
der Stadtplan		*harta oraşului*
der Moment, -e	[moˈmɛnt]	*momentul, clipa*
von	[fɔn]	prepoziţie care înlocuieşte genitivul

A 2 APLICAŢIE

Der Stadtplan von München

Der Kunde (K) und die Verkäuferin (V)

1. K – **Haben Sie einen Plan?**
2. V – **Einen Stadtplan?**
3. K – **Ja, einen Stadtplan, bitte!**
4. V – **Einen Stadtplan von München?**
5. K – **Natürlich! Ich bin hier in München.**
6. **Ich möchte einen Stadtplan von München!**
7. V – **Einen Moment, bitte!**
8. **Hier ist ein Stadtplan von München.**
9. K – **Wieviel kostet der Stadtplan?**
10. V – **Acht Mark fünfundsechzig.**
11. K – **Das ist teuer! Hier sind zehn Mark.**
12. V – **Und eine Mark fünfunddreißig zurück, danke!**

17 Aş dori o hartă a oraşului

A 3 OBSERVAŢII

- Vocabular

Declinarea este trecerea unui cuvânt (substantiv, adjectiv, articol) prin toate cazurile gramaticale. Cuvântul poate lua o anumită formă, funcţie de rolul său în propoziţie (subiect, complement direct etc.) (vezi Compendiul de gramatică 4).

- Numai masculinul diferenţiază nominativul de acuzativ, prin adăugarea lui **-en** la articolul nehotărât; neutrul şi femininul sunt identice la cele două cazuri.

cazul	masculin	neutru	feminin
nominativ	**ein**	**ein**	**eine**
acuzativ	**einen**		

ein Wagen: Haben Sie einen Wagen? → *Aveţi o maşină?*
ein Haus: Haben Sie ein Haus? → *Aveţi o casă?*
eine Tochter: Haben Sie eine Tochter? → *Aveţi o fiică?*

A 4 TRADUCERE

Harta oraşului München

Clientul (C) şi vânzătoarea (V):

1. C – Aveţi o hartă?
2. V – O hartă a oraşului?
3. C – Da, o hartă a oraşului, vă rog!
4. V – O hartă a oraşului München?
5. C – Fireşte! Aici sunt în München.
6. Aş dori o hartă a oraşului München!
7. V – O clipă, vă rog!
8. Poftiţi o hartă a oraşului München.
9. C – Cât costă harta?
10. V – Opt mărci şaizeci şi cinci.
11. C – E scump! Poftiţi zece mărci.
12. V – Şi o marcă treizeci şi cinci restul. Mulţumesc!

17 Ich habe keinen Hunger

B 1 PREZENTARE

keinen [`kaenən] *nici un* (forma negativă a articolului nehotărât masculin la acuzativ)

Am văzut că negaţia lui **ein** este **kein**. În mod analog, negaţia acuzativului **einen** este **keinen**:

Er trinkt einen Schnaps. → *El bea un rachiu.*

Er trinkt keinen Schnaps. → *El nu bea nici un rachiu.* → *El nu bea rachiu.*

der Durst, Ø	[durst]	*setea*
der Hunger, Ø	[`hunər]	*foamea*
der Appetit, Ø	[ape`ti:t]	*pofta de mâncare*
der Schnaps, ¨-e	[ʃnaps]	*rachiul, şnapsul*
das Steak, -s	[ste:k]	*biftecul*
gar nicht / kein	[ga:r]	*deloc*
Ich bin in Form.	[fɔrm]	*Sunt în formă.*
wieder		*din nou*

B 2 APLICAŢIE

Fräulein Braun hat keinen Appetit

Herr Weiß (W) und Fräulein Braun (B):

1. **W – Ist das Steak schlecht?**
2. **B – Nein, das Steak ist nicht schlecht.**
3. **W – Aber Sie essen es nicht!**
4. **B – Ich habe keinen Hunger.**
5. **W – Trinken Sie einen Schnaps!**
6. **B – Ich habe gar keinen Appetit.**
7. **Ich habe keinen Hunger**
8. **und auch keinen Durst.**
9. **W – Da ist nichts zu machen.**
10. **Dann essen Sie heute lieber nichts.**
11. **Morgen sind Sie sicher wieder in Form**
12. **und haben auch wieder Hunger.**

17 Nu mi-e foame

B 3 OBSERVAŢII

■ **Ich habe Durst.** → *Mi-e sete.* **Ich habe keinen Durst.** → *Nu mi-e sete.*

Articolul, absent la forma afirmativă (vezi Lecţia 9, A1), reapare la forma negativă, atât la singular cât şi la plural:

cazul	singular masculin	singular neutru	singular feminin	plural
nominativ	kein	kein	keine	keine
acuzativ	keinen			

B 4 TRADUCERE

Domnişoara Braun nu are poftă de mâncare

Domnul Weiss (W) şi domnişoara Braun (B):

1. W – Biftecul e prost?
2. B – Nu, biftecul nu e prost.
3. W – Dar nu-l mâncaţi!
4. B – Nu mi-e foame.
5. W – Beţi un şnaps!
6. B – Nu am deloc poftă de mâncare.
7. Nu mi-e foame
8. şi nici sete.
9. W – În cazul ăsta, nu e nimic de făcut.
10. Atunci, mai bine nu mâncaţi nimic azi.
11. Mâine sunteţi sigur din nou în formă
12. şi vă va fi şi foame din nou.

17 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Aveţi o hartă a oraşului München?
2. Nu, nu am nici o hartă a oraşului München.
3. Aş dori o cafea şi un ceai, vă rog.
4. Poftiţi o cafea şi poftiţi un ceai!
5. Nu mi-e foame şi nici sete.

B. Răspundeţi, folosind negaţia *kein / keine / keinen:*

- ***Haben Sie vielleicht eine Briefmarke?***

1. Haben Sie vielleicht einen Stadtplan?
2. Haben Sie vielleicht ein Auto?
3. Haben Sie vielleicht einen Moment Zeit?
4. Haben Sie vielleicht eine Zigarette?
5. Haben Sie vielleicht etwas Geld?

C. Răspundeţi, folosind negaţia *kein / keine / keinen:*

- ***Möchten Sie jetzt ein Glas Bier? (Durst)***

1. Möchten Sie jetzt ein Schnitzel? (Hunger)
2. Möchten Sie jetzt eine Zigarette? (Zeit)
3. Möchten Sie jetzt Champagner? (Geld)
4. Möchten Sie jetzt einen Braten? (Appetit)
5. Möchten Sie jetzt einen Schnaps? (Durst)

C 2 GRAMATICĂ

Nu am nici un / o...	*Aveţi unul / una?*	*Nici eu nu am unul / una.*
Ich habe...		
keinen Stadtplan.	Haben Sie einen?	Ich habe auch keinen.
keine Briefmarke.	Haben Sie eine?	Ich habe auch keine.
kein Telefonbuch.	Haben Sie eins?	Ich habe auch keins.
keinen Fußball.	Haben Sie einen?	Ich habe auch keinen.
keine Zigarette.	Haben Sie eine?	Ich habe auch keine.
kein Auto.	Haben Sie eins?	Ich habe auch keins.
keinen Brief.	Haben Sie einen?	Ich habe auch keinen.
keine Karte.	Haben Sie eine?	Ich habe auch keine.
kein Telegramm.	Haben Sie eins?	Ich habe auch keins.

17 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Haben Sie einen Stadtplan von München?
2. Nein, ich habe keinen Stadtplan von München.
3. Ich möchte einen Kaffee und einen Tee, bitte.
4. Hier ist ein Kaffee und hier ist ein Tee!
5. Ich habe keinen Hunger und auch keinen Durst.

B. → *Nein, ich habe leider auch keine Briefmarke.*

1. Nein, ich habe leider auch keinen Stadtplan.
2. Nein, ich habe leider auch kein Auto.
3. Nein, ich habe leider auch keinen Moment Zeit.
4. Nein, ich habe leider auch keine Zigarette.
5. Nein, ich habe leider auch kein Geld.

C. → *Danke, ich habe jetzt keinen Durst.*

1. Danke, ich habe jetzt keinen Hunger.
2. Danke, ich habe jetzt keine Zeit.
3. Danke, ich habe jetzt kein Geld.
4. Danke, ich habe jetzt keinen Appetit.
5. Danke, ich habe jetzt keinen Durst.

C 4 OBSERVAŢII

La acuzativ, articolul nehotărât este identic cu pronumele nehotărât, cu excepţia neutrului, la care acesta din urmă capătă **-s** final de la **das**.

Er hat einen Wagen.	**Hast du auch einen?**
El are o maşină.	*Ai şi tu una?*
Er hat eine Karte.	**Hast du auch eine?**
El are o ilustrată.	*Ai şi tu una?*
Er hat ein Auto.	**Hast du auch eins?**
El are un automobil.	*Ai şi tu unul?*

18 Meine Frau braucht den Wagen oft

A 1 PREZENTARE

den [de:n] articolul hotărât masculin la acuzativ

Articolul hotărât masculin, ca şi cel nehotărât (vezi Lecţia 17, A1), are forme diferite la nominativ şi acuzativ:
Da ist *der* Wagen. → *Iată maşina.*
Ich brauche *den* Wagen. → *Am nevoie de maşină.*

■ La acuzativ, consoana finală **-n** apare la ambele articole, hotărât şi nehotărât: **der → den, ein → einen**.

brauchen	[`braoxən]	*a avea nevoie*
nehmen	[`ne:mən]	*a lua*
mein Wagen		*maşina mea*
meine Frau		*soţia mea*
der Schlüssel, -	[`ʃlysəl]	*cheia*
die Tür, -en	[ty:r]	*uşa*
die Haustür		*uşa casei*
der Autoschlüssel		*cheia maşinii*
der Haustürschlüssel		*cheia de la uşa casei*
der Bus, -se	[bus] [`busə]	*autobuzul, autocarul*
das Taxi, -s	[`taksi]	*taxiul*
langsam	[`laŋza:m]	*încet, lent*
ohne	[`o:nə]	*fără*

A 2 APLICAŢIE

Braucht man einen Wagen?
Herr Weiß (W) und Herr Schmidt (S):

1. **W – Ist das ein Autoschlüssel?**
2. **S – Nein, das ist mein Haustürschlüssel.**
3. **Ich habe keinen Wagen. Haben Sie einen Wagen?**
4. **W – Natürlich habe ich einen Wagen!**
5. **Ich brauche einen Wagen.**
6. **Aber leider habe ich nur einen Wagen.**
7. **Und heute hat meine Frau den Wagen.**
8. **Sie braucht den Wagen oft.**
9. **S – Und was machen sie ohne Wagen?**
10. **W – Ich nehme den Bus oder ein Taxi.**
11. **Aber der Bus ist zu langsam und das Taxi zu teuer.**

18 Soţia mea are adesea nevoie de maşină

A 3 OBSERVAŢII

■ **brauchen**, *a avea nevoie de*, este un verb **tranzitiv** (vezi Compendiul de gramatică 13), care cere acuzativul:

Ich brauche den Wagen. → *Am nevoie de maşină.*

■ **Declinarea articolului hotărât**

Articolele hotărâte neutru şi feminin, ca şi cel plural, au aceleaşi forme la nominativ si acuzativ:

cazul	singular masculin	singular neutru	singular feminin	plural
nominativ	**der**	**das**	**die**	**die**
acuzativ	**den**			

■ **Adjectivul posesiv: ich → mein**

Adjectivul posesiv corespunzător persoanei I singular **ich** este **mein** (*meu / mea*). Adjectivul posesiv se declină ca articolul hotărât **ein**:

Da ist ein Wagen.	→ **Das ist mein Wagen.**
Iată o maşină.	*Este maşina mea.*
Hast du einen Wagen?	→ **Ich brauche meinen Wagen.**
Ai maşină?	*Am nevoie de maşina mea.*

A 4 TRADUCERE

Ai nevoie de maşină (este necesară maşina)?
Domnul Weiss (W) şi domnul Schmidt (S):

1. W – Este o cheie de maşină?
2. S – Nu, este cheia de la uşa casei mele.
3. Eu nu am maşină. Dumneavoastră aveţi maşină?
4. W – Fireşte că am maşină!
5. Am nevoie de maşină.
6. Dar, din păcate, nu am decât o maşină.
7. Şi azi soţia mea a luat (/ are) maşina.
8. Ea are adesea nevoie de maşină.
9. S – Şi ce faceţi fără maşină?
10. W – Iau autobuzul sau un taxi.
11. Dar autobuzul este prea lent şi taxiul prea scump.

18 Peter sieht den Film

B 1 PREZENTARE

sehen	[ˈze:ən]	*a vedea*	→	**er sieht**	[zi:t]	*el vede*
lesen	[ˈle:zən]	*a citi*	→	**er liest**	[li:st]	*el citeşte*
geben	[ˈge:bən]	*a da*	→	**er gibt**	[gipt]	*el dă*

Verbele tari

Câteva verbe neregulate, numite şi tari, prezintă la persoanele a II-a şi a III-a singular prezent o vocală diferită de cea a infinitivului:
de exemplu, **e → ie**, pentru **sehen → du siehst → er sieht**.

es gibt (+ Ac.)...		*există..., este...*
hören	[ˈhø:rən]	*a auzi, a asculta*
Er hört Musik.	[muˈzi:k]	*El ascultă muzică.*
Er sieht... fern.		*El se uită la televizor.*
das Fernsehen, ∅	[ˈfɛrnˈze:n]	*televiziunea*
das Fernsehapparat, -e		*televizorul*
das Programm, -e	[proˈgram]	*programul*
das Fernsehprogramm		*programul de televiziune*
der Film, -e	[film]	*filmul*
spannend	[ˈʃpanənt]	*captivant, pasionant*
uninteressant	[ˈunˌinterɛˈsant]	*neinteresant*
der Roman, -e	[roˈma:n]	*romanul*

B 2 APLICAŢIE

Peter sieht heute abend fern.

1. **Peter hat einen Fernsehapparat.**
2. **Es gibt drei Fernsehprogramme.**
3. **Leider sind die Programme oft uninteressant.**
4. **Peter sieht nicht oft fern.**
5. **Er liest lieber einen Roman.**
6. **Oder er hört Musik.**
7. **Aber heute gibt es einen Film.**
8. **Es gibt einen Film von Hitchcock.**
9. **Hitchcock-Filme sind immer spannend.**
10. **Peter sieht heute abend den Film.**

18 Peter se uită la film

B 3 OBSERVAŢII

■ Conjuncţia coordonatoare **oder** nu contează ca prim element al propoziţiei; deci, ea nu influenţează topica.

■ Conjugarea verbului «tare» **sehen**:

singular	plural
ich sehe	**wir sehen**
er sieht	**sie sehen**
du siehst	**ihr seht**

■ Verbul **fernsehen**, pe care îl vom scrie **fern** = **sehen**, pentru a separa elementele («*a vedea la distanţă*» = *a se uita la televizor*), este un verb compus, al cărui prim element, **fern** (*departe*), se pune la sfârşitul propoziţiei:

Peter sieht oft fern. → *Peter se uită des la televizor.*

■ *există..., este...* se traduce în germană prin **es gibt...** («*asta dă*») şi este urmat de un acuzativ:

Da gibt es einen Plan. → *Există aici un plan / proiect.*

■ **un-** este un prefix care se pune înaintea unor adjective pentru a forma antonimul (el poate corespunde lui *ne-* sau *in-*):

interessant *interesant* → **uninteressant** *neinteresant*

B 4 TRADUCERE

Peter se uită astă-seară la televizor.

1. Peter are televizor.
2. Există (sunt) trei programe de televiziune.
3. Din păcate, programele sunt adesea neinteresante.
4. Peter nu se uită des la televizor.
5. El preferă să citească un roman.
6. Sau ascultă muzică.
7. Dar astă-seară este un film.
8. Este un film de Hitchcock.
9. Filmele lui Hitchcock sunt totdeauna captivante.
10. Peter se uită astă-seară la film.

18 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Soţia mea are adesea nevoie de maşină. – 2. Din păcate, nu am decât o maşină. – 3. În Germania există trei programe de televiziune. – 4. Nu ne uităm foarte des la televizor. – 5. El preferă să citească scrisoarea acum.

B. Răspundeţi, folosind afirmativul *Natürlich...:*

- ***Brauchen Sie den Wagen jetzt oft?***

1. Brauchen Sie den Autoschlüssel immer?
2. Brauchen Sie den Stadtplan von München?
3. Brauchen Sie den Haustürschlüssel?
4. Brauchen Sie den Cognac heute abend?
5. Brauchen Sie den Fernsehapparat morgen?

C. Transformaţi, folosind pronumele indicat:

- ***Ich nehme den Bus nicht sehr oft. (er)***

1. Ich lese den Roman heute abend. (sie) – 2. Ich sehe den Film natürlich sehr gern. (du) – 3. Ich esse Fisch nicht sehr gern. (sie) – 4. Ich lese den Brief morgen. (er) – 5. Ich sehe leider zu oft fern. (du)

D. Completaţi:

- ***Ich brauche ... Wagen; er ... ... Wagen auch.***

1. Er liest ... Brief; ich ... ... Brief auch.
2. Du nimmst ... Schlüssel; wir ... ... Schlüssel auch.
3. Sie ißt ... Braten; du ... ... Braten auch.
4. Wir sehen ... Film; Sie ... ... Film auch.
5. Sie geben ... Plan; er ... ... Plan auch.

C 2 GRAMATICĂ – CONJUGARE

	essen *a mânca*	**sehen** *a vedea*	**lesen** *a citi*	**geben** *a da*	**nehmen** *a lua*
ich	**esse**	**sehe**	**lese**	**gebe**	**nehme**
du	**ißt**	**siehst**	**liest**	**gibst**	**nimmst**
er / sie / es	**ißt**	**sieht**	**liest**	**gibt**	**nimmt**
wir / sie / Sie	**essen**	**sehen**	**lesen**	**geben**	**nehmen**
ihr	**eßt**	**seht**	**lest**	**gebt**	**nehmt**

18 Exerciţii

C 3 CHEIE

A.
1. Meine Frau braucht den Wagen oft.
2. Leider habe ich nur ein Auto / einen Wagen.
3. In Deutschland gibt es drei Fernsehprogramme.
4. Wir sehen nicht sehr oft fern.
5. Er liest den Brief lieber jetzt.

B. → *Natürlich brauche ich den Wagen jetzt oft.*

1. Natürlich brauche ich den Autoschlüssel immer.
2. Natürlich brauche ich den Stadtplan von München.
3. Natürlich brauche ich den Haustürschlüssel.
4. Natürlich brauche ich den Cognac heute abend.
5. Natürlich brauche ich den Fernsehapparat morgen.

C. → *Er nimmt den Bus auch nicht sehr oft.*

1. Sie liest den Roman auch heute abend.
2. Du siehst den Film natürlich auch sehr gern.
3. Sie ißt Fisch auch nicht sehr gern.
4. Er liest den Brief auch morgen.
5. Du siehst leider auch zu oft fern.

D. → *Ich brauche **den** Wagen; er **braucht den** Wagen auch.*

1. Er liest den Brief; ich lese den Brief auch.
2. Du nimmst den Schlüssel; wir nehmen den Schlüssel auch.
3. Sie ißt den Braten; du ißt den Braten auch.
4. Wir sehen den Film; Sie sehen den Film auch.
5. Sie geben den Plan; er gibt den Plan auch.

C 4 OBSERVAŢII

- Persoana a II-a plural se formează înlocuind terminaţia **-en** a infinitivului prin **-t**: **sehen → ihr seht.**
- Majoritatea verbelor **tari** prezintă la persoana a II-a şi a III-a singular o vocală diferită de cea a infinitivului:
  geben: **du gibst, er gibt** (vezi pagina alăturată).
- **-ss-** aflat înaintea unei consoane se scrie **-ß-**:
  essen: **ich esse → du / er ißt, ihr eßt.**

(Persoana a II-a şi a III-a singular sunt identice la acest verb.)

19 Ich tippe den Brief sofort

A 1 PREZENTARE

tippen	[ˈtipən]	*a bate (la maşină)*
korrigieren	[kɔriˈgi:rən]	*a corecta*
kontrollieren	[kɔntrɔˈli:rən]	*a controla, a verifica*
fotokopieren	[fotokɔˈpi:rən]	*a fotocopia*
schreiben	[ˈʃraebən]	*a scrie*
unterschreiben	[untərˈʃraebən]	*a semna*
der Fehler, -	[ˈfe:lər]	*greşeala*
der Name, -n	[ˈna:mə]	*numele*
die Adresse, -n	[aˈdrɛsə]	*adresa*
der Scheck, -s	[ʃɛk]	*cecul*
richtig	[ˈriçtiç]	*corect, exact, drept*
dann	[dan]	*atunci, apoi*
alles	[ˈaləs]	*totul*
sofort	[zoˈfɔrt]	*imediat*
noch einmal	[nɔx|ˈaenma:l]	*încă o dată*
noch einmal tippen		*a rebate (la maşină)*

A 2 APLICAŢIE

Der Chef (C) und die Sekretärin (S):

1. **C – Hier ist ein Fehler, Fräulein Braun!**
2. **S – Oh, ich tippe den Brief sofort noch einmal!**
3. **C – Nein, nein. Korrigieren Sie den Fehler.**
4. **Der Name ist nicht richtig.**
5. **Kontrollieren Sie bitte noch die Adresse.**
6. **Fotokopieren Sie den Brief**
7. **und schreiben Sie auch den Scheck.**
8. **Ich unterschreibe dann den Brief**
9. **und auch den Scheck.**
10. **S – Ist das alles, Herr Schmitt?**
11. **C – Ja, danke! Das ist alles.**

19 Bat scrisoarea imediat

A 3 OBSERVAŢII

■ Adverbele **da** şi **dort** se pot folosi pentru a indica, a arăta cu degetul:

Der Brief da. → «*Scrisoarea de colo.*» *Scrisoarea aceea.*

Propoziţia imperativă

Atât la forma de politeţe cât şi într-o propoziţie interogativă, verbul se aşază la începutul propoziţiei, urmat de subiect (vezi Lecţia 4, B1). Numai prin intonaţie putem distinge între o întrebare şi un ordin:

Tippen Sie den Brief? → *Bateţi scrisoarea?*
Tippen Sie den Brief! → *Bateţi scrisoarea!*

A 4 TRADUCERE

Şeful (Ş) si secretara (S):

1. Ş – Aici este o greşeală, domnişoară Braun.
2. S – Oh, bat încă o dată scrisoarea imediat!
3. Ş – Nu, nu. Corectaţi greşeala.
4. Numele nu este corect.
5. Verificaţi, vă rog, şi adresa.
6. Fotocopiaţi scrisoarea
7. şi scrieţi şi cecul.
8. Eu semnez apoi scrisoarea
9. şi de asemenea cecul.
10. S – Asta-i tot, domnule Schmitt?
11. Ş – Da, mulţumesc. Asta-i tot.

19 Natürlich kenne ich ihn

B 1 PREZENTARE

er → ihn [i:n] — *el → pe el, îl* (pron. pers. masc. sg. la ac.)
er → ich kenne ihn — *el → îl cunosc*
es → ich kenne es — *el / ea → îl / o cunosc* (neutru, impersonal)
sie → ich kenne sie — *ea → o cunosc*

kennen	[ˈkɛnən]	*a cunoaşte*
heißen	[ˈhaesən]	*a se numi*
Süddeutschland	[ˈzy:tˈdɔɔtʃˈlant]	*Germania de Sud*
auf deutsch	[ˈdɔɔtʃ]	*pe nemţeşte*
auf rumänisch	[ruˈmɛ:niʃ]	*pe româneşte*
ein wenig	[aen ˈve:niç]	*puţin*
der Wald, ¨-er	[valt] [ˈvɛldər]	*pădurea*
schwarz	[ʃvarts]	*negru*
der Schwarzwald		*Pădurea Neagră*
der See, -n	[ze:]	*lacul*
der Bodensee	[ˈbo:dənˈze:]	*lacul Constanţa*
Konstanz	[ˈkɔnstants]	*(oraşul) Constanţa*
bei	[bae]	*lângă*

Majoritatea numelor de ţări şi toate numele de oraşe nu au articol: **Deutschland** → *Germania.*
Genului neutru îi corespunde, evident, pronumele **es**:
Deutschland? Ich kenne es. → *O cunosc.*
Berlin? Ich kenne es nicht. → *Nu-l cunosc.*

B 2 APLICAŢIE

Herr Schmitt (S) und Herr Dragomir (D):

1. S – **Kennen Sie Süddeutschland, Herr Dragomir?**
2. D – **Ich kenne es ein wenig.**
3. **Der Schwarzwald ist sehr schön. Kennen Sie ihn?**
4. S – **Natürlich kenne ich ihn. Ja, er ist sehr schön.**
5. **Kennen Sie auch den Bodensee?**
6. D – **Wo ist der Bodensee?**
7. S – **In Süddeutschland, bei Konstanz. Kennen Sie Konstanz?**
8. D – **Die Stadt Konstanz? Ja, ich kenne sie.**
9. **Und der See dort ist der Bodensee?**
10. S – **Ja, der See bei Konstanz heißt der Bodensee.**
11. C – **Ich kenne den Namen, aber nur auf rumänisch und nicht auf deutsch.**

19 Fireşte că-l cunosc

B 3 OBSERVAŢII

■ Un număr de substantive masculine primesc un **-n** la acuzativ; ele se numesc *slabe;* un exemplu este **der Name**:

Der Name ist nicht richtig. → *Numele nu este corect.*
Kennen Sie den Namen? → *Cunoaşteţi numele?*

■ Pronumele **ihn** este acuzativul pronumelui masculin **er**:

Er ist da. → *El este aici.*
Ich sehe ihn. → *Îl văd.*

	masculin	neutru	feminin	plural
nominativ	**er**	**es**	**sie**	**sie**
acuzativ	**ihn**			

***der* Direktor**	***Er* ist da.**	**Siehst du *ihn*?**
directorul	*El este aici.*	*Îl vezi?*
***die* Sekretärin**	***Sie* ist da.**	**Siehst du *sie*?**
secretara	*Ea este aici.*	*O vezi?*
***das* Auto**	***Es* ist da.**	**Siehst du *es*?**
maşina	*Ea este aici.*	*O vezi?*
***die* Autos**	***Sie* sind da.**	**Siehst du *sie*?**
maşinile	*Ele sunt aici.*	*Le vezi?*

B 4 TRADUCERE

Domnul Schmitt (S) şi domnul Dragomir (D):

1. S – Cunoaşteţi Germania de Sud, domnule Dragomir?
2. D – O cunosc puţin.
3. Pădurea Neagră este foarte frumoasă. O cunoaşteţi?
4. S – Fireşte că o cunosc. Da, este foarte frumoasă.
5. Cunoaşteţi şi Bodensee?
6. D – Unde este Bodensee?
7. S – În Germania de Sud, lângă Constanţa. Cunoaşteţi Constanţa?
8. D – Oraşul Constanţa? Da, îl cunosc.
9. Şi lacul de acolo este Bodensee?
10. S – Da, lacul de lângă Constanţa se numeşte Bodensee.
11. C – Cunosc numele, dar numai pe româneşte şi nu pe nemţeşte.

19 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Semnaţi scrisoarea.
2. Noi scriem scrisoarea imediat.
3. Cunoaşteţi Germania de Sud?
4. Cunosc lacul. Este foarte frumos.
5. Cunoaşteţi lacul Constanţa?

B. Răspundeţi, folosind pronumele:

- ***Unterschreiben Sie den Brief jetzt?***

1. Ißt sie den Fisch gern?
2. Macht er das Foto sofort?
3. Brauchen Sie den Wagen morgen?
4. Kennt sie die Stadt sehr gut?
5. Siehst du den Film heute abend?

C. Răspundeţi, folosind pronumele şi *lieber morgen:*

- ***Schreiben Sie den Brief jetzt?***

1. Reparieren Sie den Apparat heute?
2. Unterschreiben Sie den Scheck sofort?
3. Fotokopieren Sie den Plan heute?
4. Korrigieren Sie den Fehler sofort?
5. Lesen Sie den Brief jetzt?

C 2 GRAMATICĂ

Răspundeţi, înlocuind substantivul cu pronumele:

Reparaţi maşina?	*Da, o repar.*
Reparieren Sie **den** Wagen?	Ja, ich repariere **ihn**.
Schreibst du **die** Karte?	Ja, ich schreibe **sie**.
Macht sie **das** Foto?	Ja, sie macht **es**.
Möchten Sie **die** Zigaretten?	Ja, ich möchte **sie**.
Nehmen wir **den** Scheck?	Ja, wir nehmen **ihn**.
Schreibt er **die** Adresse?	Ja, er schreibt **sie**.
Korrigiert sie **den** Fehler?	Ja, sie korrigiert **ihn**.
Sehen wir **den** Film?	Ja, wir sehen **ihn**.
Liest du **den** Roman?	Ja, ich lese **ihn**.

19 Exerciţii

C 3 CHEIE

A.
1. Unterschreiben Sie den Brief.
2. Wir schreiben den Brief sofort.
3. Kennen Sie Süddeutschland?
4. Ich kenne den See. Er ist sehr schön.
5. Kennen Sie den Bodensee?

B. → *Natürlich unterschreibe ich ihn jetzt.*

1. Natürlich ißt sie ihn gern.
2. Natürlich macht er es sofort.
3. Natürlich brauche ich ihn morgen.
4. Natürlich kennt sie sie sehr gut.
5. Natürlich sehe ich ihn heute abend.

C. → *Ich schreibe ihn lieber morgen.*

1. Ich repariere ihn lieber morgen.
2. Ich unterschreibe ihn lieber morgen.
3. Ich fotokopiere ihn lieber morgen.
4. Ich korrigiere ihn lieber morgen.
5. Ich lese ihn lieber morgen.

C 4 OBSERVAŢII

Ca şi în cazul articolului, numai pronumele masculin prezintă forme diferite la nominativ şi acuzativ: **er → ihn**. Acestea sunt identice pentru pronumele feminin şi neutru, singular şi plural.

20 Wir fahren nach Amerika

A 1 PREZENTARE

nach	[na:x]	*în direcţia* (vezi A3), *spre, în*
von	[fɔn]	*dinspre, de la, din*
fahren	[`fa:rən]	*a merge (cu un vehicul)*
fliegen	[`fli:gən]	*a zbura, a merge (cu avionul)*
Deutschland		*Germania*
Frankreich	[`frąkraeç]	*Franţa*
Amerika	[a`me:rika]	*America*
Europa	[ɔø`ro:pa]	*Europa*
Afrika	[`a:frika]	*Africa*
das Schiff, -e	[ʃif]	*vasul, vaporul, corabia*
das Flugzeug, -e	[`fluk`tsɔøk]	*avionul*
der Flug, ¨e	[fluk]	*zborul*
der Charterflug	[`tʃartər`fluk]	*zborul charter*
die Reise, -n	[`raezə]	*călătoria*
Frankfurt	[`frąkfurt]	*Frankfurt*
dann	[dan]	*în acest caz, atunci, apoi*
Gute Reise!		*Călătorie plăcută!*

A 2 APLICAŢIE

Eine Reise nach Amerika

1. **– Wir fahren nach Amerika!**
2. **– Fliegen Sie?**
3. **– Natürlich fliegen wir!**
4. **Das Schiff ist zu langsam und zu teuer.**
5. **– Fliegen Sie nach New York?**
6. **– Wir fliegen nicht direkt nach New York.**
7. **Wir haben einen Charterflug.**
8. **Das Flugzeug fliegt von Frankfurt nach Boston.**
9. **Von Boston fahren wir dann nach New York.**
10. **– Dann, gute Reise!**

20 Mergem în America

A 3 OBSERVAŢII

■ Prepoziţia **nach** exprimă deplasarea către un anumit loc şi se poate traduce prin *spre, către, la, în:*

Ich fahre nach Haus. → *«Merg către casă.»*
Mă întorc acasă.
Sie fahren nach Frankreich. → *Ei merg în Franţa.*

■ **fahren** este un verb tare, la care vocala **a** [a:] devine **ä** [ɛ:] la persoana a II-a şi a III-a singular; fenomenul se numeşte **palatalizare**:

ich fahre → du fährst → er fährt [fɛ:r(s)t]

■ Pentru verbul *a merge*, în germană există trei corespondente, după cum deplasarea se face 1) pe jos (vezi B1), 2) cu maşina, cu trenul etc. sau 3) cu avionul.

Mă întorc acasă se traduce, după caz, prin:
Ich gehe nach Haus. → *Mă întorc acasă (pe jos).*
Ich fahre nach Haus. → *Mă întorc acasă (cu maşina / trenul).*
Ich fliege nach Haus. → *Mă întorc acasă (cu avionul).*

A 4 TRADUCERE

O călătorie în America

1. – Mergem în America!
2. – Cu avionul?
3. – Fireşte că mergem cu avionul!
4. Vaporul este prea lent şi prea scump.
5. – Mergeţi la New York?
6. – Nu mergem direct la New York.
7. Avem un zbor charter.
8. Avionul zboară de la Frankfurt la Boston.
9. Din Boston, mergem apoi la New York.
10. – Atunci, călătorie plăcută!

20 Vielleicht gehen wir ins Kino

B 1 PREZENTARE

ins → in das
in den
in die
} *în, la* (cu indicarea direcţiei) (vezi B3)

gehen	[`ge:ən]	*a merge (pe jos)* (vezi A3)
treffen	[`trɛfən]	*a (se) întâlni (cu)*
das Café, -s	[ka`fe:]	*cafeneaua, barul*
der Park, -s	[park]	*parcul*
der Garten, ¨	[`gartən]	*grădina*
botanisch	[bo `ta:niʃ]	*botanic(ă)*
das Kino, -s	[`ki:no]	*cinematograful*
das Restaurant, -s	[rɛsto`rã:]	*restaurantul*
das Rendezvous, -	[rãdə`vu:]	*rendez-vous-ul*
der Spaß, ¨e	[ʃpa:s] [`ʃpɛ:sə]	*gluma, plăcerea*
Viel Spaß!	[ʃpa:s]	*Petrecere frumoasă!*
Karin	[`ka:rin]	*Karin*
mit	[mit]	*cu*
Hallo!	[`halo]	*Alo! Bună!*
zuerst	[tsu`ɛrst]	*mai întâi*

B 2 APLICAŢIE

Peter hat ein Rendezvous mit Karin

Peter (P) und Hans (H):

1. **H – Hallo! Was machst du heute?**
2. **P – Heute fahre ich in die Stadt.**
3. **Zuerst gehe ich ins Café.**
4. **Da treffe ich Karin.**
5. **Dann gehen wir in den Park**
6. **oder in den Botanischen Garten**
7. **oder vielleicht auch ins Kino.**
8. **Am Abend gehe ich mit Karin ins Restaurant.**
9. **H – Na, dann viel Spaß!**
10. **P – Danke schön!**

20 Poate mergem la cinematograf

B 3 OBSERVAŢII

Deplasarea, direcţia către locul spre care se merge, se exprimă prin:

– **nach**, înaintea unui complement fără articol:

Er fährt nach Deutschland.
El merge (se duce) în Germania.

Er geht nach Haus. → *El se întoarce acasă.*

– **in** (care cere acuzativul), înaintea unui complement cu articol:

Er geht in den Park / in die Stadt / ins Kino.
El merge în parc / în oraş / la cinematograf.

• Prepoziţia **in** urmată de articolul neutru **das** se contractă adesea în forma **ins**.

■ **Na!** este o **interjecţie** foarte frecvent folosită în limbajul obişnuit, care se traduce, după caz, prin *Ei (bine)!, Păi!*

■ **das Restaurant** şi **das Rendezvous**, împrumutate direct din franceză, se pronunţă ca în franţuzeşte, cu **a** nazal transcris [ã]. Spre deosebire de **charmant**, în **Restaurant -t** final nu se pronunţă în germană.

B 4 TRADUCERE

Peter are un rendez-vous cu Karin.

Peter (P) şi Hans (H):

1. H – Bună! Ce faci azi?
2. P – Azi merg în oraş.
3. Mai întâi, mă duc la bar.
4. Acolo mă întâlnesc cu Karin.
5. Apoi, mergem în parc
6. sau în Grădina Botanică
7. sau, poate, şi la cinematograf.
8. Seara, merg cu Karin la restaurant.
9. H – Ei, atunci, petrecere frumoasă!
10. P – Mulţumesc frumos!

20 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Traduceţi:

1. Vaporul este prea lent şi prea scump.
2. Nu mergem direct la Frankfurt.
3. Avionul zboară de la Frankfurt la New York.
4. Azi merg în oraş.
5. Deseară, merg cu Karin la restaurant.

B. Completaţi, folosind verbul din paranteză:

- ***Das Flugzeug ... nach Südamerika. (fliegen)***

1. Er ... heute abend ins Kino. (gehen)
2. Sie ... oft in die Stadt. (fahren)
3. Wir ... jetzt gern in den Garten. (gehen)

C. Completaţi:

- ***Er fährt ... Bremen.***

1. Wir fliegen ... Amerika.
2. Du bist oft ... Bonn.
3. Sie fährt ... Rom.

D. Completaţi:

- ***Wir gehen jetzt ... Café.***

1. Er fährt ... ... Stadt.
2. Sie geht oft ... Kino.
3. Du gehst ... ... Garten.

C 2 GRAMATICĂ

Câteva exemple de folosire a lui **nach** şi **in**:

Ich	fahre	**nach**	Amerika.
Du	fährst		Deutschland.
Er, sie	fährt		Südamerika.
Wir, Sie	fahren		Süddeutschland.
Ich	bin	**in**	Frankreich.
Du	studierst		Südfrankreich.
Er, sie	arbeitet		Afrika.
Wir, Sie	sind		Europa.

20 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. 1. Das Schiff ist zu langsam und zu teuer.
2. Wir fliegen (fahren) nicht direkt nach Frankfurt.
3. Das Flugzeug fliegt von Frankfurt nach New York.
4. Heute fahre (gehe) ich in die Stadt.
5. Am abend gehe ich mit Karin ins Restaurant.

B. → *Das Flugzeug fliegt nach Südamerika.*

1. Er geht heute abend ins Kino.
2. Sie fährt oft in die Stadt.
3. Wir gehen jetzt gern in den Garten.

C. → *Er fährt nach Bremen.*

1. Wir fliegen nach Amerika.
2. Du bist oft in Bonn.
3. Sie fährt nach Rom.

D. → *Wir gehen jetzt ins Café.*

1. Er fährt in die Stadt.
2. Sie geht oft ins Kino.
3. Du gehst in den Garten.

C 4 OBSERVAŢII

Opoziţia dintre locul în care te afli şi locul spre care mergi se marchează prin folosirea dativului sau a acuzativului înaintea unui articol. În absenţa articolului, această opoziţie este marcată de folosirea lui **in** sau **nach**:

- Locul unde te afli («poziţional»):

– articol + dativ: **Er ist in der Stadt.** → *El este în oraş.*
– **in** + substantiv fără articol: **Er ist in Bonn.** → *El este la Bonn.*

- Locul spre care mergi («direcţional»):

– articol + acuzativ: **Er färt in die Stadt.** → *El merge în oraş.*
– **nach** + substantiv fără articol: **Er färt nach Bonn.** → *El merge la Bonn.*

21 Interessiert dich das?

A 1 PREZENTARE

ich	→	**mich** [miç]	*eu*	→	*pe mine, mă*
du	→	**dich** [diç]	*tu*	→	*pe tine, te*
wir	→	**uns** [uns]	*noi*	→	*pe noi, ne*
wer	→	**wen** [ve:n]	*cine*	→	*pe cine*

interessieren +Ac.	[interɛ`si:rən]	*a interesa*
sprechen	[`ʃpreçən]	*a vorbi*
spielen	[`ʃpi:lən]	*a juca*
gegen + Ac.	[`ge:gən]	*contra, împotriva*
Wer spielt gegen wen?		*Cine contra cui joacă?*
die Eintrittskarte, -n		*biletul de intrare*
das Fußballspiel, -e		*meciul de fotbal*
der Fußballclub	[-klup]	*clubul de fotbal*
der FC	[ɛf `tse:]	*F.C.*
sicher	[zi`çər]	*sigur, cu siguranţă*
besonders	[bə`zɔndərs]	*în mod special*
Köln	[kœln]	*Köln*
Nürnberg	[`nyrnbɛrk]	*Nürnberg*

Prepoziţia **gegen** cere totdeauna acuzativul; dependenţa cazului de prepoziţie se numeşte ***recţiunea*** prepoziţiei.

Er spielt gegen mich. → *El joacă împotriva mea.*
Sie spielt gegen ihn. → *Ea joacă împotriva lui.*

A 2 APLICAŢIE

Peter (P) spricht mit Anna (A):

1. P – **Ich habe hier zwei Eintrittskarten. Interessiert dich das?**
2. A – **Fußball? Nein, danke! Das interessiert mich nicht besonders.**
3. P – **Vielleicht interessiert das Karin?**
4. A – **Das interessiert sie sicher nicht. Fußball interessiert uns nicht. Aber das interessiert vielleicht Karl. Fußball interessiert ihn sehr. Wer spielt denn morgen?**
5. P – **Morgen spielt der Fußballclub Köln.**
6. A – **Und gegen wen spielt Köln?**
7. P – **Der FC Köln spielt gegen den FC Nürnberg.**

21 Te interesează asta?

A 3 OBSERVAŢII

■ Pronumelor personale la nominativ **ich, du, wir** le corespund cele la acuzativ **mich, dich, uns**.
Cunoaştem deja pronumele de persoana a III-a singular şi plural, la nominativ şi acuzativ.

nominativ acuzativ	**ich** **mich**	**du** **dich**	**er** **ihn**	**es**	**sie**	**wir** **uns**	**sie / Sie**

Propoziţia **Peter spielt gegen...** cu diverse pronume va fi :

Peter spielt gegen	**mich** **dich** **ihn** **es** **sie** **Sie** **uns**	*Peter joacă împotriva*	*mea* *ta* *lui* *lui, ei* (neutru) *ei, lor* *dumneavoastră* *noastră*

■ Atenţie la pronunţia sunetului [ç] (vezi Lecţia 6, A3) în pronumele **mich, dich**.

sprechen este un verb tare; vocala **e** de la infinitiv devine **i** la persoana a II-a şi a III-a singular:

ich spreche → du sprichst → er spricht

A 4 TRADUCERE

Peter (P) vorbeşte cu Anna (A):

1. P – Am aici două bilete de intrare. Te interesează asta?
2. A – Fotbalul? Nu, mulţumesc! Nu mă interesează în mod special.
3. P – Poate o interesează pe Karin?
4. A – N-o interesează în mod sigur. Fotbalul nu ne interesează. Dar îl interesează poate pe Karl. Fotbalul îl interesează mult. Deci, cine joacă mâine?
5. P – Mâine joacă Clubul de Fotbal Köln.
6. A – Şi Köln contra cui joacă?
7. P – F.C. Köln joacă împotriva lui F.C. Nürnberg.

21 Interessieren Sie sich für Politik?

B 1 PREZENTARE

sich interessieren für...	*a se interesa de / a fi interesat de...*
er / sie interessiert sich...	*el / ea se interesează...*
sie interessieren sich...	*ei / ele se interesează...*
Sie interessieren sich...	*dumneavoastră vă interesaţi...*

■ **Sie interessiert sich...:** forma de politeţe este aceeaşi ca la persoana a III-a plural, deci pronumele reflexiv este **sich**.

für + acuzativ *pentru, de, în schimbul*
Ca şi **gegen** (vezi A1), prepoziţia **für** cere totdeauna acuzativul.

das Kind, -er	*copilul*	**interviewen**	*a intervieva*
protestieren	*a protesta*	**die Familie, -n**	*familia*
der Reporter, -	*reporterul*	**die Politik,** ∅	*politica*
der Preis, -e	*preţul*	**das Beispiel, -e**	*exemplul*
die Schule, -n	*şcoala*	**nichts**	*nimic*
doch	*ba da* (vezi B3)		

B 2 APLICAŢIE

Ein Reporter (R) interviewt die Familie Schmitt.

Herr (H) und Frau (F) Schmitt:

1. R – **Interessieren Sie sich für Politik, Herr Schmitt?**
2. H – **Ich interessiere mich für nichts.**
   Frau Schmitt korrigiert:
3. F – **Doch du interessierst dich für die Arbeit!**
4. H – **Natürlich interessiere ich mich für die Arbeit!**
5. F – **Auch für die Kinder, das Haus, für den Wagen.**
6. R – **Frau Schmitt, interessieren Sie sich für Politik?**
7. F – **Natürlich, für die Preise zum Beispiel.**
8. **Ich interessiere mich auch für die Schule.**
9. **Und das ist Politik.**
10. R – **Interessieren sich die Kinder auch für die Schule?**
11. **Die Kinder protestieren:**
    Wir interessieren uns nur für Fußball.

21 Vă interesaţi de politică?

B 3 OBSERVAŢII

■ **die Familie** are accentul pe penultima silabă: [fa'mi:ljə].
die Politik are accentul pe ultima silabă.

■ **doch** → *ba da* este răspunsul afirmativ la o întrebare negativă:

Kommst du? → Ja, ich komme. *Vii? → Da, vin.*
Kommst du nicht? → Doch, ich komme. *Nu vii? → Ba da, vin.*

■ Pentru persoana a III-a singular şi plural, există un singur pronume reflexiv, **sich**:

Der Mann interessiert
Das Kind interessiert
Die Frau interessiert
Die Kinder interessieren
} **sich** nicht für Politik.

→ *Bărbatul/ Copilul/ Femeia/ Copiii nu se interesează de politică.*

La celelalte persoane, pronumele personal în acuzativ este acelaşi cu pronumele reflexiv:

Ich interessiere **mich** für Politik.	*Mă interesez de politică.*
Die Politik interessiert **mich**.	*Politica mă interesează.*

B 4 TRADUCERE

Un reporter (R) intervievează familia Schmitt.
Domnul (D.) şi doamna (Dna) Schmitt:

1. R – Sunteţi interesat de politică, domnule Schmitt?
2. D. – Nu sunt interesat de nimic.
   Doamna Schmitt rectifică:
3. Dna – Ba da, eşti interesat de muncă!
4. D. – Fireşte că sunt interesat de muncă!
5. Dna – Şi de copii, de casă, de maşină.
6. R – Doamnă Schmitt, sunteţi interesată de politică?
7. Dna – Fireşte; de preţuri, de exemplu.
8. Sunt interesată şi de şcoală.
9. Şi asta este politică.
10. R – Sunt interesaţi şi copiii de şcoală?
    Copiii protestează:
11. Noi suntem interesaţi numai de fotbal.

21 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Übersetzen:

1. Meciul de fotbal îl interesează cu siguranţă. – 2. Mâine joacă F.C. Köln contra F.C. Nürnberg. – 3. Atunci, cine contra cui joacă? – 4. Noi suntem interesaţi numai de muncă. – 5. Te interesează asta? – 6. Am două bilete de intrare la concert.

B. Antworten: Der / Das / Die... interessiert mich nicht sehr.

- ***Möchten Sie den Film sehen?***

1. Möchtest du das Buch lesen?
2. Möchte er den Scheck haben?
3. Möchten Sie Architektur studieren?
4. Möchtest du die Antwort hören?

C. Fragen: Interessieren Sie sich auch für...

- ***Sie interessieren sich für Literatur. (Musik)***

1. Du interessierst dich für Philosophie. (Mathematik)
2. Er interessiert sich für Sport. (Politik)
3. Sie interessiert sich für die Arbeit. (die Familie)
4. Er interessiert sich für Fußball. (das Examen)

C 2 VOCABULAR

Sich erkundigen. Einige Beispiele:

1. **Kennen Sie ein gutes Restaurant?**
2. **Wieviel kostet das?**
3. **Wo ist hier ein Café?**
4. **Wo ist das Hotel Excelsior?**
5. **Wie komme ich dorthin?**
6. **Ich möchte Geld wechseln. Wo ist die nächste Bank?**
7. **Ich möchte parken. Ist hier eine Tiefgarage?**
8. **Wie komme ich zum Bahnhof?**
9. **Wie fährt man zum Flughafen?**
10. **Ist das weit?**
11. **Welchen Bus muß ich nehmen?**
12. **Wo ist die U-Bahn-Station?**
13. **Wo kann man hier tanken?**
14. **Wo ist die Tankstelle?**

21 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se traducă:

1. Das Fußballspiel interessiert ihn sicher. – 2. Morgen spielt der FC Köln gegen den FC Nürnberg. – 3. Wer spielt denn gegen wen? – 4. Wir interessieren uns nur für die Arbeit. – 5. Interessiert dich das? – 6. Ich habe zwei Eintrittskarten für das Konzert.

B. Să se răspundă:

→ *Der Film interessiert mich nicht sehr.*

1. Das Buch interessiert mich nicht sehr. – 2. Der Scheck interessiert ihn nicht sehr. – 3. Architektur interessiert mich nicht sehr. – 4. Die Antwort interessiert mich nicht sehr.

C. Să se pună întrebări:

→ *Interessieren Sie sich auch für Musik?*

1. Interessierst du dich auch für Mathematik?
2. Interessiert er sich auch für Politik?
3. Interessiert sie sich auch für die Familie?
4. Interessiert er sich auch für das Examen?

C 4 TRADUCERE

A se informa (a cere informaţii). Câteva exemple:

1. Cunoaşteţi un restaurant bun?
2. Cât costă (asta)?
3. Unde este o cafenea pe aici?
4. Unde este Hotelul Excelsior?
5. Cum ajung acolo?
6. Aş dori să schimb bani. Unde este cea mai apropiată bancă?
7. Aş dori să parchez. Este pe aici o parcare subterană?
8. Cum ajung la gară?
9. Cum se merge (ajunge) la aeroport?
10. Este departe?
11. Ce autobuz trebuie să iau?
12. Unde este staţia de metrou?
13. Unde se poate lua benzină aici?
14. Unde este staţia de benzină?

22 Geben Sie mir die Telefonnummer!

A 1 PREZENTARE

ich	→	**mir**	*eu*	→ *mie, îmi, mi*
Sie	→	**Ihnen**	*dv.*	→ *dv., vă* (la dativ)

die Verabredung [fɛr|`ap`re:duŋ] *întâlnirea*
mitkommen (**mit** = **kommen**) *a însoţi*
anrufen (**an** = **rufen**) *a telefona, a suna*
geben *a da*
in Ordnung! *«În ordine!» = De acord, S-a făcut*
Bis morgen! *Pe mâine!*
also *deci, în consecinţă*

Verbele cu *particulă separabilă*

mit = **kommen** este un verb compus din **kommen** → *a veni* şi din prepoziţia **mit** → *cu*, numită ***particulă separabilă,*** deoarece ea se plasează pe ultimul loc în propoziţie.
Verbele compuse au un sens propriu în germană:
mitkommen → *a veni cu cineva* → *a însoţi*
Kommst du mit? → *Vii şi tu? (Mă / ne însoţeşti?)*
Pentru a scoate în evidenţă particula separabilă, se va pune semnul = între ea şi verb: **mitkommen** → **mit** = **kommen**
anrufen → **an** = **rufen**.

A 2 APLICAŢIE

Eine Verabredung

1. **– Wir gehen morgen ins Kino.**
2. **Kommen Sie mit?**
3. **– Vielleicht. Ich rufe Sie an.**
4. **Geben Sie mir die Nummer.**
5. **– Ich habe kein Telefon.**
6. **Haben Sie Telefon?**
7. **– Ja, einen Moment.**
8. **Ich gebe Ihnen die Nummer.**
9. **Rufen Sie mich um zehn Uhr an.**
10. **– In Ordnung, ich rufe Sie an.**
11. **– Bis morgen also!**

22 Daţi-mi numărul de telefon!

A 3 OBSERVAŢII

■ **Dativul**

Cazul dativ este cazul atribuirii. Complementul la dativ indică în general obiectul căruia i se atribuie acţiunea exprimată de verb. Pronumele personal la dativ are forme diferite de cele la nominativ şi acuzativ, chiar şi cel de politeţe, care în română are aceeaşi formă la toate cazurile:

Er sieht mich. / Er gibt mir. → *El mă vede. / El îmi dă.*
Er sieht Sie. / Er gibt Ihnen. → *El vă vede. / El vă dă.*

Dativul este cazul atribuirii.

■ Nu confundaţi **das Rendezvous** → *întâlnirea galantă* cu **die Verabredung** → *întâlnirea* (*de afaceri*, de exemplu).

A 4 TRADUCERE

O întâlnire

1. – Mergem mâine la cinematograf.
2. Ne însoţiţi?
3. – Poate. Vă telefonez.
4. Daţi-mi numărul.
5. – Nu am telefon.
6. Aveţi telefon?
7. – Da, un moment.
8. Vă dau numărul.
9. Sunaţi-mă la ora zece.
10. – De acord! Vă sun.
11. – Pe mâine, deci!

22 Geben Sie mir... / Bringen Sie ihm...

B 1 PREZENTARE

er / es → ihm
sie → ihr
} dativul pronumelor personale { lui, îi, i / ei, îi, i

der Briefträger, -	*poştaşul*
die Post, Ø	*corespondenţa*
das Paket, -e [pa'ke:t]	*pachetul*
alles	*totul*
bringen	*a aduce*
danken	*a mulţumi*
zu Haus (sein)	*(a fi) acasă* (verb de stare)

■ Majoritatea verbelor germane acceptă complement direct:

Er bringt den Brief. → *El aduce scrisoarea.*

Alte verbe, cum este **danken** → *a mulţumi*, se construiesc cu un complement la dativ:

Ich danke Ihnen. → *Vă mulţumesc.*

B 2 APLICAŢIE

Der Briefträger bringt die Post.

1. **– Ist Herr Braun da?**
2. **– Nein, er ist heute nicht da.**
3. **– Und Frau Braun?**
4. **– Sie ist auch nicht zu Haus.**
5. **– Ich habe hier etwas für Herrn Braun.**
6. **Geben Sie ihm bitte das Paket!**
7. **– Gern, ich gebe ihm das Paket.**
8. **– Ich habe auch einen Brief für Frau Braun.**
9. **– Geben Sie mir alles!**
10. **Ich gebe ihr dann den Brief.**
11. **Und ihm gebe ich das Paket.**
12. **– Ich danke Ihnen! Auf Wiedersehen!**

22 Daţi-mi... / Aduceţi-i (lui)...

B 3 OBSERVAŢII

■ **Dativul pronumelor personale la persoana a III-a**

Masculinul şi neutrul diferă de feminin la persoana a III-a singular dativ:

Ich gebe Peter Geld. → **Ich gebe ihm Geld.**
Ich gebe Anna Geld. → **Ich gebe ihr Geld.**
Îi dau bani lui Peter / lui Anna. → *Îi dau bani (lui / ei).*

De notat că româna distinge masculinul de feminin doar la formele accentuate (*lui / ei*), nu şi la cele neaccentuate (*îi, i*).

■ Declinarea pronumelui personal la nominativ, acuzativ şi dativ.

	Singular					Plural		
nom.	**ich**	**du**	**er**	**es**	**sie**	**wir**	**ihr**	**sie / Sie**
ac.	**mich**	**dich**	**ihn**			**uns**	**euch**	
dat.	**mir**	**dir**	**ihm**		**ihr**			**ihnen/Ihnen**

B 4 TRADUCERE

Poştaşul aduce corespondenţa.

1. – Domnul Braun este aici?
2. – Nu, nu este azi aici.
3. – Şi doamna Braun?
4. – Nici ea nu este acasă.
5. – Am aici ceva pentru domnul Braun.
6. Daţi-i, vă rog, pachetul!
7. – Cu plăcere, îi dau pachetul.
8. – Am şi o scrisoare pentru doamna Braun.
9. – Daţi-mi totul!
10. Deci, îi dau ei scrisoarea.
11. Şi lui îi dau pachetul.
12. – Vă mulţumesc! La revedere!

22 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Übersetzen:

1. Daţi-i cecul, vă rog.
2. Poştaşul aduce corespondenţa.
3. Mergem la cafenea. Veniţi cu noi?
4. Daţi-mi, vă rog, numărul.
5. Sunaţi-mă la ora douăsprezece.
6. Am aici ceva pentru domnul Braun.

B. Umformen: Die / Der... gibt mir (dir, uns, ihr, ihm, ...) ...

- ***Die Sekretärin hat einen Brief für mich.***

1. Der Chef hat einen Scheck für Sie.
2. Der Architekt hat einen Plan für Herrn Braun.
3. Der Briefträger hat ein Paket für uns.
4. Frau Weiß hat ein Buch für Karin.
5. Ich habe eine Zigarette für dich.
6. Wir haben ein Telegramm für Herrn und Frau Schmitt.

C. Umformen: Dann bringt sie ihm / ihr (uns, Ihnen, ...) ...

- ***Die Sekretärin macht Kaffee für den Chef.***

1. Der Chef unterschreibt einen Scheck für Herrn Braun.
2. Der Architekt macht einen Plan für uns.
3. Peter und Anna haben ein Buch für Karin.
4. Der Mechaniker repariert das Auto für Sie.
5. Der Briefträger hat ein Telegramm für Fräulein Braun.
6. Wir machen ein Foto für dich.

C 2 VOCABULAR

Deutschland	der Deutsche	die Deutsche	deutsch
Frankreich	der Franzose	die Französin	französisch
England	der Engländer	die Engländerin	englisch
Spanien	der Spanier	die Spanierin	spanisch
Italien	der Italiener	die Italienerin	italienisch
Belgien	der Belgier	die Belgierin	belgisch
Luxemburg	der Luxemburger	die Luxemburgerin	luxemburgisch

22 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se traducă:

1. Geben sie ihm (ihr) bitte den Scheck.
2. Der Briefträger bringt die Post.
3. Wir gehen ins Café. Kommen Sie mit?
4. Geben Sie mir bitte die Nummer.
5. Rufen sie mich um zwölf Uhr an.
6. Ich habe hier etwas für Herrn Braun.

B. Să se transforme: ... îmi (îţi, ne, îi, ...) dă ...

→ *Die Sekretärin gibt mir den Brief.*

1. Der Chef gibt Ihnen den Scheck.
2. Der Architekt gibt ihm den Plan.
3. Der Briefträger gibt uns das Paket.
4. Frau Weiß gibt ihr das Buch.
5. Ich gebe dir die Zigarette.
6. Wir geben ihnen das Telegramm.

C. Să se transforme: Atunci, el / ea îi (ne, vă, ...) aduce ...

→ *Dann bringt sie ihm den Kaffee.*

1. Dann bringt er ihm den Scheck.
2. Dann bringt er uns den Plan.
3. Dann bringen sie ihr das Buch.
4. Dann bringt er Ihnen das Auto.
5. Dann bringt er ihr das Telegramm.
6. Dann bringen wir dir das Foto.

C 4 VOCABULAR

Marokko	der Marokkaner	die Marokkanerin	marokkanisch
Griechenland	der Grieche	die Griechin	griechisch
die Türkei	der Türke	die Türkin	türkisch
Japan	der Japaner	die Japanerin	japanisch

Cu excepţia lui **der Deutsche → deutsch**, *germanul → nemţeşte*, numele locuitorilor unei ţări şi adjectivul corespunzător sunt diferite: **der Franzose spricht französisch** → *francezul vorbeşte franţuzeşte.*

23 Wie alt sind Ihre Kinder?

A 1 PREZENTARE

ich	→	**mein(e)**	*eu*	→	*meu / mea*
wir	→	**unser(e)**	*noi*	→	*nostru / noastră*
sie	→	**ihr(e)**	*ei / ele*	→	*lor*
Sie	→	**Ihr(e)**	*dumneavoastră*	→	*al / a dumneavoastră*

das Jahr, -e *anul*
Tirol [ti`rɔ:l] *Tirolul*
der Garten, ¨ *grădina*
Wie alt ist...? *Ce vârstă are...?*
Wie alt sind...? *Ce vârstă au...?*
Er geht zur Schule. *El merge la şcoală.*
Er geht in die vierte Klasse. *El este în clasa a patra.*

■ **der Herr** primeşte un **-n** final atât la acuzativ cât şi la dativ:

Ich sehe Herrn Braun. → *Îl văd pe domnul Braun.*
Ich danke Herrn Braun. → *Îi mulţumesc domnului Braun.*
Ich spreche mit Herrn Braun. → *Vorbesc cu domnul Braun.*

A 2 APLICAŢIE

Herr Schmitt (S) spricht mit Herrn Müller (M):

1. S – **Was machen Sie, Herr Müller?**
2. M – **Ich arbeite Tag und Nacht.**
3. **Ich arbeite zu viel.**
4. S – **Und was machen Ihre Frau und Ihre Kinder?**
5. M – **Meine Frau macht Ferien,**
6. **unsere Kinder machen auch Ferien.**
7. **Sie sind alle zusammen in Tirol.**
8. S – **Wie alt sind Ihre Kinder jetzt?**
9. **Gehen sie schon zur Schule?**
10. M – **Unser Sohn ist zehn Jahre alt.**
11. **Er geht jetzt in die vierte Klasse.**
12. **Unsere Tochter ist vier.**
13. **Sie geht noch nicht zur Schule.**
14. **Sie geht aber in den Kindergarten.**

23 Ce vârstă au copiii dumneavoastră?

A 3 OBSERVAŢII

■ Adjectivul posesiv se acordă în gen şi număr (şi se declină) la fel ca şi articolul nehotărât **ein**:

ein Sohn, *un fiu:*
mein Sohn **unser Sohn** **ihr Sohn**
eine Tochter, *o fiică:*
meine Tochter **unsere Tochter** **ihre Tochter**

■ Marca pluralului este identică cu cea a femininului:
mein**e** Tochter → *fiica mea* mein**e** Kinder → *copiii mei*

■ Numeralele ordinale se formează adăugând terminaţia **-te** la cele cardinale; după cele scrise în cifre, se pune punct:
der 2., der zweite: *al doilea* **der 4., der vierte**: *al patrulea*
Excepţii: **eins, der 1., der erste**: *primul*
drei, der 3., der dritte: *al treilea*
sieben, der 7., der siebte: *al şaptelea*

■ **Wie alt ist er?** → *«Cât de bătrân este el?» Ce vârstă are el?*
Er ist 20 Jahre alt. → *«El este în vârstă de 20 de ani.»*
Er ist 20. → *El are 20 de ani.*

A 4 TRADUCERE

Domnul Schmitt (S) vorbeşte cu domnul Müller (M):

1. S – Ce faceţi, domnule Müller?
2. M – Muncesc zi şi noapte.
3. Muncesc prea mult.
4. S – Şi ce fac soţia şi copiii dumneavoastră?
5. M – Soţia mea este în vacanţă,
6. copiii noştri sunt tot în vacanţă.
7. Sunt cu toţii împreună în Tirol.
8. S – Câţi ani au copiii dumneavoastră acum?
9. Merg deja la şcoală?
10. M – Fiul nostru are zece ani.
11. El este în clasa a patra.
12. Fiica noastră are patru ani.
13. Ea nu merge încă la şcoală.
14. Ea merge însă la grădiniţă.

23 Seine Großmutter ist 75 und ihre ist 68

B 1 PREZENTARE

dein(e)	*tău / ta*
sein(e)	*lui*
ihr(e)	*ei*

der Vater, ¨	*tatăl*
der Großvater, ¨	*bunicul*
die Mutter, ¨	*mama*
die Großmutter, ¨	*bunica*
wohnen	*a locui*
leben	*a trăi*
können	*a putea*

B 2 APLICAŢIE

Herr und Frau Müller können heute nicht kommen.

1. **– Kommen deine Freunde heute?**
2. **– Nein, sie können heute nicht kommen.**
3. **Sie sind in Köln.**
4. **Der Großvater ist krank.**
5. **– Ihr Großvater?**
6. **– Nein, sein Großvater.**
7. **Er wohnt in Köln.**
8. **Ihr Großvater wohnt in Hamburg.**
9. **– Ich kenne seinen Großvater nicht.**
10. **Und ihren Großvater kenne ich auch nicht.**
11. **Wie alt sind die Großmütter?**
12. **– Seine Großmutter ist 75 Jahre alt,**
13. **und ihre ist jetzt 68.**

23 Bunica lui are 75 de ani şi a ei are 68

B 3 OBSERVAŢII

■ **Adjectivul posesiv la persoana a III-a singular**

Ca şi în română, adjectivul posesiv la persoana a III-a singular diferă după cum posesorul este masculin (sau neutru) sau feminin:

Herr Müller hat einen Sohn. → *Domnul Müller are un fiu.*
***Sein* Sohn ist Doktor.** → *Fiul **lui** este doctor.*
Frau Müller hat einen Sohn. → *Doamna Müller are un fiu.*
***Ihr* Sohn ist Doktor.** → *Fiul **ei** este doctor.*

Adjectivul posesiv **sein** este acelaşi pentru masculin şi neutru.
sein şi **ihr** se acordă şi se declină, ca şi celelalte adjective posesive, după modelul lui **ein**.

■ **Locul infinitivului în propoziţie**:

Sie können heute nicht *kommen*.
→ *Ei nu pot veni astăzi.*

Verbul la infinitiv, atunci când este introdus de un alt verb cum este **können** *a putea*, se aşază la sfârşitul propoziţiei.

B 4 TRADUCERE

Domnul şi doamna Müller nu pot veni astăzi.

1. – Vin prietenii tăi astăzi?
2. – Nu, nu pot veni astăzi.
3. Sunt la Köln.
4. Bunicul este bolnav.
5. – Bunicul ei?
6. – Nu, bunicul lui.
7. El locuieşte la Köln.
8. Bunicul ei locuieşte la Hamburg.
9. – Nu-l cunosc pe bunicul lui.
10. Şi nici pe bunicul ei nu-l cunosc.
11. Ce vârstă au bunicile?
12. – Bunica lui are 75 de ani,
13. şi a ei are acum 68.

23 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Übersetzen:

1. Vin prietenii tăi? – 2. Domnul Schmitt vorbeşte cu domnul Müller. – 3. Ce vârstă au copiii dumneavoastră acum? – 4. Fiica noastră nu merge încă la şcoală. – 5. Nu-l cunosc pe tatăl ei.

B. Ergänzen: Unser / Sein / Ihr / Mein ... ist ... in ...

- ***Wir haben einen Sohn. (Student, München)***

1. Er hat einen Bruder. (Architekt, Bonn)
2. Sie hat eine Tochter. (Studentin, Heidelberg)
3. Ich habe einen Onkel. (Mechaniker, Berlin)
4. Du hast eine Tante. (Sekretärin, Wien)
5. Sie hat eine Kusine. (Architektin, Bremen)
6. Er hat einen Bruder. (Briefträger, Essen)

C. Ergänzen: Du möchtest dein / deine / deinen ...

- ***Du hast ein Haus. (fotografieren)***

1. Ich habe einen Wagen. (reparieren) – 2. Sie hat eine Zeitung. (lesen) – 3. Er hat ein Auto. (reparieren) – 4. Wir haben einen Plan. (fotokopieren) – 5. Sie haben einen Scheck. (unterschreiben) – 6. Sie hat eine Tochter. (fotografieren)

C 2 VOCABULAR

der Großvater, die Großmutter, der Vater, die Mutter, der Sohn, die Tochter, der Enkel, die Enkelin, die Enkelkinder.
der Bruder, die Schwester, der Onkel, die Tante.
die Eltern, die Großeltern, die Schwiegereltern.

Gustav Schmitt (65) + Therese (61)
Karin Weiß (36) + Hans (40) Eva (38) + Karl Meier (41)
Peter (15) Anna (13) Stefan (16) Susanne (17)

Sprechen Sie über die Familie Schmitt:

Gustav Schmitt, der Großvater, ist 65 Jahre alt.
Seine Frau Therese ist 61 Jahre alt.
Sie haben zwei Kinder, Hans und Eva; ihr Sohn Hans...
Machen Sie weiter!

23 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se traducă:

1. Kommen deine Freunde? – 2. Herr Schmitt spricht mit Herrn Müller. – 3. Wie alt sind Ihre Kinder jetzt? – 4. Unsere Tochter geht noch nicht zur Schule. – 5. Ich kenne ihren Vater nicht.

B. Să se completeze: ... nostru / lui / ei / meu este ... la ...

→ *Unser Sohn ist Student in München.*

1. Sein Bruder ist Architekt in Bonn. – 2. Ihre Tochter ist Studentin in Heidelberg. – 3. Mein Onkel ist Mechaniker in Berlin. – 4. Deine Tante ist Sekretärin in Wien. – 5. Ihre Kusine ist Architektin in Bremen. – 6. Sein Bruder ist Briefträger in Essen.

C. Să se completeze: Tu ai dori să-ţi ... ... tău / ta.

→ *Du möchtest dein Haus fotografieren.*

1. Ich möchte meinen Wagen reparieren. – 2. Sie möchte ihre Zeitung lesen. – 3. Er möchte sein Auto reparieren. – 4. Wir möchten unseren Plan fotokopieren. – 5. Sie möchten Ihren Scheck unterschreiben. – 6. Sie möchte ihre Tochter fotografieren.

C 4 TRADUCERE

- bunicul, bunica, tatăl, mama, fiul, fiica, nepotul (de bunic), nepoata (de bunic), nepoţii (de bunic).
  fratele, sora, unchiul, mătuşa.
- părinţii, bunicii, socrii.

Gustav Schmitt (65) + Therese (61)
Karin Weiß (36) + Hans (40) Eva (38) + Karl Meier (41)
Peter (15) Anna (13) Stefan (16) Susanne (17)

- **Vorbiţi despre familia Schmitt:**

Gustav Schmitt, bunicul, are 65 de ani.
Soţia lui, Therese, are 61 de ani.
Ei au doi copii, Hans şi Eva; fiul lor, Hans...
Continuaţi!

24 Wie geht's Ihnen?

A 1 PREZENTARE

Wie geht's?	*Cum merge?*
Wie geht es Ihnen?	*Cum vă simţiţi?*
Es geht mir gut.	*Mă simt bine.*
ganz gut	*destul de bine*
Das tut mir leid!	*Îmi pare rău!*
wünschen + dativul	*a dori (cuiva)*
Ich wünsche Ihnen...	*Vă doresc...*
besser	*mai bine*
etwas besser	*ceva mai bine*
die Besserung, -en	*ameliorarea, însănătoşirea*
Gute Besserung!	*Însănătoşire grabnică!*
bis	*până (la)*
bald	*curând*
Bis bald!	*Pe curând!*
weniger gut	*mai puţin bine*
das Krankenhaus	*spitalul*

A 2 APLICAŢIE

Herr Müller (M) und Herr Schmitt (S):

1. M – Guten Abend! Wie geht's?
2. S – Es geht mir gut, danke! Und Ihnen?
3. M – Mir geht's ganz gut, danke!
4. S – Wie geht's Ihrer Frau und Ihrem Sohn?
5. M – Meiner Frau geht es gut,
6. aber meinem Sohn geht es weniger gut.
7. Er ist krank.
8. S – Das tut mir leid!
9. Ich wünsche ihm gute Besserung.
10. M – Danke! Er ist noch im Krankenhaus,
11. aber es geht ihm schon etwas besser.
12. S – Auf Wiedersehen! Bis bald!

24 Ce mai faceţi?

A 3 OBSERVAŢII

■ **Wie geht's?**

• Expresia impersonală **Es geht mir / dir ...** (urmată de dativ) → *Îmi / îţi merge...* se traduce prin *Mă simt / Te simţi... (bine / rău).*

Es geht mir gut. *Îmi merge bine.* → *Mă simt bine.*

Wie geht's...? este forma contrasă pentru **Wie geht es...?**

• **wünschen** *a dori* este urmat de complementul la dativ (indirect) şi de cel la acuzativ (direct):

Ich wünsche ihm gute Besserung.
Îi doresc (lui) însănătoşire grabnică.

A 4 TRADUCERE

Domnul Müller (M) şi domnul Schmitt (S):

1. M – Bună seara! Cum merge?
2. S – Mă simt bine, mulţumesc! Şi dumneavoastră?
3. M – Mă simt destul de bine, mulţumesc!
4. S – Cum le merge soţiei şi fiului dumneavoastră?
5. M – Soţia mea se simte bine,
6. dar fiul meu se simte mai puţin bine.
7. Este bolnav.
8. S – Îmi pare rău!
9. Îi doresc însănătoşire grabnică.
10. M – Mulţumesc! Este încă în spital,
11. dar se simte deja ceva mai bine.
12. S – La revedere! Pe curând!

24 Das paßt mir

B 1 PREZENTARE

passen + compl. la dativ	*a-i conveni (cuiva)*
recht	*bine, convenabil*
Es paßt mir.	*Îmi convine.*
Es ist mir recht.	*Sunt de acord.*
Das ist mir egal.	*Îmi este indiferent.*
Wieviel Uhr ist es?	*Cât este ceasul?*
(der) **Montag** [ˈmo:nta:k]	*lunea*
(der) **Dienstag** [ˈdi:nsta:k]	*marţea*
(der) **Mittwoch** [ˈmitvɔx]	*miercurea*
(der) **Donnerstag**	*joia*
(der) **Freitag**	*vinerea*
(der) **Samstag / Sonnabend**	*sâmbăta*
(der) **Sonntag**	*duminica*
Heute haben wir Montag.	*Azi este luni.*
Bis Montag!	*Pe luni!*
übermorgen	*poimâine*
um	*la* (+ indicaţia orară)
um 8	*la (ora) opt*
(um) halb acht	*(la) şapte şi jumătate*

B 2 APLICAŢIE

Herr Müller (M) und Herr Schmitt (S):

1. S – **Wann können wir uns sehen?**
2. M – **Sehen wir uns morgen?**
3. S – **Moment. Morgen haben wir Montag.**
4. **Nein, Montag paßt mir nicht.**
5. M – **Paßt Ihnen Dienstag oder Mittwoch besser?**
6. S – **Dienstag oder Mittwoch? Das ist mir egal.**
7. M – **Mir paßt Dienstag sehr gut.**
8. **Wieviel Uhr ist Ihnen recht? Fünf Uhr?**
9. S – **Fünf Uhr ist mir etwas spät.**
10. **Vielleicht halb fünf?**
11. M – **In Ordnung. Bis Dienstag, also!**
12. S – **Bis übermorgen, um halb fünf!**

24 Îmi convine

B 3 OBSERVAŢII

■ Următoarele expresii se construiesc cu dativul:

Es tut mir leid.	→ *Îmi pare rău.*
Es ist ihm egal.	→ *Îi este indiferent. (lui!)*
Es paßt ihr nicht.	→ *Nu-i convine. (ei!)*
Es ist uns recht.	→ *Suntem de acord.*

■ **Es tut mir / dir / ihm / ihr leid.**
→ *îmi / îţi / îi pare rău.*
Es ist uns / euch / ihnen / Ihnen egal.
→ *Ne / vă / le / vă* (forma de politeţe) *este indiferent.*

Pentru a indica ora, se foloseşte prepoziţia **um**:
um 5, *la (ora) cinci*
um halb fünf, *la ora patru şi jumătate*
halb, *jumătate*, înseamnă «*o jumătate de oră înainte*»
um halb 7 → *la ora 6.30* **um halb 12** → *la ora 11.30*

B 4 TRADUCERE

Domnul Müller (M) şi domnul Schmitt (S):

1. S – Când ne putem vedea?
2. M – Ne vedem mâine?
3. S – O clipă. Mâine este luni.
4. Nu, luni nu-mi convine.
5. M – Vă convine mai degrabă marţi sau miercuri?
6. S – Marţi sau miercuri? Mi-e indiferent.
7. M – Marţi îmi convine foarte mult.
8. Ce oră vă aranjează? Ora cinci?
9. S – Ora cinci este cam târziu pentru mine.
10. Poate la patru şi jumătate?
11. M – De acord. Pe marţi, deci!
12. S – Pe poimâine, la patru şi jumătate!

24 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Übersetzen:

1. Vă pare rău? Şi mie îmi pare rău. – 2. Îi doresc însănătoşire grabnică. – 3. Ce oră vă convine? Îmi este indiferent.

B. Antworten: Es geht ihm / ihr ... gut / schlecht.

- ***Sie haben viel Arbeit. Wie geht es Ihnen?***

1. Ihre Frau ist krank. Wie geht es ihr?
2. Ihr Vater arbeitet heute nicht. Wie geht es ihm?
3. Ihre Kinder haben ein Examen. Wie geht es ihnen?

C. Fragen: Wie geht es Ihrer / Ihrem / Ihren ...?

- ***Meiner Frau geht es gut, danke.***

1. Meinem Vater geht es auch gut, danke.
2. Meinem Sohn geht es leider nicht sehr gut.
3. Meinen Kindern geht es sehr gut.

D. Sätze bilden: Dann wünsche ich ... viel Spaß.

- ***Mein Vater spielt im Lotto. (viel Glück)***

1. Meine Frau macht morgen eine Reise. (eine gute Reise)
2. Mein Sohn ist im Krankenhaus. (gute Besserung)
3. Meine Kinder machen morgen ein Examen. (viel Glück)

C 2 VOCABULAR

Der erste, zweite, dritte, vierte, fünfte, sechste, siebte, achte, neunte, zehnte, elfte, zwölfte, dreizehnte, vierzehnte, fünfzehnte, sechzehnte, siebzehnte, achtzehnte, neunzehnte.
Der zwanzigste, einundzwanzigste, dreißigste, vierzigste.

Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli
August	September	Oktober	November	Dezember		

a – Der wievielte ist heute? Den wievielten haben wir?
b – Heute ist der dritte Mai. Wir haben den dritten Mai.
c – Am wievielten kommen Sie? Am ersten Februar.
d – Wann machen Sie Urlaub? (3.8.) Am dritten August.

Machen Sie weiter!

Wann haben Sie Geburtstag? (1.4.) Wann ist Weihnachten?
Wann beginnt das Jahr? (1.1.) Wann endet das Jahr? (31.12.)

24 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se traducă:

1. Das tut Ihnen leid? Das tut mir auch leid.
2. Ich wünsche ihm (ihr) gute Besserung.
3. Wieviel Uhr ist Ihnen recht / paßt Ihnen? Das ist mir egal.

B. Să se răspundă: El / ea se simte ... bine / rău.

→ *Es geht mir schlecht.*

1. Es geht ihr schlecht. – 2. Es geht ihm gut. – 3. Es geht ihnen schlecht.

C. Să se pună întrebări: Cum se simte ... dumneavoastră?

→ *Wie geht es Ihrer Frau?*

1. Wie geht es Ihrem Vater? – 2. Wie geht es Ihrem Sohn? – 3. Wie geht es Ihren Kindern?

D. Să se formeze propoziţii: Atunci, ... doresc petrecere frumoasă.

→ *Dann wünsche ich ihm viel Glück.*

1. Dann wünsche ich ihr eine gute Reise.
2. Dann wünsche ich ihm gute Besserung.
3. Dann wünsche ich ihnen viel Glück.

C 4 TRADUCERE

Primul, al doilea, al treilea, al patrulea, al cincilea, al şaselea, al şaptelea, al optulea, al nouălea, al zecelea, al unsprezecelea, al doisprezecelea, ... al nouăsprezecelea. Al douăzecilea, al douăzeci şi unulea, al treizecilea, al patruzecilea.

ianuarie	februarie	martie	aprilie	mai	iunie	iulie
august	septembrie	octombrie	noiembrie	decembrie		

a – În ce dată suntem azi?
b – Azi este 3 mai.
c – Pe ce dată veniţi? Pe 1 februarie.
d – Când luaţi concediu? Pe 3 august.

Continuaţi!

Când este aniversarea dv.? (1.4.) Când este Crăciunul?
Când începe anul? (1.1.) Când se termină anul? (31.12.)

25 Sie bringt dem Direktor die Post

A 1 PREZENTARE

der / das → **dem** articolul masculin / neutru la dativ
die → **der** articolul feminin la dativ

■ De regulă, complementul la dativ precedă complementul la acuzativ:

Die Sekretärin bringt dem Doktor die Post.
Secretara aduce doctorului corespondenţa.

bringen	*a aduce*
zeigen	*a arăta*
hereinkommen (herein = kommen)	*a intra*
Herein!	*Intraţi!*
das Telegramm, -e	*telegrama*
das Fernschreiben, -	*telexul*
der Rest, -e	*restul, rămăşiţa*
sofort	*imediat, pe loc*
der Morgen, -	*dimineaţa*
Guten Morgen!	*Bună dimineaţa!*

A 2 APLICAŢIE

Elke Weiß (W) bringt Herrn Braun (B) die Post:

1. B – **Ja? Wer ist da, bitte?**
2. W – **Elke Weiß. Ich bringe Ihnen die Post.**
3. B – **Kommen Sie herein!**
4. W – **Guten Morgen, Herr Braun!**
5. **Hier ist die Post.**
6. B – **Zeigen Sie mal! Danke!**
7. **Geben Sie mir das Telegramm.**
8. **Das ist für mich.**
9. **Das Fernschreiben geben Sie bitte dem Direktor.**
10. **Den Rest geben Sie der Sekretärin.**
11. **Und bringen Sie mir noch einen Kaffee, bitte!**
12. W – **Ich mache alles sofort.**

25 Ea aduce directorului corespondenţa

A 3 OBSERVAŢII

■ La dativ, masculinul şi neutrul sunt identice: **dem**.
Articolul feminin la dativ este **der**.

	masculin	neutru	feminin
nominativ acuzativ	**der** **den**	**das**	**die**
dativ	**dem**		**der**

■ **hereinkommen** → **herein** = **kommen** este un verb cu particulă separabilă (vezi Lecţia 22, A1); aceasta din urmă se pune la sfârşitul propoziţiei:

Kommen Sie herein! → *Intraţi!*

■ Pentru a saluta pe cineva dimineaţa, se spune mai degrabă **Guten Morgen!** → *Bună dimineaţa!* decât **Guten Tag!** → *Bună ziua!*
Nu confundaţi **morgen** *mâine* (cu literă mică) cu **der Morgen** *dimineaţa* (cu litera mare).

A 4 TRADUCERE

Elke Weiß (W) aduce domnului Braun (B) corespondenţa:

1. B – Da? Cine este (acolo), vă rog?
2. W – Elke Weiß. Vă aduc corespondenţa.
3. B – Intraţi!
4. W – Bună dimineaţa, domnule Braun!
5. Poftiţi corespondenţa.
6. B – Ia să vedem! Mulţumesc!
7. Daţi-mi telegrama.
8. Este pentru mine.
9. Telexul, daţi-l, vă rog, directorului.
10. Restul, daţi secretarei.
11. Şi aduceţi-mi încă o cafea, vă rog!
12. W – Imediat (Fac totul imediat).

25 Geben Sie ihn mir!

B 1 PREZENTARE

Geben Sie mir den Zettel!	*Daţi-mi fişa!*
Geben Sie ihn mir!	*Daţi-mi-o!*
Geben Sie dem Chef die Karte!	*Daţi-i şefului biletul!*
Geben Sie sie ihm!	*Daţi-i-l!*
Geben Sie Ihrer Frau das Buch!	*Daţi soţiei dv. cartea!*
Geben Sie es ihr!	*Daţi-i-o!*
der Name, -n	*numele*
die Telefonzentrale, -n	*centrala telefonică*
die Bescheinigung, -en	*adeverinţa, certificatul*
der Zettel, -	*biletul, buletinul, fişa*
das Personal, Ø [pɛrzo`na:l]	*personalul*
der Chef, -s [ʃɛf]	*şeful, patronul*
der Personalchef	*şeful personalului*
vergessen	*a uita*
sagen	*a spune*

B 2 APLICAŢIE

Karl Weiß (W) spricht mit dem Direktor (D):

1. D – **Wie ist Ihr Name?**
2. **Ich vergesse ihn immer.**
3. **Sagen sie ihn mir, bitte.**
4. W – **Karl Weiß aus der Telefonzentrale.**
5. **Ich habe hier eine Bescheinigung.**
6. D – **Geben Sie sie mir!**
7. **Oh, Ihre Frau ist krank!**
8. **Das tut mir leid!**
9. W – **Geben Sie mir zwei Tage frei?**
10. D – **Natürlich! Hier ist ein Zettel.**
11. **Geben Sie ihn dem Personalchef.**
12. **Ich wünsche Ihrer Frau gute Besserung.**
13. **Und – Moment bitte – hier ist ein Buch.**
14. **Geben Sie es ihr!**
15. W – **Vielen Dank! Auf Wiedersehen!**

25 Daţi-mi-l!

B 3 OBSERVAŢII

■ Ordinea complementelor la dativ şi la acuzativ.

Geben Sie *dem Chef* das Telegramm.
Daţi şefului telegrama.
Geben Sie *es* ihm.
Daţi-i-o.

După cum am văzut, complementul la dativ precedă complementul la acuzativ (vezi A1); atunci când acestea sunt exprimate prin pronume, ordinea se inversează: *acuzativul precedă dativul.*

vergessen *a uita* este un verb tare, la care vocala **e** devine **i** la persoana a II-a şi a III-a singular:
vergessen → ich vergesse → du vergißt → er vergißt

B 4 TRADUCERE

Karl Weiß (W) vorbeşte cu directorul (D):

1. D – Care este numele dumneavoastră?
2. Îl uit mereu.
3. Spuneţi-mi-l, vă rog.
4. W – Karl Weiß de la centrala telefonică.
5. Am aici un certificat.
6. D – Daţi-mi-l!
7. Oh, soţia dumneavoastră este bolnavă!
8. Îmi pare rău!
9. W – Îmi daţi două zile libere?
10. D – Fireşte! Poftiţi un bilet.
11. Daţi-l şefului de personal.
12. Îi doresc soţiei dumneavoastră însănătoşire grabnică.
13. Şi – o clipă, vă rog – poftiţi o carte.
14. Daţi-i-o!
15. W – Mulţumesc mult! La revedere!

25 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Übersetzen:

1. Intraţi şi daţi-mi corespondenţa. – 2. Iată un telex. Daţi-l şefului. – 3. Spuneţi-mi numele dumneavoastră, vă rog. – 4. Aduceţi directorului telegrama. – 5. Arătaţi certificatul secretarei. – 6. Daţi copiilor fotografiile.

B. Fragen: Geben Sie ...?

- ***Hier ist ein Telegramm für den Direktor.***

1. Hier ist ein Zettel für die Sekretärin.
2. Hier ist Geld für den Briefträger.
3. Hier ist ein Fußball für die Kinder.

C. Antworten: Ich zeige / gebe sie / es / ihn ihm / ihr / ihnen...

- ***Geben Sie dem Briefträger das Geld, bitte.***

1. Zeigen Sie dem Fotografen das Foto, bitte!
2. Sagen Sie mir Ihren Namen, bitte!
3. Geben Sie dem Personalchef die Bescheinigung, bitte!
4. Bringen Sie der Sekretärin das Buch, bitte!
5. Zeigen Sie den Kindern die Postkarten, bitte!

C 2 VOCABULAR

Wie spät ist es? Wieviel Uhr ist es?

12.00: Es ist zwölf (Uhr).
12.05: Es ist fünf (Minuten) nach zwölf (Uhr).
12.10: Es ist zehn (Minuten) nach zwölf (Uhr).
12.15: Es ist Viertel nach zwölf (Uhr).
12.20: Es ist zwanzig (Minuten) nach zwölf (Uhr).
12.30: Es ist halb eins (halb ein Uhr).
12.40: Es ist zwanzig (Minuten) vor eins (ein Uhr).
12.45: Es ist Viertel vor eins (ein Uhr).
12.50: Es ist zehn (Minuten) vor eins (ein Uhr).
12.55: Es ist fünf (Minuten) vor eins (ein Uhr).
13.00: Es ist eins (ein Uhr / dreizehn Uhr).

Wann kommt er? Um wieviel Uhr kommt er?

12.00: Er kommt um zwölf (Uhr).

25 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se traducă:

1. Kommen Sie herein und geben Sie mir die Post. – 2. Hier ist ein Fernschreiben. Geben Sie es dem Chef. – 3. Sagen Sie mir bitte Ihren Namen. – 4. Bringen Sie dem Direktor das Telegramm. – 5. Zeigen Sie der Sekretärin die Bescheinigung. – 6. Geben Sie den Kindern die Fotos.

B. Să se pună întrebări: Daţi ...?

→ *Geben Sie dem Direktor das Telegramm?*

1. Geben Sie der Sekretärin den Zettel?
2. Geben Sie dem Briefträger das Geld?
3. Geben Sie den Kindern den Fußball?

C. Să se răspundă: Eu i-l / i-o / li-l / le-o arăt / dau ...

→ *Ich gebe es ihm sofort.*

1. Ich zeige es ihm sofort. – 2. Ich sage ihn Ihnen sofort. – 3. Ich gebe sie ihm sofort. – 4. Ich bringe es ihr sofort. – 5. Ich zeige sie ihnen sofort.

C 4 TRADUCERE

Cât este ceasul? Ce oră este?

12.00: Este (ora) douăsprezece.
12.05: Este (ora) douăsprezece şi cinci (minute).
12.10: Este (ora) douăsprezece şi zece (minute).
12.15: Este (ora) douăsprezece şi un sfert.
12.20: Este (ora) douăsprezece şi douăzeci (de minute).
12.30: Este (ora) douăsprezece şi jumătate.
12.40: Este (ora) unu fără douăzeci (de minute).
12.45: Este (ora) unu fără un sfert.
12.50: Este (ora) unu fără zece (minute).
12.55: Este (ora) unu fără cinci (minute).
13.00: Este (ora) unu / treisprezece.

Când vine el? La ce oră vine el?

12.00: El vine la (ora) douăsprezece.

26 Ich fahre lieber mit dem Bus

A 1 PREZENTARE

mit + dativul	*cu*
womit...?	*cu ce...?*

Prepoziţia **mit** *cu* cere dativul:

Womit? Mit dem Wagen? → *Cu ce? Cu maşina?*

das Taxi, -s	*taxiul*
die U-Bahn	*metroul*
der Bus, die Busse	*autobuzul*
der Mantel, ¨	*mantoul, paltonul, pardesiul*
kaufen	*a cumpăra*
kaputt	*stricat, distrus, epuizat*
Das geht nicht.	*Nu merge.*
Du brauchst eine Stunde.	*Ai nevoie de / îţi trebuie o oră.*

Infinitivul cu funcţia de complement direct (tradus uneori în română prin conjunctiv) se aşază la sfârşitul propoziţiei (vezi Lecţia 23, B3):

Ich möchte einen Mantel kaufen.
Aş dori să cumpăr un mantou.

A 2 APLICAŢIE

Frau Müller fährt in die Stadt.
Sie (F) spricht mit Herrn Müller (H):

1. F – **Ich fahre in die Stadt.**
2. **Ich möchte einen Mantel kaufen.**
3. H – **Wie fährst du in die Stadt?**
4. F – **Mit dem Wagen, natürlich!**
5. H – **Womit? Mit dem Auto?**
6. **Das geht nicht. Es ist kaputt.**
7. F – **Dann fahre ich mit dem Taxi.**
8. H – **Fahr doch mit der U-Bahn.**
9. **Das Taxi ist zu teuer.**
10. F – **Ich fahre lieber mit dem Bus.**
11. H – **Aber mit dem Bus brauchst du eine Stunde.**
12. **Hier sind zehn Mark. Fahr mit dem Taxi.**

26 Prefer să iau autobuzul

A 3 OBSERVAŢII

■ **Verbe de mişcare şi verbe de stare**

Germana introduce o distincţie fundamentală între verbele care exprimă *o mişcare, o deplasare cu indicarea direcţiei*, şi verbele care indică *o stare, o acţiune pe loc sau o mişcare fără indicarea direcţiei* (vezi Compendiul de gramatică, 8). Prima categorie cere acuzativul, iar a doua categorie cere dativul:

Anna fährt in die Stadt. → *Anna merge în oraş.*
Anna wohnt in der Stadt. → *Anna locuieşte în oraş.*
Anna fährt nicht gern in die Stadt.
→ *Annei nu-i place să meargă (cu maşina) în oraş.*

■ **Ich fahre mit dem Bus in die Stadt** se poate traduce fie prin *Merg în oraş cu autobuzul*, fie prin *Iau autobuzul pentru a merge în oraş:* **Ich fahre mit...** se traduce cel mai adesea prin *iau...*

■ Traducerea lui **lieber** (vezi Lecţia 16, B1):

Ich fahre lieber mit dem Bus. → *Prefer să iau autobuzul.*

A 4 TRADUCERE

Doamna Müller merge în oraş.
Ea (Dna) vorbeşte cu domnul Müller (D.):

1. Dna – Merg în oraş.
2. Aş dori să cumpăr un mantou.
3. D. – Cum mergi în oraş?
4. Dna – Cu maşina, firește!
5. D. – Cu ce? Cu automobilul?
6. Nu merge. Este stricat.
7. Dna – Atunci, merg cu taxiul.
8. D. – la metroul.
9. Taxiul este prea scump.
10. Dna – Prefer să merg cu autobuzul.
11. D. – Dar cu autobuzul, îţi trebuie o oră.
12. Poftim zece mărci. la taxiul.

26 Mit wem fahren Sie denn nach Köln?

B 1 PREZENTARE

mit wem...? *cu cine...?*

■ La întrebarea **Mit wem...?** *Cu cine...?* se răspunde cu **mit** + o persoană, în timp ce la întrebare **Womit...?** *Cu ce...?* se răspunde cu **mit** + un lucru (instrument, vehicul etc.):

Mit wem kommt er? → **Mit seinem Vater.**
Cu cine vine el? *Cu tatăl lui.*
Womit kommt er? → **Mit dem Bus.**
Cu ce vine el? *Cu autobuzul.*

der Kollege, -n	*colegul*	**die Kollegin, -nen**	*colega*
der Freund, -e	*prietenul*	**die Freundin, -nen**	*prietena*
Frankreich	*Franţa*	**von**	*despre*
allein	*singur*		

■ Prepoziţia **von**, *despre*, cere dativul:

Er spricht von { **dem Direktor.** / **der Fabrik.** } *El vorbeşte despre* { *director.* / *fabrică.* }

Există totdeauna un **-n** la dativ plural:
Ich spreche mit Freunden. → *Vorbesc cu prieteni.*

B 2 APLICAŢIE

Herr Braun (B) spricht mit einem Kollegen (K):

1. B – **Ich fahre morgen nach Köln.**
2. K – **Fahren Sie allein oder mit einem Kollegen?**
3. B – **Ich fahre mit einer Kollegin.**
4. K – **Mit Ihrer Sekretärin?**
5. B – **Nein, meine Sekretärin hat Urlaub.**
6. **Sie ist in Frankreich.**
7. **Mit einer Freundin und zwei Freunden.**
8. K – **Mit wem fahren Sie denn nach Köln?**
9. B – **Ich fahre mit Fräulein Schmitt.**
10. **Mit der Sekretärin von Herrn Müller.**
11. K – **Dann wünsche ich Ihnen eine gute Reise!**
12. B – **Vielen Dank. Auf Wiedersehen!**

26 Cu cine mergeţi, deci, la Köln?

B 3 OBSERVAŢII

■ **Declinarea articolului nehotărât**

La dativ, terminaţiile **-em** (pentru masculin şi neutru) şi **-er** (pentru feminin) ale articolului hotărât se regăsesc şi la cel nehotărât:

	masculin	neutru	feminin
nominativ	**ein**	**ein**	**eine**
acuzativ	**einen**		
dativ	**einem**		**einer**

Terminaţiile articolului se regăsesc şi la adjectivele posesive:

mit eine**m** Kind, *cu un copil*
mit meine**m** Kind, *cu copilul meu*
mit Ihre**m** Kind, *cu copilul dumneavoastră*
mit unsere**m** Kind, *cu copilul nostru*
mit seine**m** Kind / mit ihre**m** Kind, *cu copilul lui / ei*

■ **der Kollege** [kɔ'le:gə], ca şi **der Herr** sau **der Name**, primeşte un **-n** final la acuzativ şi dativ: ele sunt *substantive masculine slabe.*

Er fährt mit einem Kolleg**en**. → *El merge cu un coleg.*
Er spricht mit Herr**n** Braun. → *El vorbeşte cu domnul Braun.*

B 4 TRADUCERE

Domnul Braun (B) vorbeşte cu un coleg (C):

1. B – Mâine plec la Köln.
2. C – Mergeţi singur sau cu un coleg?
3. B – Merg cu o colegă.
4. C – Cu secretara dumneavoastră?
5. B – Nu, secretara mea este în concediu.
6. Este în Franţa.
7. Cu o prietenă şi doi prieteni.
8. C – Cu cine mergeţi, deci, la Köln?
9. B – Merg cu domnişoara Schmitt.
10. Cu secretara domnului Müller.
11. C – Atunci, vă doresc (urez) o călătorie plăcută!
12. B – Mulţumesc mult. La revedere!

26 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Übersetzen:

1. Aş vrea să cumpăr un mantou.
2. El merge în oraş cu automobilul.
3. Ea preferă să ia autobuzul.
4. El vorbeşte cu o colegă.
5. Atunci, cu cine mergeţi la Köln?
6. Vă doresc o călătorie plăcută.

B. Antworten: Er fährt / fliegt ...

- ***Womit fährt sie in die Stadt? (Taxi)***

1. Womit fliegen Sie nach New York? (Flugzeug)
2. Womit fährt er nach Frankreich? (Auto)
3. Womit fähsrt du nach Amerika? (Schiff)
4. Womit fährt sie nach Haus? (Bus)
5. Womit fahren Sie nach Berlin? (Wagen)

C. Fragen: Mit wem spricht / kommt / fliegt...?

- ***Sie spricht mit ihrem Chef über das Wetter.***

1. Er fährt mit seiner Freundin nach Frankreich.
2. Sie kommt mit ihren drei Kindern ins Büro.
3. Er fliegt mit seinem Kollegen nach Berlin.
4. Sie geht mit ihrer Freundin ins Kino.
5. Er spielt mit seinen Freunden Fußball.

C 2 VOCABULAR

- **Wie kommt man von hier zum Bahnhof?**

Der Bahnhof: geradeaus; die Kirche; links; hundert Meter.
– Gehen Sie hier geradeaus bis zur Kirche.
Hinter der Kirche gehen Sie nach links.
Und nach hundert Meter kommen Sie zum Bahnhof.

Die Post: rechts; die Bank; links; zweihundert Meter.

Die Universität: geradeaus; das Geschäft; rechts; 300 Meter.

Die U-Bahn: links; der Zeitungskiosk; rechts; fünfzig Meter.

Die Bank: rechts; die Kreuzung; geradeaus; 500 Meter.

26 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se traducă:

1. Ich möchte einen Mantel kaufen.
2. Er fährt mit dem Auto in die Stadt.
3. Sie fährt lieber mit dem Bus.
4. Er spricht mit einer Kollegin.
5. Mit wem fahren Sie denn nach Köln?
6. Ich wünsche Ihnen eine gute Reise.

B. Să se răspundă: El ia / merge cu maşina / avionul ...

→ *Sie fährt mit dem Taxi in die Stadt.*

1. Ich fliege mit dem Flugzeug nach New York.
2. Er fährt mit dem Auto nach Frankreich.
3. Ich fahre mit dem Schiff nach Amerika.
4. Er fährt mit dem Bus nach Haus.
5. Ich fahre mit dem Wagen nach Berlin.

C. Să se pună întrebări: Cu cine vorbeşte / vine / zboară ...?

→ *Mit wem spricht sie über das Wetter?*

1. Mit wem fährt er nach Frankreich?
2. Mit wem kommt sie ins Büro?
3. Mit wem fliegt er nach Berlin?
4. Mit wem geht sie ins Kino?
5. Mit wem spielt er Fußball?

C 4 TRADUCERE

Cum se ajunge de aici la gară?

Gara: drept înainte; biserica; la stânga; o sută de metri.
– Mergeţi drept înainte de aici până la biserică.
În spatele bisericii, o luaţi la stânga.
Şi după o sută de metri, ajungeţi la gară.

Poşta: la dreapta; banca; la stânga; două sute de metri.

Universitatea: drept înainte; magazinul; la dreapta; 300 de metri.

Metroul: la stânga; chioşcul de ziare; la dreapta; 50 de metri.

Banca: la dreapta; intersecţia; drept înainte; 500 de metri.

27 Ist das weit von Ihrer Wohnung?

A 1 PREZENTARE

bei + dativul	*1) lângă 2) (acasă) la...*
seit + dativul	*de, din, de la* (temporal)
weit von + dativul	*departe de*
von + dativul **... bis zu** + dativul	*de la ... până la ...*

■ Ca şi **von** sau **zu**, prepoziţiile **bei** şi **seit** cer dativul:

bei meinem Vater, *(acasă) la tatăl meu*
seit zwei Jahren, *de doi ani*

La dativ plural, există totdeauna un **-n**.

die Möbel (pl.)	*mobila*
die Büromöbelfabrik	*fabrica de mobilă pentru birou*
die Autobahn, -en	*autostrada*
das Geschäft, -e	*magazinul, firma, întreprinderea*
der Hauptbahnhof	*gara centrală / principală*
zu Fuß	*pe jos*
lange	*mult timp*
schon lange	*de mult timp*

A 2 APLICAŢIE

Herr Dragomir (D) und Herr Schmitt (S):

1. D – **Wo arbeiten Sie? In Deutschland?**
2. S – **Ja, in Köln, bei Schwarz und Co.**
3. D – **Was ist das?**
4. S – **Das ist eine Büromöbelfabrik.**
5. **Die Fabrik ist bei der Autobahn.**
6. **Aber das Geschäft ist direkt beim Hauptbahnhof.**
7. D – **Sind Sie schon lange bei der Firma?**
8. S – **Schon seit zwei Jahren.**
9. D – **Ist das Geschäft weit von Ihrer Wohnung?**
10. S – **Mit der U-Bahn brauche ich 15 Minuten**
11. **von meiner Wohnung bis zum Bahnhof.**
12. **Dann gehe ich 5 Minuten zu Fuß.**

27 Este departe de locuinţa dumneavoastră?

A 3 OBSERVAŢII

■ O prepoziţie poate avea două sau mai multe sensuri:
– în română: **în** două ore = *timp de...* sau *peste...*
în apartament = *în interiorul...*
– în germană: **bei** înseamnă *lângă* (vezi Lecţia 19, B1), şi, prin extindere, *(acasă) la* (poziţional); **bei** se opune lui **zu** (direcţional).

direcţia	locul
Er geht zu seinem Vater.	**Er wohnt bei seinem Vater.**
El merge (acasă) la tatăl lui.	*El locuieşte (acasă) la tatăl lui.*

Numele de oraşe şi de ţări nu au articol.
Absenţa articolului interzice indicarea direcţiei cu ajutorul prepoziţiei **in** urmate de acuzativ: se foloseşte, deci, prepoziţia **nach** → *în direcţia*, care se opune lui **in** → *în interiorul*, aceasta din urmă indicând locul:
direcţia:
Er fährt in die Stadt / nach Deutschland / nach Köln.
→ *El merge în oraş / în Germania / la Köln.*
locul:
Er wohnt in der Stadt / in Deutschland / in Köln.
→ *El locuieşte în oraş / în Germania / în Köln.*

A 4 TRADUCERE

Domnul Dragomir (D) şi domnul Schmitt (S):

1. D – Unde lucraţi? În Germania?
2. S – Da, în Köln, la Schwarz & Co.
3. D – Ce este asta?
4. S – Este o fabrică de mobilă pentru birou.
5. Fabrica este lângă autostradă.
6. Dar magazinul este chiar lângă gara centrală.
7. D – Sunteţi de mult timp la firmă?
8. S – De doi ani deja.
9. D – Magazinul este departe de locuinţa dumneavoastră?
10. S – Cu metroul îmi trebuie (fac) 15 minute.
11. de la mine până la gară.
12. Apoi merg 5 minute pe jos.

27 Nach dem Frühstück geht Peter zur Schule

B 1 PREZENTARE

nach (2) + dativul	*după*
aus + dativul	*(afară) din*
von + dativul	*de la, dinspre* (vezi Lecţia 20, A1)
zu + dativul	*în direcţia, către*

■ Prepoziţiile **nach, aus, von, zu** cer dativul:

steigen	*a urca*
aussteigen (aus = steigen)	*a coborî din*
einsteigen (ein = steigen)	*a urca în*
die Stelle, -n	*locul*
halten	*a se opri*
die Bushaltestelle	*staţia de autobuz*
der Zug, ¨-e	*trenul*
das Frühstück, -e	*micul dejun*
pünktlich	*punctual, exact*
um + indicaţie orară	la (ora) (vezi Lecţia 24, B)
um zehn	*la zece*
um zehn vor zehn	*la zece fără zece*
um zehn nach zehn	*la zece şi zece*
um halb zehn	*la nouă şi jumătate*

B 2 APLICAŢIE

Peter geht zur Schule.

1. **Nach dem Frühstück geht Peter zur Schule.**
2. **Er geht um sieben Uhr aus dem Haus.**
3. **Er geht zu Fuß zur Bushaltestelle.**
4. **Der Bus kommt um zehn nach sieben.**
5. **Peter steigt in den Bus ein.**
6. **Der Bus fährt zum Bahnhof.**
7. **Dort steigt Peter aus und geht zum Zug.**
8. **Um halb acht fährt Peter mit dem Zug zur Stadt.**
9. **Er fährt bis zum Hauptbahnhof.**
10. **Da steigt er aus dem Zug aus**
11. **und geht zur Schule.**
12. **Pünktlich um acht Uhr ist er da!**

27 După micul dejun, Peter merge la şcoală

B 3 OBSERVAŢII

■ **Ora** (vezi Lecţia 25, C2)

1) Se foloseşte prepoziţia **um**: **um 8**, *la 8.*

2) Numărul de minute se indică imediat după **um**:

um 9, *la 9*

um 10 vor 9, *«la 10 (minute) înainte de (ora) 9» = la 9 fără 10*

um 10 nach 9, *«la 10 (minute) după (ora) 9» = la 9 şi 10*

3) Pentru jumătatea de oră, se spune **um halb neun** la *«8 şi jumătate»*, adică se subînţelege *o jumătate de oră înainte de...*

um acht Uhr = um acht: se poate omite **Uhr** pentru simplitate.

■ La verbele cu particulă separabilă, aceasta se aşază la sfârşitul propoziţiei (vezi Lecţia 22, A1):

ein = steigen → **Er steigt in den Bus ein.**
El se urcă în autobuz.

aus = steigen → **Er steigt aus dem Bus aus.**
El coboară din autobuz.

in este urmat în acest caz de un acuzativ, deoarece stă pe lângă un verb de mişcare, în timp ce **aus** este urmat de un dativ, deoarece **aus** cere dativul.

B 4 TRADUCERE

Peter merge la şcoală.

1. După micul dejun, Peter merge la şcoală.
2. La ora şapte, iese din casă.
3. Merge pe jos la staţia de autobuz.
4. Autobuzul vine la şapte şi zece.
5. Peter se urcă în autobuz.
6. Autobuzul merge la gară.
7. Acolo, Peter coboară şi merge la tren.
8. La şapte şi jumătate, Peter merge cu trenul în oraş.
9. El merge până la gara centrală.
10. Acolo, coboară din tren
11. şi merge la şcoală.
12. Exact la ora opt este acolo!

27 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Übersetzen:

1. Lucrez deja de doi ani la firmă. – 2. Fabrica de mobilă este lângă autostradă. – 3. Magazinul de mobilă este chiar lângă gară. – 4. Fac 15 minute de la mine (până) la birou. – 5. Peter iese din casă la şapte şi jumătate.

B. Ergänzen: Er kommt nach dem / der ... aus dem / der ...

- ***Ich komme ... ... Frühstück ... ... Hotel.***

1. Du kommst ... ... Arbeit ... ... Büro.
2. Er kommt ... ... Essen ... ... Restaurant.
3. Sie kommt ... ... Film ... ... Kino.

C. Ergänzen: Er geht um halb sieben zum / zur ...

- ***Wir fahren ... halb sieben ... Fabrik.***

1. Sie gehen ... halb zehn ... Geschäft.
2. Er geht ... halb eins ... Essen.
3. Sie fährt ... halb acht ... Schule.

D. Ergänzen: Er geht / fährt vom / von der ... zum / zur ...

- ***Ich gehe ... ... Wohnung ... Bushaltestelle.***

1. Du fährst ... Geschäft ... Bahnhof.
2. Wir gehen ... ... Firma ... U-Bahn.
3. Sie fahren ... Büro ... Fabrik.

C 2 VOCABULAR

- **Wie kommt man zum Stadttheater?**

Das Theater: die Bushaltestelle; das Rathaus.

– Entschuldigen Sie, wie kommt man von hier bis zum Stadttheater?

– Das ist ganz einfach. Gehen Sie zur Bushaltestelle. Sie steigen in den Bus ein und fahren bis zum Rathaus. Am Rathaus steigen Sie aus dem Bus aus. Das Stadttheater ist direkt beim Rathaus.

Der Park: die U-Bahn; der Goetheplatz.

Das Kunstmuseum: die Straßenbahnhaltestelle; der Stadtpark.

Das Rathaus: der Bahnhof; der Hauptbahnhof.

Die Botschaft: die Bushaltestelle; die Michaelskirche.

27 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se traducă:

1. Ich arbeite schon seit zwei Jahren bei der (in der) Firma. – 2. Die Möbelfabrik ist bei der Autobahn. – 3. Das Möbelgeschäft ist direkt am Bahnhof. – 4. Ich brauche 15 Minuten von meiner Wohnung (bis) zum Büro. – 5. Peter geht um halb acht aus dem Haus.

B. Să se completeze: El iese din ... după ...

→ *Ich komme nach dem Frühstück aus dem Hotel.*

1. Du kommst nach der Arbeit aus dem Büro.
2. Er kommt nach dem Essen aus dem Restaurant.
3. Sie kommt nach dem Film aus dem Kino.

C. Să se completeze: La şase şi jumătate, el merge la ...

→ *Wir fahren um halb sieben zur Fabrik.*

1. Sie gehen um halb zehn zum Geschäft.
2. Er geht um halb eins zum Essen.
3. Sie fährt um halb acht zur Schule.

D. Să se completeze: El merge de la ... la ...

→ *Ich gehe von der Wohnung zur Bushaltestelle.*

1. Du fährst vom Geschäft zum Bahnhof.
2. Wir gehen von der Firma zur U-Bahn.
3. Sie fahren vom Büro zur Fabrik.

C 4 TRADUCERE

Cum se ajunge la Teatrul Municipal?

Teatrul: staţia de autobuz; primăria.

– Scuzaţi-mă, cum se ajunge (de aici) la Teatrul Municipal?

– Este foarte simplu. Mergeţi la staţia de autobuz. Urcaţi în autobuz şi mergeţi până la Primărie. La Primărie, coborâţi din autobuz. Teatrul Municipal este chiar lângă Primărie.

Parcul: metroul; Piaţa Goethe.

Muzeul de Artă: staţia de tramvai; parcul oraşului.

Primăria: gara; gara centrală.

Ambasada: staţia de autobuz; Biserica Sfântul Mihail.

28 Wo machen Sie Urlaub?

A 1 PREZENTARE

in	*în*	**an**	*la*	**auf**	*pe*

■ Prepoziţiile **in, an, auf** se pot folosi fie cu acuzativul, fie cu dativul, după cum stau pe lângă un verb de mişcare sau pe lângă un verb de stare (vezi Lecţia 26, A3).

in şi **an**, urmate de articolul (masculin şi neutru) **dem**, se contractă cel mai adesea în **im** şi **am**:

in dem → im **an dem → am**

das Meer, -e	*marea*	**das Land, ¨er**	*ţara*
die See, -n	*marea*	**auf dem Land**	*la ţară*
die Ostsee	*Marea Baltică*	**das Hotel, -s**	*hotelul*
(der) August	*august*	**der Campingplatz, ¨e**	*locul de camping*
(der) Juli	*iulie*		
die Woche, -n	*săptămâna*	**der Strand, ¨e**	*plaja*
die Leute (pl.)	*lumea, oamenii*	**der Berg, -e**	*muntele*
der Sommer	*vara*	**besonders**	*mai ales*
verbringen	*a petrece*	**bleiben**	*a rămâne*

A 2 APLICAŢIE

Herr Müller (M) fragt seine Sekretärin (S):

1. M – **Wo machen Sie Urlaub?**
2. S – **Ich mache Urlaub am Meer. An der Ostsee.**
3. M – **Im August?**
4. S – **Ich habe in August Urlaub. Sie auch?**
5. M – **Ich habe eine Woche im Juli.**
6. **Und drei Wochen im August**
7. S – **Wo verbringen Sie Ihren Urlaub?**
8. M – **Ich verbringe meinen Urlaub nicht am Meer,**
9. **sondern auf dem Land, im Schwarzwald.**
10. **Am Meer sind im Sommer zu viele Leute.**
11. **In den Hotels, auf den Campingplätzen,**
12. **und besonders am Strand.**
13. **Ich bleibe im Sommer lieber auf dem Land.**
14. **Oder in den Bergen.**

28 Unde vă petreceţi concediul?

A 3 OBSERVAŢII

În general, prepoziţiile se aleg după sens; uneori însă, folosirea lor poate fi proprie unor anumite complemente circumstanţiale (vezi A2): **in dem Land** → *în ţară* **auf dem Land** → *la ţară*

Deci, aceeaşi prepoziţie se va traduce diferit în română (vezi Lecţia 3 A): **in** «*în interiorul*»

in Kiel	*în / la Kiel*	**im Schwarzwald**	*în Pădurea Neagră*
im August	*în august*	**in den Bergen**	*la munte*
im Hotel	*în / la hotel*	**in den Hotels**	*în / la hoteluri*

■ **das Meer** şi **die Meer** sunt sinonime. Se spune: **die Nordsee** *Marea Nordului*, **die Ostsee** «*marea de est*» = *Marea Baltică*, dar **das Mittelmeer** *Marea Mediterană*.

■ Pronunţie

– **das Meer** = [me:r] (cu [e:] şi nu cu [ɛ])
– **Juli** = [ˈjuli], **August** = [aʊˈgust], **Hotel** = [hoˈtɛl]
– **Camping** = [ˈkɛmpiŋ]: se pronunţă ca în engleză

N.B.: nu confundaţi **der See** *lacul* cu **die See** *marea*.

A 4 TRADUCERE

Domnul Müller (M) o întreabă pe secretara sa (S):

1. M – Unde vă petreceţi concediul?
2. S – Îmi petrec concediul la mare. La Marea Baltică.
3. M – În august?
4. S – Am concediu în august. Dumneavoastră la fel?
5. M – Eu am o săptămână în iulie.
6. Şi trei săptămâni în august.
7. S – Unde vă petreceţi concediul?
8. M – Nu-mi petrec concediul la mare,
9. ci la ţară, în Pădurea Neagră.
10. La mare este prea multă lume vara.
11. În hoteluri, în locurile de camping
12. şi mai ales pe plajă.
13. Prefer să rămân vara la ţară.
14. Sau la munte (literal: în munţi).

28 Wohin fahren wir im Sommer?

B 1 PREZENTARE

wohin? *unde? încotro?* (arată direcţia)

Wir fahren	**ans Meer.**	*Mergem*	*la mare.*
	auf eine Insel.		*pe o insulă.*
	in die Bretagne.		*în Bretania.*

der Plan, ¨-e	*planul, proiectul*
die Ferienpläne	*planurile de vacanţă*
der Jahresurlaub	*concediul anual*
die Schulferien	*vacanţa şcolară*
die Insel, -n	*insula*
nachkommen (nach = kommen)	*a urma, a veni după*
die Nordsee	*Marea Nordului*
das Mittelmeer	*Marea Mediterană*
Große Klasse!	*Grozav!*

B 2 APLICAŢIE

Karin (K) und ihr Vater (V) machen Ferienpläne.

1. **Die Eltern haben vier Wochen Jahresurlaub.**
2. **Die Kinder haben sechs Wochen Schulferien.**
3. **K – Wohin fahren wir?**
4. **V – Zuerst fährst du mit Peter ans Meer.**
5. **K – Schon wieder an die Nordsee?**
6. **V – Ja, aber auf eine Insel.**
7. **K – Große Klasse! Und dann?**
8. **V – Zwei Wochen später kommen wir nach**
9. **und fahren alle zusammen nach Frankreich.**
10. **K – Nach Paris?**
11. **V – Nein, nicht nach Paris.**
12. **K – Oder ans Mittelmeer?**
13. **V – Auch nicht ans Mittelmeer.**
14. **K – Wohin denn?**
15. **V – Wir fahren im Sommer in die Bretagne.**

28 Unde mergem la vară?

B 3 OBSERVAŢII

Adverbul interogativ **wo** se foloseşte cu verbe de stare şi se referă la *locul unde se află cineva*. **Wo...?** se opune lui **Wohin...?**, care se foloseşte cu verbe de mişcare şi se referă la *locul spre care merge cineva* (vezi Lecţia 26, A3).

direcţia	locul
Wohin gehst du? → *Unde mergi?*	**Wo bist du?** → *Unde eşti?*
in / an / auf + acuzativul	**in / an / auf** + dativul
nach + ţară / oraş	**in** + ţară / oraş
zu + dativul	**bei** + dativul

Verbe ca **sein** sau **bleiben** exprimă locul unde se află cineva şi sunt ***esenţialmente*** verbe de stare care cer dativul. Verbe ca **fahren** sau **gehen** sunt verbe de mişcare sau de stare şi cer acuzativul sau dativul, după cum se referă la cineva care se îndreaptă spre un loc sau se află într-un loc (vezi Lecţia 26, A3).

- **Ich habe vier Wochen Urlaub.**
  → *Am patru săptămâni de concediu.*

Urlaub se juxtapune pur şi simplu lui **Wochen**.

B 4 TRADUCERE

Karin (K) şi tatăl ei (T) fac planuri de vacanţă.

1. Părinţii au patru săptămâni de concediu.
2. Copiii au şase săptămâni de vacanţă.
3. K – Unde mergem?
4. T – Mai întâi, mergi cu Peter la mare.
5. K – Din nou la Marea Nordului?
6. T – Da, dar pe o insulă.
7. K – Grozav! Şi apoi?
8. T – După două săptămâni, venim şi noi
9. şi mergem cu toţii în Franţa.
10. K – La Paris?
11. T – Nu, nu la Paris.
12. K – Sau la Marea Mediterană?
13. T – Nici la Marea Mediterană.
14. K – Atunci, unde?
15. T – La vară, mergem în Bretania.

28 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Übersetzen:

1. Nu-mi petrec vacanţa la mare. – 2. Vara, este prea multă lume la mare. – 3. Prefer să rămân vara la ţară. – 4. Am o săptămână de vacanţă în iulie. – 5. Unde vă petreceţi vacanţa de vară? – 6. Unde mergeţi la vară (vara asta)?

B. Antworten: Ich fahre um / am / im ...

- ***Wann fahren Sie aufs Land? (Wochenende)***

1. Wann fliegen Sie ans Mittelmeer? (Sommer)
2. Wann kommen Sie ins Büro? (neun Uhr)
3. Wann gehen Sie ins Kino? (Abend)

C. Antworten: ... in den Schwarzwald / an den Bodensee.

- ***Wohin fährt Peter im Sommer? (Schwarzwald)***

1. Wo verbringt Hans die Ferien? (Bodensee)
2. Wohin fahren Sie am Wochenende? (Land)
3. Wo sind Sie im Juli? (Berge)

D. Fragen: Wo sind Sie...? / Wohin fahren Sie...?

- ***Ich verbringe meinen Urlaub am Meer.***

1. Er fliegt im September nach Amerika. – 2. Sie bleibt in den Ferien in Deutschland. – 3. Ich gehe heute abend ins Kino. – 4. Er ist am Wochenende auf dem Land. – 5. Wir fahren im Februar in die Berge.

C 2 VOCABULAR

Wohin reisen Sie? **Wir fahren / fliegen ...**	**Wo sind Sie?** **Wir verbringen den Urlaub ...**
ins Ausland.	im Ausland.
ans Schwarze Meer.	am Schwarzen Meer.
aufs Land.	auf dem Land.
in den Libanon.	im Libanon.
an den Genfer See.	am Genfer See.
in die Schweiz.	in der Schweiz.
an die Nordsee.	an der Nordsee.
in die Vereinigten Staaten.	in den Vereinigten Staaten.
in die Niederlande.	in den Niederlanden.

28 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se traducă:

1. Ich verbringe meine Ferien nicht am Meer. – 2. Im Sommer sind am Meer zu viele Leute. – 3. Ich bleibe im Sommer lieber auf dem Land. – 4. Ich habe eine Woche Ferien im Juli. – 5. Wo verbringen Sie Ihre Sommerferien? – 6. Wohin fahren Sie im Sommer (diesen Sommer)?

B. Să se răspundă: Eu merg la / în ...

→ *Ich fahre am Wochenende aufs Land.*

1. Ich fliege im Sommer ans Mittelmeer.
2. Ich komme um neun Uhr ins Büro.
3. Ich gehe am Abend ins Kino.

C. Să se răspundă: ...în Pădurea Neagră / la lacul Constanţa.

→ *Im Sommer fährt Peter in den Schwarzwald.*

1. Die Ferien verbringt Hans am Bodensee.
2. Am Wochenende fahre ich aufs Land.
3. Im Juli bin ich in den Bergen.

D. Să se pună întrebări: Unde sunteţi ...? / Unde mergeţi ...?

→ *Wo verbringen Sie Ihren Urlaub?*

1. Wohin fliegt er im September? – 2. Wo bleibt sie in den Ferien? – 3. Wohin gehen Sie heute abend? – 4. Wo ist er am Wochenende? – 5. Wohin fahren Sie im Februar?

C 4 TRADUCERE

Unde călăroriţi? **Mergem ...**	**Unde sunteţi?** **Ne petrecem concediul ...**
	în străinătate.
	la Marea Neagră.
	la ţară.
	în Liban.
	la lacul Geneva.
	în Elveţia.
	la Marea Nordului.
	în Statele Unite.
	în Olanda.

29 Herr Braun kommt ins Büro

A 1 PREZENTARE

aus + dativul	*(afară) din*	**hängen**	*a atârna*
legen	*a pune (culcat)*	**(sich) setzen**	*a se aşeza*
stellen	*a pune (în picioare)*	**werfen**	*a arunca*
steken	*a băga, a fixa*		

der Tisch, -e	*masa*
der Schreibtisch	*masa de scris, biroul*
der Schal, -s	*fularul*
die Tasche, -en	*buzunarul, servieta, geanta*
die Manteltasche	*buzunarul hainei*
der Schrank, ¨e	*dulapul, şifonierul*
die Zeitung, -en	*ziarul*
der Papierkorb, ¨e	*coşul de hârtii*

■ Prepoziţia **aus** cere dativul şi indică locul din interiorul căruia iese cineva sau se scoate ceva:

Er geht aus dem Zimmer. → *El iese din cameră.*
Er nimmt den Mantel aus dem Schrank.
→ *El scoate mantoul din şifonier.*

■ **werfen** este un verb tare: **e** devine **i** la persoana a II-a şi a III-a singular: **werfen: ich werfe → du wirfst → er wirft.**

A 2 APLICAŢIE

Herr Braun kommt ins Büro.

1. **Er nimmt die Zeitung aus der Tasche**
2. **und legt sie auf seinen Schreibtisch.**
3. **Dann steckt er seinen Schal in die Manteltasche**
4. **und hängt den Mantel in den Schrank.**
5. **Er setzt sich an seinen Schreibtisch.**
6. **Fräulein Weiß kommt und bringt Kaffee.**
7. **– Das ist nett von Ihnen, danke! Stellen Sie den Kaffee nicht auf die Briefe! Stellen Sie ihn bitte auf den Tisch. Da unter die Lampe. Danke.**
8. **Fräulein Weiß geht aus dem Büro.**
9. **Herr Braun nimmt die Zeitung, liest sie,**
10. **und wirft sie dann in den Papierkorb.**

29 Domnul Braun vine la birou

A 3 OBSERVAŢII

Verbele **legen, stellen, hängen** şi **setzen** sunt, în majoritatea cazurilor, verbe de mişcare: complementul de loc este la acuzativ. Ele corespund lui *a pune*, dar germana precizează: *culcat, în picioare* etc.:

legen:	**Er legt das Buch auf den Tisch.**
«a pune culcat»	→ *El pune cartea pe masă.*
stellen:	**Er stellt die Flasche auf den Tisch.**
«a pune în picioare»	→ *El pune sticla pe masă.*
hängen:	**Er hängt den Mantel in den Schrank.**
«a pune agăţat»	→ *El atârnă mantoul în dulap.*
setzen:	**Er setzt sich an den Tisch.**
«a pune aşezat»	→ *El se aşază la masă.*
stecken:	**Er steckt den Schlüssel in die Tasche.**
«a pune în»	→ *El pune cheia în buzunar.*

■ Traducerea lui *birou*

der Schreibtisch	*biroul* (masa de scris)
das Arbeitszimmer	*biroul* (camera de lucru)
das Büro	*biroul* (într-o intreprindere)

A 4 TRADUCERE

Domnul Braun vine la birou.

1. El scoate ziarul din servietă
2. şi îl pune pe biroul lui.
3. Apoi îşi bagă fularul în buzunarul pardesiului
4. şi agaţă pardesiul în dulap.
5. Se aşază la biroul lui.
6. Domnişoara Weiß vine şi aduce cafeaua.
7. – E drăguţ din partea dumneavoastră, mulţumesc! Nu puneţi cafeaua pe scrisori! Puneţi-o, vă rog, pe masă. Acolo, sub lampă. Mulţumesc.
8. Domnişoara Weiß iese din birou.
9. Domnul Braun ia ziarul, îl citeşte,
10. şi îl aruncă apoi în coşul de hârtii.

29 Das Notizbuch liegt neben dem Telefon

B 1 PREZENTARE

neben *lângă* **hinter** *în spatele* **vor** *în faţa*

Aceste prepoziţii cer acuzativul sau dativul, după cum verbul este de mişcare sau de stare.

liegen *a sta culcat / întins* **hängen** *a fi atârnat / agăţat*
stehen *a sta în picioare* **sitzen** *a fi aşezat* **stecken** *a fi («în»)*

die Wand, ¨-e	*peretele*	**die Küche, -n**	*bucătăria*
die Toilette, -n	*W.C.-ul*	**das Bild, -er**	*tabloul*
das Licht, -er	*lumina*	**das Zimmer, -**	*camera*

das Wohnzimmer *camera de zi*
schlafen (du schläfst, er schläft) *a dormi*
das Schlafzimmer *dormitorul*
der Hörer, - *receptorul*
die Notiz, -en [no`ti:ts] *nota*
das Notizbuch *agenda*
waschen (du wäschst, er wäscht) *a spăla*
die Waschmaschine *maşina de spălat*
der Korridor, -e [`kɔridɔr] *culoarul*
klingeln *a suna*
abnehmen (ab = nehmen) *a ridica*

B 2 APLICAŢIE

Frau Braun sitzt im Wohnzimmer.

1. **Sie sitzt im Wohnzimmer und hört Radio.**
2. **An der Wand hinter ihr hängt ein Bild.**
3. **Vor ihr steht ein Tisch, und auf dem Tisch steht das Telefon.**
4. **Es klingelt. Sie nimmt den Hörer ab.**
5. **– Braun! Hallo? Bist du's? Was ist los?**
6. **Du brauchst die Adresse von Müller?**
7. **Ist dein Notizbuch nicht in deiner Tasche?**
8. **Wo liegt es? Richtig, es liegt hier vor mir.**
9. **Direkt neben dem Telefon. Die Adresse steht hier.**
10. **Er wohnt in der Goethestraße, Nummer 33.**
11. **Bitte! Moment! Ich habe Probleme!**
12. **Die Waschmaschine in der Küche geht nicht!**
13. **In der Toilette und auf dem Korridor ist kein Licht.**
14. **Und im Schlafzimmer... Hallo? Hallo! Hallo!**

29 Agenda este lângă telefon

B 3 OBSERVAŢII

Cele patru verbe **liegen**, **stehen**, **hängen** şi **sitzen** sunt, în majoritatea cazurilor, verbe de stare: complementul de loc este la dativ. Ele corespund celor patru verbe de mişcare:

legen →	**Er legt das Buch auf den Tisch.**	
	Dann liegt das Buch auf dem Tisch.	← **liegen**
	Cartea este (aşezată) pe masă.	
stellen →	**Er stellt die Flasche auf den Tisch.**	
	Dann steht die Flasche auf dem Tisch.	← **stehen**
	Sticla stă pe masă.	
hängen →	**Er hängt den Mantel in den Schrank.**	
	Dann hängt der Mantel in dem Schrank.	← **hängen**
	Mantoul este (agăţat) în dulap.	
setzen →	**Er setzt sich an den Schreibtisch.**	
	Dann sitzt er an dem Schreibtisch.	← **sitzen**
	El stă (aşezat) la birou.	
stecken →	**Er steckt die Zeitung in die Tasche.**	
	Die Zeitung steckt in der Tasche.	← **stecken**
	Ziarul este în servietă.	

Verbele **hängen** şi **stecken** au aceeaşi formă şi ca verbe de mişcare; şi ca verbe de stare.

B 4 TRADUCERE

Doamna Braun stă în camera de zi.

1. Ea stă în camera de zi ascultă radioul.
2. Pe peretele din spatele ei atârnă un tablou.
3. În faţa ei este o masă şi pe masă stă telefonul.
4. El sună. Ea ridică receptorul.
5. – Aici Braun! Alo? Tu eşti? Ce se întâmplă?
6. Ai nevoie de adresa lui Müller?
7. Agenda ta nu este în buzunar?
8. Unde este? Într-adevăr, este aici, în faţa mea.
9. Chiar lângă telefon. Adresa este scrisă aici.
10. El locuieşte pe strada Goethe, numărul 33.
11. Cu plăcere! Un moment! Am probleme!
12. Maşina de spălat din bucătarie nu funcţionează!
13. La W.C. si pe culoar nu este lumină.
14. Şi în dormitor... Alo? Alo! Alo!

29 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Übersetzen:

1. El îşi pune fularul în buzunarul pardesiului. – 2. El îşi agaţă pardesiul în şifonier. – 3. Ea se aşază la biroul ei. – 4. Ea pune cafeaua pe birou. – 5. Ea stă (aşezată) în camera de zi. – 6. Maşina de spălat din bucătărie nu funcţionează.

B. Antworten: Er legt / stellt... die / das / den... in / an / auf...

- ***Wohin hängt er das Bild? (Schlafzimmerwand)***

1. Wohin steckt sie den Brief? (Manteltasche) – 2. Wohin setzen Sie sich? (Schreibtisch) – 3. Wohin stellen wir die Lampe? (Wohnzimmertisch) – 4. Wohin legt sie das Buch? (Bücherschrank) – 5. Wohin wirft er das Papier? (Papierkorb)

C. Antworten: Der / die / das ... liegt / steht ... in / an / auf ...

- ***Wo steht die Lampe? (Schlafzimmer)***

1. Wo steckt das Notizbuch? (Tasche) – 2. Wo sitzt der Direktor? (Schreibtisch) – 3. Wo liegt der Brief? (Zeitung) – 4. Wo hängen die Bilder? (Wand) – 5. Wo steht die Waschmaschine? (Küche) – 6. Wo stehen die Bücher? (Bücherschrank)

C 2 VOCABULAR

■ Completaţi spaţiile libere: **Im Restaurant**

1. Herr Schmitt geht mit seiner Frau ... Restaurant.
2. ... Restaurant sind alle Tische besetzt.
3. Aber ... Garten sind noch zwei Plätze frei.
4. Herr und Frau Schmitt gehen ... ... Garten.
5. Sie setzen sich ... ... Tisch.
6. ... ... Tisch liegt eine Tischdecke.
7. Eine Vase mit Blumen steht ... ... Tishdecke.
8. Der Ober stellt Teller und Gläser ... ... Tisch.
9. Er bringt ... Besteck (... Messer, ... Gabel, ... Löffel).
10. Er legt es ... ... Tisch und bringt dann die Speisekarte.

1. ins 2. im 3. im 4. in den 5. an den 6. auf dem
7. auf der 8. auf den 9. das (das, die, den) 10. auf den

29 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se traducă:

1. Er steckt seinen Schal in die Manteltasche. – 2. Er hängt seinen Mantel in den Schrank. – 3. Sie setzt sich an ihren Schreibtisch. – 4. Sie stellt den Kaffee auf den Schreibtisch. – 5. Sie sitzt im Wohnzimmer. – 6. Die Waschmaschine in der Küche funktioniert nicht.

B. Să se răspundă: El pune ... în / pe / la ...

→ *Er hängt das Bild an die Schlafzimmerwand.*

1. Sie steckt den Brief in die Manteltasche. – 2. Ich setze mich an den Schreibtisch. – 3. Wir stellen die Lampe auf den Wohnzimmertisch. – 4. Sie legt das Buch in den Bücherschrank. – 5. Er wirft das Papier in den Papierkorb.

C. Să se răspundă: ... stă / este ... în / pe / la ...

→ *Die Lampe steht im (in dem) Schlafzimmer.*

1. Das Notizbuch steckt in der Tasche. – 2. Der Direktor sitzt hinter dem (am = an dem) Schreibtisch. – 3. Der Brief liegt auf der Zeitung. – 4. Die Bilder hängen an der Wand. – 5. Die Waschmaschine steht in der Küche. – 6. Die Bücher stehen im (in dem) Bücherschrank.

C 4 TRADUCERE

La restaurant

1. Domnul Schmitt merge cu soţia lui la restaurant.
2. La restaurant, toate mesele sunt ocupate.
3. Dar în grădină mai sunt două locuri libere.
4. Domnul şi doamna Schmitt merg în grădină.
5. Ei se aşază la masă.
6. Pe masă este o faţă de masă.
7. O vază de flori[1] stă pe faţa de masă.
8. Ospătarul pune farfurii[2] şi pahare pe masă.
9. El aduce tacâmul[3] (cuţitul[4], furculiţa[5], lingura[6]).
10. El îl pune pe masă şi aduce apoi meniul.

1. **die Blume, -n** 3. **das Besteck, -e** 5. **die Gabel, -n**
2. **der Teller, -** 4. **das Messer, -** 6. **der Löffel, -**

30 Herr Braun war auf dem Oktoberfest

A 1 PREZENTARE

woher...? *de unde...?* **ich war** *eram, am fost*

das Fest, -e *sărbătoarea*
das Oktoberfest *Sărbătoarea berii de la München*
Wie war's? *Cum a fost?*
die Stimmung *atmosfera, ambianţa*
(noch) nie *niciodată (până acum)*
komisch [ˈko:miʃ] *comic, ciudat, nostim*
Prima! [ˈpri:ma] *Formidabil! Senzaţional!*

■ Am constatat (vezi Lecţia 26, A3) că în germană se face distincţie între *locul către care se merge* şi *locul unde se află cineva;* ca şi româna, germana pune în evidenţă *locul de unde vine cineva* (cu ajutorul prepoziţiilor **aus** şi **von**, care cer dativul). Deci, funcţie de punctul de referinţă, apar trei tipuri de întrebări:

	originea	locul	destinaţia
germană	**woher?**	**wo?**	**wohin?**
română	*de unde?*	*unde?*	*unde? încotro?*

A 2 APLICAŢIE

Herr Braun (B) kommt vom Oktoberfest.
Er spricht mit seinem Kollegen (K):

1. K – **Woher kommen Sie, Herr Braun?**
2. B – **Ich komme direkt aus München.**
3. **Ich war auf dem Oktoberfest.**
4. K – **Sie waren auf dem Oktoberfest?**
5. **Komisch! Jetzt im September?**
6. B – **Das Oktoberfest ist immer im September!**
7. **Es ist vom 20. September bis zum 4. Oktober.**
8. K – **Und wie war's?**
9. B – **Das Oktoberfest war prima!**
10. **Es waren viele Leute da!**
11. **Und die Stimmung war große Klasse!**
12. **Aber das Bier war sehr teuer.**
13. **Waren Sie schon mal auf dem Oktoberfest?**
14. K – **Nein, ich war noch nie in München.**

30 Domnul Braun a fost la Sărbătoarea berii

A 3 OBSERVAŢII

■ **Preteritul** este un timp trecut; el se traduce fie prin *imperfect,* fie prin *perfectul compus* (vezi traducerea propoziţiilor de la A2). Tabelul următor conţine conjugarea verbului **sein** la preterit:

singular	plural	singular	plural
ich war	**wir waren**	*eu eram*	*noi eram*
er	**Sie / sie**	*el era*	*ei erau / dv. eraţi*
du warst	**ihr wart**	*tu erai*	*voi eraţi*

■ **vom 20. September bis zum 4. Oktober**
Citiţi: **vom zwanzigsten... bis zum vierten...**

A 4 TRADUCERE

Domnul Braun (B) vine de la Sărbătoarea berii.
El vorbeşte cu colegul lui (C):

1. C – De unde veniţi, domnule Braun?
2. B – Vin direct de la München.
3. Am fost la Sărbătoarea berii.
4. C – Aţi fost la Sărbătoarea berii?
5. Ciudat! Acum, în septembrie?
6. B – Sărbătoarea berii este totdeauna în septembrie!
7. De la 20 septembrie până la 4 octombrie.
8. C – Şi cum a fost?
9. B – Sărbătoarea berii a fost senzaţională!
10. Era multă lume (acolo)!
11. Şi atmosfera era formidabilă!
12. Dar berea era foarte scumpă.
13. Aţi mai fost la Sărbătoarea berii?
14. C – Nu, nu am fost încă niciodată la München.

30 Ich hatte heute viel Ärger

B 1 PREZENTARE

ich hatte	*aveam, am avut*
die Autopanne, -n	*pana de maşină*
deshalb	*de aceea*
die Vertretung, -en	*locţiitorul, -toarea; reprezentanţa*
die Entschuldigung, -en	*scuza*
Ich bitte Sie um Entschuldigung.	*Vă rog să mă scuzaţi.*
die Nase, -n	*nasul*
Ich habe die Nase voll!	*M-am săturat până peste cap!*
nichts Besonderes	*nimic special*
der Ärger, Ø	*necazul (necazuri), supărarea*
Ich habe Ärger.	*Am necazuri.*
die Verspätung, Ø	*întârzierea*
Ich habe Verspätung.	*Am întârziat.*
die Laune, -n	*dispoziţia, starea*
Ich habe schlechte Laune.	*Sunt prost dispus, -ă.*
gute Laune	*bună dispoziţie*
die Ahnung, -en	*ideea, bănuiala*
Ich habe keine Ahnung.	*Habar n-am.*
gleich	*imediat, pe loc*
Ich komme gleich.	*Sosesc imediat.*

B 2 APLICAŢIE

Herr Schmitt (S) hatte heute viel Ärger.
Er spricht mit Herrn Braun (B):

1. B – **Was ist mit Ihnen los?**
2. S – **Nichts Besonderes. Ich hatte heute nur viel Ärger.**
3. **Zuerst hatte ich heute morgen eine Autopanne.**
4. **Deshalb hatte ich 20 Minuten Verspätung.**
5. **Mein Chef hatte schlechte Laune.**
6. B – **Aber Sie hatten eine Entschuldigung!**
7. S – **Ja, aber meine Sekretärin hatte Urlaub,**
8. **und die Vertretung hatte keine Ahnung.**
9. **Ich hatte viele Probleme!**
10. **Um fünf hatte ich die Nase wirklich voll!**
11. **Jetzt fahre ich nach Haus und lege mich gleich ins Bett!**
12. **Vielleicht hat der Chef morgen gute Laune!**

30 Azi am avut multe necazuri

B 3 OBSERVAŢII

■ Conjugarea verbului **haben** *a avea*, la preterit.

singular	plural	singular	plural
ich hatte **er hatte**	**wir hatten** **Sie / sie hatten**	*eu aveam* *el avea*	*noi aveam* *ei aveau/dv. aveaţi*
du hattest	**ihr hattet**	*tu aveai*	*voi aveaţi*

■ **nichts** / **etwas** } **Besonderes** → *nimic* / *ceva* } *special*

Adjectivul care urmează după **nichts** (*nimic*) şi **etwas** (*ceva*) se scrie cu majusculă şi se termină (la nominativ şi acuzativ) în **-es**:

Nichts Neues? → *Nimic nou?*
Etwas Neues? → *Ceva nou?*

B 4 TRADUCERE

Domnul Schmitt (S) a avut azi multe necazuri.
El vorbeşte cu domnul Braun (B):

1. B – Ce este cu dumneavoastră?
2. S – Nimic special. Numai că am avut azi multe necazuri.
3. Mai întâi, am avut azi-dimineaţă o pană de maşină.
4. De aceea, am întârziat 20 de minute.
5. Şeful meu era prost dispus.
6. B – Dar aveaţi o scuză!
7. S – Da, dar secretara mea era în concediu,
8. şi înlocuitoarea habar n-avea.
9. Am avut multe probleme!
10. La ora cinci, mă săturasem până peste cap!
11. Acum mă duc acasă şi mă culc imediat!
12. Poate că mâine şeful meu va fi bine dispus!

30 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Übersetzen:

1. Am avut azi multe necazuri. – 2. Şeful meu a fost foarte prost dispus. – 3. Am întârziat 20 de minute.

B. Umformen: Gestern war / hatte ... ich / er ... nicht ...

- ***Heute bin ich bis sieben Uhr im Büro.***

1. Heute haben wir sehr viel Arbeit. – 2. Heute ist die Stimmung prima. – 3. Heute hast du sehr viel Zeit. – 4. Heute sind wir auf dem Land.

C. Umformen: Aber heute bin / habe ich ...

- ***Gestern hatten wir keine Konferenz.***

1. Gestern waren wir nicht am Meer.
2. Gestern hatte meine Sekretärin keinen Urlaub.
3. Gestern war das Wetter nicht sehr schön.

D. Fragen: Wohin...? Wo...? Woher...?

- ***Herr Braun kommt direkt aus München.***

1. Ich war gestern im Restaurant.
2. Wir fahren morgen in die Schweiz.
3. Herr Müller nimmt die Zigaretten aus der Tasche.

C 2 VOCABULAR

- **Einige Ausdrücke mit *haben* und *sein*:**

Ich habe Glück.	Er ist 20 (Jahre alt).
Er hat es eilig.	Ich bin's.
Ich habe nichts dagegen.	Dir ist nicht zu helfen.
Sie hat recht / unrecht.	Er ist hinter mir her.
Ich habe keine Wahl.	Das ist nichts für Sie.
Wir haben Sommer.	Es ist lange her.
Wir haben den dreizehnten.	Es ist kalt / warm.
Das hat keine Eile.	Es ist schönes Wetter.
Er hat mich zum besten.	Was ist mit Ihnen los?
Welche Schuhgröße haben Sie?	Einmal ist keinmal.

Setzen Sie die Ausdrücke ins Präteritum!

Ich hatte Glück.	Er war 20 (Jahre alt).

Und so weiter (usw).

30 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se traducă:

1. Ich hatte heute viel Ärger. – 2. Mein Chef hatte sehr schlechte Laune. – 3. Ich hatte zwanzig Minuten Verspätung.

B. Să se transforme: Ieri, eu nu am fost / el nu a fost ...

→ *Gestern war ich nicht bis sieben Uhr im Büro.*

1. Gestern hatten wir sehr viel Arbeit. – 2. Gestern war die Stimmung nicht prima. – 3. Gestern hattest du nicht sehr viel Zeit. – 4. Gestern waren wir nicht auf dem Land.

C. Să se transforme: Dar azi, sunt / am ...

→ *Aber heute haben wir eine Konferenz.*

1. Aber heute sind wir am Meer. – 2. Aber heute hat meine Sekretärin Urlaub. – 3. Aber heute ist das Wetter sehr schön.

D. Să se pună întrebări: Încotro...? Unde...? De unde...?

→ *Woher kommt Herr Braun?*

1. Wo waren Sie gestern? – 2. Wohin fahren Sie morgen? – 3. Woher nimmt Herr Müller die Zigaretten?

C 4 TRADUCERE

- **Câteva expresii cu *a avea* şi *a fi*:**

Am noroc.	El are 20 de ani.
El este grăbit.	Eu sunt.
Nu am nimic împotrivă.	Nu poţi fi ajutat.
Ea are / nu are dreptate.	El este pe urmele mele.
Nu am de ales.	Nu înseamnă nimic pentru dv.
Este vară.	E mult de atunci.
Suntem în treisprezece.	Este frig / cald.
Nu este nici o grabă.	Este vreme frumoasă.
El îşi bate joc de mine.	Ce este cu dv.?
Cât purtaţi la pantof?	Cu o floare nu se face primăvară.

Treceţi expresiile la preterit!

Am avut noroc.	El avea 20 de ani.

Şi aşa mai departe (etc.).

31 Gestern war es nicht so schön wie heute

A 1 PREZENTARE

wie...	*ca...*
so... wie...	*la fel de... ca...*
so gut wie gestern	*la fel de bun / bine ca ieri*
nicht so schön wie heute	*nu la fel de frumos ca azi*
so viel Zeit wie...	*la fel de mult timp ca...*
wie immer	*ca totdeauna*
der Nachbar, -n	*vecinul*
das Ende, -n	*sfârşitul*
das Wochenende	*week-end-ul*
am Wochenende	*în week-end*
darum	*de aceea*
bleiben	*a rămâne*
frei	*liber*
die Freizeit, Ø	*timpul liber*
Ich habe frei.	*Sunt liber. / Nu lucrez.*
Was ist los?	*Ce se întâmplă?*

A 2 APLICAŢIE

Herr Müller (M) spricht mit einem Nachbarn (N):

1. M – **Hallo! Wie geht's?**
2. N – **Danke. Nicht so gut wie gestern.**
3. M – **Was war gestern los?**
4. N – **Nichts Besonderes. Aber gestern war Sonntag.**
5. **Ich war auf dem Land.**
6. M – **Wie war das Wetter? So schön wie heute?**
7. N – **Am Samstag war es so schön wie heute.**
8. **Aber am Sonntag war es nicht so schön.**
9. **Wo waren Sie am Wochenende?**
10. M – **Ich war zu Haus, wie immer.**
11. **Ich arbeite auch am Samstag. Leider!**
12. **Darum habe ich nicht so viel Freizeit wie Sie.**
13. **Ich habe nur am Sonntag frei.**
14. **Und darum bleibe ich lieber zu Haus.**

31 Ieri nu a fost la fel de frumos ca azi

A 3 OBSERVAŢII

■ Adverbul **wie** poate fi:
1) interogativ: **Wie geht's dir?** → *Cum îţi merge?*
2) comparativ: **wie immer** → *ca totdeauna.*

■ **Comparaţia**

– Comparativul de egalitate: **so... wie...** → *la fel de... ca...*
Er ist so groß wie ich.
→ *El este la fel de mare ca mine.*

– Inegalitatea: **nicht so... wie...** → *nu la fel de... ca...*
Heute ist es nicht so schön wie gestern.
→ *Azi nu e la fel de frumos ca ieri.*

■ Când zilele săptămânii formează complemente de timp (vezi Compendiul de gramatică 8, N.B. 3), ele sunt precedate de prepoziţia **am** (= **an** + **dem**, înaintea unui substantiv masculin sau neutru): **Am Samstag geht Herr Braun nicht ins Büro.**
→ *Sâmbătă, domnul Braun nu merge la birou.*

■ **der Nachbar** *vecinul* primeşte un **-n** la acuzativ şi dativ (**mit dem Nachbarn**), ca şi **der Herr**: aceste substantive se declină slab.

A 4 TRADUCERE

Domnul Müller (M) vorbeşte cu un vecin (V):

1. M – Bună! Cum merge?
2. V – Mulţumesc. Nu la fel de bine ca ieri.
3. M – Ce s-a întâmplat ieri?
4. V – Nimic deosebit. Dar ieri a fost duminică.
5. Am fost la ţară.
6. M – Cum a fost vremea? La fel de frumoasă ca azi?
7. V – Sâmbătă, a fost la fel de frumos ca azi.
8. Dar duminică, n-a fost la fel de fumos.
9. Unde aţi fost în week-end?
10. M – Am fost acasă, ca totdeauna.
11. Lucrez şi sâmbăta. Din păcate!
12. De aceea nu am la fel de mult timp liber ca dv.
13. Sunt liber numai duminica.
14. Şi de aceea prefer să rămân acasă.

31 Ich fahre lieber langsamer

B 1 PREZENTARE

viel	→ **mehr als...**	*mult*	→ *mai mult decât...*
gut	→ **besser als...**	*bun*	→ *mai bun decât...*
gern	→ **lieber als...**	*cu plăcere*	→ *mai cu placere decât*
spät	→ **später als...**	*târziu*	→ *mai târziu decât...*
der / die Bekannte		*cunoştinţa; cunoscutul, -a*	
der Verkehr, ∅		*circulaţia, traficul*	
der Stadtverkehr		*circulaţia în oraş*	
die Landstraße, -n		*şoseaua*	
gewöhnlich		*obişnuit, de obicei*	
vernünftig		*rezonabil, înţelegător*	
ziemlich (gut / schön)		*destul de (bine)*	
billig		*ieftin*	
das Benzin, ∅		*benzina*	
ungefähr		*cam, circa, în jur de*	
entschuldigen		*a ierta, a scuza*	
Entschuldigen Sie, bitte!		*Scuzaţi-mă, vă rog!*	
treffen		*a întâlni*	
brauchen		*a consuma (benzină)*	
der Regen, ∅, bei Regen		*ploaia, pe ploaie*	

B 2 APLICAŢIE

Herr Schmitt (S) trifft einen Bekannten (B):

1. S – **Ich komme zu spät! Entschuldigen Sie, bitte!**
2. B – **Besser zu spät als gar nicht! War viel Verkehr?**
3. S – **Nicht mehr als gewöhnlich.**
4. **Aber bei Regen fahre ich lieber langsamer.**
5. B – **Ich fahre gar nicht gern langsam.**
6. **Aber es ist sicher vernünftiger.**
7. S – **Ja, es ist vernünftiger und auch billiger.**
8. **Man braucht weniger Benzin.**
9. B – **Wieviel braucht denn Ihr Wagen auf 100 Kilometer?**
10. S – **Ziemlich viel. 12 Liter auf der Landstraße. Auf der Autobahn fahre ich etwas schneller. Da braucht der Wagen natürlich auch mehr. Und im Stadtverkehr noch viel mehr. Wieviel braucht denn Ihr Wagen?**
11. B – **Ungefähr so viel wie Ihr Wagen.**

31 Prefer să conduc mai încet

B 3 OBSERVAŢII

Comparativul de superioritate se formează adăugând **-er** adjectivului:

schnell	*repede*	→	**schneller**	*mai repede*
klein	*mic*	→	**kleiner**	*mai mic*
wenig	*puţin*	→	**weniger**	*mai puţin*

Al doilea termen al comparaţiei este introdus de **als**, *decât...*:
Er ist kleiner als ich. → *El este mai mic decât mine.*

• Comparativul adjectivului **gut** şi al adverbelor **viel** şi **gern** este neregulat: **gut** → **besser**, **viel** → **mehr**, **gern** → **lieber**.

• La unele adjective (vezi Compendiul de gramatică 5), ca **alt** şi **groß**, marca **-er** a comparativului este însoţită de palatalizarea vocalei: **alt** → **älter** [ˈɛltər], **groß** → **größer** [ˈgrø:sər].

■ **treffen** este un verb tare, la care **e** devine **i** la persoana a II-a şi a III-a singular: **ich treffe** → **du triffst** → **er trifft**.

■ **gewöhnlich**, ca majoritatea adjectivelor, poate fi şi adverb.

B 4 TRADUCERE

Domnul Schmitt (S) întâlneşte o cunoştinţă (C):

1. S – Am întârziat! Scuzaţi-mă, vă rog!
2. C – Mai bine mai târziu decât deloc! A fost circulaţie mare?
3. S – Nu mai mult decât de obicei.
4. Dar pe ploaie, prefer să conduc mai încet.
5. C – Mie nu-mi place deloc să conduc încet.
6. Dar cu siguranţă că este mai rezonabil.
7. S – Da, este mai rezonabil şi de asemenea mai ieftin.
8. Se consumă mai puţină benzină.
9. C – Cât consumă maşina dv. la 100 de kilometri?
10. S – Cam mult. 12 litri pe şosea. Pe autostradă, conduc ceva mai repede. Maşina consumă, firește, şi mai mult. Iar în oraş, mult mai mult. Cât consumă maşina dv.?
11. C – Cam tot atât de mult ca şi maşina dv.

31 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Übersetzen:

1. Nu am la fel de mult timp liber ca dv. – 2. Ieri, vremea era la fel de frumoasă ca azi. – 3. Plouă. De aceea, prefer să rămân acasă. – 4. Pe ploaie, prefer să conduc mai încet. – 5. Cât consumaţi la o sută de kilometri? – 6. Mai bine mai târziu decât niciodată!

B. Antworten: Ja, er / sie / es / ist / arbeitet so ... wie ...

• ***Ist das Wetter heute so schlecht wie gestern?***

1. Fährt Ihr Auto so schnell wie mein Auto? – 2. Arbeitet er so viel wie Sie? – 3. Kommt sie so spät wie ich? – 4. Ist Ihre Wohnung so klein wie meine Wohnung? – 5. Ist der Kaffee so teuer wie der Tee? – 6. Ist der Film so interessant wie das Buch?

C. Antworten: Nein, er / sie / es ist besser / mehr als ...

• ***Ist das Wetter so angenehm wie im Sommer?***

1. Spricht er so schlecht Deutsch wie Sie? – 2. Arbeitet er so schnell wie ich? – 3. Essen die Kinder so spät wie die Eltern? – 4. Braucht Ihr Wagen so viel wie mein Wagen? – 5. Ist die Stadt Bonn so groß wie Berlin?

C 2 GRAMATICĂ

• **gut, besser, am besten:** Er spricht gut Deutsch.
→ Er spricht besser Deutsch. → Er spricht am besten Deutsch.

viel, mehr, am meisten:	Er arbeitet viel...
gern, lieber, am liebsten:	Er trinkt gern Wein...
alt, älter, am ältesten:	Er ist alt...
kalt, kälter, am kältesten:	Es ist kalt...
warm, wärmer, am wärmsten:	Es ist warm...
lang, länger, am längsten:	Die Fahrt ist lang...
lange, länger, am längsten:	Das dauert lange...
teuer, teuerer, am teuersten:	Das ist teuer...
hoch, höher, am höchsten:	Das ist hoch...
nah, näher, am nächsten:	Das ist nah...

31 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se traducă:

1. Ich habe nicht so viel Freizeit wie Sie. – 2. Gestern war das Wetter so schön wie heute. – 3. Es regnet. Darum bleibe ich lieber zu Haus. – 4. Bei Regen fahre ich lieber langsamer. – 5. Wieviel brauchen Sie auf hundert Kilometer? – 6. Besser zu spät als gar nicht!

B. Să se răspundă: Da, el / ea munceşte la fel de ... ca ...

→ *Ja, es ist heute so schlecht wie gestern.*

1. Ja, es fährt so schnell wie Ihr Auto. – 2. Ja, er arbeitet so viel wie ich. – 3. Ja, sie kommt so spät wie Sie. – 4. Ja, sie ist so klein wie Ihre Wohnung. – 5. Ja, er ist so teuer wie der Tee. – 6. Ja, er ist so interessant wie das Buch.

C. Să se răspundă: Nu, el / ea este mai ... decât ...

→ *Nein, er ist unangenehmer als im Sommer .*

1. Nein, er spricht besser Deutsch als ich. – 2. Nein, er arbeitet langsamer als Sie. – 3. Nein, sie essen früher als die Eltern. – 4. Nein, er braucht weniger als Ihr Wagen. – 5. Nein, sie ist kleiner als Berlin.

C 4 TRADUCERE

• **bine, mai bine, cel mai bine:** El vorbeşte bine germana. → El vorbeşte mai bine germana. → El vorbeşte cel mai bine germana.

mult, mai mult, cel mai mult:	El munceşte mult...
mai mult, cu plăcere, de preferinţă:	Lui îi place vinul...
bătrân, mai bătrân, cel mai bătrân:	El este bătrân...
frig, mai frig, cel mai frig:	Este frig...
cald, mai cald, cel mai cald:	Este cald...
lung, mai lung, cel mai lung:	Călătoria este lungă...
mult (timp), mai mult (timp) ... :	Durează mult timp...
scump, mai scump, cel mai scump:	Este scump...
înalt, mai înalt, cel mai înalt:	Este înalt...
aproape, mai aproape, cel mai ...:	Este aproape...

32 Können Sie mir ein Restaurant empfehlen?

A 1 PREZENTARE

ich kann	→	**Sie können**	*pot*	→	*puteţi*
ich will	→	**Sie wollen**	*vreau*	→	*vreţi*
ich mag	→	**Mögen Sie...?**	*îmi place*	→	*Vă place...?*

das Bad, ¨er	*baia*	**der Gast, ¨e**	*clientul, oaspetele*
die Küche, -n	*bucătăria*	**der Portier, -s**	*recepţionerul*
das Rathaus, ¨er	*primăria*	**der Koffer, -**	*valiza*

der Ratskeller	*Pivniţa Primăriei*
die französische Küche	*bucătăria franţuzească*
die deutsche Küche	*bucătăria nemţească*
Darf ich...	*Pot să...*
bitten (um + ac.)	*a cere (ceva)*
empfangen	*a primi*
lassen (+ infinitivul)	*a pune să..., a comanda...*
empfehlen	*a recomanda*
probieren	*a încerca*
Wie heißen Sie?	*Cum vă numiţi?*
Ich heiße...	*mă numesc...*

A 2 APLICAŢIE

Der Portier (P) empfängt den Gast (G) im Hotel.

1. G – **Ich möchte ein Zimmer mit Bad.**
2. P – **Ich kann Ihnen Nummer acht geben.**
3. **Wollen Sie das Zimmer sehen?**
4. G – **Nein, danke, ich kenne das Hotel.**
5. P – **Darf ich Sie um Ihren Namen bitten?**
6. G – **Ich heiße Braun. Hans Braun.**
7. **Können Sie meine Koffer ins Zimmer bringen?**
8. **Ich will gleich essen.**
9. P – **Ich lasse Ihre Koffer sofort ins Zimmer bringen.**
10. **Ich kann Ihnen ein Restaurant empfehlen.**
11. **Mögen Sie die französische Küche?**
12. G – **Ich mag die französische Küche sehr gern.**
13. **Aber hier will ich doch lieber deutsch essen.**
14. P – **Dann kann ich Ihnen den Ratskeller empfehlen.**
15. G – **Geben Sie mir die Adresse. Ich will's probieren.**

32 Puteţi să-mi recomandaţi un restaurant?

A 3 OBSERVAŢII

■ Verbele **wollen** *a vrea* şi **können** *a putea:*

Persoanele I şi a III-a singular (şi plural, aşa cum am văzut la celelalte verbe) sunt identice: persoana a III-a singular nu primeşte **-t**:

wollen

ich, er, sie will	**wir, sie wollen**
du willst	**ihr wollt**

können

ich, er, sie kann	**wir, sie können**
du kannst	**ihr könnt**

■ Infinitivul fără **zu**: verbele **wollen** şi **können**, la fel ca şi verbele **mögen** şi **lassen**, sunt urmate de infinitivul fără **zu**:

Ich lasse den Koffer bringen. → *Pun să aducă valiza.*

■ Adjectivul calificativ se aşază totdeauna în faţa substantivului; el primeşte un **-e** final la nominativ feminin singular:

deutsch → die deutsche Küche → *bucătăria nemţească*

A 4 TRADUCERE

Recepţionerul (R) primeşte clientul (C) la hotel.

1. C – Aş dori o cameră cu baie.
2. R – Vă pot da numărul opt.
3. Vreţi să vedeţi camera?
4. C – Nu, mulţumesc, cunosc hotelul.
5. R – Pot să vă cer numele dumneavoastră?
6. C – Mă numesc Braun. Hans Braun.
7. Puteţi să-mi aduceţi valizele în cameră?
8. Vreau să mănânc imediat.
9. R – Pun să vă aducă imediat valizele în cameră.
10. Pot să vă recomand un restaurant.
11. Vă place bucătăria franţuzească?
12. C – Îmi place foarte mult bucătăria franţuzească.
13. Dar aici prefer totuşi să mănânc nemţeşte.
14. R – Atunci, pot să vă recomand Pivniţa Primăriei.
15. C – Daţi-mi adresa. Vreau s-o încerc.

32 Sie müssen sofort weiterfahren!

B 1 PREZENTARE

ich muß	→ **Sie müsseen**	*trebuie*	→ *(dv.) trebuie*
ich soll	→ **Sie sollen**		
ich darf	→ **Sie dürfen**	*pot, am voie*	→ *puteti, aveţi voie*
weit	→ **weiter**	*departe*	→ *mai departe*

weiterfahren (weiter = fahren)	*a continua drumul* (cu un vehicul)
stehen lassen	*a lăsa (în picioare)*
parken	*a parca, a staţiona*
halten (du hälst, er hält)	*a (se) opri*
das Schild, -er	*panoul, indicatorul (de circulaţie)*
das Verbot, -e	*interdicţia*
das Verbotsschild	*semnul de interdicţie*
die Kreuzung, -en	*intersecţia*
die Zelle, -n	*celula, cabina*
die Telefonzelle	*cabina telefonică*
der Polizist, -en	*poliţistul*
die Strafe, -n	*amenda*
die Quittung, -en	*chitanţa*
Das ist verboten.	*Este interzis.*
auf der Straße	*pe stradă*

B 2 APLICAŢIE

Auf der Straße: ein Polizist (P), Herr Weiß (W):

1. P – **Sie müssen weiterfahren!**
2. W – **Was ist los? Kann ich hier nicht bleiben?**
3. P – **Sie können aber Sie dürfen nicht! Sie müssen weiterfahren.**
4. W – **Ich soll weiterfahren? Ich sehe aber kein Schild.**
5. P – **Hier ist auch kein Schild. Sie stehen aber direkt an der Kreuzung. Und da dürfen Sie nicht parken. Das ist verboten.**
6. W – **Ich will ja nicht parken. Ich muß telefonieren. Da ist eine Telefonzelle. Kann ich den Wagen nicht drei Minuten hier stehen lassen?**
7. P – **Das können Sie machen, wie Sie wollen. Das kostet aber 20 Mark Strafe. Soll ich Ihnen die Quittung gleich geben?**
8. W – **Das ist teuer! Ich fahre liber weiter.**

32 Trebuie să plecaţi imediat!

B 3 OBSERVAŢII

■ Conjugarea verbelor **müssen** şi **sollen** *a trebui,* **dürfen** *a putea, a avea voie:*

ich/er	**muß** / **soll** / **darf**	**du**	**mußt** / **sollst** / **darfst**	**wir/sie**	**müssen** / **sollen** / **dürfen**	**ihr**	**müßt** / **sollt** / **dürft**

■ **können** (vezi A3) şi **müssen** exprimă posibilitatea şi respectiv obligaţia «materială», în timp ce **dürfen** şi **sollen** exprimă aceleaşi noţiuni, dar cu valoare «morală»:

Er kann nicht kommen.

→ *El nu poate veni* (pentru că, de exemplu, nu are timp).

Er darf nicht rauchen.

→ *El nu poate fuma* (pentru că, de exemplu, medicul îi interzice).

Er muß arbeiten.

→ *El trebuie să muncească* (de exemplu, pentru a câştiga bani).

Er soll telefonieren.

→ *El trebuie să telefoneze* (din politeţe, de ex., dar nu este obligat).

B 4 TRADUCERE

Pe stradă: un poliţist (P), domnul Weiß (W):

1. P – Trebuie să circulaţi (să vă continuaţi drumul)!
2. W – Ce se întâmplă? Nu pot să rămân aici?
3. P – Puteţi, dar nu aveţi voie! Trebuie să circulaţi.
4. W – Trebuie să circul? Dar nu văd nici un indicator.
5. P – Într-adevăr, nu este nici un indicator. Dar sunteţi chiar în intersecţie. Şi aici nu aveţi voie să staţionaţi. Este interzis.
6. W – Dar nu vreau să staţionez. Trebuie să telefonez. Aici este o cabină telefonică. Nu pot lăsa maşina aici trei minute?
7. P – Puteţi s-o faceţi, cum doriţi. Dar costă o amendă de 20 de mărci. Să vă dau chitanţa pe loc?
8. W – E scump! Prefer să merg mai departe.

32 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Übersetzen:

1. Pot să vă cer numele dumneavoastră? – 2. El trebuie să-şi repare (să-şi dea la reparat) maşina. – 3. Nu-mi place bucătăria nemţească. – 4. Puteţi să-mi recomandaţi un hotel? – 5. Nu aveţi voie să staţionaţi aici. – 6. Puteţi s-o faceţi, cum doriţi.

B. Ergänzen: Benutzen Sie das angegebene Verb!

- ***Ich ... morgen ein Examen machen. (müssen)***

1. Du ... nicht so viel essen. (sollen) – 2. Er ... keinen Wein trinken. (dürfen) – 3. Sie ... aufs Land fahren. (wollen) – 4. Es ... morgen regnen. (können) – 5. Wir ... die Bretagne sehr gern. (mögen) – 6. Die Kinder ... in die Schule gehen. (müssen) – 7. Sie ... nicht so viel arbeiten. (sollen)

C. Antworten: Ich kann / muß ... noch mehr / besser ...

- ***Müssen Sie auch so viel arbeiten wie ich?***

1. Mögen Sie Champagner auch so gern wie ich? – 2. Können Sie auch so gut Deutsch sprechen wie ich? – 3. Dürfen Sie auch so lange Ferien machen wie ich? – 4. Wollen Sie auch so früh kommen wie ich? – 5. Sollen Sie auch so oft Postkarten schreiben wie ich?

C 2 GRAMATICĂ

- Alegerea auxiliarului : **wollen**, **können**, **sollen**, **dürfen** sau **mögen**.

Er hat die Absicht ins Kino zu gehen. → Er **will** ins Kino gehen.

Es ist nicht möglich, nach England zu gehen. → Man **kann** nicht nach England gehen.

Es ist nötig zu essen. → Man **muß** essen.

Es ist besser nicht so viel zu rauchen. → Man **soll** nicht so viel rauchen.

Es ist verboten, in der U-Bahn zu rauchen. → Man **darf** in der U-Bahn nicht rauchen.

Er trinkt gern Wein. → Er **mag** Wein.

32 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se traducă:

1. Darf ich Sie um Ihren Namen bitten? – 2. Er muß seinen Wagen (sein Auto) reparieren lassen. – 3. Ich mag die deutsche Küche nicht. – 4. Können Sie mir ein Hotel empfehlen? – 5. Sie dürfen hier nicht parken. Das ist verboten. – 6. Das können Sie machen, wie Sie wollen.

B. Să se completeze: Folosiţi verbul indicat!

→ *Ich muß morgen ein Examen machen.*

1. Du sollst nicht so viel essen. – 2. Er darf keinen Wein trinken. – 3. Sie will / wollen aufs Land fahren. – 4. Es kann morgen regnen. – 5. Wir mögen die Bretagne sehr gern. – 6. Die Kinder müssen in die Schule gehen. – 7. Sie soll(en) nicht so viel arbeiten.

C. Să se răspundă: Eu pot / trebuie ... mai mult / mai bine ...

→ *Ich muß noch mehr arbeiten als Sie .*

1. Ich mag Champagner noch lieber als Sie. – 2. Ich kann noch besser Deutsch sprechen als Sie. – 3. Ich darf noch länger Ferien machen als Sie. – 4. Ich will noch früher kommen als Sie. – 5. Ich soll noch öfter Postkarten schreiben als Sie.

C 4 TRADUCERE

El are intenţia să meargă la cinematograf.
→ El vrea să meargă la cinematograf.
Nu este posibil să mergi pe jos în Anglia.
→ Nu se poate merge pe jos în Anglia.
Este necesar să mănânci.
→ Trebuie să mănânci.
Este mai bine să nu se fumeze prea mult.
→ Nu trebuie să se fumeze prea mult.
Este interzis să se fumeze în metrou.
→ Nu trebuie să se fumeze în metrou.
El bea vin cu plăcere.
→ Lui îi place vinul.

33 Warum kommt er nicht? – Weil er nict will

A 1 PREZENTARE

Warum...?	*De ce...?*
weil...	*pentru că...*
Warum ist er nicht da?	*De ce nu este el aici?*
Weil er arbeitet.	*Pentru că lucrează.*
Weil er arbeiten muß.	*Pentru că trebuie să lucreze.*
Weil er nicht kann.	*Pentru că nu poate.*
Weil er nicht da sein kann.	*Pentru că nu poate fi aici.*
Weil er nicht kommen darf.	*Pentru că nu are voie să vină.*
Wei er heute arbeiten will.	*Pentru că azi vrea să lucreze.*
(Geld) verdienen	*a câştiga (bani)*
schreien	*a ţipa, a plânge*
sonst	*altfel, în caz contrar*

A 2 APLICAŢIE

Die Tochter (T) fragt ihre Mutter (M):

1. T – **Warum spielt Papa heute nicht mit mir?**
2. M – **Weil er nicht mit dir spielen kann.**
3. T – **Warum kann er nicht mit mir spielen?**
4. M – **Weil er im Büro ist.**
5. T – **Warum ist er im Büro?**
6. M – **Weil er arbeiten muß.**
7. T – **Warum muß er arbeiten?**
8. M – **Weil er Geld verdienen muß.**
9. T – **Warum muß er Geld verdienen?**
10. M – **Weil wir Geld brauchen.**
11. T – **Warum brauchen wir Geld?**
12. M – **Weil du essen mußt.**
13. T – **Warum muß ich essen?**
14. M – **Weil du sonst Hunger hast und schreist.**
15. T – **Ich habe aber gar keinen Hunger!**

33 De ce nu vine (el)? – Pentru că nu vrea

A 3 OBSERVAŢII

Într-o propoziţie subordonată, verbul se aşază pe ultimul loc.

Warum spielt Papa nicht mit mir?
De ce nu se joacă tata cu mine?

Prop. independentă	Prop. subordonată
Er *ist* nicht da.	**..., weil er □ nicht da *ist*.**
→ El nu este aici.	*..., pentru că el nu este aici.*

Propoziţia principală se separă totdeauna de subordonată prin virgulă.

A 4 TRADUCERE

Fiica (F) o întreabă pe mama ei (M):

1. F – De ce tata nu se joacă cu mine azi?
2. M – Pentru că nu poate să se joace cu tine.
3. F – De ce nu poate să se joace cu mine?
4. M – Pentru că este la birou.
5. F – De ce este la birou?
6. M – Pentru că trebuie să muncească.
7. F – De ce trebuie să muncească?
8. M – Pentru că trebuie să câştige bani.
9. F – De ce trebuie să câştige bani?
10. M – Pentru că avem nevoie de bani.
11. F – De ce avem nevoie de bani?
12. M – Pentru că tu trebuie să mănânci.
13. F – De ce trebuie să mănânc?
14. M – Pentru că, altfel, ţi-e foame şi plângi.
15. F – Dar nu mi-e foame deloc!

33 Wann kommst du? – Wenn ich kann

B 1 PREZENTARE

Wann...? *Când...?*	**Wenn...** *(Atunci) când...*
Wann steigen die Preise?	*Când cresc preţurile?*
Wenn die Kosten steigen.	*Când cresc costurile.*
Wenn die Löhne steigen.	*Când cresc salariile.*

steigen	*a urca, a creşte*	**verlangen**	*a cere, a pretinde*
werden, es wird...	*a deveni, devine...*	**erhöhen**	*a ridica, a creşte*
der Streik, -s, streiken	*greva, a face grevă*		
der Preis, -e	*preţul*		
der Lohn, ¨-e	*salariul*		
das Lebensmittel	*produsul alimentar*		
die Miete, -n	*chiria*		
der Arbeitnehmer, -	*salariatul, angajatul*		
der Arbeitgeber, -	*patronul*		
der Kompromiß, -misse	*compromisul*		
die Produktionskosten	*costurile de producţie*		
das Produkt, -e	*produsul*		
immer + comparativul	*din ce în ce mai*		
immer teurer	*din ce în ce mai scump*		

B 2 APLICAŢIE

Wann steigen die Preise?

1. **Alles wird immer teuer: Lebensmittel, Autos, Mieten, ...**
2. **Darum verlangen die Arbeitnehmer mehr Geld.**
3. **Wenn die Arbeitnehmer Geld verlangen,**
4. **dann wollen die Arbeitgeber zuerst nichts geben.**
5. **Wenn die Arbeitgeber die Löhne nicht erhöhen wollen,**
6. **dann können die Arbeiter streiken.**
7. **Doch das ist teuer für Arbeitnehmer und Arbeitgeber.**
8. **Darum macht man lieber einen Kompromiß.**
9. **Die Arbeitgeber erhöhen also die Löhne ein wenig.**
10. **Die Löhne steigen, aber wenn sie steigen,**
11. **dann steigen auch die Produktionskosten.**
12. **Und wenn die Produktionskosten steigen,**
13. **dann verlangen die Fabriken mehr für ihre Produkte.**
14. **Dann wird alles teuer: Lebensmittel, Autos, ...**
15. **Und wenn alles teurer wird...**

33 Când vii? – Când pot

B 3 OBSERVAŢII

Nu confundaţi adverbul interogativ **wann** (cu **a**) cu conjuncţia subordonatoare **wenn** (cu **e**). Ambele se traduc prin *când*:

Wann kommst du? → *Când vii?*
– Wenn ich kann. → *– Când pot.*

■ **werden** *a deveni* este un verb tare, la care **e** devine **i**:

werden: ich werde → du wirst → er wird

• **Das Wetter wird schön.** → *Vremea se îmbunătăţeşte.*

werden + un adjectiv → *a deveni...* se traduce în română cel mai adesea printr-un verb specific:

Das Kind wird groß. → *Copilul «devine mare», creşte.*

Adjectivul poate fi un comparativ în **-er**:

Die Mieten werden teuer. → *Chiriile devin mai scumpe.*
→ *Chiriile se scumpesc.*

Alles wird immer teurer. → *Totul devine din ce în ce mai scump. Totul se scumpeşte din ce în ce mai mult.*

• un adjectiv în **-er** pierde acest **-e-** înaintea terminaţiei **-er** a comparativului: **teuer + er → teurer**.

B 4 TRADUCERE

Când cresc preţurile?

1. Totul devine din ce în ce scump: alimente, maşini, chirii...
2. De aceea, salariaţii cer mai mulţi bani.
3. Când salariaţii cer bani,
4. (atunci) la început, patronii nu vor să dea nimic.
5. Când patronii nu vor să mărească salariile,
6. atunci, muncitorii pot să facă grevă.
7. Totuşi, asta îi costă scump pe salariaţi şi pe patroni.
8. De aceea, se preferă un compromis.
9. Deci, patronii măresc puţin salariile.
10. Salariile urcă, dar când urcă,
11. atunci cresc şi costurile de producţie.
12. Şi când cresc costurile de producţie,
13. atunci fabricile cer mai mult pentru produsele lor.
14. Atunci totul se scumpeşte: alimente, maşini...
15. Şi când totul se scumpeşte...

33 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Umformen: Er ißt nicht, denn / weil...

• ***Er ißt nicht, denn er hat keinen Hunger.***

1. Du arbeitest nicht, denn du hast Ferien. – 2. Ich arbeite, denn ich muß Geld verdienen. – 3. Sie trinkt Bier, denn sie hat Durst. – 4. Wir müssen laufen, denn wir kommen sonst zu spät. – 5. Sie gehen zur Bank, denn Sie brauchen Geld. – 6. Ich komme nicht mit, denn ich kann nicht. – 7. Er hat schlechte Laune, denn er hatte viel Ärger.

B. Antworten: Weil er / sie (nicht) ... kann / will.

• ***Warum arbeitet er heute? (müssen)***

1. Warum parkt sie hier nicht? (dürfen) – 2. Warum spricht er nicht Deutsch? (können) – 3. Warum geht sie ins Kino? (wollen) – 4. Warum schreibt er den Brief? (sollen) – 5. Warum trinkt sie kein Bier? (mögen)

C. Antworten: Wenn ich essen / trinken / lesen ... will.

• ***Wann gehen Sie ins Restaurant? (essen)***

1. Wann kaufen Sie eine Zeitung? (lesen) – 2. Wann gehen Sie ins Café? (etwas trinken) – 3. Wann bleiben Sie zu Haus? (nicht arbeiten) – 4. Wann gehen Sie ins Kino? (einen Film sehen) – 5. Wann fahren Sie in die Stadt? (etwas kaufen)

C 2 GRAMATICĂ

Antworten Sie auf die Fragen!
Was brauchen Sie, ...

1. wenn Sie die Tür zuschließen wollen?
2. wenn Sie bezahlen müssen?
3. wenn Sie eine Zigarette rauchen wollen?
4. wenn Sie krank sind?
5. wenn Sie ins Theater gehen wollen?

Wenn ich ... will / muß / bin,

1. dann brauche ich einen Schlüssel.
2. dann brauche ich Geld.
3. dann brauche ich Feuer.
4. dann brauche ich einen Arzt.
5. dann brauche ich eine Karte.

33 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se transforme: El nu mănâncă, deoarece / pentru că ...

→ *Er ißt nicht, weil er keinen Hunger hat.*

1. Du arbeitest nicht, weil du Ferien hast. – 2. Ich arbeite, weil ich Geld verdienen muß. – 3. Sie trinkt Bier, weil sie Durst hat. – 4. Wir müssen laufen, weil wir sonst zu spät kommen. – 5. Sie gehen zur Bank, weil Sie Geld brauchen. – 6. Ich komme nicht mit, weil ich nicht kann. – 7. Er hat schlechte Laune, weil er viel Ärger hatte.

B. Să se răspundă: Pentru că el / ea (nu) poate / vrea ...

→ *Weil er heute arbeiten muß.*

1. Weil sie hier nicht parken darf. – 2. Weil er nicht Deutsch sprechen kann. – 3. Weil sie ins Kino gehen will. – 4. Weil er den Brief schreiben soll. – 5. Weil sie kein Bier trinken mag.

C. Să se răspundă: Când vreau să mănânc / beau / citesc ...

→ *Wenn ich essen will.*

1. Wenn ich lesen will. – 2. Wenn ich etwas trinken will. – 3. Wenn ich nicht arbeiten will. – 4. Wenn ich einen Film sehen will. – 5. Wenn ich etwas kaufen will.

C 4 TRADUCERE

Răspundeţi la întrebări!
De ce aveţi nevoie...

1. când vreţi să încuiaţi uşa?
2. când trebuie să plătiţi?
3. când vreţi să fumaţi o ţigară?
4. când sunteţi bolnav?
5. când vreţi să mergeţi la teatru?

Când vreau să / trebuie să / sunt...

1. am nevoie de o cheie.
2. am nevoie de bani.
3. am nevoie de foc.
4. am nevoie de un medic.
5. am nevoie de un bilet.

34 In der Zeitung steht, daß es morgen regnet

A 1 PREZENTARE

Man sagt, daß...	*Se spune că...*
Es ist möglich, daß...	*Este posibil ca / să...*
glauben *a crede*	**hoffen** *a spera*
denken *a (se) gândi*	**heißen** *a însemna*
scheinen *a străluci*	**regnen** *a ploua*
sprechen (**über** + ac.)	*a vorbi (despre)*
(**du sprichst, er spricht**)	
Das heißt, daß...	*Asta înseamnă că...*
die Zeitung, -en	*ziarul*
der Wetterbericht, -e	*buletinul meteo(rologic)*
das Radio, ◊ [ˈra:djo]	*radioul*
die Sonne, -n	*soarele*
der Optimist, -en [opti'mist]	*optimistul*
der Regenschirm, -e	*umbrela (de ploaie)*
die Wolke, -n; bewölkt	*norul; înnorat*
wechselnd	*schimbător*
wechselnd bewölkt	*cu înnorări trecătoare*
sogar	*chiar*

A 2 APLICAŢIE

Hans (H) und Peter (P) sprechen über das Wetter.

1. H – **Was sagt der Wetterbericht?**
2. P – **In der Zeitung steht: Wechselnd bewölkt.**
3. H – **Das sagt man auch im Radio. Was heißt das?**
4. P – **Das heißt, daß alles möglich ist. Es ist möglich, daß die Sonne scheint. Es kann aber auch regnen.**
5. **Sicher ist nur, daß der Himmel nicht ganz blau ist, und daß es Wolken am Himmel gibt.**
6. H – **Glaubst du, daß es morgen regnet?**
7. P – **Nein! Ich bin Optimist und hoffe, daß das Wetter morgen schön ist, und daß vielleicht sogar die Sonne scheint. Was denkst denn du?**
8. H – **Ich glaube daß, es morgen regnet und daß es besser ist, einen Regenschirm mitzunehmen.**

34 În ziar scrie că mâine plouă

A 3 OBSERVAŢII

■ **Subordonata** (continuare)

Conjunctia subordonatoare cea mai tipică este **daß** → *că.*
Într-o subordonată, verbul se află pe ultimul loc.
Independentă: **Er *ist* nicht da.**
Subordonată: **Ich sage, daß er nicht da *ist*.**

■ Nu confundaţi (vezi Lecţia 32, A2):
heißen 1 → *a se numi:* **Ich heiße Braun.** → *Mă numesc Braun.*
heißen 2 → *a însemna:* **Das heißt, daß...** → *Asta înseamnă că...*

■ La verbele cu particulă separabilă, prepoziţia **zu** a infinitivului cu rol de complement de loc se aşază între particulă şi verb:

mit = nehmen → mitzunehmen

Ich nehme meinen Regenschirm mit, wenn es regnet.
→ *Îmi iau umbrela, când plouă.*
Ich muß meinen Regenschirm mitnehmen, weil es regnet.
→ *Trebuie să-mi iau umbrela, pentru că plouă.*
Es ist besser, einen Regenschirm mitzunehmen, wenn es regnet. → *E mai bine să iei o umbrelă, când plouă.*

A 4 TRADUCERE

Hans (H) şi Peter (P) vorbesc despre vreme.

1. H – Ce spune buletinul meteo(rologic)?
2. P – În ziar scrie: înnorări trecătoare.
3. H – Asta se spune şi la radio. Ce înseamnă?
4. P – Asta înseamnă că totul este posibil. Este posibil ca soarele să strălucească. Dar poate să şi plouă.
5. Sigur e numai faptul că cerul nu este complet senin şi că sunt nori pe cer.
6. H – Crezi că mâine plouă?
7. P – Nu! Sunt optimist şi sper că mâine vremea este frumoasă şi că poate chiar străluceşte (va străluci) soarele. Dar tu ce crezi?
8. H – Eu cred că mâine plouă şi că este mai bine să iau cu mine o umbrelă.

34 Ich weiß nicht, ob der Bus gleich kommt

B 1 PREZENTARE

..., ob...(?)	...dacă...(?) (incertitudine, interogaţie)
Wissen Sie, ob...?	*Ştiţi dacă...?*
Ich weiß nicht, ob...	*Nu ştiu dacă....*
Können Sie mir sagen, ob...?	*Puteţi să-mi spuneţi dacă...?*
Ich kann nicht sagen, ob...	*Nu pot spune dacă...*

der Passant, -en	*trecătorul*	**das Glück,** ∅	*norocul*
warten	*a aştepta*	**irgendwo**	*undeva*
geöffnet [gə'œfnət]	*deschis*	**finden**	*a găsi*
in der Nähe	*în apropiere*	**halten**	*a (se) opri*
der Taxistand	*staţia de taxi*	**die Uhr, -en**	*ceasul*
die Bushaltestelle		*staţia de autobuz*	
an der Bushaltestelle		*în staţia de autobuz*	
Die Uhr geht richtig / falsch.		*Ceasul merge bine / prost.*	
richtig / falsch		*exact, corect / fals*	
Sie haben Glück.		*Aveţi noroc.*	
Ich glaube schon.		*Cred într-adevăr.*	

B 2 APLICAŢIE

Herr Weiß (W) und ein Passant (P) warten an der Bushaltestelle.

1. W – **Glauben Sie, daß die Uhr da richtig geht?**
2. P – **Ich glaube schon, daß sie richtig geht.**
3. **Ich weiß aber nicht, ob sie richtig geht oder falsch.**
4. W – **Wissen Sie, ob hier bald ein Bus kommt?**
5. P – **Ich weiß nur, daß der Bus hier hält.**
6. **Ich weiß aber nicht, ob er gleich kommt.**
7. W – **Wissen Sie, ob hier irgendwo ein Taxistand ist?**
8. P – **Ich kann Ihnen leider nicht sagen,**
9. **ob hier in der Nähe ein Taxistand ist.**
10. **Wollen Sie nicht lieber telefonieren?**
11. W – **Ja, aber dann muß ich ein Telefon finden.**
12. **Können Sie mir sagen,**
13. **ob man hier irgendwo telefonieren kann?**
14. P – **Ich weiß nicht, ob die Post da geöffnet ist.**
15. **Ich glaube, daß hier irgendwo eine Telefonzelle ist.**
16. **Ah, Sie haben Glück! Da kommt unser Bus!**

34 Nu ştiu dacă autobuzul vine imediat

B 3 OBSERVAŢII

■ **Propoziţia interogativă indirectă totală**

Wissen Sie, ob die Post geöffnet ist?
→ *Ştiţi dacă poşta este deschisă?*
Ich weiß nicht, ob die Post geöffnet ist.
→ *Nu ştiu dacă poşta este deschisă.*

- Dacă propoziţia interogativă totală (la care se răspunde prin *da* sau *nu*, vezi Lecţia 4, B1) este reprodusă de un vorbitor, ea se numeşte indirectă şi este o subordonată, deci cu verbul pe ultimul loc.
- Propoziţia interogativă indirectă este introdusă de **ob** → *dacă:*

Ich frage Sie, *ob* man hier telefonieren kann.
→ *Vă întreb dacă se poate telefona de aici.*

- **ob** → *dacă* poate exprima şi o incertitudine:

Ich weiß nicht, ob die Post geöffnet ist.
→ *Nu ştiu dacă poşta este deschisă.*

B 4 TRADUCERE

Domnul Weiß (W) şi un trecător (T) aşteaptă în staţia de autobuz.

1. W – Credeţi că ceasul ăsta merge bine?
2. T – Cred într-adevăr că merge bine.
3. Dar nu ştiu dacă merge bine sau prost.
4. W – Ştiţi dacă vine curând un autobuz aici?
5. T – Ştiu numai că autobuzul opreşte aici.
6. Dar nu ştiu dacă vine imediat.
7. W – Ştiţi dacă pe aici pe undeva este o staţie de taxi?
8. T – Din păcate, nu vă pot spune
9. dacă aici, în apropiere, este o staţie de taxi.
10. Nu preferaţi să telefonaţi?
11. W – Da, dar atunci trebuie să găsesc un telefon.
12. Puteţi să-mi spuneţi
13. dacă pe aici pe undeva se poate telefona?
14. T – Nu ştiu dacă poşta asta este deschisă.
15. Cred că pe aici pe undeva este o cabină telefonică.
16. Ah, aveţi noroc! Vine autobuzul nostru!

34 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Umformen: Ich glaube daß...

- ***Ich glaube, er kommt nicht mehr.***

1. Du glaubst, das Wetter bleibt schön. – 2. Er glaubt, morgen scheint die Sonne. – 3. Sie glaubt, es ist besser, einen Schirm mitzunehmen. – 4. Wir glauben, der Himmel bleibt bewölkt.

B. Antworten: Ich denke / glaube, daß...

- ***Regnet es morgen? Was denken Sie?***

1. Müssen Sie morgen arbeiten? Was sagt Ihr Chef?
2. Bleibt das Wetter schön? Was steht in der Zeitung?
3. Ist der Film gut? Was sagt die Kritik?

C. Antworten: Ich weiß nicht, ob...

- ***Wissen Sie, ob er heute noch kommt?***

1. Wissen Sie, ob sie morgen im Büro ist?
2. Wissen Sie, ob der Bus hier hält?
3. Wissen Sie, ob die Zeitung von heute ist?

D. Umformen: Er fragt, ob... Ich antworte, daß...

- ***Er fragt: Müssen Sie morgen arbeiten?***
- ***Ich antworte: Ich muß morgen leider arbeiten.***

1. Sie fragt: Ist die Zeitung von heute?
2. Ich antworte: Die Zeitung ist nicht von heute.
3. Du fragst: Hast du eine Zigarette für mich?
4. Ich antworte: Ich habe leider keine Zigarette für dich.

C 2 GRAMATICĂ

- Completaţi spaţiile libere cu **ob** sau **daß**
(traducerea, pe pagina alăturată; soluţia, în josul paginii)

1. Er fragt, ... sie mit ihm ausgehen will.
2. Sie antwortet, ... sie heute keine Zeit hat.
3. Er fragt, ... sie Freitag Zeit hat.
4. Sie antwortet, ... sie Freitag ein Examen hat.
5. Er fragt, ... sie Samstag auch ein Examen hat.
6. Sie antwortet, ... sie Samstag zu Haus bleiben muß.
7. Er fragt, ... sie Sonntag auch zu Haus bleiben muß.
8. Sie antwortet, ... sie es sich überlegen will.

1. ob 2. daß 3. ob 4. daß 5. ob 6. daß 7. ob 8. daß

34 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se transforme: Cred că ...

→ *Ich glaube, daß er nicht mehr kommt.*

1. Du glaubst, daß das Wetter schön bleibt. – 2. Er glaubt, daß morgen die Sonne scheint. – 3. Sie glaubt, daß es besser ist, einen Schirm mitzunehmen. – 4. Wir glauben, daß der Himmel bewölkt bleibt.

B. Să se răspundă: Eu gândesc / cred că...

→ *Ich denke, daß es morgen regnet.*

1. Mein Chef sagt, daß ich morgen arbeiten muß.
2. In der Zeitung steht, daß das Wetter schön bleibt.
3. Die Kritik sagt, daß der Film gut ist.

C. Să se răspundă: Nu ştiu dacă...

→ *Ich weiß nicht, ob er heute noch kommt.*

1. Ich weiß nicht, ob sie morgen im Büro ist.
2. Ich weiß nicht, ob der Bus hier hält.
3. Ich weiß nicht, ob die Zeitung von heute ist.

D. Să se transforme: El întreabă dacă... Eu răspund că...

→ *Er fragt, ob ich morgen arbeiten muß.*

→ *Ich antworte, daß ich morgen leider arbeiten muß.*

1. Sie fragt, ob die Zeitung von heute ist.
2. Ich antworte, daß die Zeitung nicht von heute ist.
3. Du fragst, ob ich eine Zigarette für dich habe.
4. Ich antworte, daß ich leider keine Zigarette für dich habe.

C 4 TRADUCERE

Traducerea exerciţiului alăturat (**ob** *dacă*, se foloseşte mai ales după un verb interogativ; **daß** *că*)

1. El întreabă dacă ea vrea să iasă cu el.
2. Ea răspunde că azi nu are timp.
3. El întreabă dacă ea are timp vineri.
4. Ea răspunde că vineri are un examen.
5. El întreabă dacă şi sâmbătă are un examen.
6. Ea răspunde că sâmbătă trebuie să rămână acasă.
7. El întreabă dacă şi duminică trebuie să rămână acasă.
8. Ea răspunde că vrea să se gândească la asta.

35 Können Sie mir sagen, was los ist?

A 1 PREZENTARE

Können Sie mir sagen,	*Puteţi să-mi spuneţi*
wo...?	*unde...?*
was...?	*ce...?*
wieviel...?	*cât...?*
wie...?	*cum...?*
tanken	*a lua benzină*
anspringen (an = springen)	*a demara, a porni*
abschleppen (ab = schleppen)	*a remorca*
die Autopanne, -n	*pana de maşină*
die Werkstatt, ¨-en	*atelierul → auto-service-ul*
die Tankstelle, -n	*staţia de benzină*
die Reparatur, -en	*reparaţia*
die Batterie, -n	*bateria*
Wie komme ich...?	*Cum ajung...?*
Das wäre nett von Ihnen.	*Aţi fi foarte amabil.*
Was ist los?	*Ce se întâmplă?*
Was ist mit dem Wagen los?	*Ce se întâmplă cu maşina?*
in Ordnung	*în regulă, în stare bună*

A 2 APLICAŢIE

Herr Braun (B) hat eine Autopanne. Er fragt einen Passanten (P):

1. B – **Entschuldigen Sie, ich habe eine Panne.**
2. **Können Sie mir sagen, wo eine Werkstatt ist?**
3. P – **Ich weiß, daß nicht weit von hier eine Tankstelle ist.**
4. **Ich glaube, daß sie auch Reparaturen machen.**
5. **Wissen Sie, was mit Ihrem Wagen los ist?**
6. B – **Ich weiß nur, daß er nicht anspringt.**
7. P – **Haben Sie Benzin?**
8. B – **Ja! Ich weiß auch, daß die Batterie in Ordnung ist.**
9. **Ich hoffe, daß der Mechaniker findet sofort,**
10. **was mit dem Wagen los ist.**
11. **Sonst muß ich ihn anschleppen lassen.**
12. **Wissen Sie, wieviel das kostet?**
13. P – **Ich weiß nur, daß das nicht billig ist.**
14. **Soll ich Ihnen zeigen, wie Sie zur Tankstelle kommen?**
15. B – **Das wäre sehr nett von Ihnen! Vielen Dank!**

35 Puteţi să-mi spuneţi ce se întâmplă?

A 3 OBSERVAŢII

Propoziţia interogativă indirectă parţială

Was *ist* mit Ihrem Wagen los?

Ce se întâmplă cu maşina dv.?

Können Sie mir sagen, was ▫ mit Ihrem Wagen los *ist?*

→ Puteţi să-mi spuneţi ce se întâmplă cu maşina dv.?

Propoziţiei interogative parţiale directe (vezi L. 11, A3), cu verbul pe locul al doilea, îi corespunde una indirectă, introdusă de **acelaşi cuvânt interogativ**, dar **cu verbul pe ultimul loc.**

■ Subordonata fără **daß**

Ich glaube, daß er morgen kommt.

Ich glaube, er kommt morgen. → *Cred că (el) vine mâine.*

• O subordonată poate fi juxtapusă propoziţiei principale, fără conjuncţia **daß**, după verbe care, în general, exprimă o părere: **sagen** *a spune,* **glauben** *a crede,* **hoffen** *a spera* etc.

■ Verbul **fragen** → *a întreba (pe)* cere acuzativul:

Die Sekretärin fragt den Direktor...

→ *Secretara întreabă directorul.*

A 4 TRADUCERE

Domnul Braun (B) are o pană de maşină. El întreabă un trecător (T).

1. B – Scuzaţi-mă, am o pană.
2. Puteţi să-mi spuneţi unde este un service?
3. T – Ştiu că nu departe de aici este o staţie de benzină.
4. Cred că fac şi reparaţii.
5. Ştiti ce se-ntâmplă cu maşina dumneavoastră?
6. B – Ştiu numai că nu porneşte.
7. T – Aveţi benzină?
8. B – Da! Ştiu şi că bateria este în stare bună.
9. Sper ca mecanicul să descopere repede
10. ce se-ntâmplă cu maşina mea.
11. Altfel, trebuie s-o remorchez (să pun s-o remorcheze).
12. Ştiţi cât costă asta?
13. T – Ştiu doar că nu este ieftin.
14. Să vă arăt cum ajungeţi la staţia de benzină?
15. B – Ar fi foarte amabil din partea dv.! Mulţumesc mult!

35 Wissen Sie, wann der Wagen fertig ist?

B 1 PREZENTARE

Wissen Sie, wann...?	*Ştiţi când...?*
Wissen Sie, warum...?	*Ştiţi de ce...?*
Wissen Sie, wie alt...?	*Ştiţi ce vârstă...?*
die Reparaturwerkstatt, ¨-en	*atelierul de reparaţii, service-ul*
die Zündung	*aprinderea*
die Zündkerze, -n	*bujia*
der Zündkontakt, -e	*contactul*
der Kabel, -	*cablul, firul*
der Motor, -en [ˈmoːtɔr] [moˈtoːrən]	*motorul*
abholen (ab = holen)	*a lua, a ridica*
fertig	*gata, terminat*
früh	*devreme*
morgen früh	*mâine dimineaţă*
genau	*exact*

B 2 APLICAŢIE

Herr Braun (B) ist in der Reparaturwerkstatt.
Er spricht mit dem Mechaniker (M):

1. **B – Wissen Sie, warum der Motor nicht anspringt?**
2. **M – Ich weiß noch nicht, warum er nicht anspringt.**
3. **Ich glaube aber, daß er nicht anspringt,**
4. **weil die Zündung nicht in Ordnung ist.**
5. **Wissen Sie, wie alt die Zündkerzen sind?**
6. **B – Ich glaube, daß sie ganz neu sind.**
7. **M – Dann ist es vielleicht ein Kabel.**
8. **Es können auch die Zündkontakte sein.**
9. **B – Können Sie mir sagen, wann der Wagen fertig ist?**
10. **M – Das kann ich noch nicht sagen.**
11. **Rufen Sie morgen früh an!**
12. **Dann kann ich Ihnen genau sagen,**
13. **wann Sie den Wagen abholen können,**
14. **und wieviel die Reparatur kostet.**

35 Ştiţi când este gata maşina?

B 3 OBSERVAŢII

■ **Propoziţia interogativă parţială indirectă** (continuare)

Întrebărilor parţiale directe, introduse de un cuvânt care începe cu **w-**, le corespund propoziţii interogative indirecte, la care subordonata este introdusă de acelaşi cuvânt în **w-**, dar **are verbul pe ultimul loc**:

Întrebare directă	Întrebare indirectă
Wann kommt er zu dir?	**Weißt du, wann er zu dir kommt?**
Când vine el la tine?	*Ştii când vine el la tine?*
Warum ist er nicht da?	**Wissen Sie, warum er nicht da ist?**
De ce nu este el aici?	*Ştiţi de ce nu este el aici?*
Wie alt sind Ihre Kinder?	**Ich frage, wie alt Ihre Kinder sind.**
Ce vârstă au copiii dv.?	*Întreb ce vârstă au copiii dv.*
Was wollen sie morgen machen?	**Ich weiß nicht, was sie morgen machen wollen.**
Ce vor ele să facă mâine?	*Nu ştiu ce vor ele să facă mâine.*

B 4 TRADUCERE

Domnul Braun (B) este la service.
El vorbeşte cu mecanicul (M):

1. B – Ştiţi de ce nu porneşte motorul?
2. M – Nu ştiu încă de ce nu porneşte.
3. Dar cred că nu porneşte,
4. pentru că aprinderea nu funcţionează.
5. Ştiţi cât de vechi sunt bujiile?
6. B – Cred că sunt foarte noi.
7. M – Atunci, poate este un fir.
8. Pot fi şi contactele (de la aprindere).
9. B – Puteţi să-mi spuneţi când este gata maşina?
10. M – Asta nu v-o pot spune încă.
11. Sunaţi mâine dimineaţă!
12. Atunci, pot să vă spun exact
13. când puteţi să luaţi maşina
14. şi cât costă reparaţia.

35 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Umformen: Sagen Sie mir bitte, wo / was...

- ***Was ist mit dem Wagen los?***

1. Wo ist die Sekretärin?
2. Wie komme ich zur Tankstelle?
3. Wieviel kostet ein Liter Benzin?
4. Warum springt das Auto nicht an?
5. Wann kommt der Bus?
6. Wie alt sind Ihre Kinder?
7. Wer ist hier der Chef?
8. Wie lange muß ich noch warten?
9. Wohin wollen Sie fahren?

B. Antworten: Ich weiß auch nicht, mit wem...

- ***Mit wem fährt er nach Bonn?***

1. Wo verbringt er seinen Urlaub?
2. Woher kommt er?
3. Wann hatte er im Sommer Ferien?
4. Was macht er im August?
5. Wie teuer war sein Wagen?
6. Warum spricht er nicht Deutsch?
7. Wer arbeitet mit ihm?
8. Um wieviel Uhr kommt er morgen?
9. Gegen wen spielt er?

C 2 GRAMATICĂ

Completaţi spaţiile libere cu un cuvânt (o expresie) interogativ(ă).

1. Meine Uhr steht. Wissen Sie, ... es ist?
2. Ich finde den Regenschirm nicht. Wissen Sie, ... er ist?
3. Ich habe den Bus verpaßt. Wissen Sie, ... der nächste kommt?
4. Ich kenne die Preise nicht. Wissen Sie, ... das kostet?
5. Das verstehe ich nicht. Wissen Sie, ... er nicht kommt?
6. Ich habe den Namen vergessen. Wissen Sie, ... er heißt?
7. Ich kenne ihre Adresse nicht. Wissen Sie, ... sie wohnt?

1. wie spät/wieviel Uhr 2. wo 3. wann 4. wieviel
5. warum 6. wie 7. wo

35 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se transforme: Spuneţi-mi, vă rog, unde / ce...

→ *Sagen Sie mir bitte, was mit dem Wagen los ist.*

1. Sagen Sie mir bitte, wo die Sekretärin ist.
2. Sagen Sie mir bitte, wie ich zur Tankstelle komme.
3. Sagen Sie mir bitte, wieviel ein Liter Benzin kostet.
4. Sagen Sie mir bitte, warum das Auto nicht anspringt.
5. Sagen Sie mir bitte, wann der Bus kommt.
6. Sagen Sie mir bitte, wie alt Ihre Kinder sind.
7. Sagen Sie mir bitte, wer hier der Chef ist.
8. Sagen Sie mir bitte, wie lange ich noch warten muß.
9. Sagen Sie mir bitte, wohin Sie fahren wollen.

B. Să se răspundă: Nici eu nu ştiu cu cine...

→ *Ich weiß auch nicht, mit wem er nach Bonn fährt.*

1. Ich weiß auch nicht, wo er seinen Urlaub verbringt.
2. Ich weiß auch nicht, woher er kommt.
3. Ich weiß auch nicht, wann er im Sommer Ferien hatte.
4. Ich weiß auch nicht, was er im August macht.
5. Ich weiß auch nicht, wie teuer sein Wagen war.
6. Ich weiß auch nicht, warum er nicht Deutsch spricht.
7. Ich weiß auch nicht, wer mit ihm arbeitet.
8. Ich weiß auch nicht, um wieviel Uhr er morgen kommt.
9. Ich weiß auch nicht, gegen wen er spielt.

C 4 TRADUCERE

Acoperiţi exerciţiul de la C2 şi retraduceţi în germană:

1. Ceasul meu stă. Ştiţi ce oră este?
2. Nu găsesc umbrela. Ştiţi unde este?
3. Am pierdut autobuzul. Ştiţi când vine următorul?
4. Nu cunosc preţurile. Ştiţi cât costă asta?
5. Nu înţeleg asta. Ştiţi de ce nu vine el?
6. Am uitat numele. Ştiţi cum se numeşte el?
7. Nu cunosc adresa ei. Ştiţi unde locuieşte ea?

36 Ich habe einen Farbfernseher gekauft

A 1 PREZENTARE

kaufen	**er kauft**	**er hat gekauft**
a cumpăra	*el cumpără*	*el a cumpărat*
ein = kaufen	**er kauft ein**	**er hat eingekauft**
a face cumpărături	*el face cumpărături*	*el a făcut cumpărături*
verkaufen	**er verkauft**	**er hat verkauft**
a vinde	*el vinde*	*el a vândut*
kontrollieren	**er kontrolliert**	**er hat kontrolliert**
a controla	*el controlează*	*el a controlat*

erklären (hat erklärt)	*a explica*
zahlen (hat gezahlt)	*a plăti*
vor = haben (hat vorgehabt)	*a intenţiona*
funktionieren (hat funktioniert)	*a funcţiona*
der Händler, -	*negustorul*
der Fernseher, -	*televizorul*
der Farbfernseher, -	*televizorul color*
das Gerät, -e	*aparatul, instrumentul*
Ich habe Schwarzweiß.	*Am televizor alb-negru.*
zwar... (aber...)	*fără îndoială... (dar...)*
froh (, daß...)	*bucuros (că...)*
dafür	*(în schimb) = pentru asta*

A 2 APLICAŢIE

Herr Schmitt (S) trifft einen Bekannten (B):

1. B – **Was haben Sie gestern gemacht, Herr Schmitt?**
2. S – **Ich war in der Stadt und habe eingekauft.**
3. B – **Was haben Sie denn gekauft?**
4. S – **Ich habe einen Farbfernseher gekauft.**
5. B – **Haben Sie noch keinen Fernseher gehabt?**
6. S – **Ich habe nur Schwarzweiß gehabt. Ich habe schon lange vorgehabt, ein Farbfernsehgerät zu kaufen.**
7. **Es hat zwar ziemlich viel Geld gekostet, aber ich habe dem Händler den alten Apparat verkauft.**
8. **Er hat mir noch 150 Mark dafür gezahlt.**
9. **Ich glaube, er war sehr froh, daß er einen Apparat verkauft hat. Er hat ihn noch kontrolliert und dann hat er mir erklärt, wie das Gerät functioniert.**

36 Am cumpărat un televizor color

A 3 OBSERVAŢII

Perfectul compus (1): verbe regulate, numite *slabe*.
În germană, perfectul compus se formează cu auxiliarele **haben** → *a avea* sau **sein** → *a fi* + participiul trecut al verbului.
• Participiul trecut se formează adăugând **ge-** înaintea rădăcinii verbului (forma infinitivului fără terminaţia **-en**) şi **-t** la sfârşit:
kaufen → gekauft: ich habe gekauft → *am cumpărat.*
• La verbele cu particulă separabilă, aceasta se aşază înaintea participiului trecut al verbului simplu:
ein = kaufen → eingekauft: ich habe eingekauft.

Verbele compuse cu prefixele **be-, emp-, ent-, er-, ver-**, care sunt particule neseparabile, nu primesc prefixul **ge-:**
verkaufen → verkauft: ich habe verkauft.
• Perfectul compus german se traduce cel mai adesea cu *perfectul compus* din română, dar uneori şi cu *imperfectul.*
• N.B.: Verbele în **-ieren** nu primesc prefixul **ge-**:
fotografieren → fotografiert: ich habe fotografiert.

Participiul trecut se aşază la sfârşitul propoziţiei.

A 4 TRADUCERE

Domnul Schmitt (S) întâlneşte o cunoştinţă (C):

1. C – Ce aţi făcut ieri, domnule Schmitt?
2. S – Am fost în oraş şi am făcut cumpărături.
3. C – Ce aţi cumpărat?
4. S – Am cumpărat un televizor color.
5. C – Nu aveaţi încă televizor?
6. S – Aveam numai televizor alb-negru. Intenţionam demult să cumpăr un televizor color.
7. A costat, cu siguranţă, destul de mulţi bani, dar i-am vândut negustorului aparatul vechi.
8. Mi-a plătit 150 de mărci pentru el (/ în schimb).
9. Cred că a fost foarte bucuros că a vândut un aparat. L-a verificat din nou şi apoi mi-a explicat cum funcţionează aparatul.

36 Ich habe nichts gegessen

B 1 PREZENTARE

waschen	**er wäscht**	**er hat gewaschen**
a spăla	*el spală*	*el a spălat*
sich waschen	**er wäscht sich**	**er hat sich gewaschen**
a se spăla	*el se spală*	*el s-a spălat*
ab = waschen	**er wäscht ab**	**er hat abgewaschen**
a spăla vasele	*el spală vasele*	*el a spălat vasele*

bekommen (hat bekommen)	*a primi*
verlassen (hat verlassen)	*a lăsa, a părăsi*
helfen (hat geholfen) + dativul	*a ajuta*
sich an = ziehen (hat sich angezogen)	*a se îmbrăca*
tun (hat getan)	*a face*
frühstücken (hat gefrühstückt)	*a lua micul dejun*
auf = räumen (hat aufgeräumt)	*a face curat / ordine*
verbringen (hat verbracht)	*a petrece (timpul)*

lachen (hat gelacht)	*a râde*	**der Vormittag, -e**	*dimineaţa*
schlafen (hat geschlafen)	*a dormi*	**der Besuch, -e**	*vizita*
abends (adv. de timp)	*seara*	**das Abendessen**	*cina*

B 2 APLICAŢIE

Wie haben Sie das Wochenende verbracht?

1. **Wir haben nichts Besonderes getan.**
2. **Am Samstag habe ich lange geschlafen.**
3. **Dann habe ich mich gewaschen und mich angezogen.**
4. **Ich habe nicht gefrühstückt, weil es schon zu spät war.**
5. **Ich habe nur eine Tasse Kaffee getrunken**
6. **un dann haben wir gleich Mittag gegessen.**
7. **Nach dem Mittagessen habe ich meiner Frau geholfen.**
8. **Wir haben zusammen abgewaschen und aufgeräumt.**
9. **Dann haben wir gelesen und Briefe geschrieben.**
10. **Nach dem Abendessen haben wir ein wenig ferngesehen.**
11. **Sonntag haben wir Besuch von Freunden bekommen.**
12. **Sie haben den ganzen Tag bei uns verbracht.**
13. **Wir haben zusammen gegessen und getrunken,**
14. **viel gesprochen und viel gelacht.**
15. **Unsere Freunde haben uns sehr spät abends verlassen,**
16. **und so haben wir nur wenig geschlafen.**

36 Nu am mâncat nimic

B 3 OBSERVAŢII

Perfectul compus (2): Verbele neregulate, numite şi *tari*. Participiul trecut al verbele tari se formează cu ajutorul prefixului **ge-**, dar se termină totdeauna în **-en**:

waschen → gewaschen: er hat gewaschen → *el a spălat*

• Majoritatea verbelor tari au la participiul trecut o vocală diferită de cea de la infinitiv (vezi Compendiul de gramatică, 14):

trinken → getrunken: er hat getrunken → *el a băut*

sprechen → gesprochen: er hat gesprochen → *el a vorbit*

• Verbele cu particulă separabilă sau neseparabilă se comportă ca şi verbele slabe (vezi A3): **ab = waschen** şi **bekommen** sau **verlassen** (vezi B1).

Verbele reflexive se construiesc **totdeauna** cu auxiliarul **haben**:
sich waschen → er *hat* sich gewaschen → *el s-a spălat*

Verbul **helfen** cere dativul:
Er hat *mir* geholfen. → *El m-a ajutat.*

B 4 TRADUCERE

Cum aţi petrecut week-end-ul?

1. Nu am făcut nimic special.
2. Sâmbătă, am dormit mult (timp).
3. Apoi, m-am spălat şi m-am îmbrăcat.
4. Nu am luat micul dejun, pentru că era deja prea târziu.
5. Am băut numai o ceaşcă de cafea
6. şi apoi am mâncat imediat de prânz.
7. După masa de prânz, am ajutat-o pe soţia mea.
8. Am spălat vasele şi am făcut ordine împreună.
9. Apoi am citit şi am scris scrisori.
10. După cină, ne-am uitat puţin la televizor.
11. Duminică, am primit vizita unor prieteni.
12. Ei au petrecut toată ziua la noi.
13. Am mâncat şi am băut împreună,
14. am vorbit şi am râs mult.
15. Prietenii noştri au plecat (ne-au părăsit) foarte târziu seara
16. şi, astfel, nu am dormit prea mult.

36 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Ins Perfekt setzen:

- ***Sie kauft für eine ganze Woche ein.***

1. Er verkauft seinen Wagen nicht.
2. Ich habe im Sommer drei Wochen Urlaub.
3. Wir haben am Sonntag nichts Besonderes vor.
4. Sie erklären mir den Fernsehapparat.
5. Du räumst am Samstag dein Zimmer auf.
6. Ich bekomme viel Post aus Amerika.
7. Du verläßt das Büro um halb sechs.
8. Er sieht am Abend oft fern.
9. Sie ißt mit ihren Kollegen in der Kantine.
10. Wir schlafen am Sonntag immer sehr lange.
11. Die Kinder waschen sich nicht gern.
12. Sie lesen am Morgen zwei Zeitungen.

B. Ins Perfekt setzen:

- ***Warum helfen Sie mir nicht?***

1. Wo verbringen Sie Ihren Urlaub?
2. Wann trinken Sie eine Tasse Tee?
3. Was bringen Sie Ihren Eltern mit?
4. Warum schreiben Sie keine Postkarte?
5. Was zieht Fräulein Müller am Sonntag an?
6. Warum tun Sie am Wochenende nichts?

C 2 GRAMATICĂ

- Găsiţi şi învăţaţi pe de rost perfectul compus al următoarelor verbe tari (vezi Compendiul de gramatică, 14).

unterschreiben	*a semna*	**treffen**	*a (se) întâlni (cu)*
heißen	*a se numi*	**werfen**	*a arunca*
schreien	*a ţipa*	**empfehlen**	*a recomanda*
scheinen	*a străluci*	**bitten**	*a ruga*
bringen	*a aduce*	**sitzen**	*a sta (aşezat)*
verbringen	*a petrece*	**liegen**	*a sta (culcat)*
kennen	*a cunoaşte*	**stehen**	*a sta (in picioare)*
denken	*a (se) gândi*	**verstehen**	*a înţelege*
wissen	*a şti*	**finden**	*a găsi*

36 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se treacă la perfectul compus:

→ *Sie hat für eine ganze Woche eingekauft.*

1. Er hat seinen Wagen nicht verkauft.
2. Ich habe im Sommer drei Wochen Urlaub gehabt.
3. Wir haben am Sonntag nichts Besonderes vorgehabt.
4. Sie haben mir den Fernsehapparat erklärt.
5. Du hast am Samstag dein Zimmer aufgeräumt.
6. Ich habe viel Post aus Amerika bekommen.
7. Du hast das Büro um halb sechs verlassen.
8. Er hat am Abend oft ferngesehen.
9. Sie hat mit ihren Kollegen in der Kantine gegessen.
10. Wir haben am Sonntag immer sehr lange geschlafen.
11. Die Kinder haben sich nicht gern gewaschen.
12. Sie haben am Morgen zwei Zeitungen gelesen.

B. Să se treacă la perfectul compus:

→ *Warum haben Sie mir nicht geholfen?*

1. Wo haben Sie Ihren Urlaub verbracht?
2. Wann haben Sie eine Tasse Tee getrunken?
3. Was haben Sie Ihren Eltern mitgebracht?
4. Warum haben Sie keine Postkarte geschrieben?
5. Was hat Fräulein Müller am Sonntag angezogen?
6. Warum haben Sie am Wochenende nichts getan?

C 4 TRADUCERE

- Perfectul compus al verbelor de la C2 (de învăţat pe de rost).

hat untergeschrieben	**hat getroffen**
hat geheißen	**hat geworfen**
hat geschrien	**hat empfohlen**
hat geschienen	**hat gebeten**
hat gebracht	**hat gesessen**
hat verbracht	**hat gelegen**
hat gekannt	**hat gestanden**
hat gedacht	**hat verstanden**
hat gewußt	**hat gefunden**

37 Die Ferien sind zu schnell vergangen

A 1 PREZENTARE

kommen → er ist gekommen *a veni → el a venit*
fahren → er ist gefahren *a merge → el a mers (cu maşina)*
gehen → er ist gegangen *a merge → el a mers (pe jos)*
fliegen → er ist geflogen *a zbura → el a zburat*
sein → er ist gewesen *a fi → el a fost*
bleiben → er ist geblieben *a rămâne → el a rămas*

zurück = kommen (ist zurückgekommen) *a reveni, a se întoarce*
weg = fahren (ist weggefahren) *a pleca*
aus = gehen (ist ausgegangen) *a ieşi*
vergehen (ist vergangen) *a se petrece*, (despre timp) *a trece*
auf = passen (hat aufgepaßt) auf + ac. *a fi atent la, a avea grijă de, a supraveghea*

Spanien [ˈʃpa:njən] *Spania*
das Theater, - [teˈa:tər] *teatrul*

Unele verbe tari adaugă o consoană (sau mai multe) la rădăcina infinitivului (vezi Compendiul de gramatică, 14):
essen, *a mânca:* **er hat gegessen**, *el a mâncat*
gehen, *a merge:* **er ist gegangen**, *el a mers*

A 2 APLICAŢIE

Herr Schmitt (S) ist aus dem Urlaub zurückgekommen.
Ein Nachbar (N) fragt ihn:

1. N – **Wo waren Sie in den Ferien?**
2. S – **Wir sind in Spanien gewesen.**
3. N – **Sind Sie mit dem Auto gefahren?**
4. S – **Nein, wir sind von Frankfurt nach Barcelona geflogen.**
5. **Dann sind wir mit dem Zug ans Meer gefahren.**
6. N – **Wie lange sind Sie geblieben?**
7. S – **Wir sind dort drei Wochen geblieben.**
8. **Leider ist die Zeit viel zu schnell vergangen.**
9. **Und Sie, wo sind Sie gewesen?**
10. N – **Wir sind nicht weggefahren. Unsere Eltern sind gekommen und haben auf die Kinder aufgepaßt.**
11. **Wir sind oft ausgegangen und im Theater, im Kino und im Restaurant gewesen.**

37 Vacanţa a trecut prea repede

A 3 OBSERVAŢII

■ Alegerea auxiliarului: **haben** sau **sein**?
Auxiliarul este un verb care **ajută** la conjugarea unui verb: *am* din *am mâncat* este auxiliarul cu care se formează perfectul compus.

Er hat geschlafen. → *El a dormit.*
Er hat gekauft. → *El a cumpărat.*
Er ist gekommen. → *El a venit.*

De regulă, la formarea perfectului compus în germană, se foloseşte auxiliarul **haben** *a avea*, cu următoarele excepţii:

1) **sein** şi **bleiben**,
2) verbele care exprimă o ***deplasare*** şi care pot fi, în general, urmate de un complement de loc:

fahren: **Er ist ans Meer gefahren.**
→ *El s-a dus (cu maşina, cu trenul) la mare.*
fliegen: **Er ist nach Amerika geflogen.**
→ *El s-a dus (cu avionul) în America.*

Verbele **reflexive** se conjugă cu auxiliarul **haben**:
Er *hat* sich gewaschen. → *El s-a spălat.*

A 4 TRADUCERE

Domnul Schmitt (S) s-a întors din concediu.
Un vecin (V) îl întreabă:

1. V – Unde aţi fost în vacanţă?
2. S – Am fost în Spania.
3. V – Aţi mers cu maşina?
4. S – Nu, am mers cu avionul de la Frankfurt la Barcelona.
5. Apoi, am mers cu trenul la mare.
6. V – Cât timp aţi stat (/ rămas)?
7. S – Am stat (/ rămas) acolo trei săptămâni.
8. Din păcate, timpul a trecut prea repede.
9. Şi dumneavoastră, unde aţi fost?
10. V – Nu am plecat. Au venit părinţii noştri şi au avut grijă de copii.
11. Am ieşit des şi am fost la teatru, la cinematograf şi la restaurant.

37 Er ist früh ausgestanden

B 1 PREZENTARE

auf = wachen, er ist aufgewacht	*a se trezi, el s-a trezit*
auf = stehen, er ist aufgestanden	*a se scula, el s-a sculat*
ein = steigen, er ist eingestiegen	*a urca, el a urcat*
aus = steigen, er ist ausgestiegen	*a coborî, el a coborât*
weiter = gehen, er ist weitergegangen	*a continua, el a continuat*
laufen, er ist gelaufen	*a alerga, el a alergat*
werden, er ist geworden	*a deveni, el a devenit*
an = fangen, er hat angefangen	*a începe, el a început*
nehmen, er hat genommen	*a lua, el a luat*
bringen, er hat gebracht	*a (a)duce, el a (a)dus*
warten, er hat gewartet	*a aştepta, el a aşteptat*
regnen, es hat geregnet	*a ploua, a plouat*
begrüßen, er hat begrüßt	*a saluta, el a salutat*
sich rasieren, er hat sich rasiert	*a se bărbieri, el s-a bărbierit*
putzen, er hat geputzt	*a curăţa, el a curăţat*

sich die Zähne putzen	*a se spăla pe dinţi*	**der Zahn, ¨-e**	*dintele*
das Badezimmer, -	*baia* (camera)	**naß**	*ud*
die Dusche, -n	*duşul*	**Punkt 8.**	*La opt fix.*

B 2 APLICAŢIE

Heute morgen ist Herr Weiß ins Büro gegangen.

1. **Herr Weiß ist heute um halb sieben aufgewacht.**
2. **Bis zwanzig vor sieben ist er im Bett geblieben.**
3. **Dann ist er aufgestanden und ins Badezimmer gegangen.**
4. **Er hat eine Dusche genommen, sich rasiert,**
5. **sich die Zähne geputzt und sich angezogen.**
6. **Dann hat ihm seine Frau das Frühstück gebracht.**
7. **Er ist etwas spät gewesen. Um 25 vor 8.**
8. **5 Minuten nach halb acht.**
9. **Darum ist er zur Bushaltestelle gelaufen.**
10. **Dort hat er auf den Bus gewartet.**
11. **Es hat geregnet und er ist ein wenig naß geworden.**
12. **Um 3 Viertel 8 ist der Bus gekommen.**
13. **Herr Weiß ist eingestiegen.**
14. **Er ist in die Stadt gefahren. Da ist er ausgestiegen.**
15. **Er ist zu Fuß weitergegangen.**
16. **Er ist in sein Büro gegangen, hat die Kollegen begrüßt.**
17. **Dann hat er sich an seinen Schreibtisch gesetzt.**
18. **Punkt 8 hat er angefangen zu arbeiten.**

37 El s-a sculat devreme

B 3 OBSERVAŢII

■ **sein** sau **haben**?

Er ist gekommen. → *El a venit.* **Er ist gelaufen.** → *El a alergat.*
Spre deosebire de română, în germană se foloseşte şi auxiliarul **sein**, pentru a forma perfectul compus al verbelor care exprimă o ***deplasare*** sau o schimbare de stare.

- **werden**, ca şi **sein**, se conjugă cu **sein**:
  werden: er ist geworden → *el a devenit*

Er hat angefangen *zu* arbeiten.
Infinitivul este precedat de **zu**, cu excepţia verbelor care urmează după **können / dürfen, müssen / sollen, wollen, mögen** şi **lassen** (vezi Lecţia 32, A/B).

■ **Ora** (vezi Lecţiile 25, C2 şi 27, B3)

um 8	*la 8*	**um Viertel nach 7**	*la 7 şi un sfert*
Punkt 8	*la 8 fix*	**um Viertel vor 8**	*la 8 fără un sfert*
um 20 vor 8	*la 8 fără 20*	**um halb 8**	*la 7 şi jumătate*
um 20 nach 8	*la 8 şi 20*		

B 4 TRADUCERE

Azi-dimineaţă, domnul Weiß s-a dus la birou.

1. Domnul Weiß s-a trezit azi la şase şi jumătate.
2. A rămas în pat până la şapte fără douăzeci.
3. Apoi, s-a sculat şi s-a dus în baie.
4. A făcut un duş, s-a bărbierit,
5. s-a spălat pe dinţi şi s-a îmbrăcat.
6. Apoi, soţia lui i-a adus micul dejun.
7. Era puţin cam târziu.
8. Opt fără douăzeci şi cinci.
9. De aceea, a alergat până la staţia de autobuz.
10. Acolo, a aşteptat autobuzul.
11. A plouat şi s-a udat puţin.
12. La opt fără un sfert, a venit autobuzul.
13. Domnul Weiß s-a urcat.
14. A mers (ajuns) în oraş. Acolo, a coborât.
15. A continuat drumul pe jos.
16. A ajuns la serviciul lui, (şi-)a salutat colegii.
17. Apoi, s-a aşezat la biroul lui.
18. La opt fix, a început să lucreze.

37 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Ins Perfekt setzen:

- ***Die Kinder kommen um eins aus der Schule.***

1. Er fährt mit dem Auto in die Stadt.
2. Wir gehen nicht oft ins Kino.
3. Er fliegt im Oktober in die Schweiz.
4. Er ist am Wochenende auf dem Land.
5. Sie bleibt eine Woche im Krankenhaus.

B. Ins Perfekt setzen:

- ***Er kommt um vier Uhr zurück.***

1. Sie geht mit ihrem Freund aus.
2. Die Sommerferien vergehen sehr schnell.
3. Er steht am Morgen früh auf.
4. Sie steigt an der Kirche in den Bus ein.
5. Sie wird im Regen naß.
6. Er kommt nicht mit.

C. Ins Perfekt setzen:

- ***Warum nehmen Sie nicht den Bus?***
- ***Wohin laufen denn die Kinder?***

1. Um wieviel Uhr fängt das Theater an?
2. Wer paßt am Abend auf die Kinder auf?
3. Wann wachen Sie am Morgen auf?
4. Warum warten Sie nicht auf den Bus?
5. Wo steigen Sie aus dem Bus aus?

C 2 GRAMATICĂ

• Găsiţi şi învăţaţi pe de rost perfectul compus al următoarelor verbe tari (vezi Compendiul de gramatică, 14).

fahren	*a merge* (cu un vehicul)	**steigen**	*a (se) urca*
weiterfahren	*a merge mai departe*	**einsteigen**	*a (se) urca* (în maşină)
fliegen	*a zbura*		
weiterfliegen	*a zbura mai departe*	**aussteigen**	*a coborî*
gehen	*a merge* (pe jos)	**anspringen**	*a porni*
weitergehen	*a merge mai departe*	**werden**	*a deveni*
kommen	*a veni*	**sein**	*a fi*
mitkommen	*a veni* (cu cineva)	**bleiben**	*a rămâne*

37 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se treacă la perfectul compus:

→ *Die Kinder sind um eins aus der Schule gekommen.*

1. Er ist mit dem Auto in die Stadt gefahren.
2. Wir sind nicht oft ins Kino gegangen.
3. Er ist im Oktober in die Schweiz geflogen.
4. Er ist am Wochenende auf dem Land gewesen.
5. Sie ist eine Woche im Krankenhaus geblieben.

B. Să se treacă la perfectul compus:

→ *Er ist um vier Uhr zurück gekommen.*

1. Sie ist mit ihrem Freund ausgegangen.
2. Die Sommerferien sind sehr schnell vergangen.
3. Er ist am Morgen früh aufgestanden.
4. Sie ist an der Kirche in den Bus eingestiegen.
5. Sie ist im Regen naß geworden.
6. Er ist nicht mitgekommen.

C. Să se treacă la perfectul compus:

→ *Warum haben Sie nicht den Bus genommen?*

→ *Wohin sind denn die Kinder gelaufen?*

1. Um wieviel Uhr hat das Theater angefangen?
2. Wer hat am Abend auf die Kinder aufgepaßt?
3. Wann sind Sie am Morgen aufgewacht?
4. Warum haben Sie nicht auf den Bus gewartet?
5. Wo sind Sie aus dem Bus ausgestiegen?

C 4 TRADUCERE

• Participiul trecut al verbelor tari de la C2 (de învăţat pe de rost).

ist gefahren	**ist gestiegen**
ist weitergefahren	**ist eingestiegen**
ist geflogen	**ist ausgestiegen**
ist weitergeflogen	**ist angesprungen**
ist gegangen	**ist geworden**
ist weitergegangen	**ist gewesen**
ist gekommen	**ist geblieben**
ist mitgekommen	

38 Er hat das deutsche Bier probiert

A 1 PREZENTARE

Das ist / Das sind...
die deutsche Küche.
das deutsche Bier.
der deutsche Wein.
die deutschen Produkte.

Wir unterhalten uns über:
die deutsche Küche.
das deutsche Bier.
den deutschen Wein.
die deutschen Produkten.

Wir sprechen von:
der deutschen Küche.
dem deutschen Bier.
dem deutschen Wein.
den deutschen Produkte.

probieren
schmecken
sich unterhalten über + ac.

Este / Sunt...
bucătăria nemţească.
berea nemţească.
vinul nemţesc.
produsele nemţeşti.

Ne întreţinem în legătură cu:
bucătăria nemţească.
berea nemţească.
vinul nemţesc.
produsele nemţeşti.

Vorbim despre:
bucătăria nemţească.
berea nemţească.
vinul nemţesc.
produsele nemţeşti.

a încerca, a proba, a gusta
a fi bun (la gust)
a se întreţine în legătură cu

A 2 APLICAŢIE

Der deutsche Ingenieur Karl Wieß (K) hat den französischen Ingenieur Dupont getroffen. Frau Weiß (F) fragt ihren Mann:

1. F – **Wie war's mit dem französischen Kollegen?**
2. K – **Sehr nett. Herr Dupont spricht sehr gut deutsch.**
3. F – **Worüber habt ihr euch unterhalten?**
4. K – **Über die moderne Technik natürlich.**
5. F – **Habt ihr nur von der modernen Technik gesprochen?**
6. K – **Nein, auch von der deutschen Küche.**
7. F – **Wie findet er die deutsche Küche?**
8. K – **Er findet die französische Küche besser.**
9. F – **Ich hoffe, er mag das deutsche Bier.**
10. K – **Er hat das deutsche Bier probiert**
11. **und auch den deutschen Schnaps.**
12. **Dann hat er gesagt: Das deutsche Bier ist gut.**
13. **Und der deutsche Schnaps ist auch nicht schlecht.**
14. **Aber der französische Wein schmeckt viel besser.**
15. **Und der französische Cognac auch.**

38 El a gustat berea nemţească

A 3 OBSERVAŢII

■ **Declinarea adjectivului atributiv** (1) **după articolul hotărât**

Cu excepţia celor aflate după **der**, **die**, **das** (nominativ şi acuzativ singular), adjectivele precedate de articol hotărât se termină în **-en**.

	masculin	neutru	feminin	plural
N.	**der deutsche Wein**	**das deutsche Bier**	**die deutsche Küche**	**die deutschen Produkte**
A.	**den deutschen Wein**			
D.	**dem deutschen Wein / Bier**		**der deutschen Küche**	**den deutschen Produkten**

■ La dativ plural, substantivul se termină totdeauna în **-n**: **den Produkten**.

A 4 TRADUCERE

Inginerul german Karl Wieß (K) s-a întâlnit cu inginerul francez Dupont. Doamna Weiß (W) îl întreabă pe soţul ei:

1. W – Cum a fost cu colegul francez?
2. K – Foarte drăguţ. Domnul Dupont vorbeşte foarte bine germana.
3. W – În legătură cu ce v-aţi întreţinut?
4. K – În legătură cu tehnica modernă, fireşte.
5. W – Aţi vorbit numai despre tehnica modernă?
6. K – Nu, şi despre bucătăria germană.
7. W – Cum găseşte (i se pare) bucătăria nemţească?
8. K – Găseşte (i se pare) mai bună bucătăria franţuzească.
9. W – Sper că-i place berea nemţească.
10. K – A gustat berea nemţească
11. şi de asemenea şnapsul nemţesc.
12. Apoi, a spus: Berea nemţească este bună.
13. Nici şnapsul nemţesc nu e rău.
14. Dar vinul franţuzesc e mult mai bun.
15. La fel şi coniacul franţuzesc.

38 Sie hat ein neues Auto

B 1 PREZENTARE

Das ist / Das sind...
eine neue Wohnung.
ein neues Auto.
ein neuer Freund.
neue Produkte.

Este / Sunt...
un apartament nou.
o maşină nouă.
un prieten nou.
produse noi.

Wir haben:
eine neue Wohnung.
ein neues Auto.
einen neuen Freund.
neue Produkte.

Avem:
un apartament nou.
o maşină nouă.
un prieten nou.
produse noi.

Sie spricht von:
einer neuen Wohnung.
einem neuen Auto.
einem neuen Freund.
neuen Produkten.

Ea vorbeşte despre:
un apartament nou.
o maşină nouă.
un prieten nou.
produse noi.

erzählen (hat erzählt) *a povesti (a povestit)*
der Spaziergang, ¨-e *plimbarea*
der Medizinstudent *studentul la medicină*
zufrieden mit [tsu`fri:dən] *mulţumit / satisfăcut de*

B 2 APLICAŢIE

Karin (K) hat einen Spaziergang gemacht. Sie kommt nach Haus. Ihr Mann Hans (H) fragt sie:

1. H – **Du hast lange gebraucht! Wo warst du?**
2. K – **Entschuldigung! Ich habe Fräulein Müller getroffen.**
3. H – **Hat sie etwas Neues erzählt?**
4. K – **Sie hat sehr viel erzählt. Alles ist neu!**
5. **Sie hat erzählt, daß sie eine neue Wohnung hat,**
6. **ein neues Auto und einen neuen Freund.**
7. H – **Was macht der neue Freund?**
8. K – **Ihr neuer Freund ist Medizinstudent.**
9. **Das neue Auto ist sehr schön und war sehr teuer,**
10. **und für die neue Wohnung braucht sie neue Möbel.**
11. H – **Ist sie mit der neuen Wohnung zufrieden?**
12. K – **Mit der neuen Wohnung ist sie sehr zufrieden.**
13. **Mit dem neuen Auto und dem neuen Freund**
14. **will sie am Wochenende aufs Land fahren.**

38 Ea are o maşină nouă

B 3 OBSERVAŢII

■ **Declinarea adjectivului atributiv** (2) **după articolul nehotărât**

Adjectivul precedat de articolul nehotărât **ein(e)** indică genul substantivului, atunci când acesta este la nominativ (pentru toate genurile) şi la acuzativ (pentru neutru şi feminin):

în **ein neu*er* Freund** apare **r** de la articolul **der**
în **ein neu*es* Auto** apare **s** de la articolul **das**
în **eine neu*e* Wohnung** apare **e** de la articolul **die**
în **neu*e* Produkte** apare **e** de la articolul **die**

La celelalte cazuri, ca şi la plural, terminaţiile sunt aceleaşi ca după articolul hotărât (vezi A3): **-en**.

	masculin	neutru	feminin	plural
N.	**ein neu*er* Freund**	**ein neu*es* Auto**	**eine neu*e* Wohnung**	**neu*e* Produkte**
A.	**einen neu*en* Freund**			
D.	**einem neu*en* Freund / Auto**		**einer neu*en* Wohnung**	**neu*en* Produkten**

B 4 TRADUCERE

Karin (K) a făcut o plimbare. Ea vine acasă. Soţul ei Hans (H) o întreabă:

1. H – Ţi-a trebuit mult timp! Unde ai fost?
2. K – Scuză-mă! M-am întâlnit cu domnişoara Müller.
3. H – A povestit ceva nou?
4. K – A povestit foarte mult. Totul este nou!
5. A povestit că are un apartament nou,
6. o maşină nouă şi un nou prieten.
7. H – Ce face noul prieten?
8. K – Noul ei prieten este student la medicină.
9. Noua maşină este foarte frumoasă şi a costat foarte mult,
10. iar pentru noul apartament are nevoie de mobilă nouă.
11. H – Este mulţumită de noul apartament?
12. K – Este foarte mulţumită de noul apartament.
13. Cu noua maşină şi cu noul prieten
14. vrea să meargă în week-end la ţară.

38 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Ergänzen:

- ***Das ... Auto ist sehr ... . (neu, schön)***

1. Der ... Film ist sehr ... . (neu, interessant)
2. Die ... Wohnung ist sehr ... . (neu, groß)
3. Die ... Kollegen sind sehr ... . (neu, nett)

B. Ergänzen:

- ***Er fährt mit dem Wagen. (neu)***

1. Wir sprechen von dem Buch. (interessant)
2. Er spricht mit der Kollegin. (nett)
3. Er geht in das Haus. (groß)
4. Sie spricht über die Küche. (französisch)
5. Wir trinken den Wein gern. (deutsch)

C. Ergänzen:

- ***Ein neuer Wagen ist schnell.***

1. Eine große Wohnung ist gut.
2. Ein guter Wein ist teuer.
3. Ein warmes Zimmer ist angenehm.

C 2 GRAMATICĂ

- Reţineţi terminaţiile adjectivului atributiv:

nominativ	acuzativ
Wie ist / sind	**Er liest**
das deutsche Buch?	**das deutsche Buch.**
der deutsche Roman?	**den deutschen Roman.**
die deutsche Zeitung?	**die deutsche Zeitung.**
die deutschen Zeitungen?	**die deutschen Zeitungen.**
Das ist / sind	**Er liest**
ein deutsches Buch.	**ein deutsches Buch.**
ein deutscher Roman.	**einen deutschen Roman.**
eine deutsche Zeitung.	**eine deutsche Zeitung.**
deutsche Zeitungen.	**deutsche Zeitungen.**

38 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se completeze:

→ *Das neue Auto ist sehr schön.*

1. Der neue Film ist sehr interessant.
2. Die neue Wohnung ist sehr groß .
3. Die neuen Kollegen sind sehr nett .

B. Să se completeze:

→ *Er fährt mit dem neuen Wagen.*

1. Wir sprechen von dem interessanten Buch.
2. Er spricht mit der netten Kollegin.
3. Er geht in das große Haus.
4. Sie spricht über die französische Küche.
5. Wir trinken den deutschen Wein gern.

C. Să se completeze:

→ *Ein neuer Wagen ist schneller als ein alter.*

1. Eine große Wohnung ist besser als eine kleine.
2. Ein guter Wein ist teurer als ein schlechter.
3. Ein warmes Zimmer ist angenehmer als ein kaltes.

C 4 TRADUCERE

• nominativ	acuzativ
Cum este / sunt	El citeşte
cartea nemţească?	cartea nemţească.
romanul nemţesc?	romanul nemţesc.
ziarul nemţesc?	ziarul nemţesc.
ziarele nemţeşti?	ziarele nemţeşti.
Este / sunt	El citeşte
o carte nemţească.	o carte nemţească.
un roman nemţesc.	un roman nemţesc.
un ziar nemţesc.	un ziar nemţesc.
ziare nemţeşti.	ziare nemţeşti.

39 Wenn ich Geld hätte, ...

A 1 PREZENTARE

wenn + condiţionalul	*dacă...*
er hat → wenn er hätte	*el are → dacă el ar avea*
er ist → wenn er wäre	*el este → dacă el ar fi*
er gewinnt → er würde gewinnen	*el câştigă → el ar câştiga*
Wenn er Geld hätte, ...	*Dacă el ar avea bani, ...*
Wenn er reich wäre, ...	*Dacă el ar fi bogat, ...*
Wenn er gewinnen würde, ...	*Dacă el ar câştiga, ...*
Wenn er gewonnen hätte, ...	*Dacă el ar fi câştigat, ...*
Wenn er gekommen wäre, ...	*Dacă el ar fi venit, ...*
der andere, die anderen	*celălalt, ceilalţi*
die Million, -en	*milionul*
das Lotto [ˈlɔto]	*lotoul, loteria*
der Gewinn, -e	*câştigul, biletul câştigător*
Schade, daß...!	*Păcat că...!*
kündigen (hat gekündigt)	*a-şi da demisia*
gewinnen (hat gewonnen)	*a câştiga*
träumen von (hat geträumt)	*a visa la*
reisen (ist gereist)	*a călători*
ein = laden (hat eingeladen)	*a invita*

A 2 APLICAŢIE

Peter (P) und Anna (A) träumen von einem Lottogewinn.

1. P – **Hast du schon gehört?**
2. **Herr Braun hat im Lotto gewonnen! 2 Millionen Mark!**
3. A – **Schade, daß immer die anderen gewinnen!**
4. **Wenn ich Geld hätte, ...**
5. P – **Was würdest du tun, wenn du reich wärst?**
6. A – **Wenn ich viel Geld gewinnen würde,**
7. **dann würde ich natürlich nicht mehr arbeiten.**
8. **Ich würde sofort kündigen.**
9. **Ich wäre frei und hätte immer Ferien.**
10. **Ich würde mir ein schnelles Auto kaufen,**
11. **und ich würde viel reisen.**
12. **Was würdest du denn machen, wenn...**
13. P – **Wenn ich wie Herr Braun im Lotto gewonnen hätte,**
14. **wäre ich sehr froh und würde dich einladen.**
15. A – **Schade, daß du nicht gewonnen hast!**

39 Dacă aş avea bani, ...

A 3 OBSERVAŢII

■ **Condiţionalul**

• **hätte** şi **wäre** sunt formele lui **haben** şi **sein** la condiţional.

Pentru celelalte verbe, condiţionalul se formează din **würde** + infinitiv: **kommen** → *a veni:* **ich würde kommen** → *aş veni*

Conjuncţia subordonatoare **wenn** se traduce prin *când* sau prin *dacă*, după cum ea introduce o propoziţie temporală, respectiv o condiţională.

Wenn er kommt...	*→ Când vine el...*
Wenn er kommen würde, ...	*→ Dacă el ar veni, ...*

subordonată	principală
Wenn er Geld hätte,	***würde er* ein Auto kaufen.**
Dacă el ar avea bani,	*ar cumpăra o maşină.*

Subiectul din principală se pune după forma conjugată **würde**, dacă fraza începe cu subordonata introdusă de **wenn**.

• **Wenn er gewonnen hätte,** / *Dacă el ar fi câştigat,* / **Wenn er gekommen wäre,** / *Dacă el ar fi venit,* — **hätte er dich eingeladen.** / *te-ar fi invitat.*

A 4 TRADUCERE

Peter (P) şi Anna (A) visează să câştige la loto.

1. P – Ai auzit (deja)?
2. Domnul Braun a câştigat la loto! 2 milioane de mărci!
3. A – Păcat că mereu alţii câştigă!
4. Dacă aş avea bani, ...
5. P – Ce-ai face, dacă ai fi bogat?
6. A – Dacă aş câştiga mulţi bani,
7. atunci n-aş mai lucra, fireşte.
8. Mi-aş da demisia imediat.
9. Aş fi liberă şi aş avea vacanţă tot timpul.
10. Mi-aş cumpăra o maşină rapidă
11. şi aş călători mult.
12. Dar tu ce-ai face, dacă...
13. P – Dacă aş fi câştigat la loto, ca domnul Braun,
14. aş fi foarte bucuros şi te-aş invita pe tine.
15. A – Păcat că n-ai câştigat!

39 Das ist gemacht worden

B 1 PREZENTARE

Das muß gemacht werden.	*Asta trebuie (să fie) făcută / să se facă.*
Das wird gemacht.	*Asta este făcută / se face.*
Das ist gemacht worden.	*Asta a fost făcută / s-a făcut.*
die Vertretung, -en	*agenţia, reprezentanţa*
die Konkurrenz, Ø	*concurenţa*
die Liste, -n	*lista*
die Preisliste, -n	*lista de preţuri*
verbinden (hat verbunden)	*a lega, a face legătura*
drucken (hat gedruckt)	*a imprima, a tipări*
verschicken (hat verschickt)	*a trimite, a expedia*
an = passen (hat angepaßt)	*a adapta*
verstehen (hat verstanden)	*a înţelege*
rufen (hat gerufen)	*a chema*
einfach ganz einfach!	*uşor, simplu foarte simplu!*
irgendetwas *ceva, orice*	**der Markt, ¨-e** *piaţa*
die Sache, -n *lucrul*	**fertig** *gata, terminat*

B 2 APLICAŢIE

Die Sekretärin (S) wird vom Direktor (D) gerufen.

1. D – **Ich möchte mit unserer französischen Vertretung sprechen. Lassen Sie mich bitte gleich verbinden!**
2. S – **Sie können heute nicht verbunden werden.**
3. **Am 14. Juli wird in Frankreich nicht gearbeitet.**
4. D – **Heute ist der 14. Juli? Das hatte ich vergessen.**
5. **Ist die neue Preisliste fertig?**
6. S – **Die neue Preisliste ist gestern gedruckt worden.**
7. **Heute wird sie verschickt. Eine Sache habe ich nicht verstanden: Warum sind nicht alle Preise erhöht worden?**
8. D – **Das ist ganz einfach. Das ist eine Konkurrenzfrage.**
9. **Unsere Preise müssen dem Markt angepaßt werden.**
10. S – **Ich verstehe. Brauchen Sie noch irgendetwas?**
11. D – **Bringen Sie mir bitte noch die Post.**
12. S – **Wird sofort gemacht, Herr Direktor.**

39 Asta a fost făcută. – Asta s-a făcut

B 3 OBSERVAŢII

Diateza pasivă

Der Direktor *ruft* die Sekretärin.
Directorul cheamă secretara.
Die Sekretärin *wird* vom Direktor *gerufen*.
Secretara este chemată de director.

■ La trecerea de la **diateza activă** (subiectul **acţionează** asupra cuiva sau a ceva) la **diateza pasivă** (subiectul **suportă** acţiunea exprimată de verb):
1) subiectul devine *complement*, introdus de **von**, *de (către)*;
2) verbul la activ (**ruft**) se transformă în auxiliarul **werden** plus participiul trecut al verbului: **wird... gerufen** → *este chemat(ă)*;
3) complementul direct devine subiect în propoziţia la pasiv.

Diateza pasivă este mult mai frecvent folosită în germană decât în română, unde se preferă pasivul reflexiv *se*, mai ales atunci când complementul de agent nu este exprimat:
Am 14. Juli wird in Frankreich nicht gearbeitet.
Pe 14 Iulie, nu se lucrează în Franţa.

■ Perfectul compus al diatezei pasive se formează cu auxiliarul **sein** şi participiul **worden** : **Die Preise sind erhöht worden.** → *Preţurile au fost mărite.* → *S-au mărit preţurile.*

B 4 TRADUCERE

Sekretara (S) este chemata de către director (D).

1. D – Aş dori să vorbesc cu reprezentanţa noastră din Franţa. Faceţi-mi, vă rog, imediat legătura.
2. S – Nu puteţi obţine legătura azi.
3. Pe 14 Iulie nu se lucrează în Franţa.
4. D – Azi este 14 Iulie? Am uitat asta.
5. Este gata noua listă de preţuri?
6. S – Noua listă de preţuri a fost tipărită ieri.
7. Azi se trimite. Un lucru nu am înţeles: De ce nu au fost mărite toate preţurile?
8. D – Este foarte simplu. Este o problemă de concurenţă.
9. Preţurile noastre trebuie (să fie) adaptate pieţei.
10. S – Înţeleg. Mai aveţi nevoie de ceva?
11. D – Aduceţi-mi şi corespondenţa, vă rog.
12. S – Se face imediat, domnule director.

39 Exerciţii

C 1 EXERCIŢII

A. Umformen: Wenn ich... hätte, würde ich...

- ***Wenn ich Zeit habe, komme ich.***

1. Wenn ich Geld habe, kaufe ich ein.
2. Wenn ich ein Problem habe, frage ich.
3. Wenn ich eine Idee habe, sage ich sie.

B. Umformen: Wenn ich... wäre, würde ich...

- ***Wenn ich da bin, rufe ich an.***

1. Wenn ich im Büro bin, arbeite ich.
2. Wenn ich auf dem Land bin, erhole ich mich.
3. Wenn ich reich bin, mache ich eine Reise.

C. Ins Passiv setzen: Das wird sofort gemacht!

- ***Kannst du das machen?***

1. Kannst du das bringen? – 2. Kannst du das verschicken? – 3. Kannst du das kaufen? – 4. Kannst du das schreiben? – 5. Kannst du das drucken?

D. Ins Passiv setzen: Das ist schon gemacht worden!

- ***Sollen wir den Brief schreiben?***

1. Sollen wir die Preise erhöhen? – 2. Sollen wir die Preisliste drucken? – 3. Sollen wir die Post bringen? – 4. Sollen wir die Briefe verschicken?

C 2 GRAMATICĂ

- Reţineţi următoarele propoziţii condiţionale (traducerea la C4).

1. Ich hätte nicht Tag und Nacht gearbeitet.
2. Ich wäre nicht um sechs aufgestanden.
3. Ich hätte die Wohnung nicht aufgeräumt.
4. Ich wäre nicht naß geworden.
5. Ich hätte nicht Urlaub gemacht.
6. Ich wäre nicht zu spät gekommen.
7. Ich hätte es nicht eilig gehabt.
8. Ich wäre nicht zu Haus geblieben.
9. Ich hätte den Geburtstag nicht vergessen.

39 Exerciţii

C 3 CHEIE

A. Să se transforme: Dacă aş avea..., aş...

→ *Wenn ich Zeit hätte, würde ich kommen.*

1. Wenn ich Geld hätte, würde ich einkaufen.
2. Wenn ich ein Problem hätte, würde ich fragen.
3. Wenn ich eine Idee hätte, würde ich sie sagen.

B. Să se transforme: Dacă aş fi..., aş...

→ *Wenn ich da wäre, würde ich anrufen.*

1. Wenn ich im Büro wäre, würde ich arbeiten.
2. Wenn ich auf dem Land wäre, würde ich mich erholen.
3. Wenn ich reich wäre, würde ich eine Reise machen.

C. Să se treacă la diateza pasivă: Asta se face imediat!

→ *Das wird sofort gemacht!*

1. Das wird sofort gebracht! – 2. Das wird sofort verschickt! – 3. Das wird sofort gekauft! – 4. Das wird sofort geschrieben! – 5. Das wird sofort gedruckt!

D. Să se treacă la diateza pasivă: Asta s-a făcut deja!

→ *Er ist schon geschrieben worden.*

1. Sie sind schon erhöht worden. – 2. Sie ist schon gedruck worden. – 3. Sie ist schon gebracht worden. – 4. Sie sind schon verschickt worden.

C 4 TRADUCERE

- Traducerea propoziţiilor de la C2.

Încercaţi să le retraduceţi în germană.

1. N-aş fi muncit zi şi noapte.
2. Nu m-aş fi sculat la şase.
3. N-aş fi făcut curăţenie (ordine) în apartament.
4. Nu m-aş fi udat.
5. Nu mi-aş fi luat concediu.
6. N-aş fi venit prea târziu (n-aş fi întârziat).
7. N-aş fi fost grăbit (nu m-aş fi grăbit).
8. N-aş fi rămas acasă.
9. N-aş fi uitat aniversarea.

40 Er hat nicht kommen können

A 1 PREZENTARE

Er hat gekonnt.	*El a putut.*
Er hat kommen können.	*El a putut veni.*
Sie hat gewollt.	*Ea a vrut.*
Sie hat ihm helfen wollen.	*Ea a vrut să-l ajute.*
Wir haben gemußt.	*Noi a trebuit.*
Wir haben arbeiten müssen.	*Noi a trebuit să muncim.*
Du hast nicht gedurft.	*Tu nu ai avut voie.*
Du hast nicht ausgehen dürfen.	*Tu nu ai avut voie să ieşi.*
Er läßt sich einen Zahn ziehen.	*El îşi extrage un dinte.*
	(Medicul îi extrage un dinte.)

Er hat sich einen Zahn ziehen lassen. *El şi-a extras un dinte.*
(Medicul i-a extras un dinte.)

ziehen (hat gezogen)	*a trage, a scoate*
um = ziehen (ist umgezogen)	*a se muta* (domiciliu)
aus = ziehen (ist ausgezogen)	*a se muta (din)*
ein = ziehen (ist eingezogen)	*a se muta (în)*
vor = bereiten (hat vorbereitet)	*a pregăti*
erreichen (hat erreicht)	*a atinge, a ajunge la*
letzte Woche	*săptămâna trecută*

A 2 APLICAŢIE

Anna hat allein umziehen müssen.

1. **Letzte Woche habe ich umziehen müssen.**
2. **Ich bin aus meiner alten Wohnung ausgezogen**
3. **und in meine neue Wohnung eingezogen.**
4. **Leider haben meine Freunde mir nicht helfen können.**
5. **Vielleicht haben sie aber auch nur nicht gewollt!**
6. **Peter hat nicht gekonnt,**
7. **weil er ein Examen hat vorbereiten müssen.**
8. **Hans hat nicht kommen dürfen,**
9. **weil er einen Zahn hat ziehen lassen**
10. **und das Haus nicht hat verlassen dürfen.**
11. **Karl hat lieber mit Karin ausgehen wollen.**
12. **Dieter habe ich nicht erreichen können.**

40 El nu a putut veni

A 3 OBSERVAŢII

■ **«Infinitivul dublu»**

Verbele modale **können / dürfen, müssen / sollen, wollen** (şi **lassen**) au două forme la participiul trecut; prima în **ge-t**, ca la verbele slabe, şi a doua, identică cu cea a infinitivului:

Inf.	P.T. (I)	P.T. (II)
können	**gekonnt**	**können**
dürfen	**gedurft**	**dürfen**
müssen	**gemußt**	**müssen**

Inf.	P.T. (I)	P.T. (II)
sollen	**gesollt**	**sollen**
wollen	**gewollt**	**wollen**
lassen	**(gelassen)**	**lassen**

Er hat gekonnt.
→ *El a putut.*

Er hat kommen können.
→ *El a putut veni.*

A doua formă a participiului trecut (P.T. II) se foloseşte atunci când verbul modal are un complement exprimat printr-un infinitiv.

Într-o subordonată, în mod excepţional, forma conjugată a lui **haben** nu se pune la sfârşitul propoziţiei, ci ***înaintea*** «infinitivului dublu»:

Er hat ein Examen vorbereiten müssen.
→ El a trebuit să pregătească un examen.
Ich glaube, daß er ein Examen *hat* vorbereiten müssen.
→ Cred că el a trebuit să pregătească un examen.

A 4 TRADUCERE

Anna a trebuit să se mute singură.

1. Săptămâna trecută a trebuit să mă mut.
2. M-am mutat din vechiul meu apartament
3. în noul meu apartament.
4. Din păcate, prietenii mei nu au putut să mă ajute.
5. Dar poate că ei nici măcar n-au vrut!
6. Peter nu a putut,
7. pentru că a trebuit să pregătească un examen.
8. Hans nu a putut (nu a avut voie) să vină,
9. pentru că şi-a scos un dinte
10. şi nu a putut (nu a avut voie) să iasă din casă.
11. Karl a preferat să iasă cu Karin.
12. Pe Dieter nu am putut să-l găsesc (/ să-l prind).

40 Warum...? Wozu...?

B 1 PREZENTARE

Warum...? → Weil...	*De ce...? Din ce cauză...? → Pentru că... Deoarece...*
Wozu...? → Um... zu...	*De ce...? În ce scop...? → Pentru a... În scopul de a...*
man	*se*
sich erholen (hat sich erholt)	*a se destinde, a se restabili*
schneiden (hat geschnitten)	*a tăia*
spazieren = gehen (ist spazierengegangen)	*a merge la plimbare*
lernen (hat gelernt)	*a învăţa*
nach = sehen (hat nachgesehen)	*a verifica, a examina*
das Haar, -e	*părul*
der Park, -s	*parcul*
der Frisör, -e [fri'zø:r]	*frizerul, coaforul*

B 2 APLICAŢIE

1. **Warum gehen Sie ins Restaurant? Weil ich Hunger habe.**
2. **Wozu gehen Sie ins Restaurant? Um zu essen.**
3. **Wozu fährt man am Wochenende aufs Land?**
4. **Man fährt aufs Land, um sich zu erholen.**
5. **Wozu geht man zum Frisör?**
6. **Um sich die Haare schneiden zu lassen.**
7. **Wozu fährt man zur Werkstatt?**
8. **Um den Wagen nachsehen oder reparieren zu lassen.**
9. **Wozu geht man in den Park? Um spazierenzugehen.**
10. **Wozu arbeitet man? Um Geld zu verdienen.**
11. **Wozu spielt man Lotto? Um Geld zu gewinnen.**
12. **Wozu lernt man Deutsch? Um zu verstehen und zu sprechen.**

40 De ce...? În ce scop?

B 3 OBSERVAŢII

■ **Construcţia infinitivală**

Wir essen, um zu leben; wir leben nicht, um zu essen.
→ *Mâncăm pentru a trăi; nu trăim pentru a mânca.*

Construcţia infinitivală finală (indică un scop: **um zu leben** = *pentru a trăi*) este introdusă de **um** şi are verbul la infinitiv, aşezat la sfârşitul frazei şi precedat de **zu**.

■ Interogativele **Warum...?** şi **Wozu...?**

Warum ißt er? – Weil er Hunger hat.
→ *De ce (din ce cauză) mănâncă el?*
– Pentru că îi este foame

Wozu ißt er? – Um zu leben.
→ *De ce (în ce scop) mănâncă el? → Pentru a trăi.*

Dacă *De ce...?* se poate înlocui cu *Din ce cauză...?*, atunci, în germană, întrebarea va începe cu **Warum...?** şi se va răspunde cu **weil...** (*pentru că..., din cauză că...*).
Dacă, în schimb, întrebarea vizează un scop (*De ce...?, În ce scop...?*), se va traduce în germană cu **Wozu...?** şi se va răspunde cu **um... zu...** (*pentru a..., ca să...*).

B 4 TRADUCERE

1. De ce mergeţi la restaurant? Pentru că mi-e foame.
2. De ce mergeţi la restaurant? Pentru a mânca.
3. De ce mergi (se merge) la ţară în week-end?
4. Mergi la ţară pentru a te recrea.
5. De ce mergi la coafor (frizer)?
6. Pentru a-ţi tunde părul.
7. De ce mergi la service?
8. Ca să-ţi verifici sau să-ţi repari maşina.
9. De ce mergi în parc? Ca să te plimbi.
10. De ce munceşti? Ca să câştigi bani.
11. De ce joci la loto? Ca să câştigi bani.
12. De ce înveţi germana? Ca să înţelegi şi să vorbeşti.

C 1 EXERCIŢII

A. Umformen:

- ***Er geht ins Büro, weil er arbeiten will.***

1. Sie fährt in die Stadt, weil sie einkaufen will.
2. Du machst ein Examen, weil du Arzt werden willst.
3. Wir gehen ins Restaurant, weil wir essen wollen.
4. Ich arbeite, weil ich Geld verdienen will.
5. Sie fahren aufs Land, weil Sie sich erholen wollen.

B. Ins Perfekt setzen:

- ***Ich kann leider nicht kommen.***

1. Er darf keine Zigaretten rauchen.
2. Sie will das Bier nicht trinken.
3. Wir müssen sehr viel arbeiten.
4. Du sollst mir die Post bringen.
5. Ich lasse das Auto reparieren.

C. Antworten:

- ***Warum ist er nicht gekommen? (können)***

1. Warum hat er nichts gegessen? (wollen)
2. Warum ist er weggefahren? (müssen)
3. Warum ist er nicht ausgegangen? (dürfen)

C 2 GRAMATICĂ

- Reţineţi următoarele fraze:

1. Wenn er nicht ins Kino gegangen wäre,
   dann wäre er sicher gekommen.
2. Wenn er nicht im Büro gearbeitet hätte,
   dann wäre er sicher gekommen.
3. Wenn er nicht im Bett geblieben wäre,
   dann wäre er sicher gekommen.
4. Er hat nicht kommen können,
   weil er lieber ins Kino hat gehen wollen.
5. Er hat nicht kommen können,
   weil er im Büro hat arbeiten müssen.
6. Er hat nicht kommen können,
   weil er im Bett hat bleiben müssen.

C 3 CHEIE

A. Să se transforme:

→ *Er geht ins Büro, um zu arbeiten.*

1. Sie fährt in die Stadt, um einzukaufen.
2. Du machst ein Examen, um Arzt zu werden.
3. Wir gehen ins Restaurant, um zu essen.
4. Ich arbeite, um Geld zu verdienen.
5. Sie fahren aufs Land, um sich zu erholen.

B. Să se treacă la perfectul compus:

→ *Ich habe leider nicht kommen können.*

1. Er hat keine Zigaretten rauchen dürfen.
2. Sie hat das Bier nicht trinken wollen.
3. Wir haben sehr viel arbeiten müssen.
4. Du hast mir die Post bringen sollen.
5. Ich habe das Auto reparieren lassen.

C. Să se răspundă:

→ *Weil er nicht hat kommen können.*

1. Weil er nichts hat essen wollen.
2. Weil er hat wegfahren müssen.
3. Weil er nicht hat ausgehen dürfen.

C 4 TRADUCERE

- Încercaţi să retraduceţi aceste fraze în germană:

1. Dacă el nu ar fi mers la cinematograf,
   atunci ar fi venit cu siguranţă.
2. Dacă el nu ar fi lucrat la birou,
   atunci ar fi venit cu siguranţă.
3. Dacă el nu ar fi rămas în pat,
   atunci ar fi venit cu siguranţă.
4. El nu a putut veni,
   deoarece a preferat să meargă la cinematograf.
5. El nu a putut veni,
   deoarece a trebuit să lucreze la birou.
6. El nu a putut veni,
   deoarece a trebuit să rămână în pat.

COMPENDIU DE GRAMATICĂ

Faptul de a cunoaşte o limbă, de a o vorbi, nu se rezumă la a înlocui unele cuvinte cu altele, ci înseamnă a şti să le îmbini într-o propoziţie – nu este suficient să aduni pietrele, trebuie să găseşti şi cimentul – ceea ce se face cu ajutorul gramaticii... Gramatica germană este considerată complicată, dar nu este mai complicată decât cea a altor limbi. Este relativ simplu de construit o propoziţie corectă în germană, cu condiţia să ţinem cont de anumite trăsături specifice ale limbii.

Primul obstacol este **declinarea** articolului, a adjectivului şi a substantivului.

Conjugarea necesită un efort de memorie, desigur, dar este mult mai simplă decât în română.

În sfârşit, **propoziţia germană** se caracterizează în principal prin locul ocupat de verb, cel mai adesea ultimul din propoziţie.

Aceste lucruri au fost abordate în mod progresiv de-a lungul celor patruzeci de lecţii; cititorul va găsi în continuare o recapitulare a acestor elemente, care-l va ajuta în studiul şi exersarea limbii germane.

SUMAR

1 – Transcrierea fonetică 253
2 – Pronunţia 254
3 – Substantivul 256
4 – Articolul 259
5 – Adjectivul 261
6 – Adjectivul posesiv 263
7 – Pronumele personal 264
8 – Prepoziţiile 266
9 – Adverbul 268
10 – Conjugarea 269
11 – Topica propoziţiei 273
12 – Negaţia 276
13 – Lexic gramatical 278
14 – Lista verbelor tari 283
15 – Lista cuvintelor folosite 287

1 – TRANSCRIEREA FONETICĂ

Semnul fonetic	Exemplu cu transcriere fonetică	Sunetul apropiat din română
	Vocale	
[i:] [i]	Wien [vi:n], ist [ist]	v**ie**
[y:] [y]	kühl [ky:l], fünf [fynf]	t**ul**
[u:] [u]	du [du:], Butter [`butər]	d**u**lce
[e:]	Peter [`petər]	**e**tamină
[ø:] [œ]	nervös [nɛr`vø:s], zwölf [tsvœlf]	bl**eu**
[o:] [ɔ]	Rom [ro:m], Bonn [bɔn]	f**o**rţă
[ɛ:] [ɛ]	Käse [`kɛzə], Wetter [`vɛtər], Lärm [lɛrm]	v**e**rde
[a:] [a]	da [da:], hast [hast]	v**a**ră
[ə]	Tasse [`tasə]	adv**e**rb
[ã]	Restaurant [rɛsto`rã:]	
[j]	Ferien [`fe:rjən]	**i**arbă
	Diftongi	
[ae]	bleiben [`blaebən]	m**ai**
[ao]	Frau [frao]	g**u**st
[ɔø]	heute [`hɔøtə], Bäume [`bɔømə]	h**oi**nar
	Consoane	
[p] [b]	Peter [`petər], ab [ap], Bonn [bɔn]	**p**ort, **b**ord
[t] [d]	Tür [ty:r], Land [lant], dann [dan]	**t**ort, **d**or
[k] [g]	Karl [karl], Tag [tak], gehen [`ge:ən]	**c**art, **g**araj
[m] [n]	Mann [man]	**m**i**n**er
[ŋ]	Camping [`kɛmpiŋ], Zeitung [`tsaetuŋ]	ba**n**că
[f] [v]	Vater [`fa:tər], Fest [fɛst], Wien [vi:n]	**f**ier, **v**agon
[s]	Haus [haos], bist [bist]	a**s**, **s**ală
[z]	sie [zi:], so [zo:], lesen [`le:zən]	**z**oo, var**z**ă
[ʃ]	schön [ʃø:n]	**ş**ură
[ʒ]	Garage [ga`raʒə]	gara**j**
[ç]	ich [iç], Techniker [`tɛçnikər]	Mi**h**nea
[x]	Buch [bux]	ia**h**nie
[r] [l]	Radio [radio], Land [lant]	**r**adio, **l**amă
[h]	Herr [hɛr], haben [`ha:bən]	hangar
[|]	er ist [e:r|ist] (vocala următoare nu se leagă de sunetul precedent	
[`]	Garage [ga`raʒə] (silaba următoare este accentuată)	

2 – PRONUNŢIA

Tabelul de mai sus cuprinde semnele fonetice utilizate în acest manual şi care corespund Alfabetului Fonetic Internaţional (AFI), însoţite de exemple cu transcriere fonetică şi sunetele apropiate din română (atunci când ele există).

Pronunţia limbii germane prezintă următoarele caracteristici:

1. Accentul: Orice cuvânt format din cel puţin două silabe prezintă o silabă accentuată, care se pronunţă mai apăsat.

Vocala accentuată are în faţă un apostrof [ˈ].

De regulă, accentul cade pe prima silabă: **leben** [ˈle:bən], **Antwort** [ˈantvɔrt], **Arbeit** [ˈarbaet], **Urlaub** [ˈu:rlaɔp].

Cuvintele împrumutate (din franceză şi latină, în special) au accentul pe ultima silabă. Totuşi, câteva sunt accentuate 1) pe penultima silabă: cuvintele în **-e** (**der Kollege**) şi 2) pe antepenultima silabă: cuvintele în **-ika/-iker** (**Amerika**, **der Mechaniker**).

2. Vocale lungi – vocale scurte: germana conţine atât vocale lungi cât şi scurte, ceea ce îi permite să diferenţieze cuvinte ca **die Väter** [ˈfɛ:tər] → *taţii* şi **der Vetter** [ˈfɛtər] → *vărul.* Vocalele lungi sunt aproximativ de două ori mai lungi decât cele scurte.

3. În afara câtorva excepţii, cum ar fi **mit** [mit], **ob** [ɔp] etc., ortografia permite diferenţierea vocalelor lungi de cele scurte:

1) o vocală este lungă atunci când se află înaintea unei consoane simple (**haben, müde**).

2) o vocală este scurtă atunci când se află înaintea a cel puţin două consoane (**essen, finden, morgen**).

N.B 1: Litera **e** după **i** nu se pronunţă şi transcrie un *i lung* [i:]: (**Kiel, Wien, Bier**).

N.B. 2: Litera **h** după o vocală arată că aceasta este lungă (**Lohn, kühl, Bahn**).

N.B. 3: O vocală la sfârşit de cuvânt este lungă (**da, sie, so**).

N.B. 4: O vocală dublă este lungă (**Haar, Meer, Idee**).

4. Germana are **trei diftongi**: [ae] (**Ei, bleiben**), [aɔ] (**Haus, laufen**) şi [ɔø] (**Leute, teuer**). Trebuie evitată pronunţarea a două vocale distincte.

5. Vocala [ə] este un *e slab*, pronunţat aproape ca un *ă:* **Tasse, Frage, Name** etc.

6. [j] simbolizează semivocala **i** înainte de [ə] (**Ferien, Familie**) sau de o vocală accentuată (**Ingenieur**).

7. -an- se pronunţă *a nazalizat,* transcris [ã], în câteva cuvinte împrumutate (**Restaurant, Rendezvous** etc.).

8. Consoanele germane se pronunţă, de regulă, mai apăsat decât în româneşte. Sunt de reţinut următoarele:

1) [b] [d] [g] nu există la sfârşit de cuvânt; literele **b, d** şi **g** se pronunţă [p] [t] [k] (vezi Lecţiile 6, A3 / B3 şi 7, A3).

2) Consoanele specifice limbii germane:

a - **Ich-Laut** («sunetul **Ich**») [ç], numit astfel pentru că apare în pronumele **ich**. El se pronunţă aproximativ ca *h* din cuvântul *Mihnea.*

b - **Ach-Laut** («sunetul **Ach**») [x], care apare în **Ach!** *Ah!* Se pronunţă aproximativ ca *h* din cuvintele *iahnie* sau *ahtiat* (vezi Lecţia 4, A3).

c - sunetul [ŋ] notează pronunţia grupului **-ng**, ca în cuvintele româneşti *ping-pong* sau *camping.*

d - Litera **h** la început de cuvânt transcrie aspirarea care însoţeşte vocala (**Haus** [haɔs], **haben** [ˈha:bən]).

e - [|] indică faptul că vocala iniţială a unei silabe accentuate nu se leagă de sunetul precedent.

f - Litera **r** se pronunţă graseiat, ca în franceză.

9. Ortografia şi pronunţia

1) Literele **ä, ü, ö** (cu umlaut) se pronunţă respectiv [ɛ] (**Lärm** [lɛrm]), [y] ca *tul* (provenit din franceză) (**fünf** [fynf]) şi [ø:] sau [œ] ca *bleu* (**zwölf** [tsvœlf]).

2) **b, d, g** se pronunţă [p] [t] [k] la sfârşitul cuvântului (vezi punctul 8, 1).

3) Litera **z** se pronunţă totdeauna [ts] (vezi Lectia 5, B3).

4) Literele **w** şi **v** se pronunţă respectiv [v] şi [f]: (maşina) **Volkswagen** [ˈfɔlksˈva:gən].

5) Litera **ß**, specifică germanei, se pronunţă [s]. Se scrie **ß** după o vocală lungă (**Straße** [`ʃtra:sə]) şi după un diftong (**heißen** [`haesən]). Ea înlocuieşte consoana dublă **-ss-** la sfârşitul cuvântului şi înaintea consoanei **-t**: **müssen → er muß → er hat gemußt.**

6) Grupul **ch** marchează sunetul [x] (vezi punctul 8, 2b) după **a, o, u** şi **au** şi sunetul [ç] după celelalte vocale: **i, e / ä, ü, ö**, după diftongii **ei** şi **eu / äu** şi după consoanele **-n** (**München** [`mynçən]) şi **-r** (**Architekt** [arçi`tɛkt]).

N.B.: Palatalizarea determină modificarea vocalei la plural: **u** devine **ü**, o devine **ö**, **a** devine **ä** şi, deci, se trece de la [x] la [ç] pentru **ch**: **Buch** [bu:x] → **Bücher** [`by:çər], **Tochter** [`tɔxtər] → **Töchter** [`tœçtər] etc.

7) Litera **s** (vezi Lecţia 4, A3) se pronunţă [z] la început de cuvânt (**sie** [zi:]) şi între două vocale (**Kusine** [ku`zi:nə]) şi [s] în rest: la sfârşit de cuvânt (**Haus** [haɔs]) şi în interiorul cuvântului, înaintea unei consoane (**du hast** [hast]).

N.B.: **s** se pronunţă [ʃ] la început de cuvânt, înaintea unei consoane (**Student** [ʃtu`dɛnt]).

3 – SUBSTANTIVUL

1. Toate substantivele, proprii sau comune, se scriu cu majusculă **Anna** → *Ana,* **Wien** → *Viena,* **der Vater** → *tatăl,* **die Mutter** → *mama,* **das Leben** → *viaţa.*

2. Genul

Germana cunoaşte trei genuri:

– masculinul şi femininul, care corespund sexelor: **der Mann** → *bărbatul / soţul,* **die Frau** → *femeia / soţia,* **der Student** → *studentul,* **die Studentin** → *studenta.*

– neutrul, care desemnează ceea ce nu este nici masculin, nici feminin: **das Kind** → *copilul* = băiat sau fată.

De fapt, genul este arbitrar de cele mai multe ori şi trebuie învăţat o dată cu substantivul (vezi Lecţia 10, A1).

3. Masculinele slabe

Câteva substantive masculine ca **der Name** → *numele,* **der Nachbar** → *vecinul,* **der Herr** → *domnul* primesc terminaţia **-n** la acuzativ şi dativ singular (**Herr Müller**: **Ich sehe Herrn Müller** → *Îl văd pe domnul Müller,* **Ich spreche mit Herrn Müller** → *Vorbesc cu domnul Müller*). Aceste masculine se numesc slabe. Ele fac pluralul în **-n** la toate cazurile (totuşi: **Meine Herren!** → *Domnilor!*).

4. Mărcile pluralului

a) **femininele** formează pluralul în **-(e)n**: se adaugă **-(e)n** la forma de singular: **die Frau → die Frauen, die Fabrik → die Fabriken, die Karte → die Karten.**

N.B 1: Derivatele feminine în **-in** fac pluralul în **-innen**: **die Freundin** → *prietena* → **die Freundinnen.**

N.B. 2: Câteva feminine fac pluralul în ¨**e**: **die Wand** → *peretele* → **die Wände, die Nacht** [naxt] → **die Nächte** [`nɛçtə].

N.B. 3: Două feminine suportă numai palatalizarea la plural: **die Mutter** → *mama* → **die Mütter, die Tochter** → *fiica* → **die Töchter** ([`tɔxtər] → [`tœçtər]).

b) **neutrele** formează pluralul în **-er** sau ¨**er**, dacă vocala cuvântului la singular este **a, o, u** sau **au** (vezi Lecţia 13, A3): **das Kind** → *copilul* → **die Kinder, das Buch** → *cartea* → **die Bücher, das Haus** → *casa* → **die Häuser.**

N.B. 1: Cuvintele împrumutate (**das Telegramm, das Problem**) şi câteva neutre fac pluralul în **-e**: **Flugzeug** → *avion,* **Haar** → *păr,* **Jahr** → *an,* **Schiff** → *vapor,* **Schwein** → *porc,* **Spiel** → *joc,* **Tor** → *scop.*

N.B. 2: Neutrele terminate în **-er** au aceeaşi formă la plural (marca zero): **das Zimmer** → *camera* → **die Zimmer.**

N.B. 3: Unele cuvinte de împrumut (mai ales din franceză) fac pluralul în **-s**: **das Hotel → die Hotels, das Restaurant → die Restaurants, das Auto → die Autos, das Büro → die Büros.**

c) **masculinele** primesc, de regulă, marca **-e** sau ¨**e**, dacă palatalizarea este posibilă (vezi mai sus, pentru neutre): **der Brief** → *scrisoarea* → **die Briefe, der Lohn** → *salariul* → **die Löhne.**

Există, totuşi, multe masculine care fac excepţie de la această regulă. Vom observa că unele fac pluralul în:

• **-e**: **Abend** → *seară*, **Apparat** → *aparat*, **Besuch** → *vizită*, **Monat** → *lună*, **Punkt** → *punct*, **Tag** → *zi* (atunci când palatalizarea este posibilă).

N.B.: Pluralul lui **der Bus** este **die Busse**.

• **-en**, pentru masculinele slabe (vezi punctul **3** de mai sus) şi pentru cuvintele terminate în **-ant**, **-ent** şi **-ist**: **der Passant** → **die Passanten**, **der Student** → **die Studenten**, **der Polizist** → **die Polizisten**.

• ¨ (palatalizare fără terminaţie), pentru **der Bruder** → *fratele* → **die Brüder**, **der Garten** → *grădina* → **die Gärten**, **der Mantel** → *mantoul* → **die Mäntel**, **der Vater** → *tatăl* → **die Väter**.

• - (fără marcă a pluralului), pentru cuvintele terminate în **-er**: **der Verkäufer** → *vânzătorul* şi în **-en**: **der Wagen** → *maşina*.

• ¨**er**, pentru câteva cuvinte, cum ar fi: **der Mann** → *bărbatul / soţul* → **die Männer**, **der Wald** → *pădurea* → **die Wälder**.

5. Câteva cuvinte nu au plural (sau nu este uzitat), cum ar fi: **das Wetter** → *vremea*, **der Urlaub** → *concediul*; acelaşi lucru este valabil, în general, şi pentru unităţile de măsură: **die Mark** → *marca*, **das Grad** → *gradul*, **das Kilo** → *kilogramul*, **der Pfennig** → *pfenigul*.

N.B.: **die Ferien** → *vacanţa*, **die Leute** → *lumea / oamenii*, **die Eltern** → *părinţii* nu au singular.

6. Dativul plural prezintă totdeauna un **-n** final: **das Kind** → **die Kinder** → **mit den Kindern** → *cu copiii*. Fac excepţie, desigur, cazurile în care marca pluralului este **-s** (**die Autos**) sau **-(e)n**.

7. Cuvintele compuse (vezi Lecţia 8, A3)

– Se formează de la dreapta la stânga: **die Fabrik für Möbel** → *fabrica pentru mobile* → **die Möbelfabrik** → *fabrica de mobilă*; determinantul precedă determinatul.
– Se scriu într-un singur cuvânt.
– Genul este cel al ultimului element component, al determinatului.
– Determinatul este cel care primeşte marca pluralului: **die Haustür** → *uşa casei / de la intrare* → **die Haustüren** → *uşile de la intrare*.

4 – ARTICOLUL

1. Articolul hotărât: *der, das, die*

Celor trei genuri le corespund trei articole:
– masculin: **der**: **der Mann**, *bărbatul*
– neutru: **das**: **das Kind**, *copilul*
– feminin: **die**: **die Frau**, *femeia*

La plural, nu mai există diferenţierea celor trei genuri prin articol: articolul hotărât plural este **die**:

der Mann → **die Männer**, *bărbaţii*
das Kind → **die Kinder**, *copiii*
die Frau → **die Frauen**, *femeile*

La singular, articolul se declină (se acordă) după caz:
– nominativul şi acuzativul sunt identice la feminin şi la neutru.
– acuzativul masculin este **den**:

Er fragt *den* Nachbarn. → *El îl întreabă pe vecin.*

– dativul **dem** este acelaşi la masculin şi neutru:

Er spricht mit *dem* Nachbarn / mit *dem* Kind.
→ *El vorbeşte cu vecinul / cu copilul.*

– articolul feminin este **der** la dativ:

Er spricht mit *der* Mutter. → *El vorbeşte cu mama.*

La plural, nominativul şi acuzativul sunt identice, dar dativul este **den**:

Er spricht mit *den* Direktoren / Kindern / Mütter.
→ *El vorbeşte cu directorul / copiii / mamele.*

Tabelul de mai jos rezumă declinarea articolului hotărât, punând în evidenţă formele comune mai multor cazuri:

	masculin	neutru	feminin	plural
nominativ acuzativ	**der** **den**	**das**	**die**	**die**
dativ	**dem**		**der**	**den**

2. Articolul nehotărât: *ein, eine*

– masculinul şi neutrul nu diferă la nominativ: **der Wagen** - **das Auto** → **ein Wagen** / **Auto**. Numai femininul diferă: **eine**, cu un **-e** final.
– Ca şi la articolul hotărât, nominativul şi acuzativul sunt identice

la feminin şi la neutru; numai masculinul prezintă terminaţia **-en**, corespunzătoare lui **-n** final de la **den**: **den Wagen** → **ein*en* Wagen**:

Haben Sie ein*en* Wagen? → *Aveţi maşină?*

– Terminaţiilor **-m** (la masculin şi neutru) şi **-r** (la feminin) ale articolelor hotărâte **dem** şi **der** la dativ singular, le corespund **einem** şi **einer**:

der / das → dativ: **dem** → **einem**
die → dativ: **der** → **einer**

Tabelul de mai jos rezumă declinarea articolului nehotărât, punând în evidenţă formele comune mai multor cazuri (observaţi că **ein(e)** nu are plural, vezi N.B. 3 de mai jos):

	masculin	neutru	feminin
nominativ acuzativ	**ein** **einen**	**ein**	**eine**
dativ	**einem**		**einer**

3. Folosirea articolului

Articolul hotărât se foloseşte pentru a desemna o persoană cunoscută sau amintită anterior sau un lucru cunoscut sau amintit anterior. Articolul nehotărât desemnează o persoană sau un lucru oarecare, necunoscut:

Wo ist der Wagen? → *Unde este maşina?* (a noastră, de ex.)
Hast du einen Wagen? → *Ai maşină?*
(nu interesează marca sau cui îi aparţine, de ex.)

N.B. 1: Înaintea titlurilor, mai ales a celor profesionale, nu se pune articol în germană:

Herr Direktor B. → *Domnul director B.*
Frau Doktor H. → *Doamna doctor H.*

N.B. 2: Cazuri în care nu se pune articol: **Er hat Appetit** → *El are poftă de mâncare,* **Er hat Ärger** → *El are necazuri,* **Er hat Zeit** → *El are timp* (vezi Lectia 7, A3).

N.B. 3: Articolului nehotărât *un/o* îi corespunde la plural *nişte* sau chiar lipsa articolului. Germana **nu are articol nehotărât plural**:

Ich habe ein Kind. → *Am un copil.*
Ich habe Kinder. → *Am copii.*

(Pentru folosirea lui **ein** la forma negativă, vezi capitolul 8: **Negaţia**).

N.B. 4: Numele de ţări nu au articol în germană: **Deutschland** → *Germania,* **Frankreich** → *Franţa,* **England** → *Anglia.* Excepţii: **die Schweiz** → *Elveţia,* **der Libanon** → *Libanul.* Să observăm, totuşi, că numele compuse primesc articol; **die BRD** → *R.F.G.,* **die Vereinigten Staaten (von Amerika)** → *Statele Unite (ale Americii),* **die Niederlande** → *Olanda.*

5 – ADJECTIVUL

Ein neu*es* Auto ist immer schön.

1. Adjectivul cu funcţia de nume predicativ (legat de subiect prin verbul *a fi*) **este invariabil** în germană (vezi Lectia 3, B1):

Peter ist groß. → *Peter este mare.*
Anna ist groß. → *Anna este mare.*
Sie sind groß. → *Ei / Ele sunt mari.*

2. Adjectivul atributiv (legat direct de substantiv) **se aşază înaintea** substantivului şi se acordă:

1) în gen:

masculin: **ein neu*er* Wagen** → *o maşină nouă*
neutru: **ein neu*es* Auto** → *un automobil nou*
feminin: **eine neu*e* Frage** → *o întrebare nouă*

N.B.: Acordul în gen nu se face decât după articolul nehotărât (vezi mai jos).

2) în număr:

singular:		plural:	
	der neu*e* Wagen		**die neu*en* Wagen**
	das neu*e* Auto		**die neu*en* Autos**
	die neu*e* Frage		**die neu*en* Fragen**

3) în caz: **ein neu*er* Wagen - mit einem neu*en* Wagen**
→ *cu o maşină nouă*

3. Declinarea adjectivului atributiv

Principiu fundamental: adjectivul primeşte totdeauna cel puţin un **-e**, grupul format din articol + adjectiv + substantiv *trebuind* să indice genul substantivului: articolul **der, das, die** indică genul,

deci terminaţia este doar **-e**; dar articolul nehotărât **ein** fiind şi masculin şi neutru, marca genului este trecută asupra adjectivului:

bărbatul tânăr → **der junge Mann** →
ein junger Mann → *un bărbat tânăr*
maşina nouă → **das neue Auto** →
ein neues Auto → *o maşină nouă*

eine este feminin, deci terminaţia rămâne **-e**:

die junge Frau → **eine junge Frau** → *o femeie tânără*

Marca genului este, deci, **-e**, **er** sau **-es** la nominativ (şi la acuzativ, pentru neutru şi feminin); la celelalte cazuri (acuzativ masculin şi dativ, toate genurile) şi la plural, marca este **-en**.

N.B.: Articolul nehotărât **ein(e)** neavând plural, terminaţiile virtuale ale articolelor **die** (la nominativ şi acuzativ) şi **den** sunt trecute asupra adjectivului:

die jungen Kinder - junge Kinder
mit den jung*en* Kinder - mit jung*en* Kinder

Următoarele două tabele reiau declinarea adjectivului atributiv pentru cele două situaţii discutate:

Declinarea adjectivului după articolul hotărât

	masculin	neutru	feminin	plural
Nom.	**der** junge Mann	**das** junge Kind	**die** junge Frau	**die** jungen Kinder
Ac.	**den** jungen Mann			
Dat.	**dem** jungen Mann / Kind		**der** jungen Frau	**den** jungen Kindern

Declinarea adjectivului după articolul nehotărât

	masculin	neutru	feminin	plural
Nom.	**ein** junger Mann	**ein** junges Kind	**eine** junge Frau	junge Kinder
Ac.	**einen** jungen Mann			
Dat.	**einem** jungen Mann / Kind		**einer** jungen Frau	jungen Kindern

4. Comparaţia

Egalitatea şi inegalitatea se exprimă prin:

... so... wie... → *... la fel de... ca...*
... nicht so... wie... → *... nu la fel de... ca...*

Peter ist (nicht) so groß wie Hans.
→ *Peter (nu) este la fel de mare ca Hans.*

Superioritatea se exprimă prin: adjectiv + **-er als** → *mai... decât...*

Peter ist klein*er* als Hans. → *Peter este mai mic decât Hans.*

N.B.: Un număr de adjective au forme neregulate la comparativ (vezi Lecţia 31):

bun	**gut**	→	**besser**	*mai bun*
mult	**viel**	→	**mehr**	*mai mult*
cu plăcere	**gern**	→	**lieber**	*de preferinţă*
înalt	**hoch**	→	**höher**	*mai înalt*

Alte adjective suportă palatalizarea:

bătrân	**alt**	→	**älter**	*apropiat*	**nah**	→	**näher**
sărac	**arm**	→	**ärmer**	*scurt*	**kurz**	→	**kürzer**
mare	**groß**	→	**größer**	*lung*	**lang**	→	**länger**
tânăr	**jung**	→	**jünger**	*negru*	**schwarz**	→	**schwärzer**
rece	**kalt**	→	**kälter**	*tare*	**stark**	→	**stärker**
bolnav	**krank**	→	**kränker**	*cald*	**warm**	→	**wärmer**

6 – ADJECTIVUL POSESIV

1. Următorul tabel conţine adjectivele posesive corespunzătoare pronumelor personale:

singular	plural
ich → mein **du → dein**	**wir → unser** **ihr → euer**
er / es → sein **sie → ihr**	**sie / Sie → ihr / Ihr**

Reţineţi că:

1) La pers. a III-a sing., adjectivul posesiv este **sein**, dacă posesorul este masculin sau neutru, şi **ihr**, dacă acesta este feminin: **sein Vater** → *tatăl lui,* **ihr Vater** → *tatăl ei* (v. L. 23, B3).

2) Forma de politeţe a adjectivului posesiv se scrie cu majusculă, ca şi cea a pronumelui personal:

Ihr Vater → *tatăl dumneavoastră.*

3) **ihr** este adjectivul posesiv care corespunde lui **sie** (feminin singular şi plural):

Anna ┐ **Ihr Vater ist krank.** →
Peter und Anna ┘ *Tatăl ei / lor este bolnav.*

4) Nu confundaţi:
– pronumele personal **ihr** → *voi:* **Kommt ihr?** → *Veniţi (voi)?*
– adjectivul posesiv **ihr** → *ei, lor* sau *dumneavoastră:* **ihr Sohn** → *fiul ei,* **ihre Söhne** → *fiii lor,* **Ihr Sohn** → *fiul dumneavoastră.*
– dativul pronumelui **sie**: **Ich spreche mit ihr.** → *Vorbesc cu ea.*

2. Declinarea

Adjectivul posesiv se declină la fel ca articolul nehotărât, primeşte aceleaşi terminaţii ca şi **ein**, deci adjectivul atributiv (aflat între adjectivul posesiv şi substantiv) se declină ca după **ein**. La plural, **mein**, **dein**, **ihr**, **unser** etc. primesc **-e** (**-en** la dativ), iar adjectivul primeşte **-en** la toate cazurile:

mein neuer Wagen **mein neues Auto**
meine neue Wohnung **meine neuen Bücher**

	masculin	neutru	feminin	plural
N.	**mein** neuer Wagen	**mein** neues Auto	**meine** neue Wohnung	**meine** neuen Bücher
A.	**meinen** neuen Wagen			
D.	**meinem** neuen Wagen / Auto		**meiner** neuen Wohnung	**meinen** neuen Büchern

7 – PRONUMELE PERSONAL

Şi în germană, şi în română, pronumele personal se declină: *eu* şi *tu* nu pot fi decât subiecte, *pe mine, mă, pe tine, te* sunt folosite numai în funcţia de complement direct.
În mod analog, pronumele *el, pe el (îl), lui (îi)* sunt respectiv subiect (*el vine*), complement direct (*îl văd*) şi complement indirect (*îi dau*).

1. Declinarea

Pronumele germane au forme diferite atunci când sunt folosite ca subiect (la nominativ), complement direct (la acuzativ) sau complement indirect sau prepoziţional introdus de **mit, von** etc. (la dativ). Dacă luăm verbele **kommen** → *a veni,* **sehen** → *a vedea* şi **gehen** → *a merge,* avem următoarele pronume:

(eu vin...)			*(el mă vede...)*	
eu	**ich**	**komme**	**Er sieht mich**	*= mă*
tu	**du**	**kommst**	– **dich**	*= te*
el	**er**		– **ihn**	*= îl*
el / ea	**es**	**kommt**	– **es**	*= îl / o*
ea	**sie**		– **sie**	*= o*
noi	**wir**	**kommen**	– **uns**	*= ne*
voi	**ihr**	**kommt**	– **euch**	*= vă*
ei / ele	**sie**	**kommen**	– **sie**	*= îi / le*

(el îmi dă...)

Er gibt mir *= îmi*
– **dir** *= îţi*
– **ihm** *= îi (lui)*
– **ihr** *= îi (ei)*
– **uns** *= ne (nouă)*
– **euch** *= vă (vouă)*
– **ihnen** *= le (lor)*

Tabelul următor pune în evidenţă formele identice:

Persoana	Nominativ	Acuzativ	Dativ	Traducere
I	**ich**	**mich**	**mir**	*eu - mă - mie*
a II-a	**du**	**dich**	**dir**	*tu - te - ţie*
a III-a	**er**	**ihn**	**ihm**	*el - îl - lui*
	es			
	sie		**ihr**	*ea - o - ei*
I	**wir**	**uns**		*noi - ne - nouă*
a II-a	**ihr**	**euch**		*voi - vă - vouă*
a III-a	**sie**		**ihnen**	*ei, ele - îi, le - li*

Declinarea pronumelui personal.

Articolelor hotărâte **der**, **das**, **die** le corespund pronumele **er**, **es**, **sie**, la care regăsim literele finale:

der → **er** **das** → **es** **die** → **sie**

În mod analog, regăsim ultima literă a articolului la dativ (şi la acuzativ, pentru masculin):

den → ihn **dem → ihm** **der → ihr**

N.B.: Dativul pluralului **sie** este **ihnen**.

– ca şi la articole, pronumele **es**, **sie** şi pluralul **sie** sunt identice la nominativ şi acuzativ;

– dativul singular este acelaşi pentru **er** şi **es**: **ihm**;

– formele acuzativului şi dativului sunt identice pentru **wir** = **uns** şi **ihr** = **euch**.

2. Forma de politeţe

În română, forma de politeţe este *dumneavoastră* şi se acordă la persoana a II-a plural. În germană, forma de politeţe este chiar persoana a III-a plural. Pentru a evita ambiguităţile (cu excepţia începutului propoziţiei), ea se scrie cu majusculă:

Haben sie Geld? → *Au (ei / ele) bani?*
Haben Sie Geld? → *Aveţi (dumneavoastră) bani?*

3. Pronumele reflexiv

Pronumele personal la acuzativ (şi cel la dativ, pentru anumite verbe) poate fi şi pronume reflexiv: acţiunea se exercită asupra subiectului *Eu mă spăl* → *«Eu spăl pe mine»*.

La persoana a III-a, pronumele reflexiv este **sich** la toate cele trei genuri: **Er / Es / Sie wäscht sich** → *El / Ea se spală* şi la plural: **Sie waschen sich** → *Ei / Ele se spală*.

8 – PREPOZIŢIILE

Prepoziţiile sunt elemente de legătură care stabilesc un raport între un verb şi un substantiv (**Er geht in das Haus** → *El intră în casă*.) sau între două substantive (**die Vase auf dem Tisch** → *Vaza (care este) pe masă*).

În folosirea prepoziţiilor, germana introduce o distincţie esenţială, necunoscută în română, între:

– poziţie (locul unde se află ceva sau cineva, sau unde se petrece o acţiune fără indicarea direcţiei),

– direcţie (locul spre care se deplasează ceva sau cineva).

O aceeaşi prepoziţie, **in** → *în*, de exemplu, este urmată de:
– acuzativ, dacă verbul exprimă o deplasare,
– dativ, dacă verbul exprimă o stare, sau o acţiune pe loc, sau o mişcare fără indicarea direcţiei.

Se face astfel distincţia între verbele de mişcare şi cele de stare (vezi Lecţia 29, A / B3).

Er legt den Koffer in den Schrank.
→ *El pune valiza (culcată) în dulap.*
Der Koffer liegt in dem Schrank.
→ *Valiza stă (culcată) în dulap.*

Dacă unele verbe au numai sensul de deplasare către (se va spune că ele sunt în primul rând direcţionale: verbele de mişcare şi, de exemplu, **bringen** → *a aduce*, **einziehen** → *a instala*, **werfen** → *a arunca*), iar altele sunt de regulă poziţionale (verbele de stare şi, de exemplu, **arbeiten** → *a munci*, **wohnen** → *a locui*, **leben** → *a trăi*), există verbe care pot fi direcţionale sau poziţionale (**stecken** → *a sta băgat*, **gehen** → *a merge*, **laufen** → *a alerga*), după cum mişcarea se face către un loc sau în cadrul unui loc:

Er fährt nicht gern in *die* Stadt.
→ *Lui nu-i place să meargă cu maşina în oraş.*
Er fährt nicht gern in *der* Stadt.
→ *Lui nu-i place să conducă / să circule cu maşina în oraş.*

1. Printre prepoziţiile urmate de **dativ** sau de **acuzativ**, reţinem:

an, *pe lângă*	**auf**, *pe*	**hinter**, *în spatele*
in, *în*	**neben**, *lângă*	**vor**, *în faţa*

2. Opoziţia între direcţie şi poziţie nu se aplică la unele prepoziţii, care sunt urmate în mod automat fie de acuzativ, fie de dativ; acest fenomen se numeşte recţiunea prepoziţiei:
– prepoziţii urmate numai de acuzativ: **für** → *pentru*, **gegen** → *împotriva*, **bis** → *până la*, **durch** → *prin*;
– prepoziţii urmate numai de dativ: **aus** → *(afară) din*, **bei** → *la / lângă*, **mit** → *cu*, **nach** → *după / către*, **seit** → *din / de la*, **von** → *de / din*, **zu** → *la / către*.

3. Majoritatea prepoziţiilor pot avea mai multe sensuri, determinate de uzul limbii: **am Meer** → *la mare / pe malul mării*,

auf der Straße → *pe stradă*, **im Juli** → *în iulie* etc.

Este de reţinut în primul rând faptul că se folosesc prepoziţii diferite pentru a exprima opoziţia direcţie – poziţie înaintea substantivelor nearticulate (mai ales nume de ţări, vezi ARTICOLUL 3, N.B. 4):

direcţie	poziţie
Er fährt *nach* Deutschland.	**Er wohnt *in* Deutschland.**
→ *El merge în Germania.*	→ *El locuieşte în Germania.*
Er geht *nach* Haus.	**Er ist *zu* Haus.**
→ *El se duce acasă.*	→ *El este acasă.*

N.B. 1: *(acasă) la* se traduce prin **zu** pentru direcţie şi prin **bei** pentru poziţie:

Er geht *zu* seinem Vater. → *El se duce (acasă) la tatăl lui.*
Er wohnt *bei* seinem Vater. → *El locuieşte (acasă) la tatăl lui.*

N.B. 2: **in, an, von, bei, zu** urmate de articolul hotărât la dativ singular (masculin sau neutru) **dem** se pot contrage în **im, am, vom, beim** şi **zum**.

N.B. 3: **um** se foloseşte pentru indicarea orei (**Um 8** → *La ora opt.*), iar **am**, pentru zilele săptămânii (**am Sonntag** → *duminică*, vezi Lecţia 21, A3) şi pentru momentele zilei (**am Morgen** → *dimineaţă*, **am Abend** → *seara*).

9 – ADVERBUL

1. Majoritatea adjectivelor pot fi folosite şi ca advebe:

Er ist langsam.	*El este încet.*
Er arbeitet langsam.	*El munceşte încet.*

2. Adverbele se scriu cu literă mică:
heute *azi*, **heute abend** *astă-seară*, **morgen** *mâine.*

3. În afara adverbelor de mai sus, mai reţineţi:

1) adverbe de timp:

bald, *curând*	**nie**, *niciodată*
dann, *apoi*	**heute früh**, *azi-dimineaţă*
lange, *mult timp*	**bis morgen**, *pe mâine*
oft, *adesea*	**bis bald**, *pe curând*

früh, *devreme*	**übermorgen**, *poimâine*
sofort, *imediat*	**heute abend**, *astă-seară*
jetzt, *azi*	**noch nie**, *niciodată până acum*

2) adverbe de loc:

hier, *aici* **da**, *aici / acolo*	**dort**, *acolo* (vezi Lecţia 2, B1)
rechts, *la dreapta*	**links**, *la stânga*

3) adverbe interogative:

wann? *când?*	**wo?** *unde?* (poziţional)
womit? *cu ce?*	**wie?** *cum?*
woher? *de unde?*	**was?** *ce?*
warum? *de ce?*	**wohin?** *unde?* (direcţional)
wozu? *cu ce scop?*	

4) alte adverbe: **leider**, *din păcate*

gern, *cu plăcere*	**viel**, *mult*
immer, *totdeauna*	**sehr viel**, *enorm*
nur, *numai*	**gerade**, *tocmai*
sonst, *(de) altfel*	**mehr**, *mai mult*
ganz, *cu totul*	**sogar**, *chiar*
sehr, *foarte*	**vielleicht**, *poate*

10 – CONJUGAREA

În limba germană, verbele au două caracteristici, care opun:

1) verbele regulate, numite «slabe», verbelor neregulate, numite «tari», conjugarea acestora din urmă prezentând unele particularităţi.

2) verbele simple (**kommen**, de exemplu) verbelor compuse dintr-un verb simplu şi o particulă care poate fi separabilă (**mit**, de ex., pentru **mit** = **kommen** → *a însoţi*) sau neseparabilă (**bekommen** → *a primi*).

Particulele separabile sunt, printre altele (vezi Lista cuvintelor folosite): **ab** =, **an** =, **auf** =, **aus** =, **ein** =, **fern** =, **mit** =, **nach** =, **um** =, **vor** =, **weg** =.

Particulele neseparabile sunt: **be-** (**begrüßen**), **emp-** (**empfangen**), **er-** (**erklären**), **ge-** (**gewinnen**), **ver-** (**verkaufen**).

1. Prezentul

a) Verbele slabe: terminaţiile fiecărei persoane reies din tabelul următor pentru **machen** *a face* (vezi Lecţia 15, A / B3):

machen

singular		plural	
ich er/es sie	mache macht	wir sie	machen
du	machst	ihr	macht

terminaţii

singular		plural	
ich er/es sie	-e -t	wir sie	-en
du	-st	ihr	-t

b) Verbele tari: Unele verbe tari prezintă modificarea vocalei de la forma de infinitiv: **a** devine **ä** (**fahren**, **waschen**), **e** devine **i / ie** (**geben → er gibt, sehen → er sieht**), **au** devine **äu** (**laufen → er läuft**) la persoanele a II-a şi a III-a singular (terminaţiile rămân aceleaşi ca la verbele slabe) (vezi Lista verbelor tari).

Exemplu pentru **treffen**:

singular: **ich treffe, du triffst, er / es / sie trifft**
plural: **wir / sie treffen, ihr trefft**

N.B. 1: formele pentru persoanele a II-a şi a III-a ale lui **nehmen** sunt : **du nimmst, er nimmt.**

N.B. 2: Dacă rădăcina verbului se termină în sunetul [s], persoanele a II-a şi a III-a sunt identice:

– **les-en: du / er liest**
– **verlass-en: du / er verläßt**
– **ess-en: du / er ißt**
– **sitz-en: du / er sitzt**

c) Conjugarea verbelor **haben** → *a avea* şi **sein** → *a fi:*

haben

ich er/es sie	habe hat	wir sie	haben
du	hast	ihr	habt

sein

ich er/es sie	bin ist	wir sie	sind
du	bist	ihr	seid

2. Preteritul

Acest timp se traduce in română cu imperfectul, cu perfectul compus sau cu perfectul simplu. Prezentăm aici doar preteritul verbelor **haben** şi **sein**.

haben

ich er/es sie	hatte	wir sie	hatten
du	hattest	ihr	hattet

sein

ich er/es sie	war	wir sie	waren
du	warst	ihr	wart

Reiese că persoana I şi a III-a singular şi plural sunt identice.

3. Perfectul compus

a) El corespunde de regulă perfectului compus din română. Se compune din auxiliarele **sein** sau **haben** şi din participiul trecut al verbului de conjugat. Acesta din urmă se formează astfel:

– la verbele slabe: **ge-** + rădăcină + **-t**: **mach-en → gemacht,**
– la verbele tari: **ge-** + rădăcină + **-en**: **halt-en → gehalten.**

• N.B. 1: Un număr de verbe tari au o formă specială a participiului trecut (vezi Lista verbelor tari): **essen → gegessen →** *mâncat,* **nehmen → genommen →** *luat.* Cel mai adesea, vocala diferă de cea a infinitivului: **gewinnen → gewonnen →** *câştigat,* **liegen → gelegen →** *culcat,* **schreiben → geschrieben →** *scris.*

• N.B. 2: Verbele cu particulă neseparabilă nu primesc **ge-** la participiul trecut: **bekommen → er hat bekommen →** *el a primit.*

• N.B. 3: La verbele cu particulă separabilă, **ge-** se aşază între particulă şi participiul trecut: **aus = gehen → er ist ausgegangen →** *el a ieşit.*

• N.B. 4: Verbele terminate în **-ieren** nu primesc **ge-** la participiul trecut: **fotografieren → er hat fotografiert →** *el a fotografiat.*

b) Alegerea auxiliarului **haben** sau **sein** (vezi Lecţia 37, A / B3):

Se foloseşte:

– **haben**, pentru majoritatea verbelor (**kaufen → er hat gekauft →** *el a cumpărat*) şi în special pentru verbele reflexive: **waschen → er hat sich gewaschen →** *el s-a spălat.*
– **sein**, pentru verbele care exprimă o schimbare de stare (**werden → er ist geworden →** *el a devenit*) sau o mişcare (**laufen → er ist gelaufen →** *el a alergat*) şi pentru verbele **bleiben → er ist geblieben →** *el a rămas* şi **sein → er ist gewesen →** *el a fost.*

4. Verbele modale: können / dürfen, müssen / sollen, wollen, mögen.

Aceste şase verbe se numesc astfel pentru că se pot folosi singure, cu sens de sine stătător (**er will nicht** → *el nu vrea*), dar cel mai adesea sunt urmate de un infinitiv (**Er kann nicht kommen** → *El nu poate veni*), arătând «modalitatea» în care se petrece acţiunea exprimată de verb.

Cu excepţia lui **sollen**, toate celelalte au la prezent singular o vocală diferită de cea a infinitivului:

können : ich / er kann, du kannst; wir / sie können, ihr könnt

dürfen:	**darf**	**darfst**	**düfen**	**dürft**
müssen:	**muß**	**mußt**	**müssen**	**müßt**
sollen:	**soll**	**sollst**	**sollen**	**sollt**
mögen:	**mag**	**magst**	**mögen**	**mögt**
wollen:	**will**	**willst**	**wollen**	**wollt**

Aceste verbe modale au două forme pentru participiul trecut (vezi Lecţia 40), una regulată, în **ge – t** (totuşi, fără palatalizare, atunci când ea există la infinitiv) şi o alta, aceeaşi cu cea a infinitivului. Aceasta din urmă apare atunci când verbul are funcţie modală, deci este urmat de un infinitiv:

Er hat nicht gewollt. → *El nu a vrut.*
Er hat nicht kommen wollen. → *El nu a vrut să vină.*

• N.B. : **lassen** folosit ca verb modal (cu sensul de *a pune să, a cere să, a face să*) are şi el un participiu trecut identic cu infinitivul:

Sie läßt den Doktor kommen. → *Ea cheamă doctorul.*
Sie hat den Doktor kommen lassen. → *Ea a chemat doctorul.*

5. Imperativul

Imperativul nu are forme decât la persoana a II-a singular şi plural şi la persoanele I şi a III-a plural (pentru forma de politeţe). Verbul la imperativ se aşază pe primul loc în propoziţie, urmat de subiect:

kommen:	**Komm!**	*Vino!*	**Kommt!**	*Veniţi!*
	Kommen wir!	*Să venim!*	**Kommen Sie!**	*Veniţi!*

• N.B. : Verbele la care vocala infinitivului devine **i / ie** la prezent singular suferă aceeaşi modificare la imperativ:

lesen → du liest: Lies! → *Citeşte!*
essen → du ißt: Iß! → *Mănâncă!*

6. Infinitivul

Infinitivul se aşază la sfârşitul propoziţiei (vezi TOPICA PROPOZIŢIEI, 1b). Cu excepţia cazurilor prezentate mai jos, el este precedat de **zu**:

Er hofft morgen zu kommen. *El speră să vină mâine.*

El poate determina un adjectiv (sau un participiu folosit adjectival):

Das ist interessant zu sehen. *Este interesant de vazut.*
Es ist möglich, hier zu rauchen. *Este posibil să fumezi aici.*
Es ist verboten, hier zu rauchen. *Este intezis să fumezi aici.*

sau un verb:

Er hat vor, morgen zu arbeiten.
El are intenţia să lucreze mâine.
Er denkt, morgen zu kommen.
El se gândeşte să vină mâine.

Nu se foloseşte **zu**:

1) după verbele modale (vezi Lecţia 32, A / B):
Er kann / muß kommen. *El poate / trebuie să vină.*

2) după verbele **hören** şi **sehen**:
Sie hört / sieht ihn arbeiten. *Ea îl aude / vede lucrând.*

3) cu **lernen** şi **lassen**:
Er lernt schreiben. *El învaţă să scrie.*
Er läßt seinen Sohn arbeiten. *El îşi pune fiul să muncească.*

4) după **helfen** → *a ajuta:*
Sie hilft ihrer Mutter abwaschen.
Ea îşi ajută mama să spele vasele.

• N.B.: Se observă că, exceptând verbul **helfen**, care cere dativul, subiectul verbului de la infinitiv este la acuzativ: **Sein Sohn arbeitet** → *Fiul lui munceşte* – **Er läßt seinen Sohn arbeiten** (vezi exemplul de mai sus).

11 – TOPICA PROPOZIŢIEI

În limba germană, propoziţia se remarcă prin locul ocupat de formele conjugate şi cele neconjugate ale verbului.

Formele neconjugate ale verbului sunt participiul trecut şi infinitivul. Formele conjugate sunt cele care poartă marca

persoanei (**ich komme, er kommt** etc.), dar mai ales auxiliarele **haben** şi **sein** la perfectul compus (**er ist gekommen** → *el a venit,* **er hat gegessen** → *el a mâncat*), **werden** la pasiv (**die Löhne werden erhöht** → *salariile au fost mărite*) şi verbele modale (**er kann kommen** → *el poate veni*).

În funcţie de tipul propoziţiei – principală (sau independentă) sau subordonată – forma conjugată a verbului ocupă primul, al doilea sau ultimul loc, iar forma neconjugată ocupă ultimul sau penultimul loc.

1. Poziţia verbului

a) Forma conjugată a verbului

• Într-o propoziţie enunţiativă, verbul se află pe locul doi.

(1) **Peter**	**kommt**	**morgen mit seinem Bruder.**
(2) **Morgen**		**Peter mit seinem Bruder.**

(1) → *Peter vine mâine cu fratele lui.*
(2) → *Mâine, Peter vine cu fratele lui.*

Să reţinem, deci, că un singur element (subiect sau complement) poate ocupa primul loc. Un început de propoziţie de tipul *Mâine, Peter...* este imposibil în germană.

• Într-o propoziţie interogativă (vezi Lecţiile 10/11 A3), verbul se află:

– fie pe primul loc (propoziţie interogativă globală):

(3) **Kommt Peter morgen mit seinem Bruder?**
→ *Vine mâine Peter cu fratele lui?*

– fie pe locul al doilea (propoziţie interogativă parţială):

(4) **Wann / Mit wem kommt Peter?**
→ *Când / Cu cine vine Peter?*

Aşadar, subiectul se află imediat după verb, acesta stând pe locul întâi, sau pe locul doi, dacă întrebarea începe cu un pronume (**wer?, wen?, wem?**) sau un adverb interogativ (**wo?, womit?, wozu?** etc.; vezi ADVERBUL).

• Într-o propoziţie imperativă, verbul ocupă primul loc, urmat de subiect, dacă acesta este la persoana I plural (**Gehen wir!** *Să mergem!*) sau la forma de politeţe:

(5) **Komm morgen mit deinem Bruder!**
→ *Vino mâine cu fratele tău!*
(6) **Kommen Sie morgen mit Ihrem Bruder!**
→ *Veniţi mâine cu fratele dumneavoastră!*

• Într-o subordonată, verbul ocupă ultimul loc. Propoziţia principală **Peter kommt morgen mit seinem Bruder** devine:

(7) **Ich glaube, daß Peter morgen mit seinem Bruder kommt.**
→ *Cred că Peter vine mâine cu fratele lui.*

(8) **Ich frage Sie, ob Peter morgen mit seinem Bruder kommt.**
→ *Vă întreb dacă Peter vine mâine cu fratele lui.*

(9) **Ich bin froh, weil Peter morgen mit seinem Bruder kommt.**
→ *Sunt bucuros, pentru că Peter vine mâine cu fratele lui.*

(10) **Ich wäre froh, wenn Peter morgen mit seinem Bruder kommen würde.**
→ *Aş fi bucuros dacă Peter ar veni mâine cu fratele lui.*

Conjuncţiile subordonatoare sunt (printre altele): **daß** → *că,* **weil** → *pentru că,* **ob** → *dacă* (interogativ) şi **wenn** → *dacă* (condiţional).

N.B.: Deci, *dacă* are două conjuncţii corespondente în germană; a nu se confunda: vezi propoziţiile (8) şi (10) de mai sus (vezi şi Lecţiile 34, B3 şi 39, B3).

b) Forma neconjugată a verbului

• Într-o propoziţie principală (sau independentă), participiul trecut şi infinitivul se află pe ultimul loc:

(11) **Peter ist gestern mit seinem Bruder *gekommen*.**
→ *Peter a venit ieri cu fratele lui.*

(12) **Peter muß morgen mit seinem Bruder *kommen*.**
→ *Peter trebuie să vină mâine cu fratele lui.*

• Într-o propoziţie subordonată, participiul trecut şi infinitivul se află pe penultimul loc, ultimul loc fiind ocupat de forma conjugată (vezi mai sus):

(13) **Er sagt, daß Peter gestern mit seinem Bruder *gekommen* ist.**

(14) **Er sagt, daß Peter morgen mit seinem Bruder *kommen* muß.**

N.B.: Într-o subordonată, forma conjugată **haben** precedă «infinitivul dublu» (vezi Lecţia 40, A3):

(15) **Er sagt, daß Peter gestern mit seinem Bruder *hat kommen* müssen.**

→ *El spune că Peter a trebuit să vină ieri cu fratele lui.*

2. Primul element al propoziţiei

Într-o propoziţie enunţiativă (vezi propoziţiile (1) şi (2) de mai sus) subiectul se află pe primul sau pe al treilea loc – **niciodată pe locul al doilea**. Subiectul ocupă al treilea loc numai atunci când primul loc este ocupat de o altă parte de propoziţie (complement sau nume predicativ).

Uneori, primul element al propoziţiei (altul decât subiectul) poate exprima o anumită insistenţă: **Morgen kommt Peter...** → *Mâine este ziua în care vine Peter...* Dar acest lucru se întâmplă destul de rar. De regulă, primul element este o întâmplare, un fapt, un lucru, o persoană etc. despre care se face o precizare: **Peter kommt morgen.** → *Iată ce face Peter: vine mâine;* **Morgen kommt Peter...** → *Iată ce se va întâmpla mâine: va veni Peter...*

Primul element poate fi mai mult sau mai puţin complex, fiind format din două substantive aflate în relaţie de coordonare, care au funcţia de subiect (**Peter und Anna sind nicht da.** → *Peter şi Anna nu sunt aici.*) sau de complement (**in Bremen und in Köln...** → *La Bremen şi al Köln,* vezi Lecţia 7, B3). Primul element poate fi şi o propoziţie subordonată, caz în care verbul se aşază imediat după această subordonată (şi după virgulă) şi este urmat de subiect:

(16) **Wenn du willst, gehen wir ins Kino.**

→ *Dacă vrei, mergem la cinematograf.*

Atenţie: Conjuncţiile coordonatoare: **aber** → *dar,* **denn** → *căci,* **oder** → *sau,* **und** → *şi* nu sunt considerate ca prim element al propoziţiei, deci nu modifică ordinea directă subiect – predicat.

12 – NEGAŢIA

1. Principala negaţie în limba germană este **nicht** → *nu...* Aceasta se aşază:

1) înaintea cuvântului negat, substantiv sau adjectiv:

Der Wagen ist schön.	**Der Wagen ist nicht schön.**
→ *Maşina este frumoasă.*	→ *Maşina nu este frumoasă.*
Das ist mein Wagen.	**Das ist nicht mein Wagen.**
→ *Este maşina mea.*	→ *Nu este maşina mea.*

2) cel mai adesea, după complementul la acuzativ:

Ich finde meinen Regenschirm nicht.

→ *Nu-mi găsesc umbrela.*

2. A doua negaţie din germană este **kein(e)** şi se foloseşte:

1) pentru a nega un substantiv precedat de articolul nehotărât **ein(e)**:

Ich habe einen Bruder und eine Schwester.

→ *Am un frate şi o soră.*

Ich habe keinen Bruder und keine Schwester.

→ *Nu am nici (un) frate şi nici (o) soră.*

2) pentru a nega un cuvânt nearticulat (vezi ARTICOLUL, punctul 3, N.B. 2 şi 3):

Ich habe Geld.	→	**Ich habe kein Geld.**
Am bani.		*Nu am bani.*
Ich habe Zeit.	→	**Ich habe keine Zeit.**
Am timp.		*Nu am timp.*
Ich habe Appetit.	→	**Ich habe keinen Appetit.**
Am poftă de mâncare.		*Nu am poftă de mâncare.*
Ich habe Bücher.	→	**Ich habe keine Bücher.**
Am cărţi.		*Nu am cărţi.*

N.B.: Genul reapare la forma negativă şi **kein** se declină (după modelul adjectivului posesiv, vezi ADJECTIVUL POSESIV, pct.2).

accentuată (silabă): vezi silabă.

activă (diateză): vezi pasivă.

acuzativ: cazul complementului direct, în cadrul declinării: *maşină* în *El are o maşină.*

antonim: cuvânt cu sensul direct opus altui cuvânt: *posibil – imposibil,* de exemplu.

atribuire (complement de): el desemnează beneficiarul acţiunii unui verb (*a da, a aduce* etc.). În germană, ca şi în română, complementul de atribuire este la dativ (v. Lecţia 22 A3).

atributiv (adjectiv)**:** adjectiv care determină un substantiv: *copil mic.*

auxiliar: verb (*a avea, a fi*) care nu se foloseşte în sensul lui propriu (*a avea = a poseda,* de ex.), ci serveşte («ajută») la conjugarea unui verb (la perfectul compus, de ex.).

comparativ: comparaţie între două sau mai multe fiinţe (lucruri) sau însuşiri. Reţinem aici: 1) comparativul de superioritate → *mai... decât...,* 2) de egalitate → *la fel de... ca...,* 3) de inferioritate → *nu la fel de... ca...* (vezi Lecţia 31, A / B).

complement direct: cuvânt care desemnează lucrul (fiinţa) asupra căruia se exercită acţiunea unui verb.

complement indirect: vezi complement de atribuire.

conjuncţie: cuvânt invariabil care leagă două cuvinte sau două propoziţii. **Conjuncţiile coordonatoare** (**dar, şi, sau, deci** etc.) leagă două cuvinte (*Peter şi Anna*) sau două propoziţii (*Peter vine şi Anna pleacă*) de acelaşi fel. **Conjuncţiile subordonatoare** (**că, dacă** etc.) introduc o propozitie subordonată (vezi propoziţie), deci dependentă de principală.

consoană: sunet (p, t, k, f, s, r etc.) care însoţeşte vocalele (vezi vocală).

coordonatoare (conjuncţie): vezi conjuncţie.

dativ: cazul complementului de atribuire. Este cerut şi de anumite prepoziţii (vezi Compendiul de gramatică 8).

declinare: trecerea prin toate cazurile gramaticale a unui substantiv, pronume, adjectiv sau articol (vezi PRONUMELE PERSONAL, pct. 1).

determinant: cuvânt care determină cuvântul de bază într-un cuvânt compus: *casă* determină *uşă* în *uşa casei* → **die Haustür**.

determinat: cuvânt de bază pe lângă care stă determinantul într-un cuvânt compus: *uşă* este determinat de *casă* în *uşa casei.*

diateză: vezi pasivă.

diminutival (sufix): sufix care exprimă o micşorare: *-aş, -iţă* în română: *paltonaş, rochiţă.*

directă (interogaţie): vezi interogaţie.

direcţie: această noţiune se opune celei de **poziţie** şi exprimă o mişcare către un loc.

diftong: sunet format din două elemente vocalice care glisează unul într-altul, trecând de la [a] la [o], de exemplu, în diftongul [ao].

enunţiativă (propoziţie): spre deosebire de propoziţia imperativă sau interogativă, cea enunţiativă (pozitivă sau negativă) expune, declară un fapt: *El a plecat, El nu a plecat încă.*

gen: caracteristică a substantivelor (şi adjectivelor) care distinge trei categorii: masculin, feminin şi neutru.

imperativ: propoziţia imperativă exprimă un ordin, o somaţie: *Vino imediat!*

impersonal: verb care nu are un subiect real, iar subiectul gramatical este totdeauna **es**.

independentă (propoziţie): (vezi propoziţie).

indirectă (interogaţie): vezi interogaţie.

infinitiv: formă invariabilă a verbului, care denumeşte acţiunea exprimată de acesta. Poate fi introdus de un adjectiv sau un verb (vezi CONJUGAREA 6).

interogaţie: o propoziţie interogativă formulează o întrebare. Ea poate fi:

1) **totală**, dacă întrebarea se referă la ansamblul propoziţiei; se răspunde cu *da* sau *nu.* Ex.: *Vii?*

2) **parţială**, dacă se referă la o parte a răspunsului aşteptat; este introdusă de un pronume sau adverb interogativ: *Cine vine mâine? Când vii?*

3) **directă**, dacă ea este formulată direct (vezi exemplele de mai sus).

4) **indirectă**, dacă ea constituie o propoziţie subordonată dependentă de o principală (*Întreb...*). Interogaţia totală indirectă este introdusă de conjuncţia *dacă*: *Vii? – Întreb dacă vii.*

intonaţie: linia melodică a propoziţiei rostite, care permite diferenţierea unei propoziţii interogative (*El a mâncat?*) de una enunţiativă (*El a mâncat.*)

intranzitiv: vezi tranzitiv.

modal (verb): verb folosit fie cu sensul propriu, fie pentru construirea unei forme verbale compuse (**a vrea**: *Eu vreau asta. – Eu vreau să vin mâine.*)

nazal: sunet (vocalic sau consonantic) la producerea căruia nasul joacă un rol fundamental. Este cazul lui *a* înainte de *n* (transcris fonetic prin [ă]), în unele cuvinte împrumutate din franceză.

neaccentuată (silabă): vezi silabă.

neseparabilă (**particulă**): element al verbului care nu se desparte de acesta (vezi CONJUGAREA 3, N.B. 2).

nominativ: cazul gramatical la care se află subiectul.

număr: categorie care desemnează singularul şi pluralul.

nume predicativ: substantiv (*El este tehnician*) sau adjectiv (*El este bolnav*) legat de subiect prin intermediul verbului *a fi*. Adjectivul cu funcţia de nume predicativ este invariabil, nu se acordă în germană (vezi Lecţia 3 B1).

palatalizare: modificarea unei vocale (**a** → **ä**, **o** → **ö**, **u** → **ü**, **au** → **aü**, **e** → **i/ie**) la pluralul substantivelor (v. SUBSTANTIVUL 4) sau în conjugare (v. CONJUGAREA 1, b).

parte de propoziţie: orice element constitutiv al propoziţiei (subiect, predicat, atribut, complement).

participiu (**trecut**): forma neconjugată a verbului la perfectul compus, de exemplu (*cântat* din *a cântat*).

particulă separabilă: primul element al unui verb compus în germană: mit pentru **mit** = **kommen** → *a veni cu* (despre locul ei în propoziţie, vezi Lectia 22, A1).

parţială (interogatie): vezi interogaţie.

pasivă (diateza): propoziţie în care subiectul suportă acţiunea exprimată de verb (*Secretara este chemată de către director*), spre deosebire de diateza activă (*Directorul cheamă secretara*), unde subiectul (care devine complement la pasiv) exercită acţiunea asupra complementului direct (care devine subiect la pasiv) (vezi Lecţia 39, B3).

perfectul compus: timp trecut compus din prezentul unui auxiliar şi participiul trecut al verbului de conjugat (*am cântat*).

personal (pronume): termen gramatical care înlocuieşte o **persoană** (*eu, pe mine, îmi, tu, pe tine, îţi* etc.).

poziţie: spre deosebire de **direcţie**, această noţiune desemnează locul în interiorul căruia se desfăşoară acţiunea exprimată de verb.

preterit: timp trecut, caracteristic limbii germane, tradus adesea în română cu imperfectul (vezi CONJUGAREA, pct.2).

principală (propoziţie): vezi propoziţie.

propoziţie: comunicare cu un singur predicat. O propoziţie se numeşte **independentă**, dacă are sens prin ea însăşi: *Peter nu a venit.* Aceeaşi propoziţie poate fi **principală** (sau **regentă**), dacă este completată de o propoziţie **subordonată**: *... pentru că este bolnav*, de exemplu.

independentă / principală: *Peter nu a venit(.)*

subordonată: *... pentru că este bolnav.*

rădăcină: parte a unui substantiv care rămâne neschimbată în timpul declinării, sau parte a unui verb care rămâne după îndepărtarea terminaţiei de la infinitiv: *cânt-* pentru *a cânta*, **komm-** pentru **kommen**, în germană.

reflexiv: 1) pronume personal cu funcţia de complement, înlocuind subiectul care exercită acţiunea asupra lui însuşi: *se* pentru *el se spală*. 2) verbul însoţit de un asemenea pronume.

silabă: ea este formată dintr-o vocală şi una sau mai multe consoane. Un cuvânt german conţine o singură silabă accentuată, care se pronunţă mai apăsat decât silabele neaccentuate.

semivocală: vocală care nu se poate rosti decât împreună cu o altă vocală (cu care formează diftong): *i* din *iarbă*, de exemplu;

în timp ce *i* din *aviator* este vocală.

slab : 1) verb a cărui conjugare este regulată. 2) masculine care primesc terminaţia **-n** (**der Herr**, **der Kollege** etc.) la singular şi la plural.

subordonată (propoziţie): vezi propoziţie.

subordonatoare (conjuncţie): vezi conjuncţie.

sufix: element care se adaugă rădăcinii unui substantiv sau verb pentru a forma un alt substantiv, derivat: *-easă* pentru *bucătăreasă*, *-are* pentru *ordonare* etc.

tare (verb): verbe neregulate, caracterizate de participiul trecut în **ge – en** (vezi CONJUGAREA 3) şi de persoana a II-a şi a III-a singular prezent (vezi CONJUGAREA 1, N.B. 1 / 2).

terminaţie: parte a unui substantiv (adjectiv) care se modifică în cadrul declinării, sau a unui verb care variază de-a lungul conjugării.

totală: vezi interogaţie.

tranzitiv: verb care pot avea un complement direct (*a cere*), spre deosebire de verbele intranzitive, care nu pot avea un complement direct (*a dăuna*).

Umlaut: palatalizarea vocalelor **a**, **o**, **u** şi a diftongului **au** în germană; semn compus din două puncte orizontale, aşezate deasupra acestor vocale (vezi şi *palatalizare*).

vocală: sunet independent (care, spre deosebire de consoane, poate fi rostit singur): **a, e, i, o, u.**

14 – LISTA VERBELOR TARI

1) Se indică numai formele neregulate ale persoanelor a II-a şi a III-a singular.

2) La perfectul compus, apare forma pentru persoana a III-a singular, împreună cu auxiliarul.

infinitiv	prezent		perfect compus
anfangen *a începe*	du fängst an	er fängt an	er hat angefangen
anspringen *a porni, a demara*			er **ist** angesprungen
bleiben *a rămâne*			er **ist** geblieben
bringen *a aduce*			er hat gebracht
denken *a gândi*			er hat gedacht
dürfen *a avea voie*	du darfst	er darf	er hat gedurft[1]
einladen *a invita*	du lädst ein	er lädt ein	er hat eingeladen
empfangen *a primi*	du empfängst	er empfängt	er hat empfangen
empfehlen *a recomanda*	du empfiehlst	er empfiehlt	er hat empfohlen
essen *a mânca*	du ißt / er ißt		er hat gegessen
fahren *a merge (cu)*	du fährst	er fährt	er **ist** gefahren
finden *a găsi*			er hat gefunden
fliegen *a zbura (cu avionul)*			er **ist** geflogen

[1] Participiu trecut identic cu infinitivul, atunci când este însoţit de un alt infinitiv.

infinitiv	prezent		perfect compus
geben *a da*	du gibst	er gibt	er hat gegeben
gehen *a merge (pe jos)*			er **ist** gegangen
gewinnen *a câştiga*			er hat gewonnen
haben *a avea*	du hast	er hat	er hat gehabt
halten *a se opri*	du hälst	er hält	er hat gehalten
hängen *a sta agăţat*			er hat gehangen
helfen *a ajuta*	du hilfst	er hilft	er hat geholfen
kennen *a cunoaşte*			er hat gekannt
kommen *a veni*			er **ist** gekommen
können *a putea*	du kannst	er kann	er hat gekonnt[1]
lassen *a pune să*	du läßt / er läßt		er hat (ihn kommen) lassen
laufen *a alerga*	du läufst	er läuft	er **ist** gelaufen
lesen *a citi*	du liest / er liest		er hat gelesen
liegen *a sta culcat*			er hat gelegen
mögen *a-i plăcea*	du magst	er mag	er hat gemocht[1]
müssen *a trebui*	du muß / er muß		er hat gemußt[1]
nehmen a lua	du nimmst	er nimmt	er hat genommen

infinitiv	prezent		perfect compus
rufen *a chema*			er hat gerufen
scheinen *a străluci*			er hat geschienen
schlafen *a dormi*	du schläfst	er schläft	er hat geschlafen
schließen *a închide*	du schließt / er schließt		er hat geschlossen
schneiden *a tăia*	du schneidest	er schneidet	er hat geschnitten
schreiben *a scrie*			er hat geschrieben
schreien *a ţipa*			er hat geschrie(e)n
sehen *a vedea*	du siehst	er sieht	er hat gesehen
sein *a fi*	du bist	er ist	er **ist** gewesen
sitzen *a sta aşezat*	du sitzt / er sitzt		er hat gesessen
sollen *a trebui, a se cuveni*	du sollst	er soll	er hat gesollt[1]
sprechen *a vorbi*	du sprichst	er spricht	er hat gesprochen
stehen *a sta în picioare*			er hat gestanden
steigen *a urca*			er **ist** gestiegen
treffen *a întâlni*	du triffst	er trifft	er hat getroffen
trinken *a bea*			er hat getrunken
tun *a face*	du tust	er tut	er hat getan

infinitiv	prezent		perfect compus
unterhalten (sich) *a se întreţine*	du unterhälst dich	er unterhält sich	er hat sich unterhalten
verbinden *a lega*	du verbindest	er verbindet	er hat verbunden
vergessen *a uita*	du vergißt / er vergißt		er hat vergessen
verlassen *a părăsi*	du verläßt / er verläßt		er hat verlassen
waschen *a spăla*	du wäschst	er wäscht	er hat gewaschen
werden *a deveni*	du wirst	er wird	er **ist** geworden
werfen *a arunca*	du wirfst	er wirft	er hat geworfen
wollen *a vrea*	du willst	er will	er hat gewollt[1]
ziehen *a migra, a se muta*			er **ist** gezogen
ziehen *a trage*			er hat gezogen

15 – LISTA CUVINTELOR FOLOSITE

Cifrele fac trimitere la lecţia la care cuvântul a fost folosit pentru prima oară (sau uneori reluat) cu sensul propriu. Acelaşi cuvânt poate face trimitere la mai multe lecţii, dacă prezintă unele particularităţi (participiul trecut, de exemplu) sau mai multe sensuri (**Vertretung**: I, 30B, II, 39B, de exemplu).

– Verbele tari sunt precedate de semnul ° (vezi LISTA VERBELOR TARI 14).

– Particula separabilă a verbelor este separată de verb prin semnul = (ex.: **ab** = **waschen**).

– Primul element al cuvintelor compuse este reluat cu ajutorul semnului ~ :

ex.: **Telefon**, ~ **buch** (= **Telefonbuch**), ~ **zelle** (= **Telefonzelle**).

A

Abend, 6 B, 10 A, 12 C
~ essen, 36 B
abends, 36 B
aber, 9 B, 12 B
ab = holen, 35 B
° ab = nehmen, 29 B
ab = schleppen, 35 A
Absicht, 32 C
° ab = waschen, 36 B
acht, 8 B
Adresse, 19 A
Afrika, 20 C
Ahnung, 30 B
allein, 26 B
als, 31 B
also, 16 B, 22 A
alt, 12 B, 31 C
Amerika, 20 A
an, 28 A
andere, 39 A
° an = fangen, 37 B
angenehm, 11 A
Angst, 15 B
Anna, 3 A
an = passen, 39 B
° an = rufen, 22 A
° an = springen, 35 A
Antwort, 10 A
° an = ziehen, 36 B
Apparat, 13 A
Appetit, 17 B
April, 24 C
Arbeit, 7 A
~ geber, 33 B
~ nehmer, 33 B
arbeiten, 15 B
Architekt, 6 A, 12 C
Ärger, 30 B
arm, ärmer, 31 C
Arzt, 33 C
auch, 4 A
auch nicht, 12 A
auf, I, 19 B
II, 28 A
auf = passen, 37 A
auf = räumen, 36 B
° auf = stehen, 37 B
auf = wachen, 37 B
August, 24 C, 28 A
aus, 27 B
Ausdruck, 30 C
° aus = gehen, 37 A
Ausland, 28 C
° aus = steigen, 27 B, 37 B
° aus = ziehen, 40 A
Auto, 7 B, 10 A, 13 C
~ bahn, 27 A
~ panne, 30 B

B

Bad, 32 A
Badezimmer, 37 B
Bahnhof, 27 C
bald, 24 A, 34 B
Ball, 15 B
Bank, 26 C
Batterie, 35 A
begrüßen, 37 B
bei, 19 B, 27 A
Beispiel, 21 B

bekannt, 31 B
Bekannte, 31 B
° bekommen, 36 B
Belgien, 22 C
Benzin 31 B
Berg, 28 A
Bericht, 34 A
Berlin, 4 A
Bescheinigung, 25 B
besetzt, 29 C
Besonderes (nichts), 30 B
besonders, 21 A, 28 A
besser, 24 A
besser als, 31 B
Besserung, 24 A
Besteck, 29 C
besten (zum / am), 30 C
Besuch, 36 B
bewölkt, 34 A
bezahlen, 33 C
Bier, 16 A
Bild, 29 B
billig, 31 B
bin, 6 A
bis bald, 24 A
bis morgen, 22 A
bist, 14 A
bitte, 8 A
bitten, 30 B, 32 A
° bleiben, 28 A, 31 A, 37 A
Blume, 29 C
Bodensee, 19 B
Bonn, 2 B
botanisch, 20 B
Braten, 16 B
brauchen, I, 18 A, 26 A
brauchen, II, 31 B
braun / Braun, 6 A
Bremen, 3 A
Brief, 8 A, 12 C
~ marke, 8 A
~ träger, 22 B
° bringen, 22 B, 25 A, 37 B
Bruder, 23 C
Buch, 9 A, 12 C
Büromöbelfabrik, 27 A
Bus, 18 A, 26 A
~ haltestelle, 27 B
Butter, 11 B

C

Café, 20 B
Campingplatz, 28 A
Champagner, 32 C
charmant, 3 B
Charterflug, 20 A
Chef, 25 B
Club, 21 A

D

da, 2 A
dafür, 36 A
danke, 8 A
danken, 22 B
dann, 19 A, 20 A
darf, 32 A / B
darum, 31 A
das, 10 A
daß, 34 A
dein, 23 B
dem, 25 A
den, 18 A
denken, 34 A
denn, 11 A, 15 B
der, I, 10 A
II, 25 A, 30 B
deutsch, 19 B
Deutschland, 11 A, 20 A
Dezember, 24 C
dich, 21 A
die, 10 A / B
Dienstag, 24 B
direkt, 27 C
Direktor, 13 A
doch, 21 B
Donnerstag, 24 B
dort, 2 B
drei, 8 B
dreißig, 11 B
drucken, 39 B
du, 14 A
° dürfen, 32 B, 40 A
Dusche, 37 B

E

egal, 24 B
Ei, 11 B, 13 C
Eile, 30 C
eilig, 30 C
ein(e), 7 B
einen, 17 A
einfach, 27 C, 39 B
einige, 30 C
ein = kaufen, 36 A
° ein = laden, 39 A
einmal, 19 A, 30 C
eins, 8 B
° ein = steigen, 27 B, 37 B
Eintritt(skarte), 21 A
° ein = ziehen, 40 A
elf, 11 B
Eltern, 23 C
° empfangen, 32 A
° empfehlen, 32 A
Ende, 31 A
England, 32 C
Enkel, 23 C
~ in, 23 C
~ kind, 23 C

entschuldigen, 31 B
Entschuldigung, 30 B
er, 4 A
ergänzen, 23 C
erhöhen, 33 B
erholen (sich), 40 B
erklären, 36 A
erkundigen, 21 C
erreichen, 40 A
erzählen, 38 B
es, 5 A, 19 B
° essen, 16 B
Essen (oraş), 3 A
etwas, 30 B, 38 B
Europa, 20 C
Examen, 14 B

F

Fabrik, 13 B
° fahren, 20 A, 37 A
Fahrplan, 35 C
Familie, 13 B, 21 B
Farbe, 36 A
Farbfernseher, 36 A
Februar, 24 C
Fehler, 19 A
Ferien, 10 B
Fernschreiben, 25 A
Fernsehapparat, 18 B
° fern = sehen, 18 B
Fern I seher, 36 A
~ sehen, 18 B
fertig, 35 B
Fest, 30 A
Feuer, 33 C
Film, 18 B
° finden, 34 B
Fisch, 16 B
Flasche, 16 A
Fleisch, 16 B
° fliegen, 20 A, 37 A
Flug, 20 A
Flugzeug, 20 A
Form, 17 B
Foto, 15 A
Fotograf, 15 A
fotografieren, 15 A
fotokopieren, 19 A
Frage, 7 B, 10 A
fragen, 16 A
Frankfurt, 20 A
Frankreich, 20 A, 22 C, 26 B
französisch, 19 B
Frau, 1 B, 10 C
Fräulein, 13 B
frei, 31 A
Freitag, 24 B
Freizeit, 31 A
Freund, I, 26 B
II, 38 B
Freundin, 26 B
Frisör, 40 B
froh, 36 A
früh, 35 B
Frühstück, 27 B
frühstücken, 36 B
fünf, 8 B
für, 40 B
Fuß, 15 B
Fußball, 15 B

G

Gabel, 29 C
ganz gut, 24 A
gar, 17 B
Garage, 9 A, 11 C
Garten, 20 B, 23 A
Gast, 32 A
° geben, I, 18 B
II, 22 A
Geburtstag, 24 C
gegen, 21 A
° gehen, 20 B, 37 B
Geld, 7 A, 13 C
genau, 35 B
Genfer See, 28 C2
geöffnet, 34 B
gerade, 13 A
geradeaus, 26 C2
Gerät, 36 A
gern, 16 A, 31 C
Geschäft, 27 A
geschlossen, 21 C2
Gewinn, 39 A
° gewinnen, 39 A
gewöhnlich, 31 B
gewonnen, 21 C2
gibt (es), 18 B
Glas, 16 A
glauben, 34 A
gleich, 30 B
Glück, 30 C, 34 B
Grad, 11 A
Gramm, 11 B, 13 C
Griechenland, 22 C
groß, 12 A
Groß I eltern, 23 C
~ mutter, 23 B
~ vater, 23 B
gut, 26 A

H

Haar, 40 B
° haben, 7 A, 24 B
Hallo!, I, 13 A, 20 B
II, 31 A
° halten, 27 B, 32 B
Haltestelle, 27 B
Händler, 36 A
° hängen, I, 29 A
hängen, II, 29 B
hast, 14 A
hat, 13 B
hatte, 30 B
hätte, 39 A

Hauptbahnhof, 27 A
Haus, 7 B, 10 A, 13 C
heiß, 5 A
° heißen, I, 19 B, 32 A
° heißen, II, 34 A
° helfen, 30 C, 36 B
herein, 25 A
° herein = kommen, 25 A
Herr, 1 B, 12 C
heute, 5 B
heute abend, 6 B
hier, 1 A
Himmel, 24 C, 34 A
hinter, 29 B
hinter... her, 30 C
hoch, 31 C
hoffen, 34 A
höher, 31 C
hören, 18 B
Hörer, 29 B
Hotel, 13 B, 28 A
hundert, 11 B
Hunger, 17 B

I

ich, 6 A
Idee, 7 B, 11 C
ihm, 22 B1
ihn, 19 B
Ihnen, 22 A, 30 C
ihr, I, 15 C4
ihr, II, 22 B
Ihr, III, 23 A
Ihr, IV, 23 B
immer, 10 B
in, 3 A, 28 A
Ingenieur, 38 A
ins, 20 B
Insel, 28 B
intelligent, 3 B
interessant, 3 B
interessieren, 21 A / B
interviewen, 21 B
irgendwo, 34 B
irgendetwas, 39 B
ist, 1 A
Italien, 22 C

J

ja, 4 B
Jahr, 23 A
Jahresurlaub, 28 B
Januar, 24 C
jetzt, 5 B
Juli, 24 C, 28 A
jung, jünger, 31 C
Juni, 24 C

K

Kabel, 35 B
Kaffee, 14 B
kalt, 5 A, 31 C
kann, 32 A
Kantine, 36 C
kaputt, 26 B
Karin, 20 B
Käse, 11 B
kassiert, 21 C2
kaufen, 26 A, 36 A
kein(e), 9 A
keinen, 17 B
keinmal, 30 C
Keller, 32 A
° kennen, 19 B
Kiel, 1 A
Kilo, 11 B, 13 C
Kind, 21 B, 23 A
Kino, 20 B
Kirche, 26 C2
Klasse, 23 A
Klasse!, 28 B
klein, 12 A, 31 B
klingeln, 29 B
Koffer, 32 A
Kollege, 26 B
Kollegin, 26 B
Köln, 21 A
komisch, 30 A
° kommen, 16 A, 37 A
Kompromiß, 33 B
Konferenz, 7 B, 10 C
Konkurrenz, 39 B
° können, 23 B, 32 A, 40 A
Konstanz, 19 B
kontrollieren, 19 A
Korridor, 29 B
korrigieren, 19 A
kosten, 11 B
Kosten, 33 B
Kot(e)lett, 16 B
krank, 14 A, 23 B
Krankenhaus, 24 C1, 4
Kreuzung, 26 C2, 32 B
Kritik, 34 C
Küche, 29 A, 32 A
kühl, 5 A
Kunde, 11 B
kündigen, 39 A
Kundin, 11 B
Kunstmuseum, 27 C2
kurz, 10 B

L

lachen, 36 B
Land, I, 11 A
II, 28 A
~ straße, 31 B
lang, 10 B, 31 C
lange, 27 A, 31 C
langsam, 18 A
Lärm, 14 B
° lassen, 32 A, 40 A
° laufen, 37 B
Laune, 30 B
leben, 23 B
Lebensmittel, 33 B
legen, 29 A
leid (tun), 24 A
leider, 9 B
-lein, 13 B
lernen, 40 B
° lesen, 18 B
letzt-, 40 A
Leute, 22 C, 28 A
Libanon, 28 C2
Licht, 29 B
lieb, ~ er, 16 B, 31 C
lieber als, 31 B
° liegen, 29 B
links, 26 C2
Liste, 39 B
Liter, 31 B
Löffel, 29 C
Lohn, 33 B
los (Was ist...), 31 A
Lotto, 24 C1, 39 A
Luxembourg, 22 C

M

machen, 14 B
mag, 32 A
Mai, 24 C
-mal, 16 B
man, 40 B
Mann, 38 A
Mannschaft, 21 C2
Mantel, 26 A
~ tasche, 29 A
Mark, 8 A, 10 C
Marke, 8 A, 10 C
Markt, 39 B
Marokko, 22 C
März, 24 C
Maschine, 29 B
Mathematik, 15 A
Mechaniker, 6 A, 12 C
Medizin, 38 B
Meer, 28 A
mehr, 31 C
mehr als, 31 B
mein(e), 18 A, 23 A
meisten (am), 31 C
Messer, 29 C
mich, 21 A
Michael, 27 C
Miete, 33 B
Million, 39 A
minus, 11 A
mir, 22 A
miserabel, 11 A
Mistwetter, 11 A
mit, 11 A, 20 B, 26 A
° mit = kommen, 22 A
° mit = nehmen, 34 A
Mittag, 16 B
~ essen, 36 B
Mittelmeer, 28 B
Mittwoch, 24 B
Möbel, 27 A
möchte, 17 A
Möchten Sie..., 16 A
° mögen, 32 A
möglich, 34 A
Moment, 17 A
Montag, 24 B
morgen, 9 B
Morgen, 25 A
morgen früh, 35 B
Motor, 35 B
müde, 14 A
München, 12 A
Museum, 27 C2
Musik, 15 B, 18 B
muß, 32 B
° müssen, 32 B, 40 A
Mutter, 23 B

N

nach, I, 20 A
II, 27 B
Nachbar, 31 A
° nach = kommen, 28 B
° nach = sehen, 40 B
nah, näher, 31 C
Nähe, 34 B
Name, 19 A, 25 B
Nase, 30 B
naß, 37 B
natürlich, 13 A
neben, 29 B
° nehmen, 18 A, 37 B
nein, 4 B
nervös, 3 B
nett, 3 B
neu, 12 B
neun, 8 B
nicht, 12 A
nichts, 14 B, 21 B
nie, 30 A
Niederlande, 28 C
noch einmal, 19 A
noch nie, 30 A
Nordsee, 28 B
nötig, 32 C
Notiz, 29 B
~ buch, 29 B
November, 24 C
nur, 9 B
Nürnberg, 21 A

O

ob, 34 B
Ober, 16 A
oder, 13 B
oft, 5 B
öfter, 32 C

ohne, 18 A
Oktober, 24 C, 30 A
Onkel, 23 C
Optimist, 34 A
Ordnung, 22 A
Ostsee, 28 A

P

Paket, 22 B
Papier, 29 A
~ korb, 29 A
Paris, 5 A
Park, 20 B
parken, 32 B
Passant, 34 B
passen, 24 B
Personal, 25 B
Peter, 3 A
Pfennig, 8 B, 10 C
Plan, 17 A, 28 C
Platz, 21 C2
plus, 11 A
Politik, 21 B
Polizist, 32 B
Portier, 32 A
Post, I, 7 A, 22 B, 34 B2
II, 26 C2
~ karte, 8 A
Preis, 21 B, 33 B
~ liste, 39 B
Prima!, 30 A
probieren, 38 A
Problem, 7 B, 12 C
Produkt, 33 B
Produktion(skosten), 33 B
Programm, 18 B
protestieren, 21 B
Punkt, 37 B
pünktlich, 27 B
putzen, 37 B

Q

Quittung, 32 B

R

Radio, 34 A
rasieren, 37 B
Rathaus, 32 A
Ratskeller, 32 A
rauchen, 32 C
recht, I, 24 B
II, 30 C
rechts, 26 C2
Regen, 11 A, 31 B
~ schirm, 34 A
regnen, 34 A, 37 B
Reise, 14 B, 20 A
reisen, 39 A
Rendezvous, 30 B
Reparatur, 35 A
~ werkstatt, 35 B
reparieren, 15 A
Reporter, 21 B
Rest, 25 A
Restaurant, 20 B
richtig, 19 A
Rom, 2 B
Roman, 18 B
° rufen, 39 B

S

Sache, 39 B
Samstag, 24 B
Schade, daß, 39 A
Schal, 29 A
Scheck, 19 A
° scheinen, 34 A
Schiff, 20 A
Schild, 32 B
° schlafen, 29 B
Schlafzimmer, 29 B
schlecht, 11 A, 30 B
Schlüssel, 18 A
schmecken, 38 A
Schmitt, 1 A
Schnaps, 17 B
° schneiden, 40 B
schnell, ~ er, 31 B
Schnitzel (Wiener), 16 B
schön, 3 B
schon lange, 27 A
Schrank, 29 A
° schreiben, 19 A
Schreibtisch, 29 A
° schreien, 33 A
Schuhgröße, 30 C2
Schule, 21 B, 23 A
Schulferien, 28 B
schwarz, 19 B
Schwarzwald, 19 B
Schwarzweiß, 36 A
Schwein, 16 B
Schweiz, 28 C
Schwester, 23 C
sechs, 8 B
See, 19 B, 28 A
° sehen, 18 B
sehr, 5 B
° sein, 14 A, 23 B, 37 B
seit, 27 A
Sekretärin, 4 B, 11 C
September, 24 C
setzen, 29 A
sicher, 17 B, 21 A
sie, 4 A
sie / Sie, 6 B, 10 B
sie (ac.), 19 B
sieben, 8 B
° sitzen, 29 B
so... wie, 31 A
sofort, 19 A, 25 A

sogar, 34 A
Sohn, 23 C
° soll(-en), 32 B, 40 A
Sommer, 28A, 30 C
sondern, 12 B
Sonne, 34 A
Sonntag, 24 B
sonst, 33 A
Spanien, 22 C, 37 A
spannend, 18 B
Spaß, 20 B
Spaziergang, 38 B
° spazieren = gehen, 40 B
Speise(-karte), 16 B
Spiel, 21 A
spielen, 15 B, 21 A
° sprechen, 21 A, 34 A
Stadt, 17 A
~ bibliothek, 29 C
stark, stärker, 31 C
Steak, 17 B
stecken, 29 A / B
° stehen, I, 29 B
° stehen, II, 35 C2
° stehen lassen, 32 B
° steigen, 27 B, 33 B
Stelle, 27 B
stellen, 29 A
Stimmung, 30 A
Strafe, 32 B
Strand, 28 A
Straße, 32 B
Straßenbahn, 27 C
Streik, 33 B
streiken 33 B
Student, 4 A, 12 C
Studentin, 4 B, 10 C
studieren, 15 A
Süd-, 19 B

T

Tabelle, 31 C2
Tag, 6 A, 10 A, 12 C
tanken, 35 A
Tankstelle, 35 A
Tante, 23 C
Tasche, 29 A
Tasse, 16 A
Taxi, 18 A, 26 A
~ stand, 34 B
Technik, 38 A
Techniker-in, 6 A
Tee, 16 A
Telefon, 9 A, 13 C
~ buch, 9 A
~ zelle, 32 B
~ zentrale, 25 B
Telegramm, 12 B, 13 C
Teller, 29 C
Temperatur, 11 A
teuer, 9 B, 31 C
Theater, 27 C, 37 A
Tiefgarage, 21 C
tippen, 19 A
Tirol, 23 A
Tisch, 29 A
~ decke, 29 C
Titel, 38 C
Tochter, 13 B
Toilette, 29 B
Tor, 21 C2
träumen, 39 A
° treffen, 20 B, 31 B
° trinken, 16 A
° tun, 36 B
Tür, 18 A
Türkei, 22 C

U

U-Bahn, 26 A
überlegen (sich), 34 C
übermorgen, 24 B
übersetzen, 21 C
Uhr, 25 C2, 34 B
um, 24 B, 27 B
° um = ziehen, 40 A
un-, 18 B3
unangenehm, 11 A
und, 6 B
ungefär, 31 B, 22 C
Universität, 26 C2
unrecht, 30 C
uns, 21 A
unser(e), 23 A
° unterhalten (sich), 38 A
° unterschreiben, 19 A
Urlaub, 7 A
usw, 30 C

V

Vase, 29 C
Vater, 23 B
Verabredung, 22 A
Verbot, 32 B
~ sschild, 32 B
verboten, 32 B
° verbinden, 39 B
° verbringen, 28 A, 36 B
verdienen, 33 A
Vereinigten Staaten, 28 C
° vergehen, 37 A
° vergessen, 25 B
verkaufen, 36 A
Verkäufer, 11 B
Verkehr, 31 B
verlangen, 33 B
° verlassen, 36 B
verloren, 21 C2
vernünftig, 31 B

verpassen, 35 C
verschicken, 39 B
Verspätung, 30 B
Vertretung, I, 30 B
II, 39 B
viel, 9 B, 31 C
vielleicht, 9 B
vier, 8 B
voll, 30 B
von, 17 / 20 A, 26 / 27 B
von... bis zu..., 27 A
vor, 29 B
vor = bereiten, 40 A
° vor = haben, 36 A
Vormittag, 36 B

W

Wagen, 10 A, 12 C
Wahl, 30 C
Wald, 19 B
Wand, 29 B
wann?, 12 B, 33 B
war, 30 A
wäre, 35 A, 39 A
warm, 5 A, 31 C
warten, 34 B, 37 B
warum?, 33 B, 40 B
was?, 10 A
° waschen, 29 B, 36 B
Waschmaschine, 29 B
wechseln, 21 C
wechselnd, 34 A
° weg = fahren, 37 A
Weihnachten, 24 C
weil, 33 A, 40 B
wieß, Weiß, 6 A
weit, 32 B
~ von, 27 A
° weiter = fahren, 32 B
° weiter = gehen, 37 B
weiter = machen, 22 C
wem?, 26 B
wen?, 21 A
wenig, 9 B, 31 B
~ (ein), 19 B
wenn, 33 B, 39 A
wer?, 13 A
° werden, 33 B, 37 B (pasiv), 39 B
° werfen, 29 A
Werkstatt, 35 A
Wetter, 11 A, 30 C
~ bericht, 34 A
wie?, 11 A
~ spät ist es?, 25 C
wie, 31 A
Wie geht's?, 24 A
wieder, 17 B
Wiedersehen (auf), 8 A
Wien, 1 A
wieviel?, 11 B
~ Uhr..., 26 C2
will, 32 A
Wind, 11 A
wir, 15 B
wird, 33 B
wo?, 12 A
Woche, 28 A
Wochenende, 31 A
woher?, 30 A
wohin?, 28 B
wohnen, 23 B
Wohnung, 7 B, 10 A
Wohnzimmer, 29 B
Wolke, 34 A
° wollen, 32 A, 40 A
womit?, 26 A
worden, 39 B
wozu?, 40 B
wünschen, 24 A
würde, 39 A

Z

Zahn, 37 B
zehn, 8 B
zeigen, 25 A
Zeit, 7 A
Zeitung, 29 A, 34 A
~ skiosk, 26 C2
Zelle, 32 B
Zettel, 25 B
° ziehen, 40 A
ziemlich, 31 B
-zig, 8 B3
Zigarette, 8 B, 11 C
Zigarre, 8 B, 11 C
Zimmer, 29 B, 32 A
Zitrone, 16 A
zu, I, 5 B
II, 27 A3
III, 27 B
zu Fuß, 27 A
zu Haus, 22 B
zuerst, 20 B
zufrieden, 38 B
Zug, 27 B
Zündung, 35 B
Zündkerze, 36 B
Zündkontakt, 35 B
zurück, 8 B
° zurück = kommen, 37 A
zusammen, 14 B
° zu = schließen, 33 C
zuviel, 14 A
zwanzig, 8 B
zwar, 36 A
zwei, 8 B
zwölf, 11 B